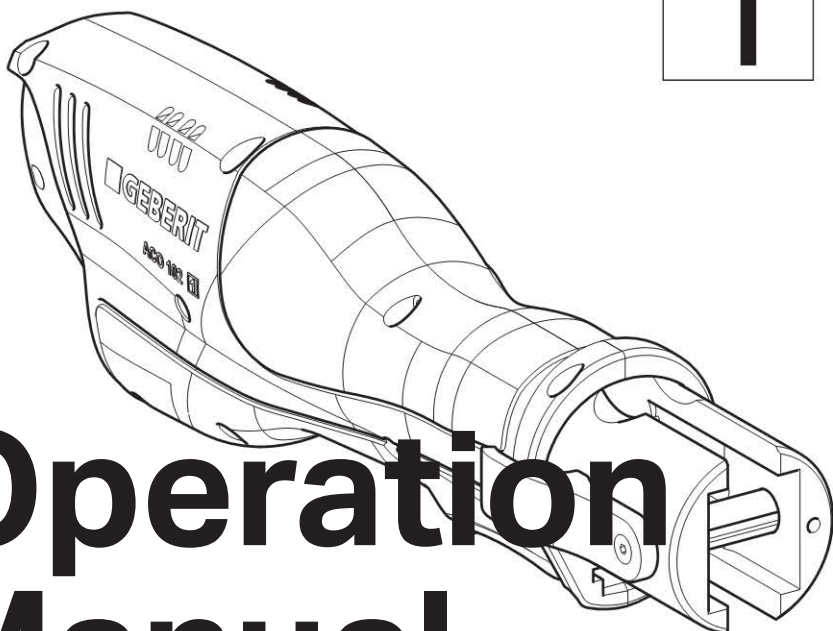


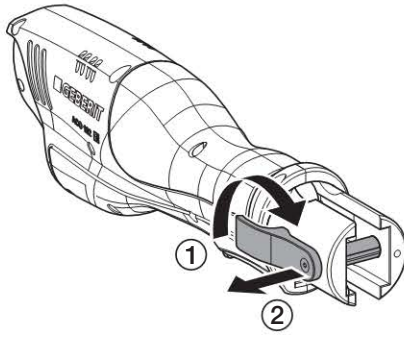
1



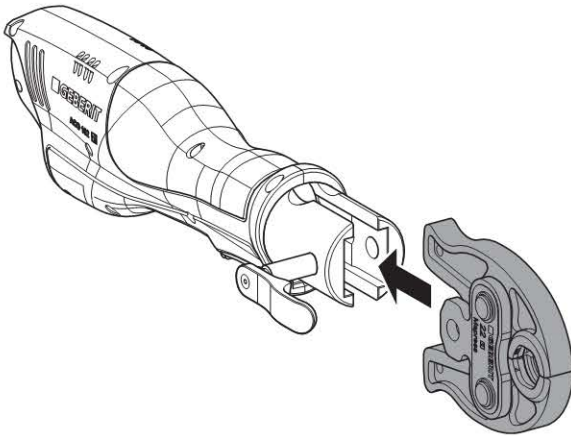
Operation Manual

Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Istruzioni di funzionamento

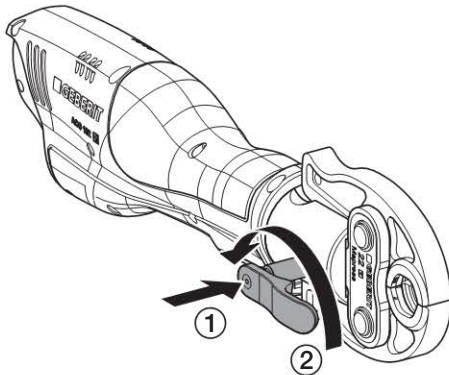
A



B



C



DE	Betriebsanleitung	4
EN	Operation Manual	17
FR	Manuel d'utilisation	29
IT	Istruzioni di funzionamento	42
NL	Handleiding	56
ES	Instrucciones de servicio	69
PT	Instruções de operação	83
DA	Driftsvejledning	97
NO	Driftsveiledning	109
SV	Driftinstruktion	121
FI	Käyttöohje	133
IS	Rekstrarhandbók	145
PL	Instrukcja obsługi	157
HU	Üzemeltetési útmutató	170
SK	Návod na prevádzku	182
CS	Návod k provozu	194
SL	Navodila za uporabo	206
HR	Pogonske upute	218
SR	Upute za korištenje	230
ET	Tööjuhend	242
LV	Lietošanas pamācība	254
LT	Eksplotavimo instrukcija	266
BG	Ръководство за потребителя	278
RO	Instrucțiuni de operare	291
EL	Εγχειρίδιο λειτουργίας	304
TR	İşletme kılavuzu	318
RU	Руководство по эксплуатации	330
ZH	肤爸晒倒鏡櫛	344
AR	تعليمات التشغيل	356


Sicherheit

Zielgruppe

Dieses Werkzeug darf nur von Fachkräften gemäss EN IEC 82079-1:2012 verwendet werden.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Mit dem Geberit Pressgerät ACO 102 dürfen nur Rohre und Pressfittings der Geberit Mepla und Geberit Mapress Presssysteme verpresst werden.

Mit dem Pressgerät ACO 102 dürfen nur Geberit Pressbacken mit dem Kompatibilitätskennzeichen  verwendet werden. Entsprechende Übersichten zur Kompatibilität und zu den maximalen Pressbereichen sind in den länderspezifischen Sortimentskatalogen abgebildet.

Das Geberit Presswerkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nach 30 Minuten ununterbrochenem Betrieb muss eine Pause von mindestens 15 Minuten eingelegt werden, damit das Presswerkzeug abkühlen kann.

Eine andere oder über den vorgesehenen Verwendungszweck hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Grundlegende Sicherheitshinweise

WARNUNG: Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressaufsätze

- Pressaufsätze (Pressbacken, Pressschlingen, Zwischenbacken) nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- Pressaufsätze regelmässig vor und nach jedem Einsatz auf Mängel prüfen, insbesondere auf Materialrisse in Presskontur und Flansch sowie auf sonstige Beschädigungen. Bei Materialrissen gesamten Pressaufsatz sofort ausmustern und nicht mehr verwenden
- Nach einer fehlerhaften oder nicht bestimmungsgemässen Anwendung Pressaufsätze nicht weiterverwenden, sondern einer autorisierten Fachwerkstatt zur Prüfung zuführen
- Wartungsregeln und Wartungsintervalle des Pressgeräts und der Pressaufsätze zwingend einhalten
- Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)
- Reparaturarbeiten nur durch Geberit oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ausführen lassen
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften befolgen
- Vor Inbetriebnahme alle Sicherheitshinweise und Anweisungen des Pressgeräts und der Pressaufsätze lesen und beachten. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren

HINWEIS

Pressaufsätze (Pressbacken, Pressschlingen, Zwischenbacken) sind Verschleissteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, die sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialanrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressaufsätze können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf dem Fitting) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Symbolerklärung

Tabelle 1: Symbole in der Anleitung








Symbol	Bedeutung
WARNUNG 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
VORSICHT 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Verletzungen oder Sachschaden zur Folge haben kann
	Weist auf eine wichtige Information hin

Tabelle 2: Symbole auf dem Produkt

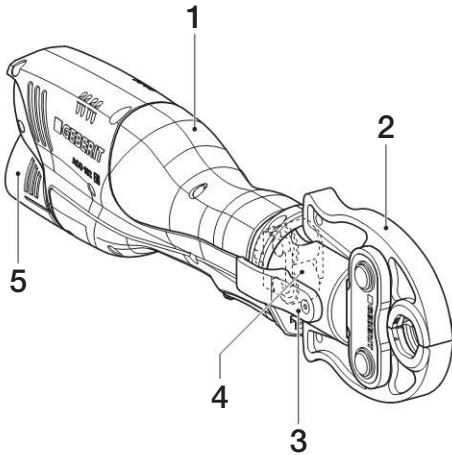
Symbol	Bedeutung
	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation durch wegfliegende Bruchstücke hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
	Sicherheitshinweise und Bedienungs-/Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts lesen
	Bedienung des Haltebolzens
	Serviceplakette: Gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an

Aufbau

Das Geberit Presswerkzeug besteht aus:

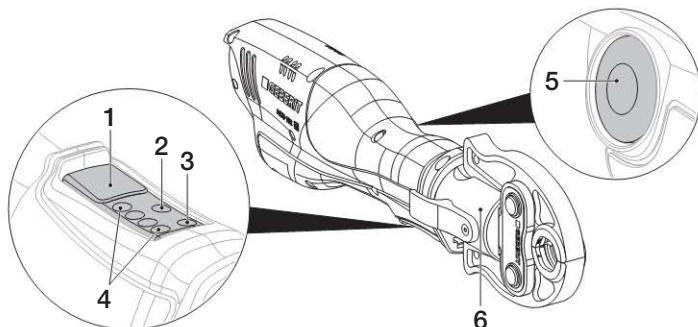
- Pressgerät inkl. Betriebsanleitung
- Pressbacken
- Ladegerät inkl. Bedienungsanleitung
- Akku 12 V DC
- Sicherheitshinweisen
- Transportkoffer

Die Ausstattung kann je nach Lieferumfang variieren.



- 1 Pressgerät
- 2 Pressbacke
- 3 Haltebolzen
- 4 Rollentrieb
- 5 Akku

Funktion



- 1 Starttaster
- 2 Rote LED
- 3 Grüne LED
- 4 Ladezustandsanzeige
- 5 Entlastungsknopf
- 6 Drehbarer Presskopf

Pressautomatik

Das Geberit Presswerkzeug arbeitet elektrohydraulisch. Eine Pressautomatik stellt sicher, dass die Pressverbindung vollständig ausgeführt wird. Die Pressautomatik schaltet sich erst nach ca. einer Sekunde ein. Nach dem Einschalten der Pressautomatik erlischt die grüne LED [3] und der Pressvorgang läuft automatisch ab. Der Pressvorgang kann dann nur durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs [5] unterbrochen werden. Ist der Pressvorgang abgeschlossen, schaltet sich der Motor automatisch ab, und die grüne LED [3] leuchtet wieder.

Falls der Starttaster [1] losgelassen wird, bevor die Pressautomatik sich einschaltet, fährt der Kolben im Presswerkzeug in seine Ausgangslage zurück. Der Pressvorgang ist nicht abgeschlossen und muss neu gestartet werden.

Entlastungsknopf [5]

Durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs [5] kann der Pressvorgang unterbrochen werden. Der Kolben im Presswerkzeug fährt in seine Ausgangslage zurück. Durch anschließendes Drücken des Starttasters [1] wird der Pressvorgang neu gestartet.

LED-Anzeige [2] [3]

Die beiden LEDs [2] [3] zeigen die Betriebszustände des Presswerkzeugs an. Wenn die grüne LED [3] leuchtet, ist das Presswerkzeug betriebsbereit. Die rote LED [2] oder die blinkende grüne LED [3] zeigen Störungen an.

Ladezustandsanzeige [4]

Die vier grünen LEDs [4] zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt den Ladezustand an. Wenn die grüne LED [3] blinkt, ist der Akku leer.

Drehbarer Presskopf [6]

Das Presswerkzeug ist mit einem um 180° drehbaren Presskopf ausgestattet. Er lässt sich nur vor dem Verpressen drehen. Zum Drehen des Presskopfs wird das Presswerkzeug im Griffbereich gehalten und der vordere Teil des Presszylinders gedreht.

Ruhezustand

Wird das Geberit Pressgerät 30 Minuten nicht benutzt, schaltet es in den Ruhezustand. Es leuchtet keine LED. Zum Starten des Pressgeräts den Starttaster [1] kurz betätigen.

Technische Daten

Nennspannung	12	V DC
Leistungsaufnahme	240	W
Nennkraft	19	kN
Schutzart	IP20	
Nettogewicht	1,7	kg
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers ¹⁾	76	dB(A)
Schwingungsemissionswert ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Betriebstemperatur	-20 – +60	°C
Akku-Kapazität	1,5	Ah

¹⁾ Messunsicherheit des Schalldruckpegels: 3 dB (A)

²⁾ Messunsicherheit des Schwingungsemissionswerts: 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Geräts vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmassnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

Bedienung

Geberit Pressbacken einsetzen

Voraussetzung

Akku ist nicht in Pressgerät eingesetzt.



WARNUNG

Quetschgefahr durch offen liegende Teile

- ▶ Keine Körper- oder Fremtteile zwischen Pressbacke halten
- ▶ Finger nicht in den Rollenbereich halten, wenn keine Pressbacke eingesetzt ist



VORSICHT

Geräteschaden durch unvollständig hineingedrückten Haltebolzen

- ▶ Haltebolzen vollständig hineindrücken und verriegeln

- 1** Haltebolzen um 180° nach vorne drehen und herausziehen (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung A).
- 2** Pressbacke in Pressgerät einsetzen (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung B).
- 3** Haltebolzen bis zum Anschlag hineindrücken und um 180° nach hinten drehen (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung C).

Geberit Akku laden und einsetzen



VORSICHT

Geräteschaden durch falschen Akku

- ▶ Sicherstellen, dass Akku-Spannung mit Angaben auf Typenschild des Pressgeräts übereinstimmt



Für die Funktionsweise des Ladegeräts die Bedienungsanleitung des Ladegeräts lesen.
Bei Transport und Lagerung Akku aus dem Pressgerät entfernen, da er sich sonst entlädt.

- 1** Akku vor Inbetriebnahme laden.
- 2** Akku von hinten in Presswerkzeug einsetzen (siehe Umschlagseite hinten, Abbildung D).

Ergebnis

Presswerkzeug ist im Bereitschaftszustand. Keine LED leuchtet.

Verpressen mit Geberit Pressbacken

Voraussetzung

- Rohrenden sind entgratet und sauber
- Rohr und Pressfitting sind gemäss Montageanleitung des Rohrleitungssystems zusammengesteckt



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressbacken

- ▶ Pressbacken nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden (siehe grundlegende Sicherheitshinweise)
- ▶ Sicherstellen, dass der Durchmesser des Pressfittings mit dem Durchmesser der Pressbacke übereinstimmt
- ▶ Pressbacke auf dem Pressfitting nicht verkanten
- ▶ Sicherstellen, dass sich kein Schmutz, keine Späne oder Ähnliches zwischen der Pressbacke und dem Pressfitting befinden
- ▶ Nach fehlerhafter oder nicht bestimmungsgemässer Anwendung Pressbacke nicht weiterverwenden, sondern von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen
- ▶ Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)



Pressbacken sind Verschleisssteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, die sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressbacken können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf Fitting) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.



WARNUNG

Quetschgefahr durch automatisch schliessendes Presswerkzeug

- ▶ Keine Körper- oder Fremtteile zwischen Pressbacke halten
- ▶ Presswerkzeug nicht im Bereich der Pressbacke festhalten



VORSICHT

Geräteschaden durch Dauerbetrieb

- ▶ Nach 30 Minuten ununterbrochenem Betrieb Presswerkzeug mindestens 15 Minuten abkühlen lassen



Das Verpressen ist vom Typ der Pressbacke abhängig und ausführlich in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Systems beschrieben.

1 Sicherstellen, dass der Durchmesser des Pressfittings mit dem Durchmesser der Pressbacke übereinstimmt.

2 Um den Pressvorgang zu starten, Starttaster drücken und mindestens eine Sekunde gedrückt halten.

Ergebnis

Das Hydraulikventil schaltet den Pressvorgang nach vollständig durchgeführter Verpressung ab. Das Ende des Pressvorgangs ist durch das Abschalten des Motors erkennbar.

Störungsbehebung vor dem Pressvorgang

Fehler	Ursache	Massnahmen
Das Presswerkzeug lässt sich nicht starten und keine LED leuchtet	Akku ist defekt	▶ Akku durch Fachwerkstatt prüfen lassen und gegebenenfalls ersetzen
	Akku ist nicht eingesetzt	▶ Akku einsetzen
Grüne LED blinkt	Akku-Ladung ist nicht ausreichend	▶ Akku laden oder ersetzen

Störungsbehebung während des Pressvorgangs

Fehler	Ursache	Massnahmen
Presswerkzeug bleibt stehen und keine LED leuchtet	Akku ist defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Starttaster loslassen ▶ Akku ersetzen und durch Fachkraft prüfen lassen ▶ Entlastungsknopf drücken: Rolltrieb fährt in Ausgangsposition ▶ Verpressung wiederholen
Rote und grüne LED blinken abwechselnd	Wartungsintervall ist erreicht	▶ Pressgerät zur Prüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt ¹⁾ geben

1) Adressen von autorisierten Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt oder über www.geberit.com abgerufen werden

Störungsbehebung nach dem Pressvorgang

Fehler	Ursache	Massnahmen
Rote LED leuchtet	Gerätefehler ist aufgetreten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Starttaster drücken ▶ Wenn das Drücken des Starttaster keinen Erfolg hat, ist das Presswerkzeug defekt. Pressgerät zur Prüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt¹⁾ geben ▶ Verpressung prüfen und ggf. wiederholen
Rote LED blinkt	Falscher oder defekter Akku eingesetzt	▶ Akku ersetzen
	Betriebstemperatur des Akkus ist über- oder unterschritten	▶ Betriebstemperatur des Akkus beachten
Grüne LED blinkt	Akku-Ladung ist nicht ausreichend	▶ Akku laden oder ersetzen

1) Adressen von autorisierten Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt oder über www.geberit.com abgerufen werden

Instandhaltung

Wartungsregeln



Die nachfolgenden Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten sind aus Sicherheitsgründen zwingend einzuhalten und auszuführen. Dasselbe gilt für die verbindlichen Wartungsregeln der Pressaufsätze.

Eine Serviceplakette auf dem Pressgerät gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an.

Das Pressgerät ist immer zusammen mit den Pressaufsätzen im Transportkoffer zur Wartung zu geben.

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch Novopress oder die autorisierten Novopress-Fachwerkstätten ausgeführt werden.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei den Geberit Vertriebsgesellschaften anfragen oder über www.geberit.com abrufen.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags)	<ul style="list-style-type: none"> • Presswerkzeug und Akku auf äussere sicherheitsrelevante Mängel und Beschädigungen prüfen • Pressgerät reinigen und schmieren • Pressaufsätze reinigen und auf Mängel (insbesondere Materialrisse) kontrollieren • Pressaufsätze schmieren, siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Systems
Halbjährlich	<ul style="list-style-type: none"> • Zum Feststellen sicherheitsrelevanter Mängel und Beschädigungen eine messtechnische Prüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt durchführen lassen. Die messtechnische Prüfung ersetzt jedoch keine länderspezifischen Vorschriften und Gesetze, die weitere Prüfungen und Wartungsarbeiten erforderlich machen können
Jeweils nach 40 000 Verpressungen (Intervall wird durch Blinken der roten und grünen LED angezeigt) oder spätestens nach zwei Jahren	<ul style="list-style-type: none"> • Presskraft und Verschleisszustand durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen

Geberit Pressgerät reinigen und schmieren

Voraussetzung

Akku ist nicht in Pressgerät eingesetzt.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten

- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Pressgerät Akku entfernen



VORSICHT

Schaden am Gerät durch Feuchtigkeit und Nässe

- ▶ Pressgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen

- 1** Beide Entriegelungstaster am Akku hineindrücken und Akku herausziehen (siehe Umschlagseite hinten, Abbildung E).
- 2** Rollentrieb und Haltebolzen des Pressgeräts reinigen.
- 3** Schmutz ausblasen oder auspinseln.
- 4** Rollentrieb, dessen Führung und den Haltebolzen mit BRUNOX® Turbo-Spray® oder gleichwertigem Schmiermittel schmieren (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung F).
- 5** Überschüssiges Schmiermittel abwischen.

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



In Anlehnung an die Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-II) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen. Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben. Adressen der Annahmestellen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt werden.

Konformität

EG-Konformitätserklärung entsprechend Richtlinien 2004/108/EG und 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass das Geberit Pressgerät ACO 102 aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.

Bei einer nicht bestimmungsgemässen Anwendung des Pressgeräts oder bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Pressgeräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte Normen:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Geschäftsführer



21.08.2013, G. Taubert, Leiter Normen/
Patente

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsbeauftragter

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Translation of the original operating instructions


Safety

Target group

This tool may only be used by skilled persons in accordance with EN IEC 82079-1:2012.

Intended use

The Geberit pressing tool ACO 102 is only allowed to be used for pressing pipes and pressfittings of the Geberit Mepla and Geberit Mapress pressing systems.

Only Geberit pressing jaws with the compatibility mark  may be used with the ACO 102 pressing tool. The relevant overviews regarding compatibility and the maximum pressing areas can be found in the country-specific product range catalogues.

The Geberit pressing tool is not suitable for continuous operation. After 30 minutes of continuous operation, a break of at least 15 minutes must be taken to allow the pressing tool to cool.

Any other use or a use extending beyond the intended application is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

Basic safety notes

WARNING: Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing attachments are used

- Only use the pressing attachments (pressing jaws, pressing collars, adapter jaws) if they are in perfect working order
- Examine the pressing attachments regularly before and after each use for defects, particularly for incipient cracks in the pressing contour and the retaining bracket, and also for other damage. If there are cracks in the material, take the entire pressing attachment out of service immediately and do not use it again
- Do not use a pressing attachment again after it has been used incorrectly or in a way that does not comply with its intended use. Instead, hand it over to an authorised repair shop for testing
- Adhere strictly to maintenance regulations and maintenance intervals for the pressing tool and pressing attachments
- Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)
- Only have repair work carried out by Geberit or an authorised repair shop
- Follow the country-specific safety regulations
- Read through and note all safety notes and instructions relating to the pressing tool and pressing attachments before commissioning. Failure to observe the safety notes and instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injuries. Store all safety notes and instructions for the future

NOTE

Pressing attachments (pressing jaws, pressing collars, adapter jaws) are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by incipient cracks. Pressing attachments that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting) or in a way that does not comply with their intended use.

Explanation of symbols

Tabelle 1: Symbols in the instructions








Symbol	Meaning
WARNING 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause serious injury or death
CAUTION 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage
	Refers to important information

Tabelle 2: Symbols on the product

Symbol	Meaning
	Refers to a potentially dangerous situation caused by flying fragments that may cause serious injury or death
	Read the safety notes and operating instructions before commissioning the device
	Operation of the retaining pin
	Service sticker: Indicates the time of the next mandatory maintenance

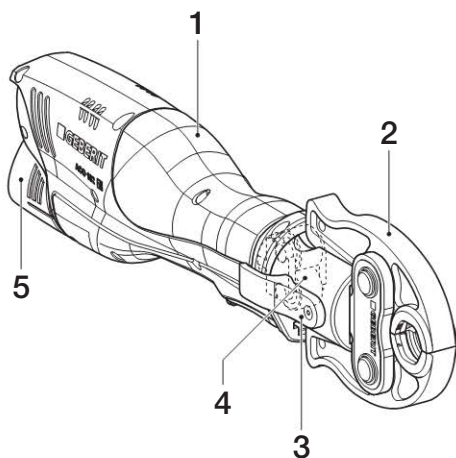
Product description

Structure

The Geberit pressing tool consists of:

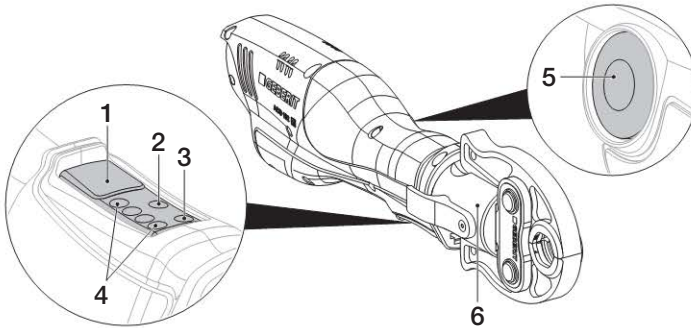
- pressing tool incl. operating instructions
- pressing jaws
- battery charger incl. user manual
- rechargeable battery 12 V DC
- safety notes
- transport case

The equipment may vary depending on the scope of delivery.



- 1 Pressing tool
- 2 Pressing jaw
- 3 Retaining pin
- 4 Roller drive
- 5 Rechargeable battery

Function



- 1 Start button
- 2 Red LED
- 3 Green LED
- 4 Charge level indicator
- 5 Unlocking button
- 6 Swivelling pressing head

Automatic pressing function

The Geberit pressing tool functions electrohydraulically. An automatic pressing function makes sure that the press connection is completely finished. The automatic pressing function does not switch on until approx. one second later. After the automatic pressing function has switched on, the green LED [3] goes out and the pressing sequence proceeds automatically. The pressing sequence can only be interrupted by pressing and holding the unlocking button [5]. When the pressing sequence is finished, the motor automatically switches off and the green LED [3] lights up again.

If the start button [1] is released before the automatic pressing function switches on, the piston in the pressing tool will move back to its starting position. The pressing sequence is not finished and must be restarted.

Unlocking button [5]

The pressing sequence can be interrupted by pressing and holding the unlocking button [5]. The piston in the pressing tool moves back to its starting position. Pressing the start button [1] again restarts the pressing sequence.

LED display [2] [3]

The two LEDs [2] [3] show the operating states of the pressing tool. The pressing tool is ready for operation when the green LED [3] is lit. The red LED [2] or the flashing green LED [3] indicate malfunctions.

Charge level indicator [4]

The four green LEDs [4] show the charge level of the rechargeable battery. The number of lit LEDs indicates the charge level. The rechargeable battery is empty when the green LED [3] flashes.

Swivelling pressing head [6]

The pressing tool has a swivelling pressing head that can swivel 180°. This can only be swivelled before pressing. To swivel the pressing head, hold the grip area of the pressing tool and swivel the front part of the pressing cylinder.

Standby mode

If the Geberit pressing tool is not used for 30 minutes, it switches to standby mode. No LED is lit. To start the pressing tool, briefly press the start button [1].

Technical data

Nominal voltage	12	V DC
Power consumption	240	W
Nominal force	19	kN
Protection degree	IP20	
Net weight	1.7	kg
Sound pressure level at user's ear ¹⁾	76	dB(A)
Vibration emission value ²⁾	≤ 2.5	m/s ²
Operating temperature	-20 – +60	°C
Battery capacity	1.5	Ah

¹⁾ Measurement inaccuracy of the sound pressure level: 3 dB(A)

²⁾ Measurement inaccuracy of the vibration emission value: 1.5 m/s²

The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test process and can be used for comparison with another device. The stated vibration emission value can also be used for an introductory estimation of the exposure.

Please note: the vibration emission value can differ from the stated value during the actual use of the device, depending on the way the device is used. Depending on the actual operating conditions (intermittent operation), it may be necessary to determine safety measures to protect the operator.

Operation

Inserting Geberit pressing jaws

Prerequisites

Rechargeable battery is not inserted in the pressing tool.



WARNING

Danger of crushing by exposed parts

- ▶ Do not hold any parts of your body or other objects in between the pressing jaw
- ▶ Keep your fingers away from the roller range if there is no pressing jaw inserted



CAUTION

Damage to the device because the retaining pin is not pushed in completely

- ▶ Push the retaining pin in completely and lock it

- 1** Rotate the retaining pin by 180° to the front and pull it out (see cover page in the front, figure A).
- 2** Insert the pressing jaw in the pressing tool (see cover page in the front, figure B).
- 3** Push the retaining pin in until the stop position is reached and rotate it by 180° to the rear (see cover page in the front, figure C).

Charging and inserting the Geberit rechargeable battery



CAUTION

Damage to the device due to incorrect rechargeable battery

- ▶ Make sure that the voltage of the rechargeable battery corresponds to the details on the specification plate of the pressing tool



Read the user manual for the battery charger for information on how the battery charger functions.

Remove the rechargeable battery from the pressing tool before transporting and storing it; otherwise the rechargeable battery will run flat.

- 1** Charge the rechargeable battery before commissioning.
- 2** Insert the rechargeable battery in the pressing tool from the rear (see cover page in the back, figure D).

Result

Pressing tool is in sleep mode. No LED lights up.

Pressing with Geberit pressing jaws

Prerequisites

- Pipe ends are deburred and clean
- Pipe and pressfitting have been fitted together in accordance with the piping system installation manual



WARNING

Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing jaws are used

- ▶ Only use the pressing jaws if they are in perfect working order (see the basic safety notes)
- ▶ Make sure that the diameter of the pressfitting matches the diameter of the pressing jaw
- ▶ Do not tilt the pressing jaw on the pressfitting
- ▶ Clean away any dirt, chips or the like between the pressing jaw and the pressfitting
- ▶ If the pressing jaws have been used incorrectly, or in a way that does not comply with their intended use, do not continue to use them and have them examined by an authorised repair shop
- ▶ Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)



Pressing jaws are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by incipient cracks. Pressing jaws that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting) or in a way that does not comply with their intended use.



WARNING

Danger of crushing when the pressing tool closes automatically

- ▶ Do not hold any parts of your body or other objects in between the pressing jaw
- ▶ Do not hold the pressing tool in the area of the pressing jaw



CAUTION

Damage to the device caused by continuous operation

- ▶ Allow the pressing tool to cool for at least 15 minutes after 30 minutes of continuous operation



The procedure for pressing depends on the type of pressing jaw and is described in detail in the user manual of the relevant system.

1 Make sure that the diameter of the pressfitting matches the diameter of the pressing jaw.

2 To start the pressing sequence, press and hold the start button for at least one second.

Result

The hydraulic valve switches off the pressing sequence after the pressing operation has been completed. The end of the pressing sequence is indicated by the motor switching off.

Troubleshooting before the pressing sequence

Fault	Cause	Actions
The pressing tool cannot be started and no LED lights up	Rechargeable battery is defective	▶ Have the rechargeable battery examined by a repair shop and replace it if necessary
	Rechargeable battery is not inserted	▶ Insert the rechargeable battery
Green LED flashes	Rechargeable battery not charged up sufficiently	▶ Charge the rechargeable battery or replace it

Troubleshooting during the pressing sequence

Fault	Cause	Actions
Pressing tool stops and no LED lights up	Rechargeable battery is defective	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Release start button ▶ Replace the rechargeable battery and have it examined by a skilled person ▶ Press unlocking button: roller drive moves to its starting position ▶ Repeat the pressing operation
Red and green LEDs flash alternately	Maintenance interval has been reached	▶ Send the pressing tool to an authorised repair shop for testing ¹⁾

1) The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies or found at www.geberit.com

Troubleshooting after the pressing sequence

Fault	Cause	Actions
Red LED lights up	A device failure has occurred	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Press the start button ▶ If pressing the start button is not successful, the pressing tool is defective. Send the pressing tool to an authorised repair shop for testing¹⁾ ▶ Check pressing and repeat if necessary
Red LED flashes	Incorrect or defective rechargeable battery inserted	▶ Replace rechargeable battery
	Operating temperature of the rechargeable battery has been exceeded or not attained	▶ Observe operating temperature of the rechargeable battery
Green LED flashes	Rechargeable battery not charged up sufficiently	▶ Charge the rechargeable battery or replace it

1) The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies or found at www.geberit.com

Maintenance

Maintenance regulations



For safety reasons, it is absolutely essential to observe the following maintenance intervals and perform the maintenance work described. The same applies to the mandatory maintenance rules for the pressing attachments.

A service sticker on the pressing tool indicates the time of the next mandatory maintenance.

The pressing tool must always be taken for maintenance together with the pressing attachments in its transport case.

Maintenance work and repair work may only be carried out by Novopress or authorised Novopress repair shops.

For addresses of authorised repair shops, contact your Geberit sales company or visit www.geberit.com.

Interval	Maintenance work
Regularly (before use, at the start of the working day)	<ul style="list-style-type: none"> • Examine the pressing tool and rechargeable battery for externally visible defects and damage that could affect safety • Clean and lubricate the pressing tool • Clean pressing attachments and check for defects (particularly cracks in the material) • Lubricate pressing attachments; see user manual of the respective system
Every six months	<ul style="list-style-type: none"> • Have an authorised repair shop perform a metrological measurement in order to establish any safety-related defects or damage. However, this metrological measurement does not replace any country-specific regulations and legislation that might prescribe further checks and maintenance work
After 40 000 pressing operations (interval is indicated by the red and green LEDs flashing) or after two years at the latest	<ul style="list-style-type: none"> • Have an authorised repair shop examine the press capacity and the state of wear

Cleaning and lubricating the Geberit pressing tool

Prerequisites

Rechargeable battery is not inserted in the pressing tool.



WARNING

Risk of injury from switching on inadvertently

- ▶ Remove the rechargeable battery before starting any maintenance work on the pressing tool



CAUTION

Damage to the device from dampness or moisture

- ▶ Never immerse the pressing tool in water or other liquids

- 1** Push in both release buttons on the rechargeable battery and pull out the battery (see cover page in the back, figure E).
- 2** Clean the roller drive and retaining pin of the pressing tool.
- 3** Use compressed air or a brush to remove dirt.
- 4** Use BRUNOX® Turbo-Spray® or equivalent to lubricate the roller drive, its guide and the retaining pin (see cover page in the back, figure F).
- 5** Wipe off any excess lubricant.

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



In accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE-II), manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it appropriately.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit, where it will be disposed of appropriately. Please contact your responsible Geberit sales company for addresses to which equipment can be returned.

Conformity

EC declaration of conformity in accordance with directives 2004/108/EC and 2006/42/EC

We hereby declare that the Geberit pressing tool ACO 102 meets the relevant basic health and safety requirements as a result of its design and construction type as well as the version that we have put on the market.

If the pressing tool is used improperly or modified without our permission, this declaration becomes invalid.

Applied standards:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
Managing Director



21.08.2013, G. Taubert,
Head of International Standardisation

Address

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Switzerland

Person in charge of documentation

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona,
Switzerland

Traduction du manuel d'utilisation original

Sécurité

Clientèle visée

Cet outil ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées au sens de la norme EN CEI 82079-1:2012.

Utilisation conforme

Avec la sertisseuse Geberit ACO 102, seuls des tuyaux et raccords de pression des systèmes Geberit Mepla et Geberit Mapress doivent être sertis.

La sertisseuse ACO 102 n'est prévue que pour l'emploi avec des mâchoires Geberit répondant aux critères de compatibilité [1]. Un aperçu correspondant concernant la compatibilité et les zones de sertissage maximales est représenté dans les catalogues des gammes spécifiques aux pays.

L'outil de sertissage Geberit n'est pas conçu pour un fonctionnement permanent. Après 30 minutes de fonctionnement ininterrompu, une pause d'au moins 15 minutes est requise pour que l'outil de sertissage puisse refroidir.

Toute autre utilisation que celle décrite et prévue ci-dessus est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en découlant.

Consignes de sécurité fondamentales

AVERTISSEMENT : risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation d'embouts de sertissage usés ou endommagés

- Utiliser uniquement des embouts de sertissage (mâchoires, chaînes de sertissage, mordaches) en état technique parfait
- Contrôler que les embouts de sertissage ne présentent aucun dommage avant et après chaque utilisation, notamment en ce qui concerne des fissures du matériau sur le contour de sertissage et la bride ou autres détériorations. En présence de fissures, l'embout de sertissage complet doit être immédiatement écarté et ne plus être utilisé
- Après une utilisation incorrecte ou non conforme, ne plus utiliser les embouts de sertissage et les remettre à un atelier spécialisé autorisé pour contrôle
- Les règles et intervalles d'entretien de la sertisseuse et des embouts de sertissage sont à respecter impérativement
- Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)
- Laisser effectuer les travaux de réparation uniquement par Geberit ou un atelier spécialisé autorisé
- Observer les directives de sécurité spécifiques au pays
- Avant la mise en service, lire toutes les consignes de sécurité et les instructions relatives à la sertisseuse et aux embouts de sertissage et les observer. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conserver toutes les consignes de sécurité et le mode d'emploi pour une éventuelle consultation ultérieure

REMARQUE

Les embouts de sertissage (mâchoires, chaînes de sertissage et mordaches) sont des pièces d'usure. Un sertissage fréquent provoque une usure du matériau, qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des embouts de sertissage usés de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. sertissage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord, etc.) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.

Explication des symboles

Tableau 1: Symboles utilisés dans le mode d'emploi








Symbole	Signification
AVERTISSEMENT 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
ATTENTION 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou de moyenne gravité ou des dommages matériels
	Signale une information importante

Tableau 2: Symboles présents sur l'appareil

Symbole	Signification
	Signale une situation potentiellement dangereuse par projection de fragments pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
	Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi / manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil
	Utilisation du boulon de retenue
	Plaquette d'entretien : indique la date de la prochaine maintenance obligatoire

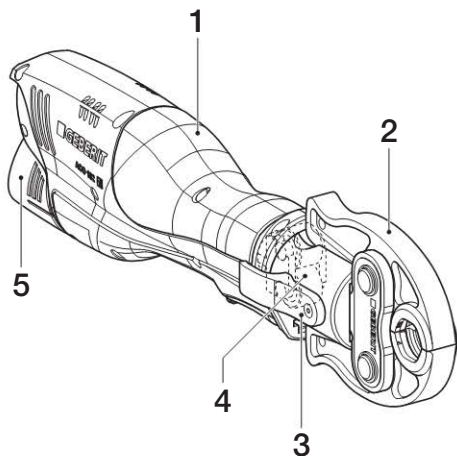
Descriptif du produit

Structure

L'outil de sertissage Geberit se compose de :

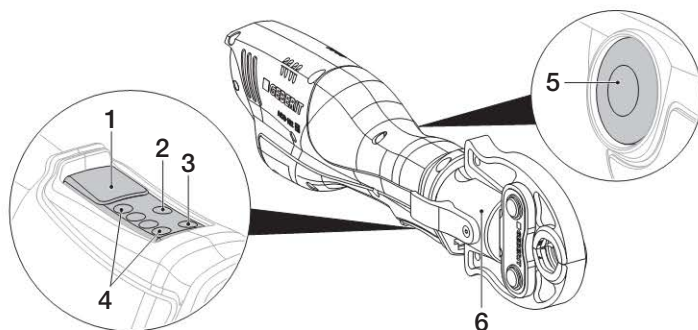
- sertisseuse avec manuel d'utilisation
- mâchoires
- chargeur avec mode d'emploi
- pile rechargeable 12 V c.c.
- consignes de sécurité
- coffret de transport

L'équipement peut varier en fonction de l'étendue de la livraison.



- 1 Sertisseuse
- 2 Mâchoire
- 3 Boulon de retenue
- 4 Entraînement à rouleaux
- 5 Pile rechargeable

Fonction



- 1 Touche de démarrage
- 2 LED rouge
- 3 LED verte
- 4 Affichage de l'état de chargement de la pile rechargeable
- 5 Bouton de décharge
- 6 Tête de pressage mobile

Dispositif de sertissage

L'outil de sertissage Geberit fonctionne de façon électrohydraulique. Un dispositif de sertissage garantit un raccordement intégralement serti. Le dispositif de sertissage ne se met en marche qu'une seconde environ après. Une fois que le dispositif de sertissage est mis en marche, la LED verte s'éteint [3] et le processus de sertissage se déroule automatiquement. Le processus de sertissage ne peut alors être interrompu qu'en actionnant le bouton de décharge et en le maintenant appuyé [5]. Lorsque le processus de sertissage est terminé, le moteur se coupe automatiquement et la LED verte [3] se rallume.

Si la touche de démarrage [1] est relâchée avant la mise en marche du dispositif de sertissage, le piston revient en position initiale dans l'outil de sertissage. Le processus de sertissage n'est pas terminé et doit être relancé.

Bouton de décharge [5]

Le processus de sertissage peut être interrompu en actionnant le bouton de décharge et en le maintenant appuyé [5]. Le piston à l'intérieur de l'outil de sertissage revient en position initiale. Le processus de sertissage est relancé en pressant ensuite la touche de démarrage [1].

Indicateurs LED [2] [3]

Les deux LED [2] [3] indiquent l'état de marche de l'outil de sertissage. Lorsque la LED verte [3] est allumée, l'outil de sertissage est prêt à être utilisé. La LED rouge [2] ou la LED verte clignotante [3] indiquent un dérangement.

Affichage de l'état de chargement de la pile rechargeable [4]

Les quatre LED vertes [4] indiquent l'état de charge de la pile rechargeable. Le nombre de LED allumées correspond à l'état de chargement. Lorsque la LED verte [3] clignote, la pile rechargeable est déchargée.

Tête de pressage mobile [6]

L'outil de sertissage est équipé d'une tête de pressage mobile sur 180°. Elle ne peut être tournée qu'avant le sertissage. Pour tourner la tête de pressage mobile, tenir l'outil de sertissage au niveau de la poignée et faire tourner la partie avant du cylindre à serti.

État de repos

Si la sertisseuse Geberit n'est pas utilisée pendant 30 minutes, elle se met en état de repos. Aucune LED n'est allumée. Actionner brièvement la touche de démarrage [1] pour démarrer la sertisseuse.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	12	V c.c.
Puissance absorbée	240	W
Force nominale	19	kN
Mode de protection	IP20	
Poids net	1,7	kg
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur ¹⁾	76	dB(A)
Valeur de vibration ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Température de service	-20 – +60	°C
Capacité de la pile rechargeable	1,5	Ah

¹⁾ Incertitude de mesure du niveau de pression acoustique : 3 dB (A)

²⁾ Incertitude de mesure de la valeur de vibration : 1,5 m/s²

La valeur de vibration indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour une comparaison avec un autre appareil. La valeur de vibration indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'arrêt.

Attention : la valeur de vibration lors de l'utilisation effective de l'appareil peut différer de la valeur indiquée suivant la manière dont l'appareil est utilisé. En fonction des conditions d'utilisation effectives (fonctionnement par intermittence), il peut être nécessaire de définir des mesures de sécurité visant à protéger l'utilisateur.

Utilisation

Insérer les mâchoires Geberit

Conditions requises

La pile rechargeable n'est pas en place dans la sertisseuse.



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû à des pièces à nu

- ▶ Attention à ce qu'aucune partie du corps ou aucun élément étranger ne se trouvent entre les mâchoires
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans la zone des rouleaux lorsqu'aucune mâchoire n'est utilisée



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à un enfoncement incomplet du boulon de retenue

- ▶ Enfoncer entièrement le boulon de retenue et verrouiller

- 1** Faire pivoter le boulon de retenue de 180° vers l'avant et le retirer (voir page de couverture au recto, illustration A).
- 2** Insérer la mâchoire dans la sertisseuse (voir page de couverture au recto, illustration B).
- 3** Enfoncer le boulon de retenue jusqu'en butée et le faire pivoter de 180° vers l'arrière (voir page de couverture au recto, illustration C).

Charger et insérer la pile rechargeable Geberit



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à une pile rechargeable inappropriée

- ▶ S'assurer que la tension de la pile rechargeable coïncide avec les indications mentionnées sur la plaque signalétique de la sertisseuse



Pour le mode de fonctionnement du chargeur, consulter son mode d'emploi.
Retirer la pile rechargeable de la sertisseuse pour le transport et le stockage afin qu'elle ne se décharge pas.

- 1** Charger la pile rechargeable avant la mise en service.
- 2** Insérer la pile rechargeable dans l'outil de sertissage par l'arrière (voir page de couverture intérieure, illustration D).

Résultat

L'outil de sertissage est en mode d'attente. Aucune LED n'est allumée.

Sertir avec des mâchoires Geberit

Conditions requises

- Les extrémités des tuyaux sont ébavurées et propres
- Le tuyau et le raccord de pression sont montés conformément aux instructions de montage du système de tuyauterie



AVERTISSEMENT

Risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation de mâchoires usées ou endommagées

- ▶ N'utiliser que des mâchoires en parfait état technique (voir les consignes de sécurité fondamentales)
- ▶ S'assurer que le diamètre du raccord de pression correspond à celui de la mâchoire
- ▶ Veiller à ne pas gauchir le raccord de pression sur la mâchoire
- ▶ S'assurer qu'il n'y a ni impuretés ni copeaux par exemple entre la mâchoire et le raccord de pression
- ▶ Après une utilisation inadéquate ou non conforme, ne plus utiliser la mâchoire et la faire examiner par un atelier spécialisé autorisé
- ▶ Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)



Les mâchoires sont des pièces d'usure. Un sertissage fréquent provoque une usure du matériau, qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des mâchoires usées de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. pressage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû à la fermeture automatique de l'outil de sertissage

- ▶ Attention à ce qu'aucune partie du corps ou aucun élément étranger ne se trouvent entre les mâchoires
- ▶ Ne pas tenir l'outil de sertissage dans la zone de la mâchoire



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à un fonctionnement permanent

- ▶ Après 30 minutes de fonctionnement ininterrompu, laisser refroidir l'outil de sertissage pendant au moins 15 minutes



Le sertissage, dépendant du type de mâchoire, est décrit dans le mode d'emploi du système correspondant.

-
- 1 S'assurer que le diamètre du raccord de pression correspond à celui de la mâchoire.
 - 2 Pour lancer le processus de sertissage, presser la touche de démarrage et la maintenir enfoncée pendant au moins une seconde.

Résultat

La soupape hydraulique arrête le processus de sertissage une fois qu'il est complètement effectué. La fin du processus de sertissage est indiquée par la coupure du moteur.

Dépannage avant le processus de sertissage

Erreur	Cause	Mesures
L'outil de sertissage ne démarre pas et aucune LED n'est allumée	La pile rechargeable est défectueuse	► Faire contrôler la pile rechargeable par un atelier spécialisé et la remplacer si nécessaire
	La pile rechargeable n'est pas en place	► Mettre la pile rechargeable en place
La LED verte clignote	La pile rechargeable n'est pas suffisamment chargée	► Charger la pile rechargeable ou la remplacer

Dépannage pendant le processus de sertissage

Erreur	Cause	Mesures
L'outil de sertissage ne bouge pas et aucune LED n'est allumée	La pile rechargeable est défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> ► Relâcher la touche de démarrage ► Remplacer la pile rechargeable et la faire contrôler par une personne qualifiée ► Appuyer sur le bouton de décharge : l'entraînement à rouleaux retourne en position initiale ► Recommencer le sertissage
Les LED rouge et verte clignent en alternance	L'intervalle d'entretien est atteint	► Donner la sertisseuse en révision à un atelier spécialisé autorisé ¹⁾

1) Les adresses des ateliers spécialisés autorisés peuvent être obtenues auprès des sociétés de distribution Geberit ou être consultées sur le site internet www.geberit.com

Dépannage après le processus de sertissage

Erreur	Cause	Mesures
La LED rouge s'allume	Une erreur est survenue sur l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> ► Appuyer sur la touche de démarrage ► Si appuyer sur la touche de démarrage se solde par un échec, l'outil de sertissage est défectueux. Donner la sertisseuse en révision à un atelier spécialisé autorisé¹⁾ ► Vérifier le sertissage et recommencer l'opération au besoin
La LED rouge clignote	La pile rechargeable mise en place est incorrecte ou défectueuse	► Mettre la pile rechargeable en place
	La température de service de la pile rechargeable n'est pas atteinte ou dépassée	► Respecter la température de service de la pile rechargeable
La LED verte clignote	La pile rechargeable n'est pas suffisamment chargée	► Charger la pile rechargeable ou la remplacer

1) Les adresses des ateliers spécialisés autorisés peuvent être obtenues auprès des sociétés de distribution Geberit ou être consultées sur le site internet www.geberit.com

Règles de maintenance



Pour des raisons de sécurité, les intervalles d'entretien et les travaux de maintenance ci-après sont obligatoirement à respecter et à exécuter. La même chose s'applique aux règles de maintenance obligatoires pour les embouts de sertissage.

Une plaquette d'entretien sur la sertisseuse indique la date de la prochaine maintenance obligatoire à effectuer.

La sertisseuse doit toujours être donnée en révision dans son coffret de transport, accompagnée des embouts de sertissage.

Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par Novopress ou des ateliers spécialisés autorisés Novopress.

Demander les adresses des ateliers spécialisés autorisés auprès des sociétés de distribution Geberit ou sur le site internet www.geberit.com.

Intervalle	Travaux de maintenance
Régulièrement (avant utilisation, au début de chaque journée de travail)	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'absence de vices et de dommages extérieurs importants au regard de la sécurité sur l'outil de sertissage et la pile rechargeable • Nettoyer et graisser la sertisseuse • Nettoyer les embouts de sertissage et contrôler l'absence de vices et de dommages (en particulier fissures du matériau) • Graisser les embouts de sertissage, voir le mode d'emploi du système concerné
Tous les six mois	<ul style="list-style-type: none"> • Pour établir la présence de vices ou de dommages importants au regard de la sécurité, faire effectuer un contrôle métrologique par un atelier spécialisé autorisé. Ce contrôle métrologique ne remplace toutefois pas les directives et lois spécifiques aux pays qui peuvent rendre obligatoires des contrôles et travaux de maintenance
Après 40 000 sertissages (intervalle indiqué par le clignotement de la LED rouge et verte) ou au plus tard après deux ans	<ul style="list-style-type: none"> • Faire contrôler la force de sertissage et l'état d'usure par un atelier spécialisé autorisé

Nettoyer et graisser la sertisseuse Geberit

Conditions requises

La pile rechargeable n'est pas en place dans la sertisseuse.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à une mise en marche inopinée

- ▶ Retirer la pile rechargeable de la sertisseuse avant tout travail de maintenance sur l'appareil



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à de la moiteur et de l'humidité

- ▶ Ne jamais plonger la sertisseuse dans l'eau ou un autre liquide

- 1** Enfoncez les deux touches de déverrouillage sur la pile rechargeable et retirez cette dernière (voir page de couverture intérieure, illustration E).
- 2** Nettoyez l'entraînement à rouleaux et le boulon de retenue de la sertisseuse.
- 3** Soufflez ou enlevez les impuretés au pinceau.
- 4** Graissez l'entraînement à rouleaux, son guidage et le boulon de retenue avec de la graisse BRUNOX® Turbo-Spray® ou un lubrifiant similaire (voir page de couverture au recto, illustration F).
- 5** Essuyez le lubrifiant superflu.

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



En référence à la directive 2012/19/UE (DEEE II), les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer d'une manière appropriée.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés de manière appropriée.

Vous pouvez demander les adresses des centres de collecte auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Conformité

Déclaration de conformité CE selon les Directives 2004/108/CE et 2006/42/CE

Nous déclarons par la présente que la sertisseuse Geberit ACO 102 tant par sa conception que par sa réalisation, ainsi que le modèle commercialisé par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé.

En cas d'utilisation non conforme de la sertisseuse ou de modification de la sertisseuse que nous n'avons pas approuvée, la présente déclaration sera caduque.

Normes appliquées :

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, gérant



21.08.2013, G. Taubert,
responsable des normes et brevets

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suisse

Préposé à la documentation

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suisse

Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali


Sicurezza

Gruppo target

Questo attrezzo deve essere utilizzato solo da persone istruite secondo EN IEC 82079-1:2012.

Utilizzo conforme

Con la pressatrice Geberit ACO 102 devono essere pressati solo tubi e pressfitting dei sistemi a pressare Geberit Mepla e Geberit Mapress.

Con la pressatrice ACO 102 devono essere utilizzate soltanto ganasce a morsa Geberit con il marchio di compatibilità . Panoramiche corrispondenti relative alla compatibilità e ai massimi raggi di pressatura sono rappresentate nei cataloghi degli assortimenti specifici di ogni paese.

L'attrezzo per pressatura Geberit non è adatto per il funzionamento continuo. Dopo 30 minuti di funzionamento ininterrotto è necessario rispettare una pausa di almeno 15 minuti per consentire all'attrezzo per pressatura di raffreddarsi.

Un impiego diverso o che si discosti dallo scopo di utilizzo previsto non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

AVVERTENZA: pericolo di ferimento e lesioni a causa di frammenti che si staccano e saltano via in seguito ad un uso non corretto o all'impiego di elementi aggiuntivi per pressatura usurati o danneggiati

- Utilizzare gli elementi aggiuntivi per pressatura (ganasce a morsa, ganasce a catena e ganasce intermedie) solo in condizioni di integrità tecnica
- Verificare regolarmente gli elementi aggiuntivi per pressatura prima e dopo ogni utilizzo, per individuare eventuali difetti, in particolare incrinature nel materiale lungo il profilo toroidale e sulle flange o altri danni. Eliminare immediatamente e non utilizzare più gli elementi aggiuntivi per pressatura che presentano incrinature nel materiale
- In caso di utilizzo improprio oppure non conforme, non utilizzare più gli elementi aggiuntivi per pressatura ma portarli a un'officina specializzata autorizzata per il controllo
- Rispettare le regole e gli intervalli di manutenzione della pressatrice e degli elementi aggiuntivi per pressatura
- Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)
- I lavori di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da Geberit oppure da un'officina specializzata autorizzata
- Attenersi alle norme di sicurezza nazionali
- Prima della messa in funzione leggere interamente e seguire le indicazioni di sicurezza e le istruzioni della pressatrice e degli elementi aggiuntivi per pressatura. Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro

NOTA

Gli elementi aggiuntivi per pressatura (ganasce a morsa, ganasce a catena e ganasce intermedie) sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressatura può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con incrinature nel materiale. Gli elementi aggiuntivi per pressatura usurati o comunque compromessi possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo) oppure di utilizzo non conforme.

Spiegazione simboli

Tabella 1: Simboli nelle istruzioni








Simbolo	Significato
AVVERTENZA 	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare la morte o lesioni gravi
ATTENZIONE 	Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare lesioni di leggera o media entità oppure danni materiali
	Indica un'informazione importante

Tabella 2: Simboli sul prodotto

Simbolo	Significato
	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa a causa del distacco di frammenti, che può determinare la morte o lesioni gravi
	Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso/per il funzionamento prima della messa in funzione dell'attrezzo
	Uso della vite di fissaggio
	Placchetta di assistenza: indica il momento della successiva manutenzione obbligatoria

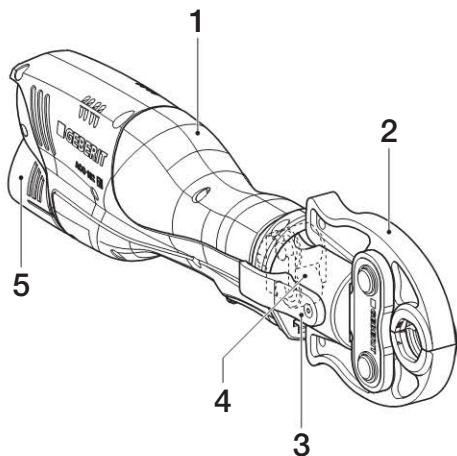
Descrizione del prodotto

Struttura

L'attrezzo per pressatura Geberit è composto da:

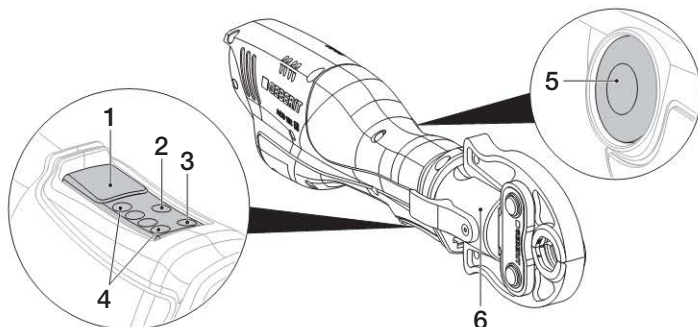
- pressatrice incl. istruzioni di funzionamento
- ganasce a morsa
- caricatore dell'accumulatore incl. istruzioni per l'uso
- accumulatore 12 V DC
- indicazioni di sicurezza
- valigia per il trasporto

La composizione può variare in base al materiale in dotazione.



- 1 Pressatrice
- 2 Ganasce a morsa
- 3 Vite di fissaggio
- 4 Rulli di trasmissione
- 5 Accumulatore

Funzione



- 1 Tasto di avvio
- 2 LED rosso
- 3 LED verde
- 4 Indicatore stato di carica
- 5 Pulsante di interruzione pressatura
- 6 Testa di compressione girevole

Dispositivo di pressatura automatica

Il funzionamento dell'attrezzo per pressatura Geberit è elettroidraulico. Un dispositivo di pressatura automatica garantisce l'esecuzione completa della giunzione a pressare. Il dispositivo di pressatura automatica si accende dopo circa un secondo. Dopo l'accensione del dispositivo di pressatura automatica il LED verde [3] si spegne e il processo di pressatura si svolge automaticamente. Il processo di pressatura può comunque essere interrotto premendo e tenendo premuto il pulsante di interruzione pressatura [5]. Terminato il processo di pressatura il motore si spegne automaticamente e il LED verde [3] si riaccende.

Se il tasto di avvio [1] viene rilasciato prima che si sia acceso il dispositivo di pressatura automatica, il pistone dell'attrezzo per pressatura ritorna nella sua posizione iniziale. Il processo di pressatura non è stato concluso ed è necessario riavviarlo.

Pulsante di interruzione pressatura [5]

Premendo e tenendo premuto il pulsante di interruzione pressatura [5] è possibile interrompere il processo di pressatura. Il pistone dell'attrezzo per pressatura ritorna nella sua posizione iniziale. Premendo poi il tasto di avvio [1], il processo di pressatura viene riavviato.

Spia LED [2] [3]

I due LED [2] [3] indicano gli stati di funzionamento dell'attrezzo per pressatura. Se il LED verde [3] è acceso, l'attrezzo per pressatura è pronto per l'uso. Il LED rosso [2] o il LED verde lampeggiante [3] indicano malfunzionamenti.

Indicatore stato di carica [4]

I quattro LED verdi [4] indicano lo stato di carica dell'accumulatore. Il numero dei LED accesi corrisponde allo stato di carica. Quando il LED verde [3] lampeggia significa che l'accumulatore è scarico.

Testa di compressione girevole [6]

L'attrezzo per pressatura è dotato di una testa di compressione girevole a 180°, che può essere ruotata solo prima della pressatura. A tale scopo, tenere l'attrezzo per pressatura nell'area di impugnatura e ruotare la parte anteriore del cilindro di compressione.

Stato di inattività

Se la pressatrice Geberit non viene utilizzata per 30 minuti, commuta allo stato di inattività. Non è acceso alcun LED. Per l'avviamento della pressatrice, azionare brevemente il tasto di avvio [1].

Dati tecnici

Tensione nominale	12	V DC
Potenza assorbita	240	W
Forza nominale	19	kN
Grado di protezione	IP20	
Peso netto	1,7	kg
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'utente ¹⁾	76	dB(A)
Valore di emissione vibrazioni ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura d'esercizio	-20 – +60	°C
Capacità dell'accumulatore	1,5	Ah

¹⁾ Incertezza della misura del livello di pressione sonora: 3 dB (A)

²⁾ Incertezza della misura del valore di emissione vibrazioni: 1,5 m/s²

Il valore di emissione vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di collaudo normalizzata e può essere utilizzato come parametro di confronto con un altro apparecchio, nonché per una stima preliminare dell'intermittenza.

Attenzione: il valore di emissione vibrazioni può, in funzione della modalità in cui l'apparecchio viene impiegato, differenziarsi dal valore indicato durante il suo utilizzo effettivo. A seconda delle condizioni di utilizzo effettive (funzionamento intermittente) può essere necessario stabilire opportune misure per la sicurezza dell'operatore.

Uso

Inserire la ganaschia a morsa Geberit

Prerequisiti

L'accumulatore non è stato inserito nella pressatrice.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa di parti scoperte

- ▶ Tenere lontano parti del corpo o componenti estranei dalla ganaschia a morsa
- ▶ Non tenere le dita nella zona del rullo se non è inserita la ganaschia a morsa



ATTENZIONE

Danno all'apparecchio dovuto alla vite di fissaggio non completamente introdotta

- ▶ Inserire e bloccare completamente la vite di fissaggio

- 1** Ruotare la vite di fissaggio in avanti di 180° ed estrarla (vedi copertina anteriore, figura A).
- 2** Inserire la ganaschia a morsa nella pressatrice (vedi copertina anteriore, figura B).
- 3** Inserire la vite di fissaggio fino all'arresto e ruotarla all'indietro di 180° (vedi copertina anteriore, figura C).

Caricare e inserire l'accumulatore Geberit



ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati da accumulatore errato

- ▶ Accertarsi che la tensione dell'accumulatore corrisponda al valore riportato sulla targhetta della pressatrice



Per il funzionamento del caricatore dell'accumulatore consultare le istruzioni per l'uso del caricatore.

In caso di trasporto o inutilizzo per lungo tempo, rimuovere l'accumulatore dalla pressatrice per evitare che si scarichi.

- 1** Caricare l'accumulatore prima della messa in funzione.
- 2** Inserire l'accumulatore nell'attrezzo per pressatura da dietro (vedi copertina posteriore, figura D).

Risultato

L'attrezzo per pressatura si trova nello stato di stand-by. Nessun LED è acceso.

Pressare con ganasce a morsa Geberit

Prerequisiti

- Le estremità del tubo sono sbavate e pulite
- Il tubo e il pressfitting sono assemblati secondo le istruzioni per il montaggio del sistema di tubazioni



AVVERTENZA

Pericolo di ferimento e lesioni a causa di frammenti che si staccano e saltano via in seguito ad un uso non corretto o all'impiego di ganasce a morsa usurate o danneggiate

- ▶ Impiegare le ganasce a morsa solo in condizioni di integrità tecnica (vedere le avvertenze fondamentali per la sicurezza)
- ▶ Accertarsi che il diametro del raccordo pressfitting coincida con quello della ganascia a morsa
- ▶ Non inclinare la ganascia a morsa sul pressfitting
- ▶ Accertarsi che tra la ganascia a morsa e il pressfitting non vi siano particelle di sporco, trucioli o simili
- ▶ Dopo un utilizzo errato o non conforme alle disposizioni, non usare più la ganascia a morsa e farla ispezionare presso un'officina specializzata autorizzata
- ▶ Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)



Le ganasce a morsa sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressatura può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con incrinature nel materiale. Le ganasce a morsa usurate o in qualsivoglia modo compromesse possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (ad es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo) oppure di uso non conforme.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa della chiusura automatica dell'attrezzo per pressatura

- ▶ Tenere lontano parti del corpo o componenti estranei dalla ganascia a morsa
- ▶ Non impugnare l'attrezzo per pressatura nella zona di alloggiamento della ganascia a morsa



ATTENZIONE

Danno all'apparecchio causato dal funzionamento continuo

- ▶ Dopo 30 minuti di funzionamento ininterrotto, lasciar raffreddare l'attrezzo per pressatura per 15 minuti



La pressatura dipende dal tipo di ganascia a morsa e viene descritta dettagliatamente nelle istruzioni per l'uso del rispettivo sistema.

-
- 1** Accertarsi che il diametro del pressfitting coincida con quello della ganaschia a morsa.
 - 2** Per avviare il processo di pressatura, premere il tasto di avvio e tenerlo premuto per almeno un secondo.

Risultato

La valvola idraulica disattiva il processo dopo il completamento della pressatura. Il termine del processo di pressatura è riconoscibile dallo spegnimento del motore.

Eliminazione dei guasti prima della pressatura

Errore	Causa	Provvedimenti
L'attrezzo per pressatura non si avvia e non è acceso alcun LED	L'accumulatore è difettoso	► Far controllare l'accumulatore da un'officina specializzata e, all'occorrenza, sostituirlo
	L'accumulatore non è stato inserito	► Inserimento dell'accumulatore
Il LED verde lampeggia	La carica dell'accumulatore è insufficiente	► Caricare o sostituire l'accumulatore

Eliminazione dei guasti durante la pressatura

Errore	Causa	Provvedimenti
L'attrezzo per pressatura si ferma e non è acceso alcun LED	L'accumulatore è difettoso	<ul style="list-style-type: none"> ► Rilasciare il tasto di avvio ► Sostituire l'accumulatore e farlo controllare da una persona addestrata ► Premere il pulsante di interruzione pressatura: i rulli di trasmissione si portano in sede ► Ripetizione della pressatura
Il LED rosso e il LED verde lampeggiano a turno	L'intervallo di manutenzione è raggiunto	► Consegnare la pressatrice a un'officina specializzata autorizzata per un controllo ¹⁾

1) Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com

Eliminazione dei guasti dopo la pressatura

Errore	Causa	Provvedimenti
Il LED rosso è acceso	È presente un errore dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto di avvio ▶ Se premendo il tasto di avvio l'errore persiste, significa che l'attrezzo per pressatura è difettoso. Consegnare la pressatrice a un'officina specializzata autorizzata per un controllo¹⁾ ▶ Controllare la pressatura ed eventualmente eseguirla nuovamente
Il LED rosso lampeggia	L'accumulatore è difettoso o non corretto	▶ Sostituire l'accumulatore
	La temperatura di esercizio minima o massima dell'accumulatore non è stata rispettata	▶ Osservare la temperatura di esercizio dell'accumulatore
Il LED verde lampeggia	La carica dell'accumulatore è insufficiente	▶ Caricare o sostituire l'accumulatore

1) Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com

Manutenzione

Regole di manutenzione



I seguenti intervalli di manutenzione e interventi di manutenzione devono essere rispettati ed eseguiti obbligatoriamente per ragioni di sicurezza. Lo stesso vale per le regole di manutenzione obbligatoria degli elementi aggiuntivi per pressatura. Una placchetta di assistenza sulla pressatrice segnala la data del prossimo intervento di manutenzione obbligatoria.

Dare la pressatrice in manutenzione sempre insieme agli elementi aggiuntivi per pressatura nella valigia per il trasporto.

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da Novopress oppure dalle officine specializzate autorizzate Novopress.

Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com.

Intervallo	Intervento di manutenzione
Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa)	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che l'attrezzo per pressatura e l'accumulatore non presentino difetti e danni esterni rilevanti dal punto di vista della sicurezza • Pulire e lubrificare la pressatrice • Pulire gli elementi aggiuntivi per pressatura e controllare la presenza di eventuali difetti (in particolare incrinature nel materiale) • Lubrificare gli elementi aggiuntivi per pressatura, si vedano le istruzioni per l'uso del rispettivo sistema
Ogni sei mesi	<ul style="list-style-type: none"> • Per determinare difetti e danni rilevanti ai fini della sicurezza, far eseguire un controllo metrologico da un'officina specializzata autorizzata. Tuttavia il controllo metrologico non sostituisce le norme e le leggi specifiche di un paese, che potrebbero richiedere ulteriori controlli e interventi di manutenzione
Dopo 40 000 pressature (l'intervallo viene visualizzato dal lampeggiamento del LED rosso e verde) o al più tardi dopo due anni	<ul style="list-style-type: none"> • Richiedere a un'officina specializzata autorizzata di controllare la forza di compressione e lo stato di usura

Pulire e lubrificare la pressatrice Geberit

Prerequisiti

L'accumulatore non è stato inserito nella pressatrice.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per accensione involontaria

- ▶ Rimuovere l'accumulatore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla pressatrice



ATTENZIONE

Danno all'apparecchio per effetto dell'umidità e dell'acqua

- ▶ Non immergere mai la pressatrice in acqua o in altri liquidi

- 1** Premere entrambi i pulsanti di sblocco presenti sull'accumulatore ed estrarre l'accumulatore (vedi copertina posteriore, figura E).
- 2** Pulire i rulli di trasmissione e la vite di fissaggio della pressatrice.
- 3** Rimuovere lo sporco con un getto d'aria o un pennello.
- 4** Ingrassare i rulli di trasmissione, la loro guida e la vite di fissaggio con BRUNOX® Turbo-Spray® oppure con un lubrificante equivalente (vedi copertina anteriore, figura F).
- 5** Rimuovere il lubrificante in eccesso.

Smaltimento

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



In base alla direttiva 2012/19/UE (RAEE-II), i produttori di apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire a regola d'arte le unità usate.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati devono essere restituiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Gli indirizzi dei punti di raccolta possono essere chiesti alla società di vendita Geberit competente.

Conformità

Dichiarazione di conformità CE secondo le direttive 2004/108/CE e 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo che, nella concezione e nel tipo nonché nella versione da noi messa in circolazione, la pressatrice Geberit ACO 102 soddisfa i requisiti fondamentali del settore per la sicurezza e la tutela della salute.

In caso di utilizzo non conforme o di modifica della pressatrice non concordata con noi, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Norme applicate:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Amministratore



21.08.2013, G. Taubert,
Responsabile Norme/Brevetti

Indirizzo

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svizzera

Responsabile della documentazione

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svizzera


Veiligheid

Doelgroep

Dit gereedschap mag uitsluitend door technische experts conform EN IEC 82079-1:2012 worden gebruikt.

Reglementair gebruik

Met de Geberit persmachine ACO 102 mogen alleen buizen en persfittingen van Geberit Mepla en Geberit Mapress perssystemen worden geperst.

Met de persmachine ACO 102 mogen alleen Geberit persbekken met het compatibiliteitskenmerk  worden gebruikt. Overzichten van de compatibiliteit en van de maximale persbereiken zijn te vinden in de landelijke assortimentscatalogussen.

De Geberit perstang is niet geschikt voor continubedrijf. Na 30 minuten ononderbroken gebruik moet er een pauze van minstens 15 minuten worden ingelast om de perstang te laten afkoelen.

Ander of verder dan het bedoelde gebruiksdoel gaand gebruik wordt als niet-reglementair beschouwd. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persopzetstukken




- Persopzetstukken (persbekken, perskettingen, adapters) alleen in technisch correcte toestand gebruiken
- Persopzetstukken regelmatig voor en na elk gebruik controleren op gebreken, met name beginnende materiaalscheuren in perscontour en bevestigingsflens en op andere beschadigingen. Bij beginnende materiaalscheuren het hele persopzetstuk onmiddellijk afdanken en niet meer gebruiken
- Na verkeerd of niet reglementair gebruik persopzetstukken niet meer gebruiken, maar door een erkend servicepunt laten controleren
- Onderhoudsregels en onderhoudsintervallen voor de persmachine en van de persopzetstukken absoluut opvolgen
- Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)
- Reparatiewerkzaamheden uitsluitend door Geberit of door een erkend servicepunt laten uitvoeren
- Specifieke nationale veiligheidsinstructies opvolgen
- Vóór inbedrijfstelling alle veiligheidsaanwijzingen en instructies van de persmachine en van de persopzetstukken lezen en in acht nemen. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige raadpleging bewaren

OPMERKING





Persopzetstukken (persbekken, perskettingen, adapters) zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoetheid, die zich in een vergevorderd stadium uit in beginnende materiaal scheuren. De op die manier versleten of op andere manier beschadigde persopzetstukken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, schuin gaan staan, vreemde voorwerpen op de fitting) of bij niet reglementair gebruik.

Uitleg van symbolen

Tabel 1: Symbolen in de handleiding

Symbool	Betekenis
WAARSCHUWING 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
VOORZICHTIG 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben
	Wijst op belangrijke informatie

Tabel 2: Symbolen op het product

Symbool	Betekenis
	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie door wegvliegende brokstukken, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
	Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing/ bedieningshandleiding voor de inbedrijfstelling van het gereedschap lezen
	Bediening van de bevestigingsbout
	Serviceplakker: geeft het tijdstip aan waarop het volgende onderhoud verplicht is

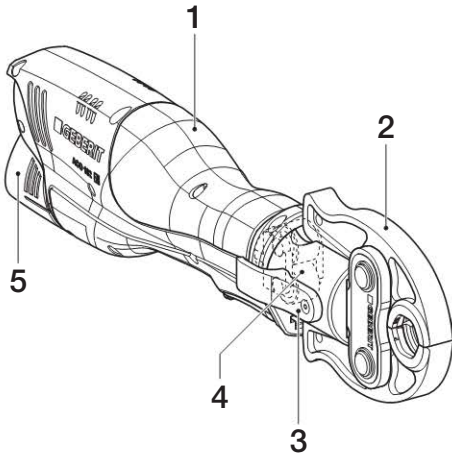
Productbeschrijving

Opbouw

De Geberit perstang bestaat uit:

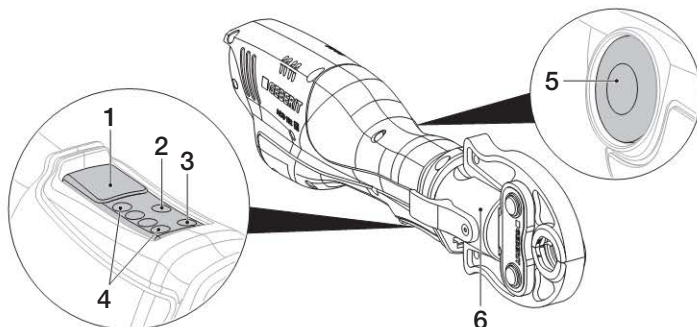
- persmachine incl. handleiding
- persbekken
- acculader incl. handleiding
- accu 12 V DC
- veiligheidsinstructies
- transportkoffer

De uitrusting kan afhankelijk van de leveringsomvang variëren.



- 1 Persmachine
- 2 Persbek
- 3 Bevestigingsbout
- 4 Rollenaandrijving
- 5 Accu

Functie



- 1 Startknop
- 2 Rode LED
- 3 Groene LED
- 4 Laadtoestandsindicator
- 5 Ontlastingsknop
- 6 Draaibare perskop

Automatisch persmechanisme

De Geberit perstang werkt elektrohydraulisch. Een automatisch persmechanisme zorgt ervoor dat de persverbinding volledig uitgevoerd wordt. Het automatische persmechanisme wordt pas na ca. een seconde ingeschakeld. Na het inschakelen van het automatische persmechanisme gaat de groene LED [3] uit en verloopt het persproces automatisch. Het persproces kan dan alleen onderbroken worden door de ontlastingsknop [5] in te drukken en ingedrukt te houden. Wanneer het persproces afgelopen is, wordt de motor automatisch uitgeschakeld en brandt de groene LED [3] weer.

Als de startknop [1] losgelaten wordt voordat het automatische persmechanisme ingeschakeld wordt, gaat de plunjer in de perstang terug naar zijn uitgangspositie. Het persproces is dan niet afgelopen en moet opnieuw gestart worden.

Ontlastingsknop[5]

Door het indrukken en ingedrukt houden van de ontlastingsknop [5] kan het persproces onderbroken worden. De plunjer in de perstang gaat terug naar zijn uitgangspositie. Als er vervolgens op de startknop [1] wordt gedrukt, wordt het persproces weer gestart.

LED-display[2][3]

De twee LED's [2] [3] geven de operationele status van de perstang weer. Als de groene LED [3] brandt, is de perstang klaar voor gebruik. De rode LED [2] of de knipperende groene LED [3] geven storingen aan.

Laadtoestandsindicator[4]

De vier groene LED's [4] geven de laadtoestand van de accu weer. Het aantal brandende LED's geeft de laadtoestand aan. Als de groene LED [3] knippert, is de accu leeg.

Draaibare perskop[6]

De perstang is voorzien van een over 180° draaibare perskop. Deze kan alleen vóór het verpersen worden gedraaid. Om de perskop te draaien houdt u de perstang bij het handvat vast en draait u het voorste deel van de perscilinder.

Rusttoestand

Als de Geberit persmachine 30 minuten niet wordt gebruikt, wordt hij in de rusttoestand geschakeld. Er brandt geen LED. Voor het starten van de persmachine de startknop [1] even indrukken.

Technische gegevens

Nominale spanning	12	V DC
Opgenomen vermogen	240	W
Nominale kracht	19	kN
Beschermingsgraad	IP20	
Nettogewicht	1,7	kg
Geluidsdrukniveau aan het oor van de gebruiker ¹⁾	76	dB(A)
Trillingsemisiewaarde ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Bedrijfstemperatuur	-20 – +60	°C
Vermogen accu	1,5	Ah

¹⁾ Meetnauwkeurigheid van het geluidsdrukniveau: 3 dB (A)

²⁾ Meetnauwkeurigheid van de trillingsemisiewaarde: 1,5 m/s²

De aangegeven trillingsemisiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan ter vergelijking met een ander apparaat worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook als een eerste schatting van de blootstelling worden gebruikt.

Attentie: de trillingsemisiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het apparaat verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen vast te leggen ter bescherming van de gebruiker.

Bediening

Geberit persbekken inzetten

Voorwaarden

Accu is niet in de persmachine ingezet.



WAARSCHUWING

Gevaar om bekneld te raken door bloot liggende delen

- ▶ Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen de persbek houden
- ▶ Vingers niet in de buurt van de rollen houden, als er geen persbek is ingezet



VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door onvolledig ingedrukte bevestigingsbout

- ▶ Bevestigingsbout helemaal erin drukken en vergrendelen

- 1** Bevestigingsbout 180° naar voren draaien en eruit trekken (voorste omslagpagina, afbeelding A).
- 2** Persbek in persmachine inzetten (zie voorste omslagpagina, afbeelding B).
- 3** Bevestigingsbout er tot aan de aanslag indrukken en 180° naar achteren draaien (zie voorste omslagpagina, afbeelding C).

Geberit accu laden en inzetten



VOORZICHTIG

Schade aan apparatuur door verkeerde accu

- ▶ Controleren of de accuspanning met de gegevens op het typeplaatje van de persmachine overeenkomt



Voor de werking van de acculader de handleiding van de acculader lezen. Bij transport en opslag de accu uit de persmachine nemen om ontlasting te voorkomen.

- 1** Accu voor inbedrijfstelling laden.
- 2** Accu langs de achterkant in de perstang plaatsen (zie omslagpagina achter, afbeelding D).

Resultaat

Perstang is in toestand van paraatheid. Er brandt geen LED.

Verpersen met Geberit persbekken

Voorwaarden

- Buiseinden zijn ontbraamd en schoon
- Buis en persfitting zijn volgens de montageaanwijzing van het buisleidingsstelsel in elkaar gestoken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persbekken

- ▶ Persbekken alleen in technisch correcte toestand gebruiken (zie fundamentele veiligheidsvoorschriften)
- ▶ Controleren of de diameter van de persfitting met de diameter van de persbek overeenkomt
- ▶ Persbek niet kantelen t.o.v. de persfitting
- ▶ Ervoor zorgen dat er zich geen vuil, vijlsel of iets dergelijks tussen de persbek en de persfitting bevindt
- ▶ Na verkeerd of niet reglementair gebruik persbek niet meer gebruiken en door een erkend servicepunt laten controleren
- ▶ Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)



Persbekken zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoetheid, die zich in een vergevorderd stadium uit in beginnende materiaal scheuren. De op die manier versleten of op andere manier beschadigde persbekken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, kantelen, vreemde voorwerpen op de fitting) of bij niet reglementair gebruik.



WAARSCHUWING

Gevaar om bekneld doordat de perstang automatisch sluit

- ▶ Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen de persbek houden
- ▶ Perstang niet in het bereik van de persbek vasthouden



VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door continubedrijf

- ▶ Na 30 minuten ononderbroken gebruik perstang minstens 15 minuten laten afkoelen



Het verpersen is afhankelijk van het type persbek en wordt uitvoerig in de handleiding van het betreffende stelsel beschreven.

1 Controleren of de diameter van de persfitting met de diameter van de persbek overeenkomt.

2 Om het persproces te starten, startknop indrukken en minstens een seconde ingedrukt houden.

Resultaat

Het hydraulische ventiel schakelt het persproces uit nadat de persing helemaal is uitgevoerd. Dat het persproces afgelopen is, is te merken aan het uitschakelen van de motor.

Verhelpen van storingen voor het persproces

Fout	Oorzaak	Maatregelen
De perstang kan niet gestart worden en er brandt geen LED	Accu is defect	▶ Accu door een erkend servicepunt laten controleren en indien nodig vervangen
	Accu is niet ingezet	▶ Accu inzetten
Groene LED knippert	Acculading is niet voldoende	▶ Accu laden of vervangen

Verhelpen van storingen tijdens het persproces

Fout	Oorzaak	Maatregelen
Perstang blijft staan en er brandt geen LED	Accu is defect	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Startknop loslaten ▶ Accu vervangen en door technisch expert laten controleren ▶ Op ontlastingsknop drukken: rollenaandrijving gaat naar uitgangspositie ▶ Persing herhalen
Rode en groene LED knipperen afwisselend	Onderhoudsinterval is bereikt	▶ Persmachine ter controle aan een erkend servicepunt afgeven ¹⁾

1) Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren worden opgevraagd of via www.geberit.com worden opgeroepen

Verhelpen van storingen na het persproces

Fout	Oorzaak	Maatregelen
Rode LED brandt	Er is een apparaatfout opgetreden	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Op startknop drukken ▶ Als het drukken van de startknop geen succes heeft, is de perstang defect. Persmachine ter controle aan een erkend servicepunt afgeven¹⁾ ▶ Persing controleren en indien nodig herhalen
Rode LED knippert	Verkeerde of defecte accu ingezet	▶ Accu vervangen
	Bedrijfstemperatuur van de accu is te hoog of te laag	▶ Op de bedrijfstemperatuur van de accu letten
Groene LED knippert	Acculading is niet voldoende	▶ Accu laden of vervangen

1) Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren worden opgevraagd of via www.geberit.com worden opgeroepen

Onderhoud

Onderhoudsregels



De volgende onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden dienen om veiligheidsredenen beslist opgevolgd en uitgevoerd te worden. Hetzelfde geldt voor de bindende onderhoudsregels van de persopzetstukken.

Een serviceplakker op de persmachine geeft het tijdstip voor het volgende verplichte onderhoud aan.

De persmachine moet altijd samen met de persopzetstukken in de transportkoffer voor het onderhoud afgegeven worden.

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door Novopress of erkende Novopress-servicepunten worden uitgevoerd.

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren worden aangevraagd of via www.geberit.com worden opgeroepen.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig (voor het gebruik, aan het begin van de werkdag)	<ul style="list-style-type: none"> • Perstang en accu op uitwendige, voor de veiligheid relevante, gebreken en beschadigingen controleren • Persmachine reinigen en invetten • Persopzetstukken reinigen en op gebreken (met name beginnende materiaalscheuren) controleren • Persopzetstukken invetten, zie handleiding van het betreffende systeem
Halfjaarlijks	<ul style="list-style-type: none"> • Voor het vaststellen van voor de veiligheid relevante gebreken en beschadigingen een meettechnische controle laten uitvoeren door een erkend servicepunt. De meettechnische controle vervangt echter geen specifieke nationale voorschriften en wetten, die verdere controles en onderhoudswerkzaamheden nodig kunnen maken
Telkens na 40 000 persingen (interval wordt aangegeven door het knipperen van de rode en groene LED's) of uiterlijk na twee jaar	<ul style="list-style-type: none"> • Perskracht en slijtagetoestand door een erkend servicepunt laten controleren

Geberit persmachine reinigen en invetten

Voorwaarden

Accu is niet in de persmachine ingezet.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onopzettelijk inschakelen

- ▶ Bij onderhoudswerkzaamheden aan de persmachine de accu verwijderen



VOORZICHTIG

Schade aan de machine door vochtigheid en natheid

- ▶ Persmachine nooit in water of andere vloeistoffen dompelen

- 1** Beide ontgrendelingsknoppen van de accu indrukken en accu verwijderen (zie omslagpagina achter, afbeelding E).
- 2** Rollenaandrijving en bevestigingsbout van de persmachine reinigen.
- 3** Vuil wegblazen of uitborstelen.
- 4** Rollenaandrijving, de geleiding en de bevestigingsbout met BRUNOX® Turbo-Spray® of gelijkwaardig smeermiddel invetten (zie voorste omslagpagina, afbeelding F).
- 5** Overtollig smeermiddel wegvegen.

Afvoer

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



In het kader van de richtlijn 2012/19/EU (AEEA-II) zijn fabrikanten van elektrische apparaten verplicht oude apparaten terug te nemen en vakkundig te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden afgevoerd. Oude apparaten moeten voor vakkundige afvoer direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

EG-conformiteitsverklaring volgens richtlijnen 2004/108/EG en 2006/42/EG

Hiermee verklaren wij, dat de Geberit persmachine ACO 102 op grond van conceptie en constructie en de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften.

Bij onreglementair gebruik van de persmachine of bij een niet met ons afgesproken verandering van de persmachine is deze verklaring niet meer van kracht.

Toegepaste normen:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Directeur



21.08.2013, G. Taubert,
Hoofd van Normen/patenten

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Zwitserland

Verantwoordelijk voor documentatie

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Zwitserland

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Seguridad

Grupo objetivo

Esta herramienta solo debe ser utilizada por personas cualificadas conforme a EN IEC 82079-1:2012.

Uso previsto

Con la máquina de compresión Geberit ACO 102 únicamente pueden comprimirse tubos y pressfittings de los sistemas de unión por compresión Geberit Mepla y Geberit Mapress. Con la máquina de compresión ACO 102 únicamente pueden utilizarse las mordazas de compresión Geberit con el identificativo de compatibilidad [1]. En los catálogos de gama por países se muestran las visiones generales correspondientes sobre compatibilidad y áreas de compresión máximas.

La herramienta de compresión Geberit no resulta adecuada para un funcionamiento continuo. Tras 30 minutos de funcionamiento ininterrumpido deberá hacerse una pausa de como mínimo de 15 minutos para que la herramienta de compresión pueda enfriarse.

Cualquier otra aplicación, así como una aplicación más allá de la prevista, no será considerada como uso adecuado. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

Normas de seguridad básicas

ADVERTENCIA: peligro de lesiones debido a fragmentos que pueden salir proyectados en caso de empleo erróneo, así como elementos sobrepuestos de compresión desgastados o dañados

- Utilizar los elementos sobrepuestos de compresión (mordazas de compresión, collarines de compresión, mordazas intermedias) únicamente en perfecto estado técnico
- Verificar periódicamente los elementos sobrepuestos de compresión antes y después de cada uso para comprobar si existen defectos, especialmente grietas en el material del contorno de compresión y de la brida, así como cualquier otro daño. En caso de grietas en el material, desechar inmediatamente todo el elemento sobrepuesto de compresión y no utilizarlo más
- No continuar utilizando elementos sobrepuestos de compresión si se han empleado de forma incorrecta o incumpliendo su uso previsto. Deben entregarse a un servicio de asistencia técnica autorizado para su comprobación
- Respetar obligatoriamente las normas y los intervalos de mantenimiento de las máquinas de compresión y de los elementos sobrepuestos de compresión
- Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)
- Las reparaciones debe realizarlas únicamente Geberit o bien un servicio de asistencia técnica autorizado
- Seguir las normas de seguridad nacionales
- Previamente a la puesta en marcha, leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de la máquina de compresión y de los elementos sobrepuestos de compresión. Si no se respetan las normas de seguridad e indicaciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave. Conservar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro

NOTA

Los elementos sobrepuestos de compresión (mordazas de compresión, collarines de compresión, mordazas intermedias) son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga en el material, los cuales, en un estado avanzado, se evidencian mediante fisuras. Los elementos sobrepuestos de compresión desgastados por este motivo o dañados de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio, etc.) o si se emplean sin respetar su uso previsto.

Significado de los símbolos

Tabla 1: Símbolos que aparecen en las instrucciones








Símbolo	Significado
ADVERTENCIA 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones
ATENCIÓN 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones leves o medias o daños materiales
	Indica una información importante

Tabla 2: Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo	Significado
	Indica una posible situación peligrosa, debida a fragmentos que pueden salir proyectados, que puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves
	Leer las normas de seguridad y las instrucciones de manejo y de servicio antes de la puesta en marcha del dispositivo
	Manejo del pasador de sujeción
	Etiqueta adhesiva de servicio técnico: indica cuándo debe realizarse el próximo mantenimiento obligatorio

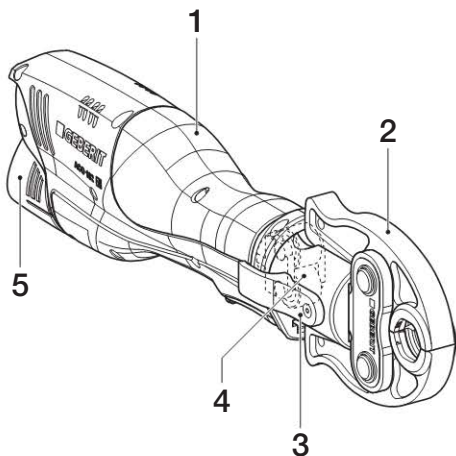
Descripción del producto

Descripción del sistema

La herramienta de compresión Geberit consta de:

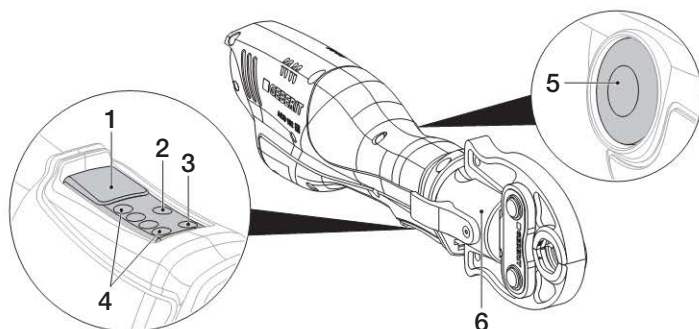
- máquina de compresión, instrucciones de servicio incl.
- mordazas de compresión
- cargador de batería, instrucciones de uso incl.
- batería de 12 V DC
- normas de seguridad
- maletín de transporte

El equipamiento puede variar en función del alcance del suministro.



- 1 Máquina de compresión
- 2 Mordaza de compresión
- 3 Pasador de sujeción
- 4 Unidad de rodillos
- 5 Batería

Función



- 1 Botón de arranque
- 2 LED rojo
- 3 LED verde
- 4 Indicador del estado de carga
- 5 Botón de descarga
- 6 Cabezal de compresión giratorio

Sistema automático de compresión

La herramienta de compresión Geberit funciona de forma electrohidráulica. Un sistema automático de compresión garantiza que la unión por compresión sea ejecutada completamente. El sistema automático de compresión solo se activa al cabo de un segundo. Una vez activado el sistema automático de compresión, se apaga el LED verde [3] y la secuencia de compresión se ejecuta automáticamente. A continuación, la secuencia de compresión solo podrá interrumpirse pulsando y manteniendo el botón de descarga [5]. Una vez concluida la secuencia de compresión, el motor se apaga automáticamente y el LED verde [3] se enciende de nuevo. Si se suelta el botón de arranque [1] antes de que se active el sistema automático de compresión, el émbolo de la herramienta de compresión regresa a su posición de inicio. La secuencia de compresión no ha finalizado y deberá volver a iniciarse.

Botón de descarga [5]

Pulsando y manteniendo el botón de descarga [5] puede interrumpirse la secuencia de compresión. El émbolo de la herramienta de compresión regresa a su posición de inicio. Pulsando después el botón de arranque [1] se reinicia la secuencia de compresión.

Indicador LED [2] [3]

Los dos LED [2] [3] indican los estados de servicio de la herramienta de compresión. Si se enciende el LED verde [3], la herramienta de compresión está lista para funcionar. El LED rojo [2] o el LED verde intermitente [3] indican fallos.

Indicador del estado de carga [4]

Los cuatro LED verdes [4] indican el estado de carga de la batería. El número de los LED encendidos indica el estado de carga. Si parpadea el LED verde [3], la batería está vacía.

Cabezal de compresión giratorio [6]

La herramienta de compresión está equipada con un cabezal de compresión que puede girar 180°. Dicho cabezal solo puede girarse antes de la compresión. Para girar el cabezal de compresión se sujeta la herramienta de compresión en la zona del mando mezclador y se gira la parte delantera del cilindro de compresión.

Modo de reposo

Si la máquina de compresión Geberit deja de utilizarse durante 30 minutos, pasa al modo de reposo. No hay ningún LED encendido. Para que arranque la máquina de compresión, pulsar brevemente el botón de arranque [1].

Información técnica

Tensión nominal	12	V DC
Potencia de entrada	240	W
Fuerza nominal	19	kN
Grado de protección	IP20	
Peso neto	1,7	kg
Nivel de presión acústica en el oído del usuario ¹⁾	76	dB (A)
Valor de la emisión de vibraciones ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura de servicio	-20 – +60	°C
Capacidad de la batería	1,5	Ah

¹⁾ Incertidumbre de medición del nivel de presión acústica: 3 dB (A)

²⁾ Incertidumbre de medición del nivel de presión acústica: 1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha medido conforme a un procedimiento de verificación normalizado y puede consultarse para compararlo con otro dispositivo. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

Atención: en función del uso que se haga del dispositivo, durante el uso real del mismo, el valor de la emisión de vibraciones podrá diferir del valor indicado. Dependiendo de las condiciones reales de uso (servicio periódico) puede ser necesario fijar unas medidas de seguridad para la protección de la persona encargada del manejo.

Manejo

Insertar la mordaza de compresión Geberit

Prerequisitos

La batería no está insertada en la máquina de compresión.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por piezas al descubierto

- ▶ No introducir partes del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión
- ▶ No meter los dedos en la zona de los rodillos si no está insertada la mordaza de compresión



ATENCIÓN

Daños en el dispositivo debido a que no se empujó completamente el pasador de sujeción hasta que entrase

- ▶ Introducir completamente y bloquear el pasador de sujeción

- 1** Girar el pasador de sujeción 180° hacia delante y extraerlo (véase la página de la cubierta por delante, figura A).
- 2** Insertar la mordaza de compresión en la máquina de compresión (véase la página de la cubierta por delante, figura B).
- 3** Insertar el pasador de sujeción hasta el tope y girarlo 180° hacia atrás (véase la página de la cubierta por delante, figura C).

Cargar e insertar la batería Geberit



ATENCIÓN

Daños en el aparato por batería errónea

- ▶ Cerciorarse de que la tensión de la batería coincide con los datos en el adhesivo con las especificaciones de la máquina de compresión



Para saber cómo funciona el cargador de batería, consulte las instrucciones de uso del mismo.

Durante el transporte y el almacenaje, debe extraerse la batería de la máquina de compresión, porque de lo contrario se descarga.

- 1** Cargar la batería antes de la puesta en marcha.
- 2** Insertar la batería por detrás en la herramienta de compresión (véase la página de la cubierta por detrás, figura D).

Resultado

La herramienta de compresión se encuentra en modo de reposo. Ningún LED está encendido.

Compresión con mordazas de compresión Geberit

Prerequisitos

- Los extremos del tubo están desbarbados y limpios
- El tubo y el pressfitting están ensamblados de acuerdo con las instrucciones de montaje del sistema de tubería



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por fragmentos que pueden salir proyectados en caso de aplicación errónea, así como mordazas de compresión desgastadas o dañadas

- ▶ Utilizar las mordazas de compresión únicamente en un perfecto estado técnico (ver normas de seguridad básicas)
- ▶ Cerciorarse de que el diámetro del pressfitting coincide con el diámetro de la mordaza de compresión
- ▶ No inclinar la mordaza de compresión sobre el pressfitting
- ▶ Cerciorarse de que no queden impurezas, virutas o partículas similares entre la mordaza de compresión y el pressfitting
- ▶ Tras una aplicación errónea o no conforme con el uso previsto, dejar de utilizar la mordaza de compresión y encargar su verificación a un servicio de asistencia técnica autorizado
- ▶ Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)



Las mordazas de compresión son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga en el material, los cuales, en un estado avanzado, se evidencian mediante fisuras. Las mordazas de compresión desgastadas por este motivo o dañadas de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio) o si se emplean no respetando su uso previsto.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por el cierre automático de la herramienta de compresión

- ▶ No introducir partes del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión
- ▶ No sujetar la herramienta de compresión en la zona de la mordaza de compresión



ATENCIÓN

Daños en el aparato debido a un funcionamiento continuo

- ▶ Después de 30 minutos de funcionamiento ininterrumpido, dejar enfriar la herramienta de compresión durante al menos 15 minutos



La compresión depende del tipo de mordaza de compresión y, por este motivo, está descrita en las instrucciones de uso del mismo.

-
- 1** Cerciorarse de que el diámetro del pressfitting coincide con el diámetro de la mordaza de compresión.
-
- 2** Para iniciar la secuencia de compresión, pulsar el botón de arranque y mantenerlo pulsado al menos un segundo.

Resultado

La válvula hidráulica desconecta la secuencia de compresión una vez se ha realizado totalmente la compresión. El final de la secuencia de compresión puede reconocerse por la desconexión del motor.

Eliminación de fallos antes de la secuencia de compresión

Error	Causa	Medidas
La herramienta de compresión no arranca y no se enciende ningún LED	La batería está defectuosa	▶ Una persona cualificada debe comprobar la batería y sustituirla si fuera necesario
	La batería no está insertada	▶ Insertar la batería
El LED verde parpadea	La carga de la batería es insuficiente	▶ Cargar o sustituir la batería

Eliminación de fallos durante la secuencia de compresión

Error	Causa	Medidas
La herramienta de compresión se para y ningún LED está encendido	La batería está defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Soltar el botón de arranque ▶ Sustituir la batería, una persona cualificada deberá inspeccionarla ▶ Pulsar el botón de descarga: la unidad de rodillos se desplaza a la posición de inicio ▶ Repetir la compresión
El LED rojo y el verde parpadean alternativamente	Se ha alcanzado el intervalo de mantenimiento	▶ Entregar la máquina de compresión a un servicio de asistencia técnica autorizado para su inspección ¹⁾

1) Consultar las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o en www.geberit.com

Eliminación de fallos después de la secuencia de compresión

Error	Causa	Medidas
El LED rojo está encendido	Se ha producido un error del dispositivo	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulsar el botón de arranque ▶ Si pulsar el botón de arranque no resulta, significa que la herramienta de compresión está defectuosa. Entregar la máquina de compresión a un servicio de asistencia técnica autorizado para su inspección¹⁾ ▶ Comprobar y, dado el caso, repetir la compresión
El LED rojo parpadea	Se ha insertado una batería incorrecta o defectuosa	▶ Sustituir la batería
	La temperatura de servicio de la batería tiene un valor demasiado alto o bajo	▶ Observar la temperatura de servicio de la batería
El LED verde parpadea	La carga de la batería es insuficiente	▶ Cargar o sustituir la batería

1) Consultar las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o en www.geberit.com

Mantenimiento

Normas de mantenimiento



Por motivos de seguridad, los siguientes intervalos y trabajos de mantenimiento deberán respetarse y ejecutarse obligatoriamente. Lo mismo se aplica a las normas de mantenimiento obligatorias de los elementos sobrepuestos de compresión.

Una etiqueta adhesiva de servicio técnico en la máquina de compresión indica cuándo debe realizarse la siguiente inspección de mantenimiento obligatoria.

La máquina de compresión debe enviarse siempre, junto con los elementos sobrepuestos de compresión, en el maletín de transporte para el mantenimiento.

Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben realizarlos únicamente Novopress o servicios de asistencia técnica autorizados por Novopress.

Consultar las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o en www.geberit.com.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente (antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral)	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la herramienta de compresión y la batería en cuanto a defectos y daños exteriores, relevantes para la seguridad • Limpiar y engrasar la máquina de compresión • Limpiar los elementos sobrepuestos de compresión y verificar si tienen defectos (en especial fisuras en el material) • Engrasar los elementos sobrepuestos de compresión, ver las instrucciones de uso del sistema correspondiente
Semestralmente	<ul style="list-style-type: none"> • Para determinar defectos y daños relevantes para la seguridad deberá realizarse una comprobación en materia de medición por parte de un servicio de asistencia técnica autorizado. La comprobación de medición no sustituye a la normativa y legislación nacionales, que pueden hacer necesarias comprobaciones y trabajos de mantenimiento adicionales
Respectivamente, tras 40 000 compresiones (se indicará el intervalo mediante el parpadeo del LED rojo y del verde) o, como máximo, tras dos años	<ul style="list-style-type: none"> • Mandar comprobar la fuerza de compresión y el estado de desgaste por un servicio de asistencia técnica autorizado

Limpiar y engrasar la máquina de compresión Geberit

Prerequisitos

La batería no está insertada en la máquina de compresión.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por una conexión no intencionada

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina de compresión, retirar la batería



ATENCIÓN

Daños en el dispositivo debido a la humedad

- ▶ No sumergir la máquina de compresión nunca en el agua o en otros líquidos

- 1** Introducir a presión ambos botones de desbloqueo de la batería y extraer la batería (véase la página de la cubierta por detrás, figura E).
- 2** Limpiar la unidad de rodillos y el pasador de sujeción de la máquina de compresión.
- 3** Eliminar las impurezas con aire o con un pincel.
- 4** Engrasar la unidad de rodillos, la guía de la misma y el pasador de sujeción con BRUNOX® Turbo-Spray® o un lubricante equivalente (véase la página de la cubierta por delante, figura F).
- 5** Eliminar con un paño el lubricante sobrante.

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE (RAEE-II), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a desecharlos correctamente. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit. En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

Conformidad

Declaración de conformidad CE correspondiente a las Directivas 2004/108/CE y 2006/42/CE

Por la presente declaramos que la máquina de compresión Geberit ACO 102 cumple los requisitos de seguridad y salud básicos correspondientes gracias a su diseño y tipo de construcción, así como a la ejecución que hemos puesto en circulación.

En caso de un empleo de la máquina de compresión no ajustado al uso previsto, o de una modificación de la máquina de compresión no acordada con nosotros, esta declaración perderá toda validez.

Normas aplicadas:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Director gerente



21.08.2013, G. Taubert,
Director de normas y patentes

Dirección

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suiza

Encargado de la documentación

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suiza

Tradução das instruções de operação originais

Segurança

Grupo-alvo

Esta ferramenta só pode ser utilizada por pessoas qualificadas em conformidade com a norma EN IEC 82079-1:2012.

Utilização adequada

Com a máquina de compressão da Geberit ACO 102, é permitido comprimir apenas tubos e compressões dos sistemas de compressão Geberit Mepla e Geberit Mapress.

Com a máquina de compressão ACO 102 só podem ser utilizadas mandíbulas Geberit com a marca de compatibilidade [1]. As respectivas vistas gerais em relação à compatibilidade e às áreas de compressão máximas estão ilustradas nos catálogos das gamas específicos de cada país.

O equipamento de compressão Geberit não é adequado ao funcionamento contínuo. Após 30 minutos de funcionamento sem interrupções, é necessário fazer uma pausa de, pelo menos, 15 minutos, para que o equipamento de compressão possa arrefecer.

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

Instruções básicas de segurança

ATENÇÃO: perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela aplicação de acessórios de compressão desgastados ou danificados

- Utilizar os acessórios de compressão (mandíbulas, colares de compressão, adaptadores para colares de compressão) apenas se os mesmos estiverem em perfeito estado de funcionamento
- Antes e depois de cada utilização, verificar regularmente os acessórios de compressão quanto a defeitos, especialmente fissuras do material no molde de compressão e no flange, bem como quanto a outros danos. Os acessórios de compressão que apresentem fissuras no material deverão ser imediatamente eliminados e não mais utilizados
- Após uma utilização incorrecta ou não adequada dos acessórios de compressão, não voltar a utilizá-los e solicitar a sua verificação junto de uma empresa especializada e devidamente autorizada
- Respeitar sempre as regras e os intervalos de manutenção da máquina de compressão e dos acessórios de compressão
- Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)
- Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas pela Geberit ou por uma empresa especializada e devidamente autorizada
- Respeitar as normas de segurança específicas do país
- Antes da colocação em funcionamento, ler e ter em atenção todas as indicações de segurança e instruções da máquina de compressão e dos acessórios. Qualquer negligência no cumprimento das instruções e das indicações de segurança pode levar a uma electrocussão, a um incêndio e/ou a ferimentos graves. Conservar todas as instruções e indicações de segurança para o futuro

AVISO

Os acessórios de compressão (mandíbulas, colares de compressão, adaptadores para colares de compressão) são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estágio avançado, se manifesta na forma de fissuras no material. Os acessórios de compressão em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial se forem utilizados incorrectamente (p. ex., compressão de um acessório demasiado grande, peças emperradas, corpos estranhos no acessório, etc.) ou se a sua aplicação for inadequada.

Explicação dos símbolos

Tabela 1: Símbolos nas instruções








Símbolo	Significado
ATENÇÃO 	Adverte para uma eventual situação de perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves
CUIDADO 	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais
	Adverte para uma informação importante

Tabela 2: Símbolos no produto

Símbolo	Significado
	Adverte para uma eventual situação de perigo, proveniente de fragmentos expelidos, que pode causar a morte ou ferimentos graves
	Ler as instruções de segurança e de operação antes da colocação em funcionamento do equipamento
	Operação do pino de fixação
	Vinheta de serviço: indica a data da próxima manutenção vinculativa

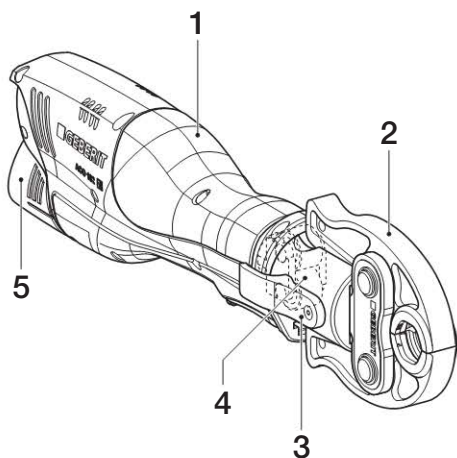
Descrição do produto

Estrutura

O equipamento de compressão Geberit é composto por:

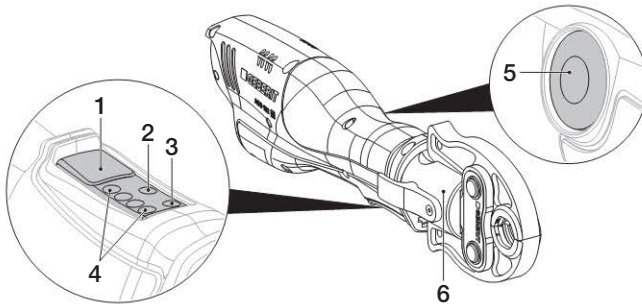
- máquina de compressão incluindo instruções de operação
- mandíbulas de compressão
- carregador de bateria incluindo instruções de utilização
- bateria 12 V DC
- instruções de segurança
- caixa de transporte

O equipamento pode variar de acordo com o fornecimento.



- 1 Máquina de compressão
- 2 Mandíbula
- 3 Pino de fixação
- 4 Accionamento de rolos
- 5 Bateria

Função



- 1 Botão de arranque
- 2 LED vermelho
- 3 LED verde
- 4 Indicação do estado de carga
- 5 Botão de desbloqueio
- 6 Cabeça de suporte da mandíbula giratória

Dispositivo automático de compressão

O equipamento de compressão Geberit opera de forma electro-hidráulica. Um dispositivo automático de compressão garante que a junta comprimida é efectuada de forma completa. O dispositivo automático de compressão só liga após aprox. um segundo. Após a activação do dispositivo automático de compressão, o LED verde [3] apaga-se e o processo de compressão decorre automaticamente. O processo de compressão só pode ser interrompido se se premir e manter premido o botão de desbloqueio [5]. Se o processo de compressão tiver sido concluído, o motor desliga-se automaticamente e o LED verde [3] volta a acender.

Caso o botão de arranque [1] seja solto antes do dispositivo automático de compressão se ligar, o êmbolo no equipamento de compressão retorna à sua posição inicial. O processo de compressão não está concluído e tem de ser reiniciado.

Botão de desbloqueio [5]

O processo de compressão pode ser interrompido ao premir e manter premido o botão de desbloqueio [5]. O êmbolo no equipamento de compressão retorna à sua posição inicial. Ao premir em seguida o botão de arranque [1] o processo de compressão é reiniciado.

Display LED [2] [3]

Os dois indicadores LED [2] [3] indicam o estado operacional do equipamento de compressão. Quando o LED verde [3] está aceso, o equipamento de compressão está pronto para funcionar. O LED vermelho [2] ou o LED verde [3] intermitente indicam anomalias.

Indicação do estado de carga [4]

Os quatro indicadores LED verdes [4] exibem o estado de carga da bateria. O número de indicadores LED acesos corresponde ao estado de carga. Quando o LED verde [3] pisca, a bateria está descarregada.

Cabeça de suporte da mandíbula giratória [6]

O equipamento de compressão possui uma cabeça de suporte da mandíbula giratória em 180°. Só é possível rodá-la antes da compressão. Para girar a cabeça de suporte da mandíbula giratória, segurar o equipamento de compressão na área do punho e rodar a parte anterior do cilindro de compressão.

Estado de repouso

Se a máquina de compressão da Geberit não for utilizada durante 30 minutos, comuta para o estado de repouso. Não se acende nenhum LED. Para accionar a máquina de compressão, pressionar brevemente o botão de arranque [1].

Dados técnicos

Voltagem nominal	12	V DC
Consumo de energia	240	W
Força nominal	19	kN
Nível de protecção	IP20	
Peso líquido	1,7	kg
Nível de pressão sonora no ouvido do utilizador ¹⁾	76	dB(A)
Valor de vibração ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura de funcionamento	-20 – +60	°C
Capacidade da bateria	1,5	Ah

¹⁾ Incerteza de medição do nível de pressão sonora: 3 dB (A)

²⁾ Incerteza de medição do valor de vibração: 1,5 m/s²

O valor de vibração indicado foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode ser usado em comparação com outro aparelho. O valor de vibração indicado pode ainda ser utilizado para uma avaliação preliminar da interrupção.

Atenção: dependendo do modo como o aparelho é utilizado, o valor de vibração pode variar do indicado durante a utilização do aparelho. Conforme as condições reais de utilização (operação periódica), pode ser necessário definir medidas de segurança para a protecção do operador.

Operação

Instalar as mandíbulas de compressão Geberit

Pré-requisitos

A bateria não está colocada na máquina de compressão.



ATENÇÃO

Perigo de esmagamento provocado por componentes de livre acesso

- ▶ Não manter partes do corpo ou objectos estranhos entre a mandíbula de compressão
- ▶ Não manter os dedos na área dos rolos se a mandíbula de compressão não tiver sido montada



CUIDADO

Perigo de danos na máquina se o pino de fixação não estiver totalmente introduzido

- ▶ Introduzir e bloquear totalmente o pino de fixação

- 1** Rodar o pino de fixação em 180° para a frente e retirá-lo (ver parte da frente da contracapa, figura A).
- 2** Colocar a mandíbula na máquina de compressão (ver parte da frente da contracapa, figura B).
- 3** Introduzir o pino de fixação até ao limite e rodá-lo para trás a 180° (ver parte da frente da contracapa, figura C).

Carregar a bateria Geberit e instalá-la



CUIDADO

Danos nos aparelhos resultantes de uma bateria incorrecta

- ▶ Certificar-se de que a tensão da bateria é equivalente às especificações da placa de tipo da máquina de compressão



Ler as instruções de utilização do carregador de bateria para obter informações sobre o seu funcionamento.

Para o transporte e o armazenamento, remover a bateria da máquina de compressão. Caso contrário, a bateria descarrega.

- 1** Carregar a bateria antes da colocação em funcionamento.
- 2** Introduzir a bateria no equipamento de compressão pela parte posterior (ver parte posterior da contracapa, figura D).

Resultado

O equipamento de compressão encontra-se no estado de prontidão para funcionamento. Nenhum LED se acende.

Compressão com mandíbulas de compressão Geberit

Pré-requisitos

- As extremidades do tubo estão rebarbadas e limpas
- O tubo e o acessório de compressão foram encaixados de acordo com as instruções de montagem do sistema de tubagem



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela aplicação de mandíbulas desgastadas ou danificadas

- ▶ As mandíbulas deverão apenas ser utilizadas se estiverem em perfeito estado de funcionamento (ver as instruções básicas de segurança)
- ▶ Certificar-se de que o diâmetro da compressão coincide com o diâmetro da mandíbula
- ▶ Não emperrar a mandíbula na compressão
- ▶ Certificar-se de que não se encontram impurezas, aparas ou objectos similares entre a mandíbula e a compressão
- ▶ Não voltar a utilizar a mandíbula após esta ter sido utilizada incorrecta ou inadequadamente, e solicitar a sua verificação por uma empresa especializada e devidamente autorizada
- ▶ Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)



As mandíbulas são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estágio avançado, se manifesta na forma de fissuras no material. As mandíbulas em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial no caso de utilização incorrecta (p. ex., compressão de um acessório demasiado grande, peças emperradas, corpo estranho no acessório, etc.) ou de aplicação inadequada.



ATENÇÃO

Perigo de esmagamento provocado pelo fecho automático do equipamento de compressão

- ▶ Não manter partes do corpo ou objectos estranhos entre a mandíbula de compressão
- ▶ Não segurar o equipamento de compressão na proximidade da mandíbula



CUIDADO

Perigo de danos na máquina devido a funcionamento contínuo

- ▶ Após 30 minutos de funcionamento ininterrupto, deixar o equipamento de compressão arrefecer pelo menos 15 minutos



A compressão depende do tipo de mandíbula e está pormenorizadamente descrita nas instruções de utilização do respectivo sistema.

-
- 1** Certificar-se de que o diâmetro do acessório é equivalente ao diâmetro da mandíbula.
 - 2** Para iniciar o processo de compressão, premir o botão de arranque e mantê-lo premido durante pelo menos um segundo.

Resultado

A válvula hidráulica desliga o processo de compressão após uma prensagem completa. É possível constatar o final do processo de compressão através da desactivação do motor.

Resolução de anomalias antes do processo de compressão

Erro	Causa	Medidas
Não é possível arrancar com o equipamento de compressão e nenhum LED se acende	Bateria está danificada	▶ Solicitar a verificação da bateria por uma empresa especializada e, se necessário, substituí-la
	A bateria não está colocada	▶ Colocar a bateria
O LED verde pisca	Carga da bateria insuficiente	▶ Carregar a bateria ou substituí-la

Resolução de anomalias durante o processo de compressão

Erro	Causa	Medidas
O equipamento de compressão permanece parado e nenhum LED acende	Bateria está danificada	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Soltar o botão de arranque ▶ Substituir a bateria e solicitar a verificação por uma pessoa qualificada ▶ Pressionar o botão de desbloqueio: o accionamento de rolos desloca-se para a posição de saída ▶ Repetir a compressão
Os LED vermelho e verde piscam alternadamente	O intervalo para manutenção foi alcançado	▶ Solicitar a verificação da máquina de compressão a uma empresa especializada e devidamente autorizada ¹⁾

1) Para obter os endereços das empresas especializadas e devidamente autorizadas, consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit ou aceder a www.geberit.com

Resolução de anomalias após a operação de compressão

Erro	Causa	Medidas
LED vermelho está aceso	Ocorreu um erro na máquina	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressionar o botão de arranque ▶ Se pressionar o botão de arranque não resultar, o equipamento de compressão está danificado. Solicitar a verificação da máquina de compressão a uma empresa especializada e devidamente autorizada¹⁾ ▶ Verificar a compressão e, se necessário, repetir
O LED vermelho pisca	Foi colocada uma bateria incorrecta ou defeituosa	▶ Substituir a bateria
	A temperatura de funcionamento da bateria foi excedida ou não foi atingida	▶ Respeitar a temperatura de funcionamento da bateria
O LED verde pisca	Carga da bateria insuficiente	▶ Carregar a bateria ou substituí-la

1) Para obter os endereços das empresas especializadas e devidamente autorizadas, consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit ou aceder a www.geberit.com

Manutenção

Regras de manutenção



Por razões de segurança, os intervalos e os trabalhos de manutenção devem ser obrigatoriamente cumpridos e executados. O mesmo se aplica às regras de manutenção vinculativas dos acessórios de compressão.

Uma vinheta de serviço na máquina de compressão indica a data da próxima manutenção vinculativa.

Para a realização de trabalhos de manutenção, deve enviar-se sempre a máquina de compressão juntamente com os acessórios de compressão, dentro da caixa de transporte.

Os trabalhos de reparação e de manutenção só podem ser efectuados pela Novopress ou por empresas especializadas e devidamente autorizadas da Novopress.

Para obter os endereços das empresas especializadas e devidamente autorizadas, consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit ou aceder a www.geberit.com.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente (ao início do dia de trabalho, antes da utilização)	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se o equipamento de compressão e a bateria apresentam danos externos que possam reduzir a segurança • Limpar e lubrificar a máquina de compressão • Limpar os acessórios de compressão e verificar quanto a danos (especialmente, fissuras no material) • Lubrificar os acessórios de compressão, ver as instruções de utilização do respectivo sistema
Semestralmente	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitar uma verificação metrológica a uma empresa especializada e devidamente autorizada, para constatar a eventual existência de danos externos que possam reduzir a segurança. A verificação metrológica não substitui directivas e leis específicas do país que possam tornar necessárias outras verificações e outros trabalhos de manutenção
Após 40 000 compressões (o intervalo é indicado quando os LED vermelho e verde ficam intermitentes) ou, o mais tardar, após dois anos	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitar a verificação da força de compressão e do eventual desgaste junto de uma empresa especializada e devidamente autorizada

Limpar e lubrificar a máquina de compressão da Geberit

Pré-requisitos

A bateria não está colocada na máquina de compressão.



ATENÇÃO

Perigo de ferimento se a máquina for ligada acidentalmente

- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção, remover a bateria da máquina de compressão



CUIDADO

Danos no aparelho causados por humidade e líquidos

- ▶ Nunca imergir a máquina de compressão na água ou em outros líquidos

- 1** Premir os dois botões de bloqueio da bateria e removê-la (ver parte posterior da contracapa, figura E).
- 2** Limpar o accionamento de rolos e o pino de fixação da máquina de compressão.
- 3** Soprar as impurezas ou removê-las com um pincel.
- 4** Aplicar BRUNOX® Turbo-Spray® sobre o accionamento de rolos, as suas guias e o pino de fixação ou lubrificar com um produto similar (ver parte frontal da contracapa, figura F).
- 5** Remover o lubrificante excedente.

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2011/65/UE RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos



Com base na Directiva 2012/19/UE (REEE-II), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a eliminar de forma adequada aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Após o fim da vida útil, os aparelhos devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Os endereços dos pontos de recolha podem ser consultados junto da empresa de marketing e vendas Geberit competente.

Conformidade

Declaração CE de conformidade, de acordo com as directivas 2004/108/CE e 2006/42/CE

Declaramos que a máquina de compressão da Geberit ACO 102, com base na sua concepção e tipo de construção, assim como a versão comercializada por nós, cumpre as respectivas exigências básicas de segurança e saúde.

Em caso de utilização inadequada da máquina de compressão, ou em caso de uma alteração não autorizada por nós, a presente declaração deixa de ser válida.

Normas aplicadas:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Gerente



21.08.2013, G. Taubert,
Director Normas/Patentes

Endereço

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suíça

Responsável Documentação

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suíça

Oversættelse af original driftsvejledning


Sikkerhed

Målgruppe

Dette værktøj må kun anvendes af fagfolk iht. EN IEC 82079-1:2012.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit presseapparat ACO 102 må kun anvendes til presning af rør og pressefittings i Geberit Mepla og Geberit Mapress pressesystemerne.

Med ACO 102 presseapparat må der kun anvendes Geberit pressekæber med kompatibilitetsmærket . Relevante oversigter over kompatibilitet og maksimale presseområder findes i de landsspecifikke sortimentskataloger.

Geberit presseværktøjet er ikke egnet til konstant drift. Efter 30 minutters uafbrudt drift skal der holdes en pause på mindst 15 minutter, så presseværktøjet kan afkøles.

Anden anvendelse eller anvendelse ud over det tilsigtede formål betragtes ikke som værende i overensstemmelse med den foreskrevne anvendelse. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL: Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse såvel som ved anvendelse af slidte eller beskadigede pressepåsatser




- Anvend kun pressepåsatser (pressekæber, presseslynger, mellembakker) i teknisk fejlfri stand
- Kontroller regelmæssigt pressepåsatserne før og efter hver anvendelse for mangler, især revnedannelse i presseformens materiale og flange, såvel som andre skader. Hvis der er revnedannelse i materialet, skal hele pressepåsatserne straks fjernes og må ikke længere anvendes
- Efter forkert eller ikke tilsigtet anvendelse af pressepåsatserne må de ikke længere bruges, men skal afleveres til kontrol hos et autoriseret værksted
- Serviceregler og serviceintervaller for presseapparatet og pressepåsatserne skal altid overholdes
- Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)
- Reparationsarbejde må kun udføres af Geberit eller et autoriseret værksted
- Overhold de nationale sikkerhedsforskrifter
- Inden ibrugtagning skal alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger for presseapparatet og pressepåsatserne læses og overholdes. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktioner og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug

HENVISNING





Pressepåsatser (pressekæber, presseslynger, mellembakker) er sliddele. Ved hyppig presning opstår der materialetæthed, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressepåsatser kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.

Symbolforklaring

Tablet 1: Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre død eller alvorlige personskader
FORSIGTIG 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære kvæstelser eller materielle skader
	Henviser til en vigtig oplysning

Tablet 2: Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Henviser til en mulig farlig situation som følge af udslyngning af brudstykker, som kan medføre død eller alvorlige personskader
	Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjenings-/driftsvejledningen før ibrugtagning af apparatet
	Betjening af sammenspændingsbolten
	Servicemærkat: Angiver tidspunktet for næste obligatoriske service

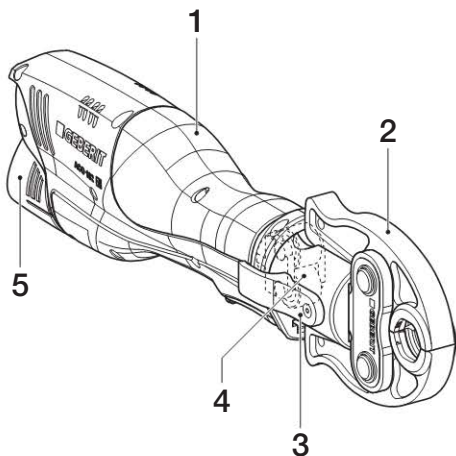
Produktbeskrivelse

Opbygning

Geberit presseværktøjet består af:

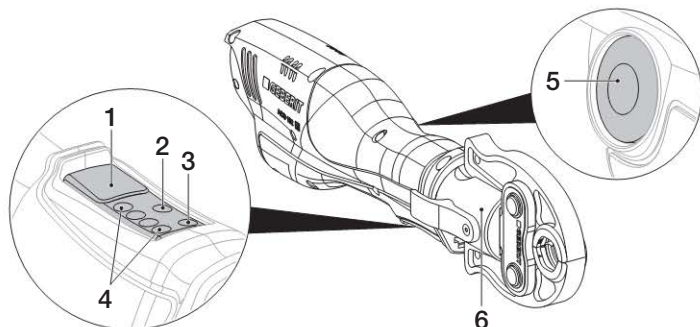
- presseapparat inkl. driftsvejledning
- pressekæber
- oplader inkl. betjeningsvejledning
- batteri 12 V DC
- sikkerhedshenvisninger
- transportkuffert

Udstyret kan variere afhængigt af leveringsomfang.



- 1 Presseapparat
- 2 Pressekæbe
- 3 Låsebolt
- 4 Rulledrev
- 5 Batteri

Funktion



- 1 Startknap
- 2 Rød LED
- 3 Grøn LED
- 4 Ladetilstandsindikator
- 5 Frigørelsesknap
- 6 Drejeligt pressehoved

Presseautomatik

Geberit presseværktøjet arbejder elektrohydraulisk. Presseautomatikken sikrer, at samlingen udføres fuldstændigt. Presseautomatikken tilkobles først efter ca. et sekund. Efter tilkobling af presseautomatikken slukkes den grønne LED [3], og presningen forløber automatisk. Presningen kan kun afbrydes ved at trykke på frigørelsesknappen [5] og holde den inde. Hvis presningen er afsluttet, frakobles motoren automatisk, og den grønne LED [3] lyser på ny. Hvis startknappen [1] slippes, før presseautomatikken tilkobles, kører stemplet i presseværktøjet tilbage til dets udgangsposition. Presningen er ikke blevet afsluttet, og den skal startes igen.

Frigørelsesknap [5]

Presningen kan afbrydes ved at trykke på frigørelsesknappen [5] og holde den inde. Stemplet i presseværktøjet kører tilbage til dets udgangsposition. Hvis der derefter trykkes på startknappen [1], starter presningen igen.

LED-display [2] [3]

De to LED'er [2] [3] viser presseværktøjets driftstilstande. Hvis den grønne LED [3] lyser, er presseværktøjet klart til brug. Den røde LED [2] eller den blinkende grønne LED [3] angiver fejl.

Ladetilstandsindikator [4]

De fire grønne LED'er [4] viser batteriets ladetilstand. Antallet af lysende LED'er angiver ladetilstanden. Hvis den grønne LED [3] blinker, er batteriet tomt.

Drejeligt pressehoved [6]

Presseværktøjet er udstyret med et 180° drejeligt pressehoved. Det kan kun drejes før presningen. For at dreje pressehovedet skal man holde i presseværktøjets grebsområde og dreje den forreste del af pressecylinderen.

Standby

Hvis Geberit presseapparatet ikke anvendes i 30 minutter, skifter det til standby. Ingen LED lyser. Tryk kortvarigt på presseapparatets startknap [1] for at starte presseapparatet.

Tekniske data

Mærkespænding	12	V DC
Effektforbrug	240	W
Nominel kraft	19	kN
Beskyttelsestype	IP20	
Nettovægt	1,7	kg
Lydstyrke ved brugerens øre ¹⁾	76	dB (A)
Vibrationsværdi ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Driftstemperatur	-20 – +60	°C
Batterikapacitet	1,5	Ah

¹⁾ Måleusikkerhed på lydtryksniveau: 3 dB (A)

²⁾ Måleusikkerhed på vibrationsværdi: 1,5 m/s²

Den anførte vibrationsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til sammenligning med et andet apparat. Den anførte vibrationsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af påvirkningen.

Advarsel: Vibrationsværdien kan under den faktiske anvendelse af apparatet være forskellig fra den angivne værdi, afhængig af måden, som apparatet anvendes på. Afhængig af de faktiske anvendelsesbetingelser (intermitterende drift) kan det være nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

Betjening

Isætning af Geberit pressekæber

Forudsætninger

Batteriet er ikke sat i presseapparatet.



ADVARSEL

Fare for fastklemning på grund af åbentliggende dele

- ▶ Stik aldrig legemsdele eller fremmedlegemer ind mellem pressekæben
- ▶ Stik ikke fingrene ind i rulleområdet, hvis der ikke er isat en pressekæbe



FORSIGTIG

Skader på apparatet på grund af låsebolt, der ikke er trykket helt ind

- ▶ Tryk låsebolten helt ind, og lås den

- 1** Drej låsebolten 180° fremad, og træk den ud (se omslagssiden foran, billede A).
- 2** Sæt pressekæben ind i presseapparatet (se omslagssiden foran, billede B).
- 3** Skub låsebolten ind til stopposition, og drej den 180° bagud (se omslagssiden foran, billede C).

Opladning og isætning af Geberit batteriet



FORSIGTIG

Fare for skader på apparatet som følge af forkert batteri

- ▶ Kontroller, at batterispændingen stemmer overens med oplysningerne på presseapparatets typeskilt



For oplysninger om opladerens funktion, se betjeningsvejledningen til opladeren. Fjern batteriet fra presseapparatet ved transport og opbevaring, da det ellers aflades.

- 1** Oplad batteriet inden ibrugtagning.
- 2** Sæt batteriet ind i presseværktøjet bagfra (se omslagssiden bag, billede D).

Resultat

Presseværktøjet er driftsklart. Ingen LED lyser.

Presning med Geberit pressekæber

Forudsætninger

- Rørenderne skal være afgratede og rene
- Rør og pressefitting skal være sat sammen i overensstemmelse med monteringsvejledningen for rørsystemet



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse samt slidte eller beskadigede pressekæber

- ▶ Anvend kun pressekæber i teknisk fejlfri stand (se grundlæggende sikkerhedsinstruktioner)
- ▶ Kontroller, at pressefittingens diameter svarer til pressekæbens diameter
- ▶ Undgå, at pressekæben sidder skævt på pressefittingen
- ▶ Kontroller, at der ikke er snavs, spåner eller lignende mellem pressekæben og pressefittingen
- ▶ Anvend ikke pressekæben mere efter forkert eller ikke tilsigtet anvendelse, men få den kontrolleret på et autoriseret værksted
- ▶ Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)



Pressekæber er sliddele. Ved hyppig presning opstår der materialetræthed, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressekæber kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.



ADVARSEL

Fare for fastklemning på grund af automatisk lukkende presseværktøj

- ▶ Stik aldrig legemsdele eller fremmedlegemer ind mellem pressekæben
- ▶ Hold ikke presseværktøjet fast i pressekæbeområdet



FORSIGTIG

Skader på apparatet på grund af konstant drift

- ▶ Efter 30 minutters uafbrudt drift skal presseværktøjet køle af i mindst 15 minutter



Presningen afhænger af pressekæbens type og er derfor grundigt beskrevet i betjeningsvejledningen for det enkelte system.

1 Kontroller, at pressefittingens diameter svarer til pressekæbens diameter.

2 Tryk på startknappen, og hold den inde i mindst et sekund for at starte presningen.

Resultat

Hydraulikventilen afbryder presningen, når presningen er gennemført. Afslutningen af presningen genkendes ved, at motoren frakobles.

Fejlfhjælpning inden presningen

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Presseværktøjet kan ikke startes, og ingen LED lyser	Batteriet er defekt	► Få batteriet kontrolleret på et autoriseret værksted, og udskift det evt
	Batteriet er ikke sat i	► Isæt batteri
Grøn LED blinker	Batteriopladningen er ikke tilstrækkelig	► Oplad eller skift batteriet

Fejlfhjælpning under presningen

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Presseværktøjet står stille, og ingen LED lyser	Batteriet er defekt	<ul style="list-style-type: none"> ► Slip startknappen ► Udskift batteriet, og få det kontrolleret af en fagmand ► Tryk på frigørelsesknappen: rulledebet kører til startposition ► Gentagelse af presningen
Rød og grøn LED blinker på skift	Serviceintervallet er nået	► Send presseapparatet til kontrol på et autoriseret værksted ¹⁾

1) Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberit salgsselskaberne eller på www.geberit.com

Fejlfhjælpning efter presningen

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Rød LED lyser	Der er opstået en fejl i apparatet	<ul style="list-style-type: none"> ► Tryk på startknappen ► Hvis det ikke hjælper at trykke på startknappen, er presseværktøjet defekt. Send presseapparatet til kontrol på et autoriseret værksted¹⁾ ► Kontrollér presningen, og gentag den eventuelt
Rød LED blinker	Forkert eller defekt batteri sat i	► Udskift batteriet
	Batteriets driftstemperatur er over- eller underskredet	► Overhold batteriets driftstemperatur
Grøn LED blinker	Batteriopladningen er ikke tilstrækkelig	► Oplad eller skift batteriet

1) Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberit salgsselskaberne eller på www.geberit.com

Vedligeholdelse

Regler for vedligeholdelse



Nedenstående serviceintervaller og servicearbejder skal af sikkerhedsårsager altid overholdes og udføres. Det samme gælder for de obligatoriske serviceregler for pressepåsatserne.

En servicemærkat på presseapparatet angiver tidspunktet for næste obligatoriske service.

Presseapparatet skal altid sendes til service i transportkufferten sammen med pressepåsatserne.

Service- og reparationsarbejde må kun udføres af Novopress eller et autoriseret Novopress-værksted.

Adresser på de autoriserede værksteder kan fås hos Geberit salgsselskaberne eller ses på www.geberit.com.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt (før brug, ved arbejdsdagens begyndelse)	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller presseværktøj og batteri for udvendige sikkerhedsrelevante mangler og skader • Rengøring og smøring af presseapparatet • Rengør pressepåsatserne og kontroller dem ved mangler (især revnedannelse i materialet) • Smør pressepåsatserne, se betjeningsvejledning til det pågældende system
Halvårligt	<ul style="list-style-type: none"> • For at fastslå sikkerhedsrelevante mangler og skader skal der foretages en måleteknisk kontrol udført på et autoriseret værksted. Den måletekniske kontrol erstatter dog ikke nationale forskrifter og love, der kan nødvendiggøre mere kontrol og vedligeholdelsesarbejde
Altid efter 40 000 presninger (intervallet indikeres ved, at den røde og grønne LED blinker) eller senest efter to år	<ul style="list-style-type: none"> • Lad trykkraft og slitage kontrollere på et autoriseret værksted

Geberit rengøring og smøring af presseapparatet

Forudsætninger

Batteriet er ikke sat i presseapparatet.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet tilkobling

- ▶ Fjern batteriet inden vedligeholdelsesarbejde på presseapparatet



FORSIGTIG

Skader på værktøjet på grund af fugtige og våde omgivelser

- ▶ Presseapparatet må ikke dyppes i vand eller andre væsker

- 1** Tryk begge frigørelsesknapper på batteriet ind, og træk batteriet ud (se omslagssiden bag, billede E).
- 2** Rengør presseapparatets rulledelev og låsebolt.
- 3** Blæs eller pensl snavs væk.
- 4** Smør rulledelevet, dets føring og låsebolten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller andet smøremiddel af samme kvalitet (se omslagssiden foran, billede F).
- 5** Tør overskydende smøremiddel af.

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2011/65/EU RoHS (Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



■
Ifølge direktivet 2012/19/EU (WEEE-II) er producenter af elektriske apparater forpligtet til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på faglig korrekt sagkyndig bortskaffelse.

Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit salgsselskab.

Overensstemmelse

EU-overensstemmelseserklæring i henhold til direktiverne 2004/108/EF og 2006/42/EF

Hermed erklærer vi, at Geberit presseapparat ACO 102 i udvikling og konstruktion samt vores markedsførte modeller overholder alle relevante gældende sikkerheds- og sundhedskrav. Ved en ikke tilsigtet anvendelse af presseapparatet eller ved ændringer foretaget uden vores accept mister denne erklæring sin gyldighed.

Anvendte standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Direktør



21.08.2013, G. Taubert,
Leder standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvarlig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Oversettelse av original driftsveiledning

Sikkerhet

Målgruppe

Dette verktøyet må kun brukes av fagpersoner iht. EN IEC 82079-1:2012.

Korrekt bruk

Geberit pressenheten ACO 102 må kun brukes til å presse rør eller og pressfittings fra pressystemene Geberit Mepla og Geberit Mapress.

Med pressenheten ACO 102 må bare Geberit pressbakker med samsvarsmerket **1** benyttes. Tilsvarende oversikter for kompatibilitet og de maksimale pressområdene er avbildet i sortimentskatalogene som er spesifikke for landet.

Geberit pressverktøyet er ikke egnet for kontinuerlig bruk. Etter 30 minutters kontinuerlig bruk må det legges inn en pause på minimum 15 minutter, slik at pressverktøyet avkjøles.

All annen bruk enn den som er uttrykkelig beskrevet, er å anse som ikke korrekt bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL: Fare for personskader dersom bruddstykker slynges ut på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede presspåsater




- Presspåsater (pressbakker, press-slinger, mellombakker) må kun brukes når de er i teknisk god stand
- Presspåsater må kontrolleres regelmessig før og etter bruk for mangler, spesielt på sprekkdannelse i presskontur og flensen, samt andre skader. Ved sprekkdannelse i materialet må hele presspåsatsen tas ut av drift og ikke lenger brukes
- Ikke bruk presspåsater lenger etter feil eller ikke korrekt bruk, men send de til autorisert fagverksted til kontroll
- Vedlikeholdsregler og vedlikeholdsintervaller for pressenheten og presspåsatsene må overholdes
- Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)
- Reparasjoner skal bare utføres av Geberit eller et autorisert fagverksted
- Følg sikkerhetsforskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land
- Les og følg alle sikkerhetsanvisninger og -informasjoner for pressenheten og presspåsatsene før du tar de i bruk. Hvis sikkerhetsanvisningene og -informasjonen ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk

MERK





Presspåsatser (pressbakker, press-slinger, mellombakker) er slitasjedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Presspåsatser som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, fremmedlegeme på fittings) eller dersom de brukes feil.

Symbolforklaring

Tabell 1: Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
FORSIKTIG 	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskaade eller materiell skade
	Gjør oppmerksom på viktig informasjon

Tabell 2: Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon pga. bruddstykker som slynges ut, som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
	Les sikkerhetsanvisningene og brukerhåndboken/driftsveiledningen før du tar i bruk apparatet
	Betjening av låsebolten
	Serviceetikett: Angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold

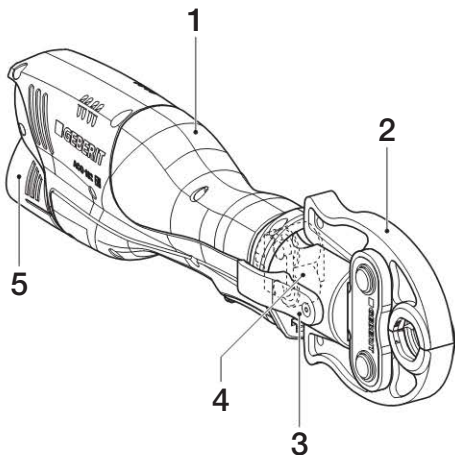
Produktbeskrivelse

Oppbygging

Geberit pressverktøyet består av:

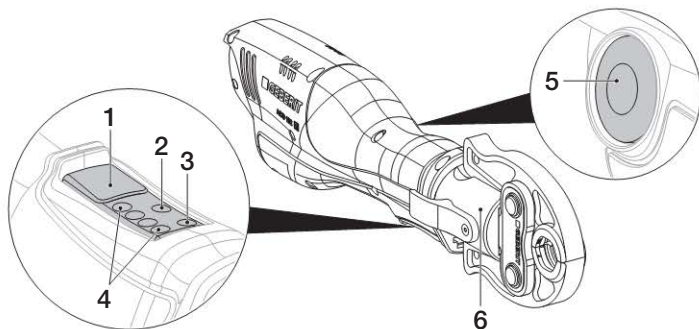
- Pressenhet inkl. driftsveiledning
- Pressbakker
- Ladeapparat inkl. brukerhåndbok
- Batteri 12 V DC
- Sikkerhetsanvisninger
- Transportkoffert

Utstyret kan variere alt etter leveringsomfanget.



- 1 Pressenhet
- 2 Pressbakke
- 3 Festebolt
- 4 Rulledrev
- 5 Batteri

Funksjon



- 1 Startknapp
- 2 Rød LED
- 3 Grønn LED
- 4 Ladenivåindikator
- 5 Avlastingsknapp
- 6 Dreibart presshode

Pressautomatikk

Geberit pressverktøyet arbeider elektrohydraulisk. Pressautomatikken sikrer at presset skjøt utføres fullstendig. Pressautomatikken kobler seg først inn etter ca. ett sekund. Etter at pressautomatikken har koblet inn, slukker den grønne LED-en [3], og pressesekvensen går automatisk. Pressesekvensen kan da bare avbrytes ved at avlastingsknappen [5] trykkes inn og holdes. Hvis pressesekvensen er ferdig, kobles motoren ut automatisk, og den grønne LED-en [3] lyser igjen.

Hvis startknappen [1] slippes før pressautomatikken kobler inn, kjøres stampelet i pressverktøyet tilbake til oppstartsposisjon. Pressesekvensen er ikke ferdig og må startes på nytt.

Avlastingsknapp [5]

Ved å trykke og holde avlastingsknappen [5] kan pressesekvensen avbrytes. Stampelet i pressverktøyet kjøres tilbake til oppstartsposisjon. Ved å trykke startknappen [1] igjen deretter, starter pressesekvensen på nytt.

LED-display [2] [3]

De to LED-ene [2] [3] viser pressverktøyet driftstilstander. Når den grønne LED-en [3] lyser, er pressverktøyet klar til bruk. Den røde LED-en [2] eller den blinkende grønne LED-en [3] viser feil.

Ladetilstandsindikator [4]

De fire grønne LED-ene [4] viser batteriets ladetilstand. Antall lysende LED-er angir ladetilstanden. Når den grønne LED-en [3] blinker, er batteriet tomt.

Dreibart pressehode [6]

Pressverktøyet er utstyrt med et presshode som kan dreies 180°. Det kan bare dreies før pressingen. For å dreie presshodet holdes pressverktøyet i håndtaket og framdelen av pressylinderen dreies.

Hvilestilling

Hvis Geberit pressenheten ikke brukes i løpet av 30 minutter, går det i hvilemodus. Ingen LED lyser. Trykk startknappen [1] kort for å starte pressenheten.

Tekniske data

Merkespenning	12	V DC
Inngangsstrøm	240	W
Nominell kraft	19	kN
Kapslingsgrad	IP20	
Nettovekt	1,7	kg
Lydtrykknivå ved brukerens øre ¹⁾	76	dB(A)
Svingningsemissjonsverdi ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Driftstemperatur	-20 – +60	°C
Batterikapasitet	1,5	Ah

¹⁾ Målesikkerhet til lydtrykksnivå: 3 dB (A)

²⁾ Målesikkerhet til svingningsemissjonsverdien: 1,5 m/s²

Den angitte svingningsemissjonsverdi ble målt med en standardisert kontrollmetode og kan brukes til å sammenligne med andre apparater. Den angitte svingningsemissjonsverdien kan også brukes til innledende vurdering av eksponering.

OBS: Svingningsemissjonsverdien kan avvike fra spesifisert verdi under bruk av apparatet, avhengig av hvordan det brukes og på hvilken måte. Avhengig av reelle forhold (periodiske) kan det være nødvendig å iverksette sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren.

Betjening

Sette inn Geberit pressbakker

Forutsetninger

Batteriet er ikke satt inn i pressenheten.



ADVARSEL

Klemfare på deler som ligger åpne

- ▶ Ikke hold kroppsdelene eller fremmedlegemer mellom pressbakke
- ▶ Ikke hold fingrene inne i rulleområdet når det ikke er satt inn pressbakke



FORSIKTIG

Det kan oppstå skader på apparatet hvis festebolten ikke er skikkelig trykket inn

- ▶ Trykk festebolten helt inn og lås den

- 1** Drei festebolten 180° forover, og dra den ut (se bilde A på forsiden av omslaget).
- 2** Sett pressbakken inn i pressenheten (se bilde B på forsiden av omslaget).
- 3** Trykk festebolten inn til anslag, og drei den bakover 180° (se bilde C på forsiden av omslaget).

Lade og sette inn Geberit batteriet



FORSIKTIG

Apparatskader på grunn av feil batteri

- ▶ Kontroller at batterispenningen stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet til pressenheten



Les brukerhåndboken for batteriladeren for å se hvordan den fungerer. Ved transport og lagring må batteriet tas ut av pressenheten, da det ellers utlades.

- 1** Lad opp batteriet før du tar det i bruk.
- 2** Sett batteriet inn i pressverktøyet bakfra (se bilde på forsiden av omslaget D).

Resultat

Pressverktøyet er i klar til bruk. Ingen LED lyser.

Presse med Geberit pressbakker

Forutsetninger

- Rørendene er avgradet og rengjort
- Rør og pressfittings er satt sammen iht. monteringsanvisningen til rørsystemet



ADVARSEL

Fare for personskader dersom bruddstykker slynges ut på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede pressbakker

- ▶ Pressbakker må kun brukes når de er i teknisk god stand (se grunnleggende sikkerhetsanvisninger)
- ▶ Kontroller at diameteren på pressfittingsen stemmer overens med diameteren på pressbakkene
- ▶ Påse at pressbakken ikke settes skjevt på pressfittingsen
- ▶ Kontroller at det ikke er smuss, spon eller liknende mellom pressbakke og pressfittings
- ▶ Dersom en pressbakke har vært brukt feil eller på ikke tiltenkt måte, må den ikke brukes mer, men kontrolleres av et autorisert fagverksted
- ▶ Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)



Pressbakkene er slitedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Pressbakker som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, fremmedlegeme på fittings) eller dersom de brukes feil.



ADVARSEL

Klemfare på grunn av pressverktøy som lukkes automatisk

- ▶ Ikke hold kroppsdeler eller fremmedlegemer mellom pressbakke
- ▶ Ikke hold pressverktøyet fast i området ved pressbakken



FORSIKTIG

Det kan oppstå apparatskader ved kontinuerlig bruk

- ▶ Etter 30 minutters uavbrutt bruk må pressverktøyet avkjøles i minst 15 minutter



Pressingen er avhengig av typen pressbakke og er beskrevet i detalj i brukerhåndboken for det respektive systemet.

1

Kontroller at diameteren på pressfittingsen stemmer overens med diameteren på pressbakkene.

2

Trykk startknappen i minst ett sekund for å starte pressesekvensen.

Resultat

Hydraulikkventilen slår av pressesekvensen etter at pressingen er utført fullstendig. Pressesekvensen er over når motoren kobler seg ut.

Utbedring av feil før pressesekvensen

Feil	Årsak	Tiltak
Ikke mulig å starte pressverktøyet og ingen LED lyser	Batteriet er defekt	► Få batteriet kontrollert og evt. skiftet av fagverksted
	Batteriet er ikke satt inn	► Sett inn batteriet
Grønn LED blinker	Batteriladningen er ikke tilstrekkelig	► Lad eller skift batteriet

Utbedring av feil under pressesekvensen

Feil	Årsak	Tiltak
Pressverktøyet blir stående og ingen LED lyser	Batteriet er defekt	<ul style="list-style-type: none"> ► Slipp startknappen ► Skift batteriet og få en fagperson til å kontrollere det ► Trykk på avlastningsknappen: Rulledrevet kjører til oppstartsposisjon ► Gjenta pressingen
Rød og grønn LED blinker vekselvis	Vedlikeholdsintervall er nådd	► Lever pressenheten til et autorisert fagverksted for kontroll ¹⁾

1) Adresser til autoriserte fagverksteder kan du få hos Geberit-merkeforhandlerne eller på www.geberit.com

Utbedring av feil etter pressesekvensen

Feil	Årsak	Tiltak
Rød LED lyser	Det har oppstått en feil på enheten	<ul style="list-style-type: none"> ► Trykk startknappen ► Dersom trykk på startknappen ikke gir noe resultat, er pressverktøyet defekt. Lever pressenheten til et autorisert fagverksted for kontroll¹⁾ ► Kontroller pressingen og gjenta ved behov
Rød LED blinker	Feil eller defekt batteri satt inn	► Skift batteri
	Batteriets driftstemperatur er for høy eller for lav	► Pass på driftstemperaturen til batteriet
Grønn LED blinker	Batteriladningen er ikke tilstrekkelig	► Lad eller skift batteriet

1) Adresser til autoriserte fagverksteder kan du få hos Geberit-merkeforhandlerne eller på www.geberit.com

Vedlikehold

Vedlikeholdsregler



Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidene nedenfor må av sikkerhetsgrunner overholdes og utføres. Det samme gjelder for obligatoriske vedlikeholdsregler for presspåsatser.

En serviceetikett på pressenheten angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold. Pressenheten skal alltid leveres til vedlikehold i transportkofferten sammen med presspåsatser.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av Novopress eller de autoriserte Novopress-fagverkstedene.

Adresser til autoriserte fagverksteder finner du hos Geberit-merkeforhandlerne eller på www.geberit.com.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig (før bruk, når arbeidsdagen begynner)	<ul style="list-style-type: none"> • Pressverktøyet og batteriet må kontrolleres for ytre sikkerhetsrelevante mangler og skader • Rengjøre og smøre pressenheten • Rengjør presspåsatser og kontroller for mangler (spesielt sprekkdannelse i materialet) • Smør presspåsatser, se brukerhåndboken for det aktuelle systemet
Hvert halvår	<ul style="list-style-type: none"> • La autorisert fagverksted utføre en måleteknisk kontroll for å få fastslått om det finnes sikkerhetsrelevante mangler eller skader. Den måletekniske kontrollen erstatter imidlertid ikke nasjonale forskrifter og lover som kan gjøre ytterligere kontroll og vedlikeholdsarbeid nødvendige
Etter 40 000 pressinger (intervall vises ved at de røde og grønne LED-ene blinker) eller senest etter to år	<ul style="list-style-type: none"> • Få presskraften og slitasjetilstanden kontrollert ved et autorisert fagverksted

Rengjøre og smøre Geberit pressenhet

Forutsetninger

Batteriet er ikke satt inn i pressenheten.



ADVARSEL

Fare for personskader ved utilsiktet innkobling

- ▶ Ta ut batteriet før du utfører vedlikeholdsarbeid på pressenheten



FORSIKTIG

Skader på enheten på grunn av fuktighet og vann

- ▶ Pressenheten må aldri dyppes i vann eller andre væsker

- 1** Trykk inn begge opplåsingsknapper på batteriet og trekk ut batteriet (se bilde E på baksiden av omslaget).
- 2** Rengjør rulledeivet og festebolten på pressenheten.
- 3** Blås eller børst vekk smuss.
- 4** Smør inn rulledeivet, føringen og festebolten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller et tilsvarende smøremiddel (se bilde F på forsiden av omslaget).
- 5** Tørk vekk overflødig smøremiddel.

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2011/65/ RoHS (Begrensning av bruk av farlige stoffer i elektriske og elektroniske produkter).

Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



I henhold til EU-direktiv 2012/19/ (WEEE-II) er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.

Aktuelle mottaksadresser får du fra din Geberit-merkeforhandler.

EF-samsvarserklæring iht. direktivene 2004/108/EF og 2006/42/EF

Vi erklærer med dette at Geberit pressenheten ACO 102 oppfyller grunnleggende sikkerhets- og helsekrav gjennom måten det er designet og konstruert på, samt i versjonen det selges og markedsføres.

Denne erklæringen gjelder ikke lenger hvis pressenheten ikke brukes på tiltenkt måte, eller hvis den modifiseres uten at dette er avtalt med oss.

Anvendte standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Daglig leder



21.08.2013, G. Taubert,
Leder for standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveits

Dokumentasjonsfullmektig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveits

Översättning av driftsinstruktion i original


Säkerhet

Målgrupp

Det här verktyget får endast användas av fackmän enligt EN IEC 82079-1:2012.

Ändamålsenlig användning

Med pressenheten Geberit ACO 102 får endast rör och pressrördelar i presssystemet Geberit Mepla och Geberit Mapress pressas.

Med pressenheten ACO 102 får endast Geberit pressbackar med kompatibilitetsmärkningen  användas. Motsvarande översikter över kompatibilitet och de maximala pressområdena finns avbildade i de landsspecifika sortimentskatalogerna.

Geberit pressverktyget är inte avsett för kontinuerlig drift. Efter 30 minuters oavbruten drift måste en paus på minst 15 minuter läggas in, så att pressverktyget kan svalna.

Varje annan användning eller användning utöver avsedd användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstår genom sådan användning.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

WARNING: risk för personskador från kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade presstillsatser




- Använd bara presstillsatser (pressbackar, presslingor, mellanbackar) som är i fullgott skick
- Kontrollera presstillsatserna regelbundet med avseende på brister, framför allt begynnande materialsprickor i presskonturen och flänsen, samt med avseende på övriga skador före och efter varje användning. Kasserera hela presstillsatsen omedelbart vid begynnande materialsprickor och använd den inte mer
- Efter felaktig eller ej ändamålsenlig användning får presstillsatserna inte längre användas och ska skickas till en auktoriserad verkstad för kontroll
- Följ alltid underhållsreglerna och underhållsintervallerna för pressenheten och presstillsatserna
- Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)
- Reparationsarbeten får endast utföras av Geberit eller en auktoriserad verkstad
- Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter
- Läs och beakta alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för pressenheten och presstillsatserna före idrifttagandet. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan medföra en elektrisk stöt, en brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk

ANVISNING





Presstillsatser (pressbackar, presslingor, mellanbackar) är sliddelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till begynnande materialsprickor. Slitna eller på annat sätt skadade presstillsatser kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen) eller vid ej ändamålsenlig användning.

Symbolförklaring

Tabell 1: Symboler i instruktionen

Symbol	Betydelse
VARNING 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till döden eller svåra personskador
OBSERVERA 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
	Hänvisar till viktig information

Tabell 2: Symboler på produkten

Symbol	Betydelse
	Varnar för en möjlig farlig situation genom kringflygande fragment som kan leda till döden eller svåra personskador
	Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen/driflinstruktionen innan verktyget tas i drift
	Hantering av fästbulten
	Serviceinterval: Anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll

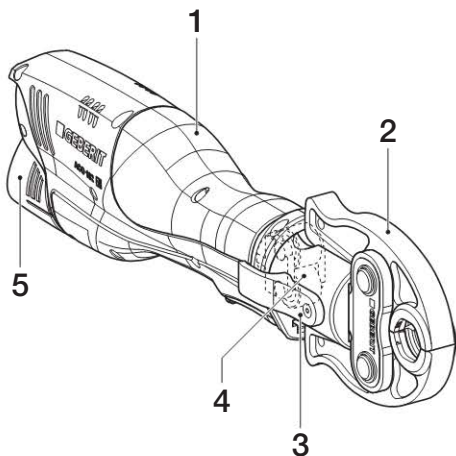
Produktbeskrivning

Uppbyggnad

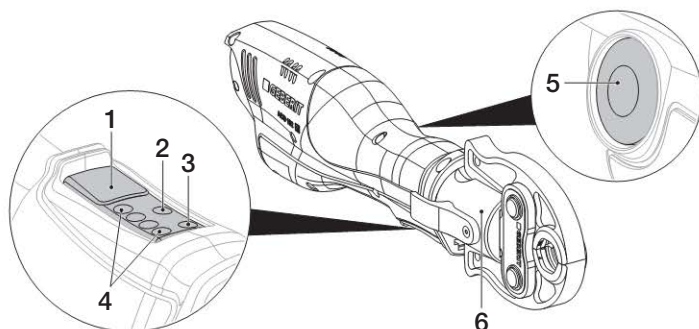
Geberit pressverktyget består av:

- pressenhet inkl. driftinstruktion
- pressbackar
- laddare inkl. bruksanvisning
- batteri 12 V DC
- säkerhetsanvisningar
- transportlåda

Utrustningen kan variera beroende på leveransomfattning.



- 1 Pressenhet
- 2 Pressback
- 3 Fästbult
- 4 Rulldrivning
- 5 Batteri



- 1 Startknapp
- 2 Röd LED
- 3 Grön LED
- 4 Laddningsindikator
- 5 Avlastningsknapp
- 6 Vridbart presshuvud

Pressautomatik

Geberit pressverktyget arbetar elektrohydrauliskt. En pressautomatik garanterar att pressfogen utförs fullständigt. Pressautomatiken kopplas in först efter cirka en sekund. När pressautomatiken har kopplats in slocknar grön LED [3] och pressekvensen startar automatiskt. Pressekvensen kan då bara avbrytas genom att avlastningsknappen [5] trycks in och hålls ned. Om pressekvensen är avslutad stängs motorn av automatiskt och grön LED [3] tänds på nytt.

Om startknappen [1] släpps innan pressautomatiken har startat återgår kolven i pressverktyget till sitt ursprungliga läge. Pressekvensen är inte avslutad och måste startas på nytt.

Avlastningsknapp [5]

Du kan avbryta pressekvensen genom att trycka på och hålla ned avlastningsknappen [5]. Kolven i pressverktyget återgår till ursprungsläget. När du därefter trycker på startknappen [1] startas pressekvensen om.

LED-lampa [2] [3]

De båda LED-lamporna [2] [3] indikerar pressverktygets driftstatus. När grön LED [3] lyser är pressverktyget driftsklart. Röd LED [2] eller blinkande grön LED [3] indikerar störningar.

Laddningsindikator [4]

De fyra gröna LED-lamporna [4] visar batteriets laddningsstatus. Antalet lysande LED-lampor visar aktuell laddningsstatus. När grön LED [3] lyser är batteriet urladdat.

Vridbart presshuvud [6]

Pressverktyget är utrustat med ett 180° vridbart presshuvud. Det kan bara vridas före pressningen. Du vrider presshuvudet genom att hålla i pressverktygets handtag och vrida presscylinderns främre del.

Viloläge

Om Geberit pressenheten inte används under 30 minuter försätts den i viloläge. Ingen LED lyser. Tryck på startknappen [1] för att starta pressenheten.

Tekniska data

Märkspänning	12	V DC
Effekt	240	W
Nominell kraft	19	kN
Kapslingsklass	IP20	
Nettovikt	1,7	kg
Ljudtrycksnivå på användarens öron ¹⁾	76	dB(A)
Vibrationsemissionsvärde ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Driftstemperatur	-20 – +60	°C
Batterikapacitet	1,5	Ah

¹⁾ Mätosäkerhet för ljudtrycksnivån: 3 dB (A)

²⁾ Mätosäkerhet för vibrationsemissionsvärdet: 1,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet uppmättes enligt ett standardiserat provnings sätt och kan jämföras med ett annat verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en första bedömning av exponeringen.

Observera: Vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet under den faktiska användningen av verktyget, beroende på hur verktyget används. Beroende på de faktiska användningsförhållandena (exponering) kan det krävas att säkerhetsåtgärder till skydd för operatören fastställs.

Manövrering

Sätta in Geberit pressbackar

Förutsättningar

Batteriet har inte satts i pressenheten.



VARNING

Klämrisk p.g.a. öppet liggande delar

- ▶ Se till att inga kroppsdelar eller andra föremål hamnar mellan pressbackarna
- ▶ Håll fingrarna borta från rullområdet när ingen pressback är insatt



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. ofullständigt intryckt fästbult

- ▶ Tryck in fästbulten helt och lås den

- 1** Vrid fästbulten 180° framåt och dra ut den (se främre omslagssidan, bild A).
- 2** Sätt i pressbacken i pressenheten (se främre omslagssidan, bild B).
- 3** Tryck in fästbulten till stoppet och vrid 180° bakåt (se främre omslagssidan, bild C).

Ladda och sätta i Geberit batteri



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. fel batteri

- ▶ Kontrollera att batterispänningen överensstämmer med uppgifterna på pressenhetens typskylt



Läs batteriladdarens bruksanvisning för att få information om laddarens funktionssätt. Ta ut batteriet från pressenheten vid transport och lagring för att undvika urladdning.

- 1** Ladda batteriet före idrifttagandet.
- 2** Sätt in batteriet bakifrån i pressverktyget (se bakre omslagssidan, bild D).

Resultat

Pressverktyget är i standbyläge. Ingen LED lyser.

Pressa med Geberit pressbackar

Förutsättningar

- Rörändarna är avgradade och rena
- Rör och pressrördel är ihopsatta enligt rörledningssystemets monteringsanvisning



VARNING

Risk för personskador p.g.a. kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade pressbackar

- ▶ Använd bara pressbackar som är i fullgott skick (se grundläggande säkerhetsanvisningar)
- ▶ Kontrollera att pressrördelens diameter överensstämmer med pressbackens diameter
- ▶ Se till att pressbacken inte hamnar snett på pressrördelen
- ▶ Se till att det inte finns smuts, spån eller dyl. mellan pressbacken och pressrördelen
- ▶ Använd inte pressbacken efter felaktig eller ej ändamålsenlig användning, utan låt en auktoriserad verkstad kontrollera den
- ▶ Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)



Pressbackar är förslitningsdelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till begynnande materialsprickor. Slitna eller på annat sätt skadade pressbackar kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen) eller vid ej ändamålsenlig användning.



VARNING

Klämrisk p.g.a. automatiskt stängande pressverktyg

- ▶ Se till att inga kroppsdelar eller andra föremål hamnar mellan pressbackarna
- ▶ Håll inte i pressverktyget nära pressbackarna



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. oavbruten drift

- ▶ Låt pressverktyget svalna i minst 15 minuter efter 30 minuters oavbruten drift



Pressningen är beroende av typen av pressback och beskrivs därför i bruksanvisningen för motsvarande system.

1 Kontrollera att pressrördelens diameter överensstämmer med pressbackens diameter.

2 Tryck på startknappen och håll den nedtryckt i minst en sekund för att starta pressekvensen.

Resultat

Hydraulventilen avslutar pressekvensen när pressningen är helt slutförd. Pressekvensens slut indikeras genom att motorn stängs av.

Åtgärda störningar före pressekvensen

Fel	Orsak	Åtgärder
Pressverktyget kan inte startas och ingen LED lyser	Batteriet är defekt	▶ Batteriet ska kontrolleras av en auktoriserad verkstad och bytas ut vid behov
	Batteriet har inte satts i	▶ Sätt i batteri
Grön LED blinkar	Batteriet ej tillräckligt laddat	▶ Ladda eller byt ut batteriet

Åtgärda störningar under pressekvensen

Fel	Orsak	Åtgärder
Pressverktyget stannar och ingen LED lyser	Batteriet är defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Släpp startknappen ▶ Byt ut batteriet och låt en fackman kontrollera det ▶ Tryck på avlastningsknappen: rulldrivningen kör till utgångsläget ▶ Upprepa pressningen
Röd och grön LED blinkar omväxlande	Underhållsintervall har uppnåtts	▶ Lämna in pressenheten för kontroll hos en auktoriserad verkstad ¹⁾

1) Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit-återförsäljare eller på www.geberit.com

Åtgärda störningar efter pressekvensen

Fel	Orsak	Åtgärder
Röd LED lyser	Det har uppstått ett fel i verktyget	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tryck på startknappen ▶ Om det inte hjälper att trycka på startknappen är pressverktyget defekt. Lämna in pressenheten för kontroll hos en auktoriserad verkstad¹⁾ ▶ Kontrollera pressningen och upprepa den vid behov
Röd LED blinkar	Fel eller defekt batteri har satts i	▶ Byt ut batteriet
	Batteriets driftstemperatur är för hög eller för låg	▶ Beakta batteriets driftstemperatur
Grön LED blinkar	Batteriet ej tillräckligt laddat	▶ Ladda eller byt ut batteriet

1) Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit-återförsäljare eller på www.geberit.com

Underhåll

Underhållsregler



Av säkerhetsskäl ska följande underhållsintervaller och underhåll alltid följas och utföras. Detsamma gäller för presstillsatsernas obligatoriska underhållsregler.

En servicedekal på pressenheten anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll. Skicka alltid pressenheten i transportlådan tillsammans med presstillsatserna för underhåll.

Underhåll och reparationsarbeten får endast utföras av Novopress eller av auktoriserade Novopress-verkstäder.

Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit-återförsäljare eller på www.geberit.com.

Intervall	Underhåll
Regelbundet (före användning, vid arbetsdagens början)	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera pressverktyget och batteriet på säkerhetsrelevanta yttre brister och skador • Rengör och smörj pressenheten • Rengör presstillsatserna och kontrollera dem med avseende på brister (särskilt då begynnande materialsprickor) • Smörj presstillsatserna, se bruksanvisningen för respektive system
Varje halvår	<ul style="list-style-type: none"> • Låt behörig elektriker eller auktoriserad verkstad utföra en mätteknisk kontroll för att hitta ev. säkerhetsrelevanta brister och skador. Den mättekniska kontrollen ersätter dock inte landspecifika föreskrifter och lagar som kan erfordra ytterligare kontroller och underhåll
Efter 40 000 pressningar (intervallet indikeras genom att röd och grön LED blinkar) eller senast efter två år	<ul style="list-style-type: none"> • Låt en auktoriserad verkstad kontrollera presskraft och slitage

Rengöra och smörja Geberit pressenhet

Förutsättningar

Batteriet har inte satts i pressenheten.



VARNING

Risk för personskador p.g.a. oavsiktlig inkoppling

- ▶ Ta bort batteriet innan du utför underhåll på pressenheten



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. fukt och väta

- ▶ Doppa aldrig ned pressenheten i vatten eller andra vätskor

- 1** Tryck in båda upplåsningssknapparna på batteriet och dra ut batteriet (se bakre omslagssidan, bild E).
- 2** Rengör rulldrivning och fästbult på pressenheten.
- 3** Blås bort smuts eller borsta bort den med en pensel.
- 4** Smörj rulldrivningen, dess styrningar och fästbulten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller likvärdigt smörjmedel (se främre omslagssidan, bild F).
- 5** Torka bort överflödigt smörjmedel.

Avfallshantering

Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2011/65/EU RoHS (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter).

Avfallshantering av förbrukade elektriska apparater



Enligt direktiv 2012/19/EU (WEEE-II) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshandla dem på yrkesmässigt sätt.

Symbolen anger att produkten inte får avfallshandlas tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater ska lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering. Information om inlämningsadresser finns hos Geberits återförsäljare.

EG-konformitetsförklaring enligt direktiven 2004/108/EG och 2006/42/EG

Härmed försäkrar vi att pressenheten Geberit ACO 102 uppfyller relevanta hälso- och säkerhetskrav på grundval av utformning och konstruktionssätt i det av oss sålda utförandet. Denna försäkran upphör att gälla vid ej ändamålsenlig användning av pressenheten eller vid ändringar av pressenheten som inte överenskommits med oss.

Tillämpade standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, vd



21.08.2013, G. Taubert,
chef standarder/patent

Adress

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvarig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Turvallisuus

Kohderyhmä

Tätä työkalua saavat käyttää vain ammattilaiset standardin EN IEC 82079-1:2012 mukaisesti.

Määräysten mukainen käyttö

Geberit ACO 102 -puristuslaitteella saa puristaa vain Geberit Mepla- ja Geberit Mapress -puristusjärjestelmien putkia ja puristusliittimiä.

ACO 102 -puristuslaitteessa saa käyttää vain Geberit -puristusleukoja, joissa on yhteensopivuusmerkintä **1**. Yhteensopivuutta ja maksimipuristusalueita koskevat tiedot löytyvät maakohtaisista osaluetteloista.

Geberit -puristustyökalu ei sovellu jatkuvaan käyttöön. 30 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen täytyy pitää vähintään 15 minuutin tauko, jotta puristustyökalu ehtii jäähtyä.

Muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö tai käyttötarkoitusta laajempi käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS: ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran vääränlaisessa käytössä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristuspäitä




- Käytä puristuspäitä (puristusleukoja, puristuskauluksia, välileukoja) ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa
- Tarkasta puristuspäät säännöllisesti sekä ennen käyttöä että käytön jälkeen. Tarkasta tällöin erityisesti, esiintyykö puristuspinnaa ja laipassa alkavia murtumia. Kiinnitä huomiota myös muihin mahdollisiin vaurioihin. Jos materiaalissa on alkavia murtumia, poista koko puristuspää välittömästi käytöstä
- Älä käytä puristuspäitä vääränlaisen tai määräysten vastaisen käytön jälkeen, vaan toimita ne valtuutettuun korjaamoon tarkastettaviksi
- Noudata ehdottomasti puristuslaitteen ja puristuspäiden huolto-ohjeita ja huoltovälejä
- Käytä sopivia suojavarusteita (suojalaseja jne.)
- Korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Geberit tai valtuutetut korjaamot
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä
- Lue puristuslaitteen ja puristuspäiden kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset ennen laitteiden käyttöönottoa, ja noudata niitä. Turvallisuusohjeiden ja määräysten laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten

OHJE





Puristuspäät (puristusleuat, puristuskaulukset, välileuat) ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen aiheuttaa materiaalin väsymisen, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalissa esiintyvänä alkavina murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristuspäät voivat murtua, erityisesti virheellisen käytön (esim. liian suuren liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristuspään tai liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määräysten vastaisen käytön yhteydessä.

Merkkien selitykset

Taulukko 1: Ohjeissa käytetyt merkit

Merkki	Merkitys
 VAROITUS	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
 HUOMIO	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi aiheutua lieviä tai kohtalaisia vammoja tai omaisuusvahinkoja
	Viittaa tärkeään tietoon

Taulukko 2: Tuotteessa olevat merkit

Merkki	Merkitys
	Viittaa ympäristöön sinkoavista lohjenneista osista mahdollisesti aiheutuvaan vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
	Turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöönottoa
	Kiinnitystapin käyttö
	Huoltomerkki: Ilmoittaa seuraavan pakollisen huollon ajankohdan

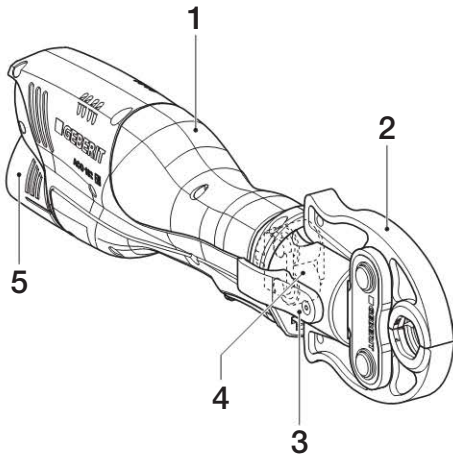
Tuotekuvaus

Rakenne

Geberit-puristustyökaluun kuuluvat:

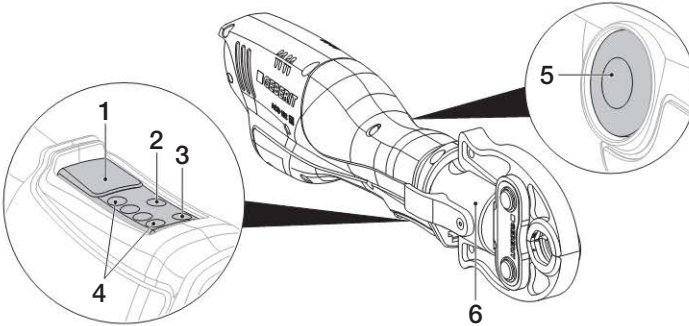
- puristuslaite ja sen käyttöohje
- puristusleuat
- laturi ja sen käyttöohje
- akku 12 V DC
- turvallisuusohjeet
- kuljetuslaukku

Varustus voi vaihdella toimituslaajuudesta riippuen.



- 1 Puristuslaite
- 2 Puristusleuka
- 3 Lukkopultti
- 4 Työntörullat
- 5 Akku

Toiminta



- 1 Käynnistyspainike
- 2 Punainen LED
- 3 Vihreä LED
- 4 Lataustilan näyttö
- 5 Vapautuspainike
- 6 Kääntyvä puristus pää

Puristusautomaatiikka

Geberit -puristustyökalu toimii sähköhydraulisesti. Puristusautomaatiikka varmistaa, että puristusliitos tulee valmiiksi. Puristusautomaatiikka käynnistyy vasta n. sekunnin kuluttua. Kun puristusautomaatiikka on käynnistynyt, vihreä LED [3] sammuu ja puristustapahtuma käynnistyy automaattisesti. Puristustapahtuma voidaan keskeyttää vain painamalla vapautuspainiketta [5] ja pitämällä se alhaalla. Kun puristus on suoritettu, moottori sammuu automaattisesti ja vihreä LED [3] palaa taas.

Jos käynnistyspainike [1] vapautetaan ennen kuin puristusautomaatiikka käynnistyy, puristustyökalun mäntä siirtyy takaisin alkuasentoon. Puristustapahtumaa ei ole suoritettu loppuun, ja se on käynnistettävä uudelleen.

Vapautuspainike [5]

Puristus voidaan keskeyttää painamalla vapautuspainiketta [5] ja pitämällä se painettuna. Puristustyökalun mäntä siirtyy takaisin alkuasentoon. Kun sen jälkeen painetaan käynnistyspainiketta [1], puristustapahtuma käynnistyy uudelleen.

LED-näyttö [2] [3]

LEDit [2] [3] osoittavat puristustyökalun käyttötilan. Kun vihreä LED [3] palaa, puristustyökalu on käyttövalmis. Punainen LED [2] tai vilkkuva vihreä LED [3] ilmaisevat häiriötä.

Lataustilan näyttö [4]

Neljä vihreää LEDiä [4] ilmaisevat akun lataustilan. Palavien LEDien määrä ilmaisee lataustilan. Kun vihreä LED [3] vilkkuu, akku on tyhjä.

Kääntyvä puristus pää [6]

Puristustyökalu on varustettu 180° kääntyvällä puristus päällä. Sitä voi kääntää vain ennen puristusta. Puristus päään kääntämiseksi puristustyökalua pidetään tartuntakohdasta ja puristussyinterin etummaista osaa käännetään.

Lepotila

Jos Geberit -puristuslaitetta ei käytetä 30 minuutin aikana, se kytkeytyy lepotilaan. Kumpikaan LED ei pala. Käynnistä puristuslaite painamalla lyhyesti käynnistyspainiketta [1].

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	12	V DC
Tehontarve	240	W
Nimellisvoima	19	kN
IP-luokitus	IP20	
Nettopaino	1,7	kg
Äänitaso käyttäjän korvan kohdalla ¹⁾	76	dB (A)
Värähtelyn päästöarvo ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Käyttölämpötila	-20 – +60	°C
Akun kapasiteetti	1,5	Ah

¹⁾ Äänitason mittausepävarmuus: 3 dB (A)

²⁾ Värähtelyn päästöarvon mittausepävarmuus: 1,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu standardoidun koemenettelyn mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisen laitteen kanssa. Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavana altistumisen arviona.

Huomio: värähtelyn päästöarvo voi poiketa ilmoitetusta arvosta laitteen todellisen käytön yhteydessä laitteen käyttötavasta riippuen. Todellisista käyttöolosuhteista (ajoittaiskäyttö) riippuen voidaan vaatia turvallisuustoimenpiteiden määrittämistä käyttökäyttökunnan suojaamiseksi.

Käyttö

Geberit -puristusleuan kiinnitys

Edellytykset

Akkua ei ole kiinnitetty puristuslaitteeseen.



VAROITUS

Auki olevat osat aiheuttavat puristumisvaaran

- ▶ Puristusleuan väliin ei saa laittaa kehonosia eikä vieraita esineitä
- ▶ Älä pidä sormia vetorulla-alueella, kun puristusleuat eivät ole paikoillaan



HUOMIO

Osittain sisäänpainetut lukkopultit vahingoittavat laitetta

- ▶ Paina lukkopultit kokonaan sisään ja lukitse ne

1

Käännä lukkopultteja 180° eteenpäin ja vedä ne ulos (katso etukannen sisäsivu, kuva A).

2

Aseta puristusleuka puristuslaitteeseen (katso etukannen sisäsivu, kuva B).

3

Paina lukkopultti vasteeseen asti ja käännä sitä 180° taakse (katso etukannen sisäsivu, kuva C).

Geberit -akun lataus ja kiinnitys



HUOMIO

Väärä akku vahingoittaa laitetta

- ▶ Varmista, että akun jännite vastaa puristuslaitteen tyyppikilven tietoja



Tutustu laturin toimintatapaan käyttöohjeen avulla.

Poista akku puristuslaitteesta kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi, ettei se tyhjene.

1

Lataa akku ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

2

Aseta akku takaa puristustyökaluun (katso takakannen sisäsivu, kuva D).

Tulos

Puristustyökalu on valmiustilassa. Kumpikaan LED ei pala.

Geberit -puristusleuoilla puristaminen

Edellytykset

- Putkien päistä on poistettu jäyste, ja ne on puhdistettu
- Putki ja puristusliitin on yhdistetty putkistojärjestelmän asennusohjeiden mukaisesti



VAROITUS

Ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen virheellisen käytön yhteydessä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja

- ▶ Käytä puristusleukoja ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa (katso turvallisuusohjeet)
- ▶ Tarkista, että puristusliittimen läpimitta vastaa puristusleuan läpimittaa
- ▶ Älä aseta puristusleukaa vinoon puristusliittimen ympärille
- ▶ Varmista, että puristusleuan ja puristusliittimen välissä ei ole likaa, lastuja tai muuta vastaavaa
- ▶ Älä käytä puristusleukaa vääranlaisen tai määräysten vastaisen käytön jälkeen, vaan tarkastuta se valtuutetussa korjaamossa
- ▶ Käytä sopivia suojavarusteita (suojalaseja jne.)



Puristusleuat ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen aiheuttaa materiaalin väsymisen, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalisissa esiintyvänä alkavina murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristusleuat voivat murtua, erityisesti virheellisen käytön (esim. liian suuren liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristuspuun tai liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määräysten vastaisen käytön yhteydessä.



VAROITUS

Automaattisesti sulkeutuvan puristustyökalun aiheuttama puristumisvaara

- ▶ Puristusleuan väliin ei saa laittaa kehonosia eikä vieraita esineitä
- ▶ Puristustyökalusta ei saa pitää kiinni puristusleuan kohdalta



HUOMIO

Jatkuvasta käytöstä aiheutuvat laitevahingot

- ▶ 30 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen puristustyökalun on annettava jäähtyä 15 minuutin ajan



Puristaminen riippuu puristusleuan tyypistä, ja se on kuvattu yksityiskohtaisesti kunkin järjestelmän käyttöohjeessa.

1

Tarkista, että puristusliittimen läpimitta vastaa puristusleuan läpimittaa.

2

Puristus käynnistetään painamalla käynnistuspainiketta ja pitämällä sitä painettuna vähintään yhden sekunnin ajan.

Tulos

Hydrauliventtiili kytkee puristustapahtuman pois päältä loppuun suoritettun puristuksen jälkeen. Puristustapahtuman loppumisen tunnistaa moottorin sammumisesta.

Häiriöiden korjaus ennen puristuksen aloittamista

Virhe	Syy	Toimenpiteet
Puristustyökalu ei käynnisty eikä kumpikaan LED pala	Akku on epäkunnossa	► Tarkistuta akku korjaamossa ja vaihda akku tarvittaessa
	Akkua ei ole kiinnitetty	► Akun kiinnitys
Vihreä LED vilkkuu	Akussa ei ole riittävästi virtaa	► Lataa tai vaihda akku

Häiriöiden korjaus puristuksen aikana

Virhe	Syy	Toimenpiteet
Puristus keskeytyy, eikä kumpikaan LED pala	Akku on epäkunnossa	<ul style="list-style-type: none"> ► Vapauta käynnistyspainike ► Vaihda akku ja tarkistuta se ammattilaisella ► Paina vapautuspainiketta: työntörullat vetäytyvät lähtöasentoon ► Toista puristus
Punainen ja vihreä LED vilkkuvat vuorotellen	Laite on huollettava	► Tarkistuta puristuslaite valtuutetussa korjaamossa ¹⁾

1) Valtuutettujen korjaamoiden yhteystietoja voi tiedustella Geberit -jakeluyhtiöiltä tai katsoa osoitteesta www.geberit.com

Häiriöiden korjaus puristuksen jälkeen

Virhe	Syy	Toimenpiteet
Punainen LED palaa	Laitevirhe	<ul style="list-style-type: none"> ► Paina käynnistyspainiketta ► Jos mitään ei tapahdu, vaikka käynnistyspainiketta painetaan, puristustyökalu on rikki. Tarkistuta puristuslaite valtuutetussa korjaamossa¹⁾ ► Tarkasta puristus, toista tarvittaessa
Punainen LED vilkkuu	Väärä tai rikkiäinen akku	► Vaihda akku
	Akun käyttölämpötila on ylitetty tai alitettu	► Noudata akun käyttölämpötilaa
Vihreä LED vilkkuu	Akussa ei ole riittävästi virtaa	► Lataa tai vaihda akku

1) Valtuutettujen korjaamoiden yhteystietoja voi tiedustella Geberit -jakeluyhtiöiltä tai katsoa osoitteesta www.geberit.com

Kunnossapito

Huolto-ohjeet



Turvallisuussyistä jäljempänä esitettyjä huoltovälejä täytyy ehdottomasti noudattaa ja huoltotyöt suorittaa. Sama pätee puristuspäiden sitoviin huolto-ohjeisiin.

Puristuslaitteessa olevaan huoltomerkkiin on merkitty seuraavan pakollisen huollon ajankohta.

Puristuslaite tulee toimittaa huoltoon aina kuljetuslaukussa yhdessä puristuspäiden kanssa.

Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Novopress tai valtuutetut Novopress -korjaamot.

Valtuutettujen korjaamoiden yhteystietoja voi tiedustella Geberit -jakeluhytiöiltä tai katsoa osoitteesta www.geberit.com.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti (ennen käyttöä, työpäivän alussa)	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta, ettei puristustyökalussa tai akussa ole ulkoisia turvallisuutta vaarantavia puutteita tai vikoja Puhdista ja voitele puristuslaite Puhdista puristuspäät ja tarkasta, ettei niissä ole puutteita (etenkään alkavia murtumia materiaalissa) Voitele puristuspäät, katso kyseisen järjestelmän käyttöohje
Puolen vuoden välein	<ul style="list-style-type: none"> Turvallisuutta vaarantavien puutteiden ja vikojen toteamiseksi mittautta laite valtuutetussa huoltoliikkeessä. Mittaustekninen tarkastus ei kuitenkaan korvaa maakohtaisia määräyksiä ja lainsäädäntöä, joissa saatetaan vaatia muiden tarkastusten ja huoltotöiden suorittamista
Aina 40 000 puristuksen jälkeen (punaisen ja vihreän LEDin vilkkuminen ilmaisee välin) tai viimeistään kahden vuoden kuluttua	<ul style="list-style-type: none"> Tarkastuta puristusvoima ja kulumat valtuutetussa korjaamossa

Geberit -puristuslaitteen puhdistus ja voitelu

Edellytykset

Akkua ei ole kiinnitetty puristuslaitteeseen.



VAROITUS

Tahattoman käynnistymisen aiheuttama loukkaantumisvaara

- ▶ Poista akku puristuslaitteesta kaikkien huoltotöiden ajaksi



HUOMIO

Kosteus vaurioittaa laitetta

- ▶ Puristuslaitetta ei saa upottaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen

- 1** Paina akun molemmat vapautuspainikkeet sisään ja vedä akku ulos (katso takakannen sisäsivu, kuva E).
- 2** Puhdista puristuslaitteen työntörullat ja lukkopultti.
- 3** Poista lika puhaltamalla tai pensselillä.
- 4** Voitele työntörullat, niiden ohjain sekä lukkopultti BRUNOX® Turbo-Spray® -valmisteella tai vastaavalla voiteluaineella (katso etukannen sisäsivu, kuva F).
- 5** Pyyhi ylimääräinen voiteluaine pois.

Hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



■

Euroopan unionin direktiivin 2012/19/EU (WEEE-II) mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne asianmukaisesti. Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava asianmukaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön. Vastaanottoaikkojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä.

Vaatimustenmukaisuus

Direktiivien 2004/108/EY ja 2006/42/EY mukainen EY -vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että markkinoille saattamamme Geberit -puristuslaite ACO 102 on suunnittelultaan ja rakenteeltaan olennaisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukainen. Tämä vakuutus ei koske tapauksia, joissa puristuslaitetta käytetään määräysten vastaisesti tai joissa puristuslaitetta muutetaan tavalla, josta ei ole sovittu kanssamme.

Sovellettavat standardit:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, toimitusjohtaja



21.08.2013, G. Taubert,
johtaja, standardit/patentit

Osoite

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveitsi

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveitsi

Pýðing notendahandbókar úr frummáli

Öryggi

Markhópur

Þetta verkfæri mega aðeins fagmenn samkvæmt EN IEC 82079-1:2012 nota.

Rétt notkun

Aðeins má nota Geberit ACO 102 þrýsttækið á rör og þrýstitingi úr Geberit Mepla og Geberit Mapress þrýstikerfum.

Með þrýsttækinu ACO 102 má eingöngu nota Geberit þrýstikjafsta með

1 samhæfismerkingu. Yfirlit yfir samhæfi og hámarks þrýstisvið er að finna í vörulistum viðkomandi lands.

Geberit þrýstiverkfærið er ekki ætlað til stöðugar notkunar. Eftir samfellda vinnu í 30 mínútur skal gera að minnsta kosti 15 mínútna hlé þannig að þrýstiverkfærið nái að kólna.

Hvers kyns önnur notkun eða notkun umfram það sem tækið er gert fyrir telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljóta.

Mikilvæg öryggisatriði

AÐVÖRUN: hættu er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstihlutirnir eru ekki notaðir rétt svo og ef slitnir eða skaddaðir þrýstihlutir eru notaðir




- Þegar þrýstihlutir (þrýstikjafsta, þrýstikragar og millikjafsta) eru notaðir verða þeir að vera í fullkomnu lagi
- Fyrir og eftir hverju notkun þrýstihluta skal skoða þá með tilliti til ágalla, einkum smásprungna í pressunarútlínunum og flansi, og annarra skemmda. Ef smásprungur koma í ljós skal tafarlaust taka þrýstihlutinn úr notkun
- Ef þrýstihlutir eru notaðir á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki halda áfram að nota þrýstihlutina heldur láta skoða þá á viðurkenndu verkstæði
- Mikilvægt er að farið sé að reglum um viðhald og að viðhald á þrýsttæki og þrýstihlutum fari fram á tilskildum tímum
- Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðargleraugu o.s.frv.)
- Viðgerðir mega aðeins fara fram hjá Geberit eða á viðurkenndum verkstæðum
- Farið eftir gildandi öryggisreglum í hverju landi
- Lesa skal allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar fyrir þrýsttækið og þrýstihlutina vandlega áður en búnaðurinn er tekinn í notkun. Hættu er á slysum vegna raflosts og bruna eða alvarlegum slysum ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og ábendingunum. Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota

ATHUGIÐ





Þrýstihlutir (þrýstikjaftar, þrýstikragar, millikjaftar) eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnispreyta sem kemur fram sem smásprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstihlutir sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í röngum tilgangi eða með röngum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt fitting, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á fitting o.s.frv.).

Skýringar á táknum

skal 1: Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Merking
AÐVÖRUN 	Bendir á hugsanlega hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka
VARÚÐ 	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns
	Bendir á mikilvægar upplýsingar

skal 2: Tákn á vörinni

Tákn	Merking
	Bendir á hugsanlega hættu vegna brota sem skjótast burt og geta leitt til dauða eða alvarlegra áverka
	Lesið öryggisatriði og notkunarleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið í notkun
	Notkun stoppbolta
	Skoðunarmiði: Sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst

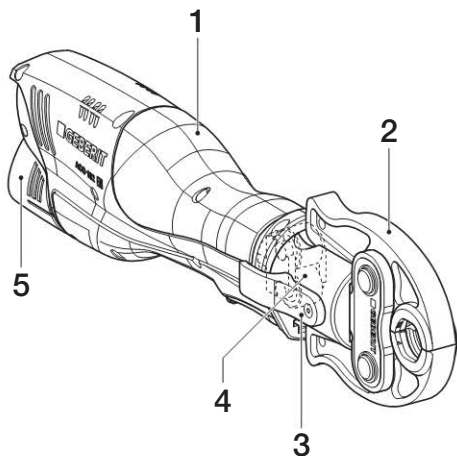
Vörulýsing

Samsetning

Geberit þrýstiverkfærið samanstendur af:

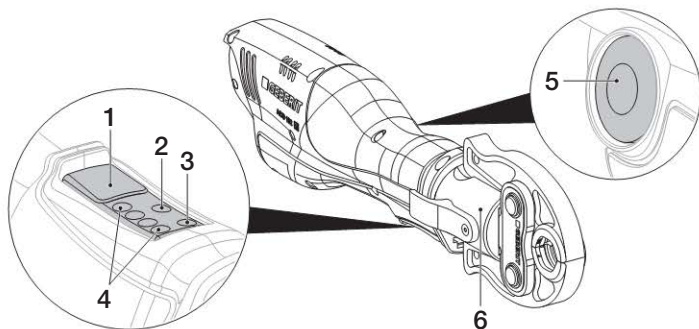
- þrýstitæki ásamt notkunarleiðbeiningum
- þrýstikjöftum
- hleðslutæki ásamt notendahandbók
- hleðslurafhlöðu 12 V DC
- öryggisleiðbeiningum
- tösku

Útbúnaðurinn getur verið breytilegur eftir pöntuninni hverju sinni.



- 1 Þrýstitæki
- 2 Þrýstikjaftur
- 3 Stoppbolti
- 4 Valsadrif
- 5 Rafhlaða

Virkni



- 1 Ræsihnappur
- 2 Rauð ljósdíóða
- 3 Græn ljósdíóða
- 4 Hleðsluskjár
- 5 Léttihnappur
- 6 Snúanlegur þrýstihaus

Sjálfvirk pressun

Geberit þrýstiverkfærið er raf- og vökvaknúið. Sjálfvirk pressun sér til þess að þrýstitingin fari rétt fram. Sjálfvirk pressun fer ekki í gang fyrr en eftir u.þ.b. eina sekúndu. Eftir að sjálfvirk pressun hefur verið ræst slokknar á grænu ljósdíóðunni [3] og sjálfvirk pressun hefst. Pressunina er aðeins hægt að stöðva með því að styðja á og halda inni léttihnappinum [5]. Að pressun lokinni slokknar sjálfkrafa á mótornum og græna ljósdíóðan [3] logar á ný. Ef ræsihnappinum [1] er sleppt áður en sjálfvirk pressun hefst færast kólfurinn í þrýstiverkfærinu aftur í upphafsstöðu. Pressuninni er ekki lokið og hana þarf að hefja að nýju.

Léttihnappur [5]

Stöðva má pressunina með því að styðja á og halda inni léttihnappinum [5]. Kólfurinn í þrýstiverkfærinu fer aftur í upphafsstöðu. Pressun er hafin á ný með því að styðja á ræsihnappinn [1].

Ljósdíóða [2] [3]

Ljósdíóðurnar tvær [2] [3] gefa til kynna stöðu þrýstiverkfærisins. Þegar græna ljósdíóðan [3] logar er þrýstiverkfærið tilbúið til notkunar. Rauð ljósdíóða [2] eða blikkandi græn ljósdíóða [3] gefa bilanir til kynna.

Hleðsluvísir [4]

Græna díóðurnar fjórar [4] gefa hleðslu rafhlöðunnar til kynna. Fjöldi logandi díóða sýnir hleðslustöðuna. Þegar græna ljósdíóðan [3] blikkar er rafhlaðan tóm.

Snúanlegur þrýstihaus [6]

Á þrýstiverkfærinu er þrýstihaus sem hægt er að snúa í 180°. Aðeins er hægt að snúa honum áður en pressunin fer fram. Til að snúa þrýstihausnum skal halda um handfang þrýstiverkfærisins og snúa fremri hluta þrýstijakksins.

Hvíldarstaða

Ef Geberit þrýstitækið er ónotað í 30 mínútur fer það í hvíldarstöðu. Engin ljósdíóða logar. Til að ræsa þrýstitækið er ýtt stuttlega á ræsihnappinn [1].

Tæknilegar upplýsingar

Málspenna	12	V DC
Inngangsafl	240	W
Málafli	19	kN
Hlífðartegund	IP20	
Nettóþyngd	1,7	kg
Hljóðþrýstistig við eyra notanda ¹⁾	76	dB(A)
Titringur ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Notkunarhitastig	-20 – +60	°C
Rýmd rafhlöðu	1,5	Ah

¹⁾ Óvissa í mælingu hljóðþrýstings: 3 dB (A)

²⁾ Óvissa í mælingu á titringi: 1,5 m/s²

Uppgefinn titringur var mældur með staðlaðri prófunaraðferð og má nota hann til samanburðar við annað tæki. Titringinn má einnig nota við frummat á álagi við notkun.

Athugið: Titringurinn við notkun getur vikið frá uppgefnu gildi, allt eftir því hvernig tækinu er beitt. Nauðsynlegt getur reynst að setja reglur um varnir fyrir notandann við tiltekin notkunarskilyrði (skammtímanotkun).

Notkun

Geberit þrýstikjafturinn settur í

Skilyrði

Rafhlaðan er ekki í þrýstítækinu.



AÐVÖRUN

Hætta á að klemmast á milli óvarinna hluta

- ▶ Farið ekki með líkamshluta eða aðskotahluti á milli hluta þrýstikjaftsins
- ▶ Farið ekki með fingur nálægt völsum þegar enginn þrýstikjaftur er í tækinu



VARÚÐ

Skemmdir á tækinu ef stoppboltanum er ekki ýtt nægilega langt inn

- ▶ Stoppboltanum er þrýst alveg inn og honum læst

- 1** Stoppboltanum er snúið fram um 180° og hann dreginn út (sjá framhlið kápu, mynd A).
- 2** Setjið pressukjaft í pressutækið (sjá framhlið kápu, mynd B).
- 3** Ýtið stoppboltanum eins langt inn og hægt er og snúið honum 180° aftur á bak (sjá framhlið kápu, mynd C).

Geberit rafhlaðan hlaðin og sett í tækið



VARÚÐ

Röng rafhlaða getur valdið skemmdum á tækinu

- ▶ Gætið þess að spennu rafhlöðunnar sé sú sama og tilgreind er á merkisþjaldi þrýstítækisins



Upplýsingar um notkun hleðslutækisins er að finna í notendahandbók þess.

Þegar þrýstítækið er flutt eða sett í geymslu skal taka rafhlöðuna úr því, því annars afhleður hún sig.

- 1** Hlaðið rafhlöðuna áður en tækið er tekið í notkun.
- 2** Rafhlöðunni er komið fyrir í afturenda þrýstiverkfærissins (sjá bakhlið kápu, mynd D).

Niðurstaða

Þrýstiverkfærið er í biðstöðu. Engin ljósdíóða logar.

Pressað með Geberit þrýstikjöftum

Skilyrði

- Röraendarnir eru gráðuhreinsaðir og hreinir
- Rör og þrýstitingi hafa verið sett saman samkvæmt uppsetningarleiðbeiningum fyrir lagnakerfið



AÐVÖRUN

Hætta er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstikjafarnir eru ekki notaðir rétt eða ef slitnir eða skaddaðir þrýstikjafar eru notaðir

- ▶ Þegar þrýstikjafar eru notaðir verða þeir að vera í fullkomnu lagi (sjá „Mikilvæg öryggisatriði“)
- ▶ Gætið þess að þvermál þrýstingisins samræmist þvermáli þrýstikjafatsins
- ▶ Setjið þrýstikjafann ekki skakkt á þrýstitingið
- ▶ Gætið þess að engin óhreinindi, spæni eða álíka séu á milli þrýstikjafatsins og þrýstingisins
- ▶ Ef þrýstikjafurinn hefur verið notaður á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki nota hann áfram heldur láta yfirfara hann á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðargleraugu o.s.frv.)



Þrýstikjafar eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnisþreyta sem kemur fram sem smásprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstikjafar sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í rögum tilgangi eða með rögum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt fitting, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á fitting o.s.frv.).



AÐVÖRUN

Hætta á að klemmast á milli þegar þrýstiverkfærið lokast sjálfkrafa

- ▶ Farið ekki með líkamshluta eða aðskotahluti á milli hluta þrýstikjafatsins
- ▶ Haldið þrýstiverkfærinu ekki með þrýstikjafinum



VARÚÐ

Tjón á tækinu vegna of langrar notkunar

- ▶ Eftir 30 mínútna samfellda notkun skal láta þrýstiverkfærið kólna í a.m.k. 15 mínútur



Það fer eftir gerð þrýstikjafatsins með hvaða hætti pressunin fer fram og því er ítarlega lýsingu að finna í notendahandbók viðkomandi búnaðar.

1 Gætið þess að þvermál þrýstingisins samræmist þvermáli þrýstikjafatsins.

2 Hefjið pressunina með því að styðja á ræsihnappinn og haldið honum inni í að minnsta kosti eina sekúndu.

Niðurstaða

Vökvaventillinn slekkur á pressuninni þegar henni er að fullu lokið. Þegar pressun er lokið slokknar á mótornum.

Lagfæringar áður en pressun fer fram

Villa	Orsök	Ráðstafanir
Þrýstiverkfærið fer ekki í gang og engin ljósdíóða logar	Rafhlaðan er biluð	▶ Látið yfirfara rafhlöðuna á verkstæði og skipta um hana ef þarf
	Rafhlaðan er ekki í tækinu	▶ Setjið rafhlöðuna í
Græna ljósdíóðan blikkar	Rafhlaðan er of lítið hlaðin	▶ Hlaðið rafhlöðuna eða skiptið um hana

Lagfæringar á meðan pressun fer fram

Villa	Orsök	Ráðstafanir
Þrýstiverkfærið er stopp og engin ljósdíóða logar	Rafhlaðan er biluð	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sleppið ræsihnappinum ▶ Skiptið um rafhlöðuna og látið fagmann yfirfara hana ▶ Stutt á léttihnapp: valsadrifið fer í upphafsstöðu sína ▶ Endurtakið pressunina
Rauða og græna ljósdíóðan blikka til skiptis	Komið er að viðhaldi og eftirliti	▶ Látið skoða þrýstitækið á viðurkenndu verkstæði ¹⁾

1) Heimilisföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá söluaðilum Geberit eða á www.geberit.com

Lagfæringar eftir að pressun fer fram

Villa	Orsök	Ráðstafanir
Rauða ljósdíóðan logar	Galli kominn fram í tækinu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Styðjið á ræsihnappinn ▶ Ef ekki nægir að styðja á ræsihnappinn er þrýstiverkfærið í ólagi. Látið skoða þrýstitækið á viðurkenndu verkstæði¹⁾ ▶ Kannið pressunina og endurtakið ef þarf
Rauða ljósdíóðan blikkar	Röng eða biluð rafhlaða sett í	▶ Skiptið um rafhlöðu
	Vinnuhiti rafhlöðu annaðhvort of hár eða of lágur	▶ Athugið vinnuhita rafhlöðu
Græna ljósdíóðan blikkar	Rafhlaðan er of lítið hlaðin	▶ Hlaðið rafhlöðuna eða skiptið um hana

1) Heimilisföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá söluaðilum Geberit eða á www.geberit.com

Viðhald

Viðhaldsreglur



Af öryggisástæðum er mikilvægt að eftirfarandi viðhaldsvinna fari fram á tilsettum tímum. Það sama á við um bindandi reglur um viðhald þrýstihluta.

Skoðunarmiði á þrýstitækini sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst.

Þegar þrýstitækið er afhent aðila sem annast viðhald skal það vera í töskunni ásamt þrýstihlutunum.

Viðhald og viðgerðir mega aðeins Novopress eða viðurkennd Novopress-verkstæði annast.

Póstföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá umboðsaðilum Geberit eða á vefsíðunni www.geberit.com.

Tímabil	Viðhaldsvinna
Reglubundið (fyrir notkun, í byrjun vinnudags)	<ul style="list-style-type: none"> Athugið hvort ágallar eða skemmdir sem skapað geta hættu eru utan á þrýstiverkfærinu og rafhlöðunni Þrýstitækið hreinsað og smurt Hreinsið þrýstihlutana og athugið með ágalla á þeim (einkum smásprungur) Smyrjið þrýstihlutana, sjá notkunarleiðbeiningar viðkomandi kerfis
Hálfsárslega	<ul style="list-style-type: none"> Látið viðurkennt verkstæði gera mælingar á tækinu til að finna ágalla eða skemmdir sem skapað geta hættu. Þessar mælingar koma þó ekki í stað laga og reglna í viðkomandi landi sem kveða á um að frekari skoðanir og viðhaldsvinna skuli fara fram
Eftir hverjar 40 000 pressanir (gefið til kynna með blikkandi rauðum og grænum ljósdíóðum) eða í síðasta lagi að tveimur árum liðnum	<ul style="list-style-type: none"> Látið athuga þrýstiafl og slit á viðurkenndu verkstæði

Geberit þrýstítækið hreinsað og smurt

Skilyrði

Rafhlaðan er ekki í þrýstítækinu.



AÐVÖRUN

Slysaætta ef kveikt er á verkfærinu í ógáti

- ▶ Áður en viðhald fer fram skal taka rafhlöðuna úr þrýstítækinu



VARÚÐ

Skemmdir á tækinu vegna raka og bleytu

- ▶ Dýfið þrýstítækinu aldrei í vatn eða annan vökva

- 1** Haldið báðum losunarhnöppum rafhlöðu inni og fjarlægjið rafhlöðu (sjá bakhlið kápu, mynd E).
- 2** Hreinsið valsadrif og stoppbolta þrýstítækisins.
- 3** Blásið óhreinindi af eða fjarlægjið þau með pensli.
- 4** Smyrjið valsadrifið, stýringu þess og stoppboltann með BRUNOX® Turbo-Spray® eða samsvarandi smurefni (sjá framhlið kápu, mynd F).
- 5** Smurefni sem er ofaukið skal þurrka af.

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur tilskipunar 2011/65/ESB um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði (RoHS).

Förgun raf- og rafeindatækjaúrgangs



Samkvæmt tilskipun 2012/19/ESB (WEEE-II) er framleiðendum rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úr sér gengnum tækjum beint til Geberit þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti. Nálgast má heimilisföng móttökustöðva hjá viðkomandi söluaðila Geberit.

EB-samræmisyfirlýsing samkvæmt tilskipunum 2004/108/EB og 2006/42/EB

Hér með lýsum við því yfir að Geberit ACO 102 þrýsttækið, eins og það er hannað, smíðað og frágengið þegar við setjum það í umferð, samræmist þeim öryggis- og heilsufarskröfum sem um það gilda.

Þessi yfirlýsing fellur úr gildi ef þrýsttækið er ekki notað á réttan hátt eða ef þrýsttækinu er breytt án samþykkis okkar.

Staðlar sem stuðst er við:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
framkvæmdastjóri



21.08.2013, G. Taubert,
forstöðumaður staðla/einkaleyfa

Póstfang

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sviss

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sviss

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

To narzędzie może być stosowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane zgodnie z normą EN IEC 82079-1:2012.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą modułu napędowego zaciskarki Geberit ACO 102 można zaciskać tylko rury i kształtki zaciskowe systemów zaciskowych Geberit Mepla i Geberit Mapress.

Razem z modułem napędowym zaciskarki ACO 102 Geberit wolno stosować tylko szczęki zaciskowe Geberit posiadające znak zgodności [1]. Odpowiednie zestawienia dotyczące kompatybilności oraz maksymalnych stref zaciskania znajdują się w krajowych wersjach katalogów asortymentu.

Zaciskarka Geberit nie jest przystosowana do pracy ciągłej. Po 30 minutach nieprzerwanej pracy należy wyłączyć zaciskarkę przynajmniej na 15 minut, aby ostygła.

Użycie urządzenia w sposób inny lub wykraczający poza wyżej opisany, uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA: niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego zastosowania oraz zamykania lub uszkodzonych nasadek zaciskających

- Używać wyłącznie nasadek zaciskających (szczęki zaciskowe, opaski zaciskowe, szczęki pośrednie), których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń
- Regularnie przed i po każdym użyciu sprawdzać nasadki zaciskające pod kątem wad, zwłaszcza rys strony wewnętrznej szczęk i łącznika mocującego, i innych uszkodzeń. W razie rys natychmiast usunąć i nie stosować całej nasadki zaciskającej
- Po nieprawidłowym zastosowaniu lub użyciu niezgodnym z przeznaczeniem nie stosować już nasadek zaciskających, lecz oddać je do autoryzowanego zakładu w celu kontroli
- Bezwzględnie przestrzegać zasad i częstotliwości konserwacji modułu napędowego zaciskarki i nasadek zaciskających
- Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)
- Naprawę zlecać wyłącznie firmie Geberit lub autoryzowanemu zakładowi
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia
- Przed uruchomieniem przeczytać i przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy modułu napędowego zaciskarki i nasadek zaciskających. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz poleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość

WSKAZÓWKA

Nasadki zaciskające (szczęki zaciskowe, opaski zaciskowe, szczęki pośrednie) to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zmęczenia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się rysami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób nasadki zaciskające mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy są nieprawidłowo stosowane (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce) lub gdy są używane niezgodnie z przeznaczeniem.

Objaśnienie symboli

Tabela1: Symbole zastosowane w instrukcji








Symbol	Znaczenie
UWAGA 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
OSTROŻNIE 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia lub szkody materialne
	Wskazuje na ważną informację

Tabela2: Symbole na produkcie

Symbol	Znaczenie
	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację spowodowaną przez odskakujące z impetem odłamki, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
	Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi/użytkowania
	Obsługa bolca blokującego
	Nalepka serwisowa: na niej jest podany termin następnej obowiązkowej konserwacji

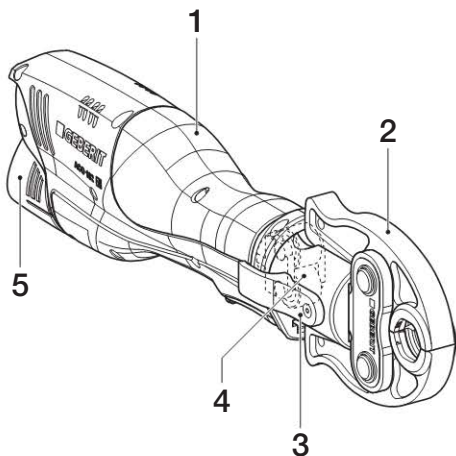
Opis produktu

Budowa

Zaciskarka Geberit składa się z:

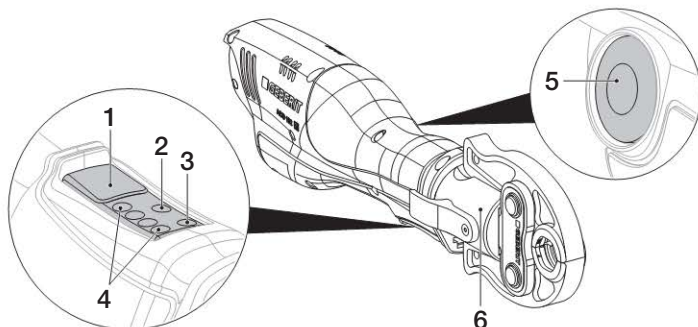
- modułu napędowego zaciskarki wraz z instrukcją obsługi
- szczęk zaciskowych
- ładowarki wraz z instrukcją użytkowania
- akumulatora 12 V DC
- wskazówek dotyczących bezpieczeństwa
- walizki transportowej

Wyposażenie może się różnić w zależności od zakresu dostawy.



- 1 Moduł napędowy zaciskarki
- 2 Szczęki zaciskowe
- 3 Bolec blokujący
- 4 Zwój
- 5 Akumulator

Zasada działania



- 1 Włącznik
- 2 Czerwona kontrolka
- 3 Zielona kontrolka
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Obrotowa głowica zaciskająca

Zacisk automatyczny

Zaciskarka Geberit pracuje zgodnie z zasadami elektrohydrauliki. Zacisk automatyczny gwarantuje pełne wykonanie połączenia zaciskowego. Zacisk automatyczny włącza się dopiero po ok. sekundzie. Po włączeniu zacisku automatycznego gaśnie zielona kontrolka [3], a proces zaciskania przebiega automatycznie. Proces zaciskania można wtedy przerwać tylko przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku zwalniającego [5]. Jeśli proces zaciskania jest zakończony, silnik wyłącza się automatycznie, a zielona kontrolka [3] ponownie zaczyna się świecić.

Jeśli włącznik [1] zostanie zwolniony, zanim włączy się zacisk automatyczny, tłok w zaciskarce powraca do pozycji wyjściowej. Proces zaciskania nie został zakończony i należy go uruchomić na nowo.

Przycisk zwalniający [5]

Naciskając i przytrzymując przycisk zwalniający [5] można przerwać proces zaciskania. Tłok w zaciskarce powraca do swojej pozycji wyjściowej. Naciśnięcie w następnej kolejności włącznika [1] powoduje ponowne uruchomienie procesu zaciskania.

Wskaźnik LED [2] [3]

Obydwie kontrolki [2] [3] informują o stanach pracy zaciskarki. Jeżeli świeci się zielona kontrolka [3], oznacza to, że zaciskarka jest gotowa do działania. Czerwona kontrolka [2] lub migająca zielona kontrolka [3] sygnalizują usterki.

Wskaźnik poziomu naładowania [4]

Cztery zielone kontrolki [4] wskazują poziom naładowania akumulatora. Liczba świejących się kontrolki wskazuje poziom naładowania. Jeżeli świeci się zielona kontrolka [3], oznacza to, że akumulator jest rozładowany.

Obrotowa głowica zaciskająca [6]

Zaciskarka jest wyposażona w głowicę zaciskającą, która obraca się o 180°. Można ją obrócić wyłącznie przed rozpoczęciem zaciskania. W celu obrócenia głowicy należy przytrzymać zaciskarkę za uchwyt i obrócić przednią część cylindra hydraulicznego.

Tryb spoczynkowy

Jeżeli moduł napędowy zaciskarki Geberit nie jest używany przez 30 minut, przełącza się na tryb spoczynkowy. Nie świeci się żadna kontrolka. Aby włączyć moduł napędowy zaciskarki, należy nacisnąć na chwilę włącznik [1].

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	12	V DC
Pobór mocy	240	W
Siła znamionowa	19	kN
Stopień ochrony	IP20	
Masa netto	1,7	kg
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu użytkownika ¹⁾	76	dB (A)
Poziom wibracji ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura pracy	-20 – +60	°C
Pojemność akumulatora	1,5	Ah

¹⁾ Niedokładność pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego: 3 dB (A)

²⁾ Niedokładność pomiaru poziomu wibracji: 1,5 m/s²

Podany poziom wibracji został zmierzony w znormalizowanym procesie kontrolnym i może być wykorzystywany do porównania z innym urządzeniem. Podany poziom wibracji można też stosować do wstępnej oceny czasu przerwania drgań.

Uwaga: poziom wibracji może się różnić od podanej wartości podczas faktycznego stosowania urządzenia, zależnie od sposobu jego wykorzystywania. W zależności od faktycznych warunków użytkowania (praca przerywana) konieczne może okazać się określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora.

Zakładanie szczęk zaciskowych Geberit

Warunki

Brak akumulatora w module napędowym zaciskarki.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez niezabezpieczone części

- ▶ Nie wkładać części ciała lub innych obcych elementów między szczęki zaciskowe
- ▶ Jeśli szczęki zaciskowe nie są założone, nie trzymać palców w pobliżu rolek



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane niedostatecznym wciśnięciem bolca blokującego

- ▶ Całkowicie wcisnąć bolec blokujący i zablokować go

- 1** Obrócić bolec blokujący o 180° w przód i wyjąć go (patrz rysunek A na okładce z przodu).
- 2** Założyć szczęki zaciskowe do modułu napędowego zaciskarki (patrz rysunek B na okładce z przodu).
- 3** Wcisnąć do oporu bolec blokujący i obrócić o 180° w tył (patrz rysunek C na okładce z przodu).

Ładowanie i zakładanie akumulatora Geberit



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia na skutek użycia niewłaściwego akumulatora

- ▶ Upewnić się, że napięcie akumulatora jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej modułu napędowego zaciskarki



W celu uzyskania informacji na temat działania ładowarki, przeczytać instrukcję użytkowania urządzenia.

Na czas transportu i składowania wyjąć akumulator z modułu napędowego zaciskarki, aby nie uległ rozładowaniu.

- 1** Naładować akumulator przed uruchomieniem urządzenia.
- 2** Włożyć od tyłu akumulator do zaciskarki (patrz rysunek D na okładce z tyłu).

Wynik

Zaciskarka jest gotowa do pracy. Żadna kontrolka nie świeci się.

Zaciskanie przy użyciu szczęk zaciskowych Geberit

Warunki

- Końcówki rur muszą być czyste i ogratowane
- Rura powinna być włożona w kształtkę zaciskową zgodnie z instrukcją montażu systemu rurociągów



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego stosowania oraz użycia zużytych lub uszkodzonych szczęk zaciskowych

- ▶ Używać wyłącznie szczęk zaciskowych, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń (patrz podstawowe wskazówki bezpieczeństwa)
- ▶ Upewnić się, że średnica szczęk zaciskowych odpowiada średnicy kształtki zaciskowej
- ▶ Szczęki zaciskowe zakładać równo na kształtkę zaciskową
- ▶ Upewnić się, że między szczękami zaciskowymi a kształtką zaciskową nie ma zanieczyszczeń, wiórów itp
- ▶ Po nieprawidłowym zastosowaniu lub użyciu niezgodnym z przeznaczeniem nie stosować już szczęk zaciskowych, lecz oddać je do autoryzowanego zakładu w celu kontroli
- ▶ Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)



Szczęki zaciskowe to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zmęczenia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się rysami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób szczęki zaciskowe mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy są nieprawidłowo stosowane (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce) lub gdy są używane niezgodnie z przeznaczeniem.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez automatycznie zamykającą się zaciskarkę

- ▶ Nie wkładać części ciała lub innych obcych elementów między szczęki zaciskowe
- ▶ Nie chwycać zaciskarki w pobliżu szczęki zaciskowej



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane pracą ciągłą

- ▶ Po 30 minutach nieprzerwanej pracy wyłączyć zaciskarkę przynajmniej na 15 minut, aby ostygła



Zaciskanie zależy od typu szczęk zaciskowych i dlatego opisane jest dokładnie w instrukcji użytkowania danego systemu.

-
- 1** Upewnić się, że średnica szczęk zaciskowych odpowiada średnicy kształtki zaciskowej.
 - 2** Aby rozpocząć proces zaciskania, nacisnąć i przytrzymać włącznik przez co najmniej sekundę.

Wynik

Po całkowitym zaciśnięciu zawór hydrauliczny wyłącza proces zaciskania. Koniec procesu zaciskania można rozpoznać po wyłączeniu się silnika.

Usuwanie usterek przed rozpoczęciem procesu zaciskania

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Nie można włączyć zaciskarki i nie świecą się żadne kontrolki	Uszkodzenie akumulatora	▶ Zlecić serwisowi kontrolę, a w razie potrzeby wymianę akumulatora
	Niezamontowany akumulator	▶ Zamontować akumulator
Miga zielona kontrolka	Niewystarczająco naładowany akumulator	▶ Naładować lub wymienić akumulator

Usuwanie usterek podczas procesu zaciskania

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Zaciskarka przestała pracować i nie świecą się żadne kontrolki	Uszkodzenie akumulatora	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puścić włącznik ▶ Wymienić akumulator i zlecić osobie wykwalifikowanej jego kontrolę ▶ Nacisnąć przycisk zwalniający: zwój wraca do pozycji wyjściowej ▶ Powtórzyć proces zaciskania
Czerwona i zielona kontrolka migają na zmianę	Przypada termin konserwacji	▶ Oddać moduł napędowy zaciskarki do autoryzowanego zakładu w celu kontroli ¹⁾

1) Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u odpowiedniego dystrybutora firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com

Usuwanie usterek po zakończeniu procesu zaciskania

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Świeci się czerwona kontrolka	Wystąpił błąd urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nacisnąć włącznik ▶ Jeśli naciśnięcie włącznika nie przyniesie efektu, zaciskarka jest uszkodzona. Oddać moduł napędowy zaciskarki do autoryzowanego zakładu w celu kontroli¹⁾ ▶ Skontrolować proces zaciskania i w razie potrzeby powtórzyć
Miga czerwona kontrolka	Zamontowany niewłaściwy lub uszkodzony akumulator	▶ Wymienić akumulator
	Temperatura pracy akumulatora jest zbyt wysoka lub zbyt niska	▶ Przestrzegać temperatury pracy akumulatora
Miga zielona kontrolka	Niewystarczająco naładowany akumulator	▶ Naładować lub wymienić akumulator

1) Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u odpowiedniego dystrybutora firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com

Zasady konserwacji



Ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie przestrzegać poniższej częstotliwości konserwacji i wykonywać prace konserwacyjne. To samo dotyczy obowiązujących zasad konserwacji nasadek zaciskających.

Na module napędowym zaciskarki umieszczona jest nalepka serwisowa z datą kolejnej obowiązkowej konserwacji.

W celu konserwacji modułu napędowy zaciskarki należy zawsze dostarczać w walizce transportowej razem z nasadkami zaciskającymi.

Prace konserwacyjne i serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę Novopress lub autoryzowane zakłady firmy Novopress.

Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u odpowiedniego dystrybutora firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie (przed użyciem, na początku dnia pracy)	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolować zaciskarkę i akumulator pod kątem zewnętrznych wad i uszkodzeń, istotnych ze względu na bezpieczeństwo pracy • Czyścić i smarować moduł napędowy zaciskarki • Czyścić nasadki zaciskające i skontrolować pod kątem wad (zwłaszcza rys materiału) • Nasmarować nasadki zaciskające, patrz instrukcja użytkownika danego systemu
Co pół roku	<ul style="list-style-type: none"> • Zlecać przeprowadzenie kontroli przy użyciu techniki pomiarowej przez autoryzowany zakład, w celu wykrycia wad i uszkodzeń, istotnych dla bezpieczeństwa pracy. Kontrole przy użyciu techniki pomiarowej nie zastępują jednak właściwych dla kraju przeznaczenia przepisów i ustaw, które mogą narzucać dalsze kontrole i prace konserwacyjne
Zawsze po wykonaniu 40 000 zacisków (termin jest sygnalizowany miganiem czerwonej i zielonej kontrolki) lub najpóźniej po dwóch latach	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować siłę zacisku i odporność na ścieranie w autoryzowanym zakładzie

Czyszczenie i smarowanie modułu napędowego zaciskarki Geberit

Warunki

Brak akumulatora w module napędowym zaciskarki.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia

- ▶ Wyjąć akumulator na czas wszelkich prac konserwacyjnych przy module napędowym zaciskarki



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia na skutek wilgoci

- ▶ Nigdy nie zanurzać modułu napędowego zaciskarki w wodzie ani innych cieczach

- 1** Wcisnąć obydwa przyciski odbezpieczające na akumulatorze i wyjąć go (patrz rysunek E na okładce z tyłu).
- 2** Oczyszczyć zwój i bolec blokujący modułu napędowego zaciskarki.
- 3** Zabrudzenia przedmuchać lub wyczyścić pędzelkiem.
- 4** Zwój, jego prowadnicę i bolec blokujący nasmarować środkiem BRUNOX® Turbo-Spray® lub środkiem smarującym o takich samych właściwościach (patrz rysunek F z przodu).
- 5** Zetrzeć nadmiar środka smarującego.

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



W oparciu o dyrektywę 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE-II), producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit.

Zgodność

Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą 2004/108/WE i 2006/42/WE

Niniejszym oświadczamy, że moduł napędowy zaciskarki Geberit ACO 102 pod względem koncepcyjnym i konstrukcyjnym oraz w wersji wprowadzonej przez nas na rynek odpowiada właściwym, podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i higieny pracy.

W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian w module napędowym zaciskarki, niniejsze oświadczenie traci swoją ważność.

Zastosowane normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Prezes



21.08.2013, G. Taubert,
Kierownik Działu Norm i Patentów

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Osoby odpowiedzialne za dokumentację

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Biztonság

Célcsoport

Ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használhatják az EN IEC 82079-1:2012 szerint.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit ACO 102 elektromos présgéppel kizárólag a Geberit Mepla és a Geberit Mapress présrendszerekhez tartozó csöveket és présfittingeket szabad összehajlítani.

Az ACO 102 elektromos présgéppel kizárólag a **1** kompatibilitási jellel ellátott Geberit présfákat szabad használni. A kompatibilitásra és a maximális préselési tartományra vonatkozó megfelelő áttekintések az adott országban érvényes termékválaszték katalógusokban található.

A Geberit prészsorszám nem alkalmas tartós üzemmódra. 30 perc folyamatos üzemeltetés után legalább 15 perces szünetet kell tartani a prészsorszám lehűlése érdekében.

Más vagy a tervezett felhasználási területen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

Alapvető biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS: sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében, hibás alkalmazás, illetve kopott vagy károsult présfeltétek esetén




- A présfeltéteket (présfákat, présgyűrűket, adaptereket) csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban vannak
- A présfeltéteket rendszeresen, minden használat előtt és után ellenőrizze, különösen a tekintetben, hogy a pofák préselési kontúrján és karimáján nem keletkeztek-e anyagrepedés-kezdemények, illetve nem láthatók-e rajtuk egyéb sérülések. Anyagrepedés-kezdemények esetén a teljes présfeltétet haladéktalanul selejtezze ki, és ne használja többé
- Helytelen vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után a présfeltéteket ne használja tovább, hanem ellenőrzés céljából adja át hivatalos szakszerviznek
- Feltétlenül tartsa be az elektromos présgép és a présfeltétek karbantartási szabályait és a karbantartási időközöket
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)
- A javítási munkálatokat kizárólag a Geberit vagy hivatalos szakszerviz végezheti
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat
- Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe az elektromos présgép és a présfeltétek összes biztonsági előírását és utasítását. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából

TÁJÉKOZTATÁS





A présfeltétek (présfóák, présgyűrűk, adapterek) kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagkifáradás következik be, ami előrehaladott stádiumban anyagrepedés-kezdemenyek formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsodott présfeltétek eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen stb.) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.

A szimbólumok magyarázata

Táblázat 1: Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
FIGYELMEZTETÉS 	Lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
VIGYÁZAT 	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű vagy közepesen súlyos sérülés, illetve anyagi kár lehet
	Fontos információra utal

Táblázat 2: Szimbólumok a terméken

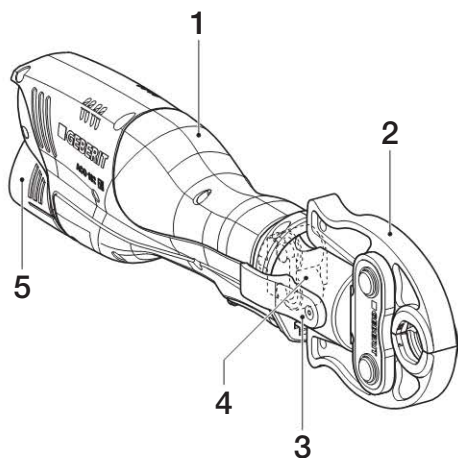
Szimbólum	Jelentés
	Leváló darabok általi lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
	A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a kezelési/üzemeltetési útmutatót
	A rögzítő csapszeg használata
	Szerviztábla: a következő kötelező karbantartás időpontja szerepel rajta

Felépítés

A Geberit prészszerző a következő részekből áll:

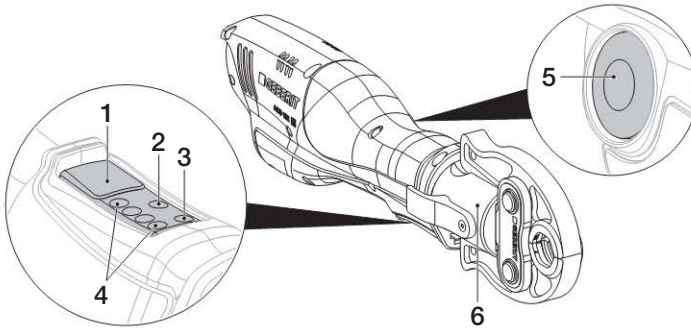
- elektromos prés gép és üzemeltetési útmutató
- présfák
- töltő és kezelési útmutató
- 12 V DC akkumulátor
- biztonsági előírások
- szállító koffer

A felszereltség a szállítási terjedelemtől függően változhat.



- 1 Elektromos prés gép
- 2 Présfák
- 3 Rögzítő csapszeg
- 4 Görgős hajtómű
- 5 Akkumulátor

Működés



- 1 Startgomb
- 2 Piros LED
- 3 Zöld LED
- 4 Töltésszintkijelzés
- 5 Tehermentesítő gomb
- 6 Forgatható présfej

Présautomatika

A Geberit prészerszám elektrohidraulikusan működik. A présautomatika biztosítja, hogy a préskötési folyamat teljesen végbemenjen. A présautomatika csak kb. egy óra elteltével kapcsol be. A présautomatika bekapcsolása után kialszik a zöld LED [3], és a préselés automatikusan lezajlik. A préselési folyamat ezt követően csak a tehermentesítő gomb [5] benyomásával és benyomva tartásával szakítható meg. Miután a préselés befejeződött, a motor automatikusan kikapcsol, és a zöld LED [3] ismét világít.

Ha még a présautomatika bekapcsolása előtt felengedi a startgombot [1], a prészerszám dugattyúja visszahúzódik kiindulási helyzetébe. A préselési folyamat nem zárult le, és újra kell indítani.

Tehermentesítő gomb [5]

A tehermentesítő gomb [5] benyomásával és benyomva tartásával a préselési folyamat megszakítható. A prészerszám dugattyúja visszahúzódik kiindulási helyzetébe. A startgomb [1] ezt követő megnyomásával a préselési folyamat újraindul.

LED-kijelző [2] [3]

A két LED [2] [3] a prészerszám üzemállapotát jelzi. Ha a zöld LED [3] világít, a prészerszám üzemkés. A piros LED [2] vagy a villogó zöld LED [3] üzemzavart jelez.

Töltésszintkijelzés [4]

A négy zöld LED [4] jelzi ki az akkumulátor töltésszintjét. A világító LED-ek száma utal a töltésszintre. Ha a zöld LED [3] villog, az akkumulátor lemerült.

Forgatható présfej [6]

A prészerszám 180°-os szögben elfordítható présfejjel ellátott eszköz. A présfej csak a préselés előtt forgatható el. A présfej elforgatásához fogja meg a prészerszámot a fogantyúnál fogva, és forgassa el a préscilinder elülső részét.

Nyugalmi állapot

Ha a Geberit elektromos présgépet 30 percig nem használják, akkor automatikusan nyugalmi állapotba kapcsol. Egyik LED sem világít. Az elektromos présgép elindításához nyomja meg röviden a startgombot [1].

Műszaki adatok

Névleges feszültség	12	V DC
Teljesítményfelvétel	240	W
Névleges erő	19	kN
Érintésvédelmi osztály	IP20	
Nettó súly	1,7	kg
Hangnyomásszint a felhasználó fülénél ¹⁾	76	dB(A)
Rezgés-kibocsátási érték ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Üzemi hőmérséklet	-20 – +60	°C
Akkumulátorkapacitás	1,5	Ah

¹⁾ A hangnyomásszint mérési pontatlansága: 3 dB (A)

²⁾ A rezgés-kibocsátási érték mérési pontatlansága: 1,5 m/s²

A megadott rezgés-kibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárás szerint történt, és más készülékkel való összehasonlítás alapjául szolgálhat. A megadott rezgés-kibocsátási érték a rezgés hatásának kezdeti felbecsülésére is szolgálhat.

Figyelem: A rezgés-kibocsátási érték a készülék tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, a készülék használati módjától függően. A tényleges használati feltételektől függően (szakaszos üzemeltetés) szükség lehet a kezelőszemélyzet védelmét szolgáló biztonsági intézkedések meghatározására.

Kezelés

A Geberit présfóák behelyezése

Előfeltételek

Az akkumulátor nincs behelyezve az elektromos présgépbe.



FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek miatti sérülésveszély

- ▶ Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfóák közé
- ▶ Ne tartsa az ujjait a görgők területén, ha nincs présfofa behelyezve



VIGYÁZAT

A készülék károsodása nem teljesen benyomott rögzítő csapszeg következtében

- ▶ Nyomja be teljesen, és reteszelje be a rögzítő csapszeget

- 1** Fordítsa el a rögzítő csapszeget 180°-kal előre, és húzza ki (lásd a hátsó kihajtható oldalon az A ábrát).
- 2** Helyezze a présfóát az elektromos présgépbe (lásd az elülső kihajtható oldalon a B ábrát).
- 3** Nyomja be ütközésig a rögzítő csapszeget, és fordítsa el 180°-kal hátrafelé (lásd az elülső kihajtható oldalon a C ábrát).

A Geberit akkumulátor feltöltése és behelyezése



VIGYÁZAT

A berendezés károsodása nem megfelelő akkumulátor miatt

- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor feszültsége megegyezik az elektromos présgép típusjelző tábláján szereplő adatokkal



A töltő működésével kapcsolatban olvassa el a töltő kezelési útmutatóját. Szállításkor és tároláskor vegye ki az akkumulátort az elektromos présgépből, különben lemerül.

- 1** Üzembe helyezés előtt töltsse fel az akkumulátort.
- 2** Helyezze az akkumulátort hátulról a prészerszámba (lásd a hátsó kihajtható oldalon a D ábrát).

Eredmény

A prészerszám készenléti állapotban van. Egyik LED sem világít.

Préselés a Geberit présfóákkal

Előfeltételek

- A csővégeket előzőleg le kell sorjázni, és meg kell tisztítani
- A cső és a présfitting össze van szerelve a csővezetékrendszer szerelési útmutatója szerint



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében, hibás alkalmazás, illetve kopott vagy meghibásodott présfóák esetén

- ▶ A présfóákat csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban vannak (lásd az alapvető biztonsági előírásokat)
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a présfitting átmérője megegyezik a présfóá átmérőjével
- ▶ Ne hajlítsa meg a présfóát a présfittingen
- ▶ Győződjön meg arról, hogy nem került szennyeződés, szilánk vagy hasonló anyag a présfóá és a présfitting közé
- ▶ Hibás vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után ne használja tovább a présfóát, hanem ellenőriztesse hivatalos szakszervizben
- ▶ Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)



A présfóák kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagkifáradás következik be, ami előrehaladott stádiumban anyagrepedés-kezdemények formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsult présfóák eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a prészszerző automatikus összezáródása miatt

- ▶ Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfóák közé
- ▶ Nem szabad a prészszerzőt a présfóák területén megfogni



VIGYÁZAT

A készülék károsodása folyamatos üzemeltetés következtében

- ▶ 30 perces folyamatos üzemeltetés után hagyja lehűlni a prészszerzőt legalább 15 percig



A préselés a présfóá típusától függ, ezért e művelet részletes leírása a mindenkorai rendszer kezelési útmutatójában található.

1 Győződjön meg róla, hogy a présfitting átmérője megegyezik a présfóá átmérőjével.

2 A préselési folyamat elindításához nyomja meg, és legalább egy másodpercig tartsa lenyomva a startgombot.

Eredmény

A hidraulikus szelep a teljesen végrehajtott préselés után kikapcsolja a préselési folyamatot. A préselési folyamat végére a motor kikapcsolása utal.

Hibaelhárítás a préselési folyamat megkezdése előtt

Hiba	Ok	Megoldás
A prészerszám nem indítható el, és egyik LED sem világít	Az akkumulátor meghibásodott	▶ Ellenőriztesse szakszervizzel az akkumulátort, és adott esetben cserélje ki
	Az akkumulátor nincs behelyezve	▶ Helyezze be az akkumulátort
A zöld LED villog	Az akkumulátor töltésszintje nem megfelelő	▶ Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort

Hibaelhárítás a préselési folyamat közben

Hiba	Ok	Megoldás
A prészerszám nem indul el, és egyik LED sem világít	Az akkumulátor meghibásodott	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Engedje fel a startgombot ▶ Cserélje ki az akkumulátort, és ellenőriztesse szakemberrel ▶ Nyomja meg a tehermentesítő gombot: a görgős hajtómű visszaáll a kiindulási helyzetbe ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
A piros és zöld LED váltakozva villog	A karbantartási időköz lejárt	▶ Ellenőriztesse a prészerszámot hivatalos szakszervizben ¹⁾

1) A hivatalos szakszervizek címét kérje a Geberit nagykereskedőtől, vagy keresse a www.geberit.com honlapon

Hibaelhárítás a préselési folyamat befejezése után

Hiba	Ok	Megoldás
A piros LED világít	Készülékhiba lépett fel	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nyomja meg a startgombot ▶ Ha a startgomb megnyomása nem vezet eredményre, a prészerszám meghibásodott. Ellenőriztesse a prészerszámot hivatalos szakszervizben¹⁾ ▶ Ellenőrizze a préselés eredményét, és adott esetben ismétlje meg a préselést
A piros LED villog	Nem megfelelő vagy hibás akkumulátor van behelyezve	▶ Cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hőmérséklete meghaladja az üzemi hőmérsékletet, illetve alacsonyabb annál	▶ Vegye figyelembe az akkumulátor üzemi hőmérsékletét
A zöld LED villog	Az akkumulátor töltésszintje nem megfelelő	▶ Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort

1) A hivatalos szakszervizek címét kérje a Geberit nagykereskedőtől, vagy keresse a www.geberit.com honlapon

Karbantartási előírások



Biztonsági okokból feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket, és hajtsa végre az alábbi karbantartási munkálatokat. Ugyanez érvényes a présfeltétek kötelező karbantartási előírásaira is.

Az elektromos présgépre rögzített szerviztáblán szerepel a következő kötelező karbantartás időpontja.

Az elektromos présgépet mindig a présfeltétekkel együtt, a szállítókoszárban kell karbantartásra átadni.

A karbantartási és javítási munkálatokat kizárólag a Novopress vagy hivatalos Novopress-szakszervezet végezheti.

A hivatalos szakszervezet címét kérje a Geberit nagykereskedőtől, vagy keresse a www.geberit.com honlapon.

Időszak	Karbantartási munkálatok
Rendszeresen (alkalmazás előtt, a munkanap kezdetén)	<ul style="list-style-type: none"> A prészsorszámot és az akkumulátort ellenőriztetni kell a biztonság szempontjából lényeges hiányosságok és károsodások tekintetében Tisztítsa meg, és kenje meg az elektromos présgépet Tisztítsa meg a présfeltéteket, és ellenőrizze őket meghibásodás (különösen anyagrepedés-kezdemények) tekintetében Kenje meg a présfeltéteket, lásd az adott rendszer kezelési útmutatóját
Félévente	<ul style="list-style-type: none"> A biztonság szempontjából lényeges hiányosságok és károsodások megállapítása érdekében végeztesse el hivatalos szakszervizzel a mérés-technikai vizsgálatot. A mérés-technikai vizsgálat elvégzése ugyanakkor nem jelenti azt, hogy el lehetne tekinteni az egyes országok azon előírásaitól és törvényeitől, amelyek értelmében további vizsgálatok és karbantartási munkálatok elvégzése válhat szükségessé
Minden 40 000 préselés után (az időközöt a piros vagy zöld LED villogása jelzi) vagy legkésőbb két év után	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőriztesse hivatalos szakszervizzel a préselőerőt és az elhasználódás mértékét

A Geberit elektromos prégép tisztítása és kenése

Előfeltételek

Az akkumulátor nincs behelyezve az elektromos prégépbe.



FIGYELMEZTETÉS

Véletlen bekapcsolásból eredő sérülésveszély

- ▶ Az elektromos prégépen végzett mindennemű karbantartási munkálat előtt távolítsa el az akkumulátort



VIGYÁZAT

A készülék nedvesség és pára miatti károsodása

- ▶ Az elektromos prégépet sohasem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni

- 1** Nyomja be az akkumulátor mindkét kireteszelő gombját, és húzza ki az akkumulátort (lásd a hátsó kihajtható oldalon az E ábrát).
- 2** Tisztítsa meg az elektromos prégép görgős hajtóművét és rögzítő csapszegét.
- 3** Fúvassa ki, vagy kefével távolítsa el a szennyeződések.
- 4** Kenje meg a görgős hajtóművét, annak megvezetését és a rögzítő csapszeget BRUNOX® Turbo-Spray®-vel vagy ezzel egyenértékű kenőanyaggal (lásd az előlő kihajtható oldalon az F ábrát).
- 5** Törölje le a fölösleges kenőanyagot.

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2011/65/EU RoHS-irányelv (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása) követelményeinek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



A 2012/19/EU irányelv (WEEE-II) alapján az elektromos berendezések gyártói kötelesek a régi berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok szakszerű ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberit vállalathoz kell visszajuttatni.

Az átvevőhelyek címét kérje az illetékes Geberit nagykereskedőtől.

Megfelelőség

EK-megfelelőségi nyilatkozat a 2004/108/EK és a 2006/42/EK irányelv értelmében

Ezennel kijelentjük, hogy a Geberit ACO 102 elektromos prés gép tervezése és gyártási módja, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel a vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.

Az elektromos prés gép nem rendeltetésszerű használata vagy az elektromos prés gép velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Alkalmazott szabványok:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, ügyvezető



21.08.2013, G. Taubert, a szabványok/
szabadalmak részleg vezetője

Cím

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svájc

A dokumentációért felelős megbízott

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svájc


Bezpečnosť

Cieľová skupina

Toto náradie môžu používať len kvalifikované osoby podľa EN IEC 82079-1:2012.

Použitie v súlade s určením

Lisovacím prístrojom Geberit ACO 102 sa môžu lisovať len rúry a lisovacie tvarovky lisovacích systémov Geberit Mepla a Geberit Mapress.

Spolu s lisovacím prístrojom ACO 102 sa môžu používať len lisovacie čeluste Geberit so symbolom kompatibility . Príslušné prehľady týkajúce sa kompatibility a maximálnych oblastí lisovania sú zobrazené v katalógoch sortimentu špecifických pre jednotlivé krajiny. Lisovacie náradie Geberit nie je vhodné na trvalú prevádzku. Po 30 minútach neprerušenej prevádzky sa musí zaradiť prestávka minimálne 15 minút, aby lisovacie náradie mohlo vychladnúť.

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Geberit neručí za škody z toho vzniknuté.

Základné bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA: nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní ako aj pri použití opotrebovaných a poškodených lisovacích nadstavcov




- Používajte len také lisovacie nadstavce (lisovacie čeluste, lisovacie slučky a medzivložky), ktoré sú v technicky bezchybnom stave
- Pred každým použitím, ako aj po každom použití skontrolujte lisovacie nadstavce, či nie sú poškodené, hlavne či sa neobjaví natrhnutie materiálu v lisovacej kontúre a prírubе, prípadne ďalšie poškodenia. V prípade natrhnutia materiálu celý lisovací nadstavec okamžite vyradte a už ho viac nepoužívajte
- Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovacie nadstavce ďalej nepoužívajte a odovzdajte ich autorizovanému odbornému servisu na kontrolu
- Bezpodmienečne dodržiavajte pravidlá a intervaly údržby lisovacieho prístroja a lisovacích nadstavcov
- Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)
- Opravy môže vykonávať len Geberit alebo autorizovaný odborný servis
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy daného štátu
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny týkajúce sa lisovacieho prístroja a lisovacích nadstavcov a dodržiavajte ich. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody uschovajte

POZNÁMKA





Lisovacie nadstavce (lisovacie čeluste, lisovacie slučky, medzivložky) sú diely podliehajúce opotrebeniu. Časté zalisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje natrhnutím materiálu. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie nadstavce sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

Vysvetlivky symbolov

Tabuľku 1:Symboly v návode

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
UPOZORNENIE 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody
	Upozorňuje na dôležitú informáciu

Tabuľku 2:Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu spôsobenú odlietavajúcimi úlomkami, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
	Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte bezpečnostné upozornenia a návod na obsluhu/prevádzku
	Obsluha zaistovacieho čapu
	Servisná nálepka: Udáva termín nasledujúcej povinnej údržby

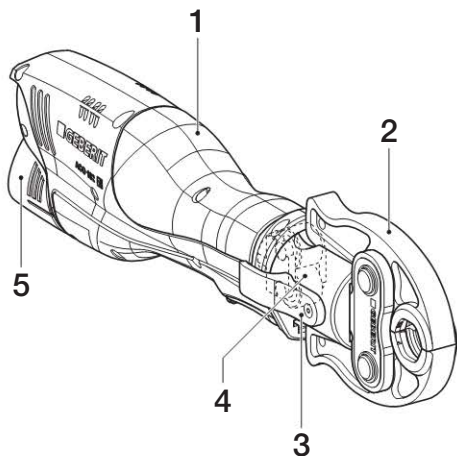
Popis výrobku

Zloženie

Lisovacie náradie Geberit pozostáva z:

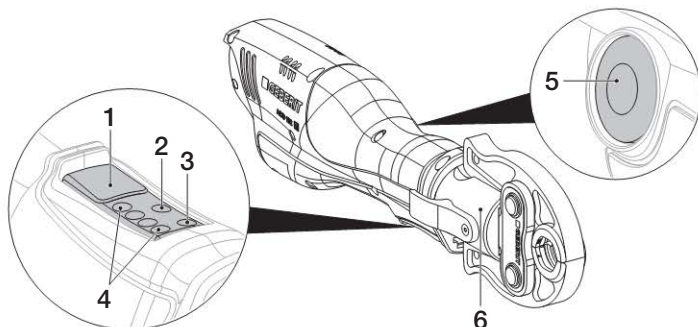
- lisovacieho prístroja vrát. návodu na prevádzku
- lisovacej čeluste
- nabíjačky vr. návodu na obsluhu
- akumulátora 12 V DC
- bezpečnostných upozornení
- prepravného kufríka

Vybavenie sa môže meniť podľa rozsahu dodávky.



- 1 Lisovací prístroj
- 2 Lisovacia čelusť
- 3 Zaisťovací čap
- 4 Súprava valčekov
- 5 Akumulátor

Funkcia



- 1 Štartovacie tlačidlo
- 2 Červená LED
- 3 Zelená LED
- 4 Ukazovateľ stavu nabíjania
- 5 Uvoľňovacie tlačidlo
- 6 Otočná lisovacia hlava

Lisovacia automatika

Lisovacie náradie Geberit pracuje na princípe elektrohydrauliky. Lisovacia automatika zabezpečí, aby sa lisovaný spoj úplne dokončil. Lisovacia automatika sa zapne až po cca jednej sekunde. Po zapnutí lisovacej automatiky zelená LED [3] zhasne a proces lisovania prebehne automaticky. Proces lisovania sa potom môže prerušiť len stlačením a pridržením uvoľňovacieho tlačidla [5]. Keď je proces lisovania ukončený, motor automaticky vypne a zelená LED [3] znovu svieti.

Ak sa štartovacie tlačidlo [1] pustí pred tým, ako sa zapne lisovacia automatika, piest v lisovacom náradí sa vráti do východiskovej polohy. Proces lisovania nie je ukončený a musí sa znovu spustiť.

Uvoľňovacie tlačidlo [5]

Stlačením a pridržením uvoľňovacieho tlačidla [5] sa proces lisovania môže prerušiť. Piest v lisovacom náradí sa vráti do východiskovej polohy. Po následnom stlačení štartovacieho tlačidla [1] sa proces lisovania opäť spustí.

LED ukazovateľ [2] [3]

Obe LED [2] [3] zobrazujú prevádzkové stavy lisovacieho náradia. Keď svieti zelená LED [3], lisovacie náradie je pripravené na prevádzku. Červená LED [2] alebo blikajúca zelená LED [3] zobrazujú poruchy.

Ukazovateľ stavu nabíjania [4]

Štyri zelené LED [4] zobrazujú stav nabíjania akumulátora. Počet svietiacich LED udáva stav nabíjania. Keď svieti zelená LED [3], akumulátor je vybitý.

Otočná lisovacia hlava [6]

Lisovacie náradie je vybavené lisovacou hlavou, ktorá sa otáča o 180°. Môže sa otočiť len pred zalisovaním. Pri otáčaní lisovacej hlavy drzte úchytku lisovacieho náradia, otáča sa predná časť lisovacieho valca.

Stav pokoja

Ak sa lisovací prístroj Geberit 30 minút nepoužíva, prepne sa do stavu pokoja. Nesvieti žiadna LED. Na spustenie lisovacieho prístroja krátko stlačte štartovacie tlačidlo [1].

Technické údaje

Menovité napätie	12	V DC
Príkion	240	W
Menovitá sila	19	kN
Spôsob ochrany	IP20	
Čistá hmotnosť	1,7	kg
Hladina akustického tlaku pri ušiach používateľa ¹⁾	76	dB(A)
Hodnota emisie vibrácií ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Prevádzková teplota	-20 – +60	°C
Kapacita akumulátora	1,5	Ah

¹⁾ Neistota merania hladiny akustického tlaku: 3 dB (A)

²⁾ Neistota merania hodnoty emisie vibrácií: 1,5 m/s²

Uvedená hodnota emisie vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie s inými prístrojmi. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vysadenia.

Pozor: Hodnota emisie vibrácií sa počas skutočného používania prístroja môže líšiť od uvedenej hodnoty, v závislosti od spôsobu používania prístroja. V závislosti od skutočných podmienok používania (prerušovaná prevádzka) môže byť potrebné prijatie bezpečnostných opatrení na ochranu personálu obsluhy.

Obsluha

Nasadenie lisovacej čeluste Geberit

Predpoklady

Akumulátor nie je vložený v lisovacom prístroji.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pomliaždenia otvorenými časťami

- ▶ V priestore lisovacej čeluste sa nesmú nachádzať žiadne časti tela alebo cudzie telesá
- ▶ Nedávajte prst do priestoru kotúčov, keď nie je nasadená lisovacia čelusť



UPOZORNENIE

Nedostatočne vtláčeny zaisťovací čap môže spôsobiť poškodenie prístroja

- ▶ Zaisťovací čap celkom vtláčte a zaistíte ho

- 1** Zaisťovací čap otočte dopredu o 180° a vytiahnite ho (pozri prednú stranu obálky, obrázok A).
- 2** Lisovaciu čelusť nasadte do lisovacieho prístroja (pozri prednú stranu obálky, obrázok B).
- 3** Zaisťovací čap vtláčte až na doraz a otočte ho dozadu o 180° (pozri prednú stranu obálky obrázok C).

Nabitie a nasadenie akumulátora Geberit



UPOZORNENIE

Škody na zariadení v dôsledku nesprávneho akumulátora

- ▶ Zabezpečte, aby napätie akumulátora súhlasilo s údajmi na typovom štítku lisovacieho prístroja



Spôsob činnosti nabíjačky si prečítajte v návode na obsluhu nabíjačky. Pri preprave a skladovaní vyberte akumulátor z lisovacieho prístroja, v opačnom prípade sa vybije.

- 1** Pred uvedením do prevádzky akumulátor nabite.
- 2** Akumulátor zozadu vložte do lisovacieho náradia (pozri zadnú stranu obálky, obrázok D).

Výsledok

Lisovacie náradie je v pohotovostnom stave. Nesvieti žiadna LED.

Lisovanie s lisovacími čelustami Geberit

Predpoklady

- Konce rúrok sú odhranené a čisté
- Rúra a lisovacia tvarovka sú na seba nasunuté podľa návodu na montáž rúrového systému



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní, ako aj pri použití opotrebovaných a poškodených lisovacích čelustí

- ▶ Používajte len lisovacie čeluste, ktoré sú v technicky bezchybnom stave (pozri základné bezpečnostné upozornenia)
- ▶ Zabezpečte, aby priemer lisovacej tvarovky zodpovedal priemeru lisovacej čeluste
- ▶ Lisovaciu čelusť na lisovacej tvarovke neskrížte
- ▶ Zabezpečte, aby sa medzi lisovacou čelusťou a lisovacou tvarovkou nenachádzala nečistota, triesky a podobne
- ▶ Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovaciu čelusť viac nepoužívajte a zabezpečte jej prekontrolovanie v autorizovanom odbornom servise
- ▶ Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)



Lisovacie čeluste podliehajú opotrebeniu. Časté zalisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje natrhnutím materiálu. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie čeluste sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pomliaždenia automaticky sa zatvárajúcim lisovacím náradím

- ▶ V priestore lisovacej čeluste sa nesmú nachádzať žiadne časti tela alebo cudzie telesá
- ▶ Lisovacie náradie nedržte v oblasti lisovacej čeluste



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja trvalou prevádzkou

- ▶ Po 30 minútach neprerušenej prevádzky nechajte lisovacie náradie na 15 minút vychladnúť



Lisovanie závisí od typu lisovacej čeluste a je podrobne popísané v návode na obsluhu príslušného systému.

1

Zabezpečte, aby priemer lisovacej tvarovky zodpovedal priemeru lisovacej čeluste.

2

Pre spustenie procesu lisovania stlačte a minimálne jednu sekundu pridržte štartovacie tlačidlo.

Výsledok

Po kompletnej zalisovaní hydraulický ventil automaticky ukončí proces lisovania. Vypnutie motora signalizuje koniec procesu lisovania.

Odstránenie poruchy pred procesom lisovania

Chyba	Príčina	Opatrenia
Lisovacie náradie sa nedá spustiť a nesvieti žiadna LED	Akumulátor je poškodený	► Zabezpečte kontrolu akumulátora v odbornom servise a v prípade potreby ho vymeňte
	Akumulátor nie je nasadený	► Nasadte akumulátor
Bliká zelená LED	Nabitie akumulátora nie je dostatočné	► Nabite alebo vymeňte akumulátor

Odstránenie poruchy počas procesu lisovania

Chyba	Príčina	Opatrenia
Lisovacie náradie stojí a nesvieti žiadna LED	Akumulátor je poškodený	<ul style="list-style-type: none"> ► Uvoľnite štartovacie tlačidlo ► Akumulátor vymeňte a zabezpečte jeho kontrolu kvalifikovanou osobou ► Stlačte uvoľňovacie tlačidlo: Súprava valčekov sa zasunie do východiskovej polohy ► Zopakujte lisovanie
Červená a zelená LED striedavo blikajú	Dosiahol sa interval údržby	► Zabezpečte kontrolu lisovacieho prístroja v autorizovanom odbornom servise ¹⁾

1) Adresy autorizovaných odborných servisov získate v predajných spoločnostiach Geberit alebo na stránke www.geberit.com

Odstránenie poruchy po procese lisovania

Chyba	Príčina	Opatrenia
Svieti červená LED	Na prístroji sa vyskytla chyba	<ul style="list-style-type: none"> ► Stlačte štartovacie tlačidlo ► Ak stlačenie štartovacieho tlačidla nevedie k úspechu, lisovacie náradie je pokazené. Zabezpečte kontrolu lisovacieho prístroja v autorizovanom odbornom servise¹⁾ ► Skontrolujte lisovanie, v prípade potreby ho opakujte
Bliká červená LED	Nasadený nesprávny alebo pokazený akumulátor	► Vymeňte akumulátor
	Prevádzková teplota akumulátora je prekročená alebo nie je dosiahnutá	► Dodržiavajte prevádzkovú teplotu akumulátora
Bliká zelená LED	Nabitie akumulátora nie je dostatočné	► Nabite alebo vymeňte akumulátor

1) Adresy autorizovaných odborných servisov získate v predajných spoločnostiach Geberit alebo na stránke www.geberit.com

Pravidlá údržby



Z bezpečnostných dôvodov sa musia bezpodmienečne dodržiavať nižšie uvedené intervaly údržby a realizovať uvedené údržbové práce. To isté platí aj pre záväzné pravidlá údržby lisovacích nadstavcov.

Na servisnej nálepke na lisovacom prístroji je uvedený dátum nasledujúcej záväznej kontroly.

Lisovací prístroj je nutné pre účely vykonania údržby dodať do servisu vždy v prepravnom kufríku spolu s lisovacími nadstavcami.

Údržbu a servisné práce môže vykonávať len Novopress alebo autorizované odborné servisy Novopress.

Adresy autorizovaných odborných servisov získate v predajných spoločnostiach Geberit alebo na stránke www.geberit.com.

Interval	Údržbová práca
Pravidelne (pred nasadením, na začiatku pracovného dňa)	<ul style="list-style-type: none"> • Preskúšanie lisovacieho náradia a akumulátora, či nemá nedostatky z hľadiska bezpečnosti a či nie je poškodený • Čistenie a mazanie lisovacieho prístroja • Očistite lisovacie nadstavce a skontrolujte ich, či nie sú poškodené (hlavne či sa neobjaví natrhnutie materiálu) • Namažte lisovacie nadstavce, pozri návod na obsluhu príslušného systému
Polročne	<ul style="list-style-type: none"> • Pre zistenie nedostatkov a poškodení relevantných pre bezpečnosť zabezpečte meráciu kontrolu elektrikárom alebo autorizovaným odborným servisom. Meracia kontrola však nenahrádza žiadne predpisy a zákony daného štátu, ktoré môžu predpisovať ďalšie kontroly a údržbové práce
Vždy po 40 000 lisovaniach (interval sa zobrazí blikaním červenej a zelenej LED) alebo najneskôr po dvoch rokoch	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrola lisovacej sily a stavu z hľadiska opotrebovania v autorizovanom odbornom servise

Čistenie a mazanie lisovacieho prístroja Geberit

Predpoklady

Akumulátor nie je vložený v lisovacom prístroji.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí

- ▶ Pred všetkými údržbovými prácami vyberte z lisovacieho prístroja akumulátor



UPOZORNENIE

Poškodenie zariadenia vlhkosťou

- ▶ Lisovací prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín

- 1** Vtlačte obidve uvoľňovacie tlačidlá na akumulátore a akumulátor vytiahnite (pozri zadnú stranu obálky, obrázok E).
- 2** Očistite súpravu valčekov a zaistovací čap lisovacieho prístroja.
- 3** Nečistoty sfúkajte alebo ich odstráňte štetcom.
- 4** Súpravu valčekov, jej vedenie a zaistovací čap namažte prostriedkom BRUNOX® Turbo-Spray® alebo rovnocenným mazadlom (pozri prednú stranu obálky, obrázok F).
- 5** Prebytočné mazivo zotrite.

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2011/65/EÚ RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov



Na základe smernice 2012/19/EÚ (OEEZ-II) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a odborne ich zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré prístroje je nutné vrátiť na odbornú likvidáciu priamo firme Geberit.

Adresy zberných miest Vám poskytne príslušná predajná spoločnosť Geberit.

Zhoda

Vyhlásenie o zhode ES podľa smerníc 2004/108/ES a 2006/42/ES

Týmto vyhlasujeme, že lisovací prístroj Geberit ACO 102 svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj prevedením, v ktorom sme ho uviedli do obehu, zodpovedá základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám.

Pri používaní lisovacieho prístroja, ktoré nie je v súlade s určením alebo v prípade zmeny lisovacieho prístroja, ktorú sme neodsúhlasili, toto vyhlásenie stráca platnosť.

Aplikované normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, konateľ



21.08.2013, G. Taubert,
vedúci oddelenia pre normy/patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Bezpečnost

Cílová skupina

Toto nářadí směřj používat jen odborní pracovníci podle normy EN IEC 82079-1:2012.

Použití v souladu s určením

Lisovacím nástrojem Geberit ACO 102 se směřj zalisovávat jen trubky a lisovací tvarovky lisovaných systémů Geberit Mepla a Geberit Mapress.

S lisovacím nástrojem ACO 102 se směřj používat jen lisovací čelisti Geberit s označením kompatibility [1]. Příslušné přehledy kompatibility a maximálních lisovaných oblastí jsou uvedeny v katalogích sortimentu pro jednotlivé země.

Toto lisovací nářadí Geberit není vhodné pro trvalý provoz. Po 30 minutách nepřetržitého provozu je nutná přestávka minimálně 15 minut, aby lisovací nářadí vychladlo.

Jiný způsob používání či způsob používání přesahující rámec stanoveného účelu použití se považuje za použití v rozporu s určením. Geberit neručí za škody vyplývající z takového použití.

Základní bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA: Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích nástavců




- Lisovací nástavce (lisovací čelisti, lisovací smyčky, mezičelisti) používejte pouze tehdy, pokud jsou v bezvadném technickém stavu
- Kontrolujte pravidelně vždy před a po použití možné závady lisovacích nástavců, zejména výskyt natržení materiálu v lisovací kontuře a přírubě, a rovněž jiná poškození. Při výskytu natržení materiálu ihned celý lisovací nástavec vyřadte a již dále nepoužívejte
- Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením lisovací nástavce dále nepoužívejte, ale předejte je ke kontrole autorizované odborné dílně
- Bezpodmínečně dodržujte pravidla a intervaly údržby lisovacího nástroje a lisovacích nástavců
- Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)
- Opravy smí provádět jen firma Geberit nebo autorizovaná odborná dílna
- Dodržujte národní bezpečnostní předpisy
- Před uvedením do provozu si přečtete všechny bezpečnostní pokyny a instrukce lisovacího nástroje a lisovacích nástavců a dodržujte je. Při nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážným úrazům. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití

UPOZORNĚNÍ





Lisovací nástavce (lisovací čelisti, lisovací smyčky, mezičelisti) jsou díly podléhající rychlému opotřebení. Častými zalisováním dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje natržením materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací nástavce se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velké tvarovky, vzpříčení, cizí těleso na tvarovce) nebo při použití v rozporu s určením.

Vysvětlivky k symbolům

Tabulka 1: Symboly v návodu

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžký úraz
POZOR 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody
	Upozorňuje na důležitou informaci

Tabulka 2: Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci vlivem odletujících úlomků, která může mít za následek smrt nebo těžká zranění
	Před uvedením přístroje do provozu přečíst bezpečnostní pokyny a návod k obsluze/provozu
	Obsluha upevňovacího čepu
	Servisní štítek: Udává termín příští povinné údržby

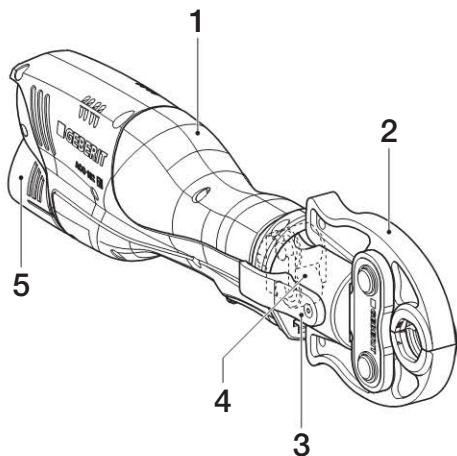
Popis výrobku

Uspořádání

Lisovací nářadí Geberit obsahuje:

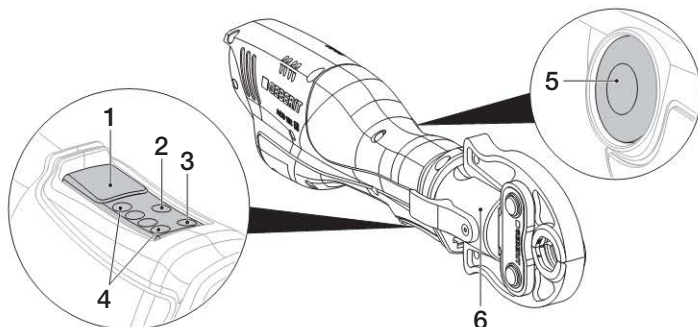
- lisovací nástroj vč. návodu k provozu
- lisovací čelisti
- nabíječku vč. návodu k obsluze
- akumulátor 12 V DC
- bezpečnostní pokyny
- transportní kufr

Výbava se může lišit podle rozsahu dodávky.



- 1 Lisovací nástroj
- 2 Lisovací čelist
- 3 Upevňovací čep
- 4 Válečkový pohon
- 5 Akumulátor

Funkce



- 1 Startovací tlačítko
- 2 Červená LED
- 3 Zelená LED
- 4 Indikace stavu nabití
- 5 Uvolňovací tlačítko
- 6 Otočná lisovací hlava

Lisovací automatika

Lisovací nářadí Geberit pracuje elektrohydraulicky. Lisovací automatika zabezpečuje, že se lisovaný spoj kompletně dokončí. Lisovací automatika se zapne teprve po uplynutí asi jedné sekundy. Po zapnutí lisovací automatiky zhasne zelená LED [3] a automaticky se spustí postup lisování. Postup lisování je možné následně přerušit pouze stisknutím a podržením uvolňovacího tlačítka [5]. Po dokončení postupu lisování se motor automaticky vypne a opětovně se rozsvítí zelená LED [3].

Uvolníte-li startovací tlačítko [1] před zapnutím lisovací automatiky, stáhne se píst v lisovacím nářadí do výchozí polohy. Postup lisování není dokončen a je nutné jej opětovně spustit.

Uvolňovací tlačítko [5]

Probíhající postup lisování můžete přerušit stisknutím a podržením uvolňovacího tlačítka [5]. Píst v lisovacím nářadí se stáhne zpět do výchozí polohy. Následným stisknutím startovacího tlačítka [1] začne postup lisování znovu.

Indikace LED [2] [3]

Obě LED [2] [3] indikují provozní stavy lisovacího nářadí. Svítí-li zelená LED [3], je lisovací nářadí připraveno k provozu. Červená LED [2] nebo blikající zelená LED [3] indikují poruchy.

Indikace stavu nabití [4]

Čtyři zelené LED [4] signalizují stav nabití akumulátoru. Počet svítících LED udává stav nabití. Bliká-li zelená LED [3], je akumulátor vybitý.

Otočná lisovací hlava [6]

Lisovací nářadí je vybaveno otočnou lisovací hlavou s rozsahem 180°. Otočit ji lze jen před samotným zalisováním. Lisovací hlava se otočí tak, že se lisovací nářadí uchopí za držadlo a otočí se přední částí hydraulického válce.

Klidový stav

Pokud se lisovací nástroj Geberit nepoužívá 30 minut, přepne se do klidového stavu. Nesvítí žádná LED. Lisovací nástroj lze spustit krátkým stisknutím startovacího tlačítka [1].

Technické informace

Jmenovité napětí	12	V DC
Příkon	240	W
Jmenovitá síla	19	kN
Druh ochrany	IP20	
Hmotnost netto	1,7	kg
Hladina akustického tlaku u uší uživatele ¹⁾	76	dB(A)
Emisní hodnota vibrací ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Provozní teplota	-20 – +60	°C
Kapacita akumulátoru	1,5	Ah

¹⁾ Nejistota měření hladiny akustického tlaku: 3 dB (A)

²⁾ Nejistota měření emisní hodnoty vibrací: 1,5 m/s²

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena normovaným zkušebním postupem a lze ji použít pro srovnání s jiným zařízením. Uvedenou emisní hodnotu vibrací lze použít také k počátečnímu odhadu expozice.

Pozor: V závislosti na způsobu práce se zařízením se emisní hodnota vibrací může během skutečného používání od zde uvedené hodnoty lišit. Na skutečných podmínkách používání (provoz s expozicí) závisí i případná nutnost stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora.

Obsluha

Nasazení lisovacích čelistí Geberit

Předpoklady

Akumulátor není vložen do lisovacího nástroje.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění volně ležícími díly

- ▶ Mezi lisovací čelisti se nesmí dostat žádné části těla ani cizí díly
- ▶ Prsty nevkládejte do oblastí válečků, pokud není nasazena lisovací čelist



POZOR

Poškození zařízení neúplně zasunutým upevňovacím čepem

- ▶ Upevňovací čep zcela zatlačte dovnitř a zajistěte

- 1** Upevňovací čep otočte dopředu o 180° a vytáhněte (viz přední stranu obálky, obrázek A).
- 2** Lisovací čelist zasadte do lisovacího nástroje (viz přední stranu obálky, obrázek B).
- 3** Upevňovací čep zatlačte až na doraz a otočte jím o 180° dozadu (viz přední stranu obálky, obrázek C).

Nabití a vložení akumulátoru Geberit



POZOR

Poškození zařízení vlivem nesprávného akumulátoru

- ▶ Ujistěte se, že napětí akumulátoru souhlasí s údaji na typovém štítku lisovacího nástroje



Popis fungování nabíječky najdete v návodu k obsluze nabíječky.

Při transportu a uskladňování vyjměte akumulátor z lisovacího nástroje, protože se jinak vybije.

- 1** Akumulátor před uvedením do provozu nabijte.
- 2** Akumulátor vložte zezadu do lisovacího nářadí (viz zadní stranu obálky, obrázek D).

Výsledek

Lisovací nářadí je ve stavu pohotovosti. Nesvítl žádná LED.

Zalisování lisovacími čelistmi Geberit

Předpoklady

- Konce trubek jsou bez otřepů a čisté
- Trubka a lisovací tvarovka jsou sestaveny podle návodu k montáži potrubního systému



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích čelistí

- ▶ Lisovací čelisti používejte pouze tehdy, pokud jsou v technicky bezvadném stavu (viz základní bezpečnostní pokyny)
- ▶ Ujistěte se, že průměr lisovací tvarovky odpovídá průměru lisovací čelisti
- ▶ Lisovací čelist se nesmí na lisovací tvarovce vzpříčit
- ▶ Ujistěte se, že mezi lisovací čelistí a lisovací tvarovkou nejsou nečistoty, ocelové piliny nebo něco podobného
- ▶ Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením již dále lisovací čelist nepoužívejte a nechte ji zkontrolovat v autorizované odborné dílně
- ▶ Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)



Lisovací čelisti podléhají rychlému opotřebení. Častými zalisováními dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje natrženými materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací čelisti se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velké tvarovky, vzpříčení, cizí těleso na tvarovce atd.) nebo při použití v rozporu s určením.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění automaticky se zavírajícím lisovacím nářadím

- ▶ Mezi lisovací čelisti se nesmí dostat žádné části těla ani cizí díly
- ▶ Nedržte lisovací nářadí v oblasti lisovacích čelistí



POZOR

Poškození zařízení trvalým provozem

- ▶ Po 30 minutách nepřetržitého provozu je lisovací nářadí nutno nechat minimálně na 15 minut vychladnout



Zalisování závisí na typu lisovací čelisti a je podrobně popsáno v návodu k obsluze příslušného systému.

1

Ujistěte se, že průměr lisovací tvarovky odpovídá průměru lisovací čelisti.

2

Postup lisování spustíte stisknutím startovacího tlačítka, které podržíte stisknuté po dobu alespoň jedné sekundy.

Výsledek

Postup lisování je po dokončení zalisování vypnut hydraulickým ventilem. Dokončení postupu lisování poznáte podle vypnutí motoru.

Odstranění závady před postupem lisování

Závada	Příčina	Opatření
Lisovací nářadí nelze spustit a nesvítí žádná LED	Akumulátor je vadný	► Nechte akumulátor zkontrolovat odbornou dílnou a v případě potřeby ho vyměňte
	Akumulátor není namontován	► Namontujte akumulátor
Bliká zelená LED	Akumulátor není dostatečně nabitý	► Akumulátor nabijte nebo vyměňte

Odstranění závady během postupu lisování

Závada	Příčina	Opatření
Lisovací nářadí zůstane stát a nesvítí žádná LED	Akumulátor je vadný	<ul style="list-style-type: none"> ► Uvolněte startovací tlačítko ► Akumulátor vyměňte a nechte zkontrolovat odborným pracovníkem ► Stiskněte uvolňovací tlačítko: válečkový pohon najede do výchozí polohy ► Opakujte zalisování
Střídavě bliká červená a zelená LED	Uplynul interval údržby	► Nechte lisovací nástroj zkontrolovat v autorizované odborné dílně ¹⁾

1) Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností firmy Geberit nebo na webových stránkách www.geberit.com

Odstranění závady po postupu lisování

Závada	Příčina	Opatření
Svítil červená LED	Vyskytla se chyba zařízení	<ul style="list-style-type: none"> ► Stiskněte startovací tlačítko ► Nevede-li tento postup k odstranění potíží, je lisovací nářadí vadné. Nechte lisovací nástroj zkontrolovat v autorizované odborné dílně¹⁾ ► Zkontrolujte a případně opakujte zalisování
Bliká červená LED	Vložen nesprávný nebo vadný akumulátor	► Vyměňte akumulátor
	Akumulátor má příliš vysokou či nízkou provozní teplotu	► Věnujte pozornost provozní teplotě akumulátoru
Bliká zelená LED	Akumulátor není dostatečně nabitý	► Akumulátor nabijte nebo vyměňte

1) Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností firmy Geberit nebo na webových stránkách www.geberit.com

Pravidla údržby



Níže uvedené intervaly údržby a údržbářské práce je nutno z bezpečnostních důvodů dodržovat a provádět je. Totéž platí pro závazná pravidla údržby lisovacích nástavců. Na servisním štítku lisovacího nástroje je uveden termín příští povinné údržby. Lisovací nástroj je nutno odevzdat k údržbě vždy v transportním kufru a společně s lisovacími nástavci.

Údržbu a servisní práce smí provádět jen společnost Novopress nebo autorizované odborné dílny společnosti Novopress.

Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností firmy Geberit nebo na webových stránkách www.geberit.com.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne)	<ul style="list-style-type: none"> • Přezkoušejte, zda lisovací nářadí a akumulátor nevykazují nedostatky a poškození ovlivňující bezpečnost • Proveďte čištění a mazání lisovacího nástroje • Vyčistěte lisovací nástavce a zkontrolujte je z hlediska výskytu závad (zejména natržení materiálu) • Namažte lisovací nástavce, viz návod k obsluze příslušného systému
Půlročně	<ul style="list-style-type: none"> • Ke zjištění případných vad a poškození ovlivňujících bezpečnost nechte autorizovanou odbornou dílnu provést technickou zkoušku měřením. Tato technická zkouška měřením však nenahrazuje žádné místně platné předpisy ani zákony, jež případně ukládají ještě další zkoušky a údržbářské práce
Vždy po 40 000 zalisování (interval je indikován blikáním červené a zelené LED) nebo nejpozději po dvou letech	<ul style="list-style-type: none"> • Nechte přezkoušet lisovací tlak a stav opotřebení autorizovanou odbornou dílnou

Čištění a mazání lisovacího nástroje Geberit

Předpoklady

Akumulátor není vložen do lisovacího nástroje.



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného zapnutí

- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi vyjměte akumulátor z lisovacího nástroje



POZOR

Škody na zařízení způsobené vlhkostí a mokrem

- ▶ Lisovací nástroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin

- 1** Zamáčkněte obě uvolňovací tlačítka na akumulátoru a akumulátor vyjměte (viz zadní stranu obálky, obrázek E).
- 2** Očistěte válečkový pohon a upevňovací čep lisovacího nástroje.
- 3** Nečistoty vyfoukejte nebo odstraňte štětečkem.
- 4** Namažte válečkový pohon, jeho vedení a upevňovací čep přípravkem BRUNOX® Turbo-Spray® nebo ekvivalentním mazacím prostředkem (viz zadní stranu obálky, obrázek F).
- 5** Přebytečný mazací prostředek otřete.

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Na základě směrnice 2012/19/EU (OEEZ-II) o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.

Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo firmě Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.

Na adresy sběrných míst je možné se dotázat u příslušné distribuční společnosti Geberit.

Shoda

ES Prohlášení o shodě ve smyslu směrnic 2004/108/ES a 2006/42/ES

Tímto prohlašujeme, že lisovací nástroj Geberit ACO 102 splňuje svou koncepcí i konstrukcí a v provedení, ve kterém bylo námi uvedeno na trh, příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

Používáním lisovacího nástroje v rozporu s určením nebo úpravou lisovacího nástroje provedenou bez našeho vědomí pozbývá toto prohlášení platnosti.

Aplikované normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, jednatel



21.08.2013, G. Taubert,
vedoucí oddělení Normy/Patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švýcarsko

Zmocněnec pro otázky dokumentace

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švýcarsko


Varnost

Ciljna skupina

To orodje lahko uporabljata samo strokovna oseba v skladu s standardom EN IEC 82079-1:2012.

Namenska uporaba

Z napravo za stiskanje Geberit ACO 102 je dovoljeno le stiskanje cevi in stiskalnih fittingov v stiskalnih sistemih Geberit Mepla in Geberit Mapress.

Z napravo za stiskanje ACO 102 se lahko uporabljajo le stiskalne čeljusti Geberit, ki imajo oznako  o skladnosti. Ustrezni pregledi o skladnosti in največjih stiskalnih območjih so prikazani v katalogih izbora, specifičnih za posamezne države.

Orodje za stiskanje Geberit ni primerno za neprekinjeno obratovanje. Po 30 minutah neprekinjenega upravljanja je potreben premor vsaj 15 minut, da se lahko orodje za stiskanje ohladi.

Uporaba v druge namene ali v namene, ki presegajo predvideno namembnost, velja kot nenamenska. Podjetje Geberit ne prevzema odgovornosti za tako nastalo posledično škodo.

Osnovna varnostna navodila

OPOZORILO: nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali zaradi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih nastavkov

- Stiskalne nastavke (stiskalne čeljusti, objemke za stiskanje in vmesne čeljusti) uporabljajte le, če so v brezhibnem tehničnem stanju
- Stiskalne nastavke redno pred in po vsaki uporabi preverite glede pomanjkljivosti, predvsem glede zarez v materialu v stiskalni konturi in prirobnici, ter glede drugih morebitnih poškodb. Če opazite zareze v materialu, takoj izločite celoten stiskalni nastavek in ga več ne uporabljajte
- Po napačni ali nenamenski uporabi stiskalnih nastavkov ne smete več uporabljati, ampak jih predajte v pregled pooblaščenemu servisu
- Obvezno se držite pravil in intervalov za vzdrževanje naprave za stiskanje in stiskalnih nastavkov
- Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)
- Popravila lahko izvaja samo podjetje Geberit ali pooblaščen servis
- Upoštevajte varnostne predpise, ki so specifični za posamezno državo
- Pred zagonom preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in navodila za napravo za stiskanje in stiskalne nastavke. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo

NAVODILO

Stikalni nastavki (stikalna čeljust, objemka za stiskanje, vmesna čeljust) so deli, ki se obrabijo. S pogostim stiskanjem pride do utrujenosti materiala, ki se v naprednem stadiju kaže kot zareze v materialu. Tako obrabljeni ali drugače poškodovani stikalni nastavki se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fittinga, zatikanju, tujkih na fittingu) ali pri nenamenski uporabi.

Pojasnilo simbolov

Tabela 1: Simboli v navodilu








Simbol	Pomen
OPOZORILO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
PREVIDNO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo
	Opozarja na pomembno informacijo

Tabela 2: Simboli na izdelku

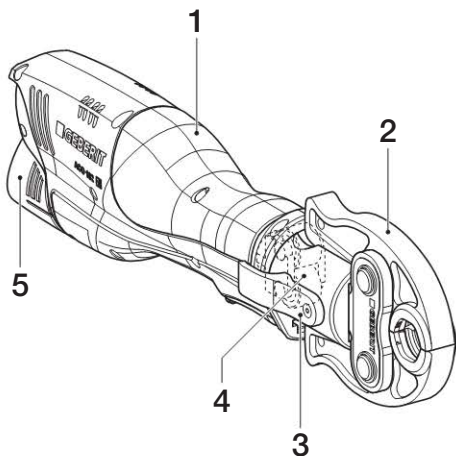
Simbol	Pomen
	Opozarja na možno nevarno situacijo zaradi odletavanja odlomljenih delov, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
	Pred zagonom priprave preberite varnostne napotke in navodila za upravljanje/uporabo
	Upravljanje držalnega sornika
	Servisna nalepka: podaja čas naslednjega obveznega servisiranja

Sestava

Sestavni deli orodja za stiskanje Geberit:

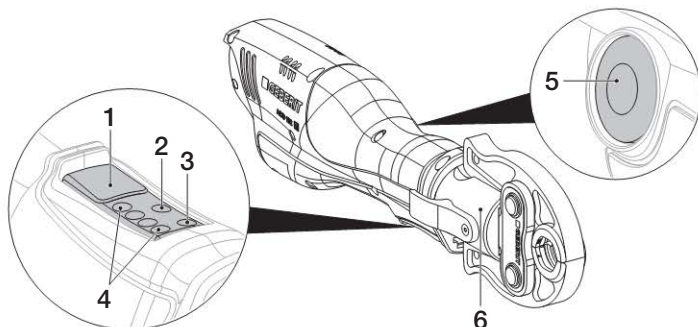
- naprava za stiskanje z navodili za uporabo
- stiskalne čeljusti
- polnilnik z navodili za upravljanje
- akumulator 12 V enosmernega toka
- varnostna navodila
- transportni kovček

Oprema se lahko razlikuje glede na obseg dobave.



- 1 Naprava za stiskanje
- 2 Stiskalna čeljust
- 3 Držalni sornik
- 4 Pogonni valjev
- 5 Akumulator

Delovanje



- 1 Startno stikalo
- 2 Rdeča LED dioda
- 3 Zelena LED dioda
- 4 Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja
- 5 Gumb za razbremenitev
- 6 Vrtljiva stiskalna glava

Funkcija samodejnega stiskanja

Orodje za stiskanje Geberit deluje elektrohidravlično. Funkcija samodejnega stiskanja zagotavlja, da se stikalni spoj izvede v celoti. Funkcija samodejnega stiskanja se vklopi šele po približno eni sekundi. Po vklopu funkcije samodejnega stiskanja se zelena LED dioda [3] izklopi in postopek stiskanja se samodejno izvede. Postopek stiskanja lahko prekinete samo tako, da pritisnete in pridržite gumb za razbremenitev [5]. Ko je postopek stiskanja končan, se motor samodejno izklopi, zelena LED dioda [3] pa znova zasveti.

Če spustite startno stikalo [1], preden se vklopi funkcija samodejnega stiskanja, se bat v orodju za stiskanje vrne v izhodiščni položaj. Postopek stiskanja ni dokončan in ga je treba začeti znova.

Gumb za razbremenitev [5]

Če pritisnete in pridržite gumb za razbremenitev [5], se lahko postopek stiskanja prekine. Bat v orodju za stiskanje se vrne v izhodiščni položaj. Če nato pritisnete startno stikalo [1], se postopek stiskanja ponovno zažene.

LED prikaz [2] [3]

Obe LED diodi [2] [3] prikazujeta stanje delovanja orodja za stiskanje. Če sveti zelena LED dioda [3], je orodje za stiskanje pripravljeno na obratovanje. Rdeča LED dioda [2] ali utripajoča zelena LED dioda [3] nakazujeta motnje.

Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja [4]

Štiri zelene diode LED [4] prikazujejo stanje napoljenosti akumulatorja. Število LED diod, ki svetijo, nakazuje stanje napoljenosti. Če zelena LED dioda [3] utripa, je akumulator prazen.

Vrtljiva stiskalna glava [6]

Orodje za stiskanje je opremljeno z vrtljivo stiskalno glavo, ki se lahko zavrti za 180°. Glava je vrtljiva samo pred postopkom stiskanja. Stiskalno glavo vrtite tako, da držite orodje za stiskanje za vzvod in zavrtite sprednji del hidravličnega delovnega valja.

Stanje mirovanja

Če naprave za stiskanje Geberit ne uporabljate 30 minut, se preklopi v stanje mirovanja.

Nobena LED dioda ne sveti. Za zagon naprave za stiskanje na hitro pritisnite startno stikalo [1].

Tehnični podatki

Nazivna napetost	12	V DC
Poraba energije	240	W
Nazivna sila	19	kN
Vrsta zaščite	IP20	
Neto masa	1,7	kg
Nivo zvočnega tlaka na ušesu uporabnika ¹⁾	76	dB (A)
Vrednost oddajanja vibracij ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Obratovalna temperatura	-20 – +60	°C
Kapaciteta akumulatorja	1,5	Ah

¹⁾ Merilna negotovost nivoja zvočnega tlaka: 3 dB (A)

²⁾ Merilna negotovost vrednosti oddajanja vibracij: 1,5 m/s²

Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabi za primerjavo z drugo pripravo. Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpada.

Pozor: Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo naprave razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe naprave. V odvisnosti od dejanskih pogojev uporabe (obratovanje s prekinitvami) je morebiti potrebno določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljalca.

Upravljanje

Vstavitev stiskalne čeljusti Geberit

Predpostavke

Akumulator ni vstavljen v napravo za stiskanje.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi prosto ležečih delov

- ▶ Delov telesa ali tujkov ne smete držati med stiskalno čeljustjo
- ▶ Ne vstavljajte prstov v območje valjev, če ni vstavljena stiskalna čeljust



POZOR

Poškodba naprave zaradi nepopolno navznoter pritisnjene držalnega sornika

- ▶ Držalni sornik v celoti potisnite navznoter in ga zapahnite

- 1** Držalni sornik obrnite za 180° naprej in ga izvlecite (glejte ovojno stran spredaj, slika A).
- 2** V napravo za stiskanje vstavite stiskalno čeljust (glejte ovojno stran spredaj, slika B).
- 3** Potisnite držalni sornik navznoter do naslona in ga obrnite za 180° nazaj (glejte ovojno stran spredaj, slika C).

Polnjenje in vstavljanje akumulatorja Geberit



POZOR

Nevarnost poškodb naprave zaradi napačnega akumulatorja

- ▶ Zagotovite, da se napetost akumulatorja ujema s podatki na tipski tablici naprave za stiskanje



Za delovanje polnilnika preberite navodila za upravljanje polnilnika.

Pri transportu in skladiščenju vzemite akumulator iz naprave za stiskanje, saj se sicer izprazni.

- 1** Pred zagonom je potrebno akumulator napolniti.
- 2** Akumulator v orodje za stiskanje vstavite z zadnje strani (glejte ovojno stran zadaj, slika D).

Rezultat

Orodje za stiskanje je v stanju pripravljenosti. Nobena LED dioda ne sveti.

Stiskanje s stiskalnimi čeljustmi Geberit

Predpostavke

- Cevna zaključka sta posneta in čista
- Cev in stiskalni fitting sta staknjena v skladu z navodili za montažo cevovodnega sistema



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali pri uporabi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih čeljusti

- ▶ Stiskalno čeljust uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju (glejte osnovna varnostna navodila)
- ▶ Zagotovite, da se premer stiskalnega fittinga ujema s premerom stiskalne čeljusti
- ▶ Pazite, da se stiskalna čeljust na stiskalnem fittingu ne zatakne
- ▶ Zagotovite, da se med stiskalno čeljustjo in stiskalnim fittingom ne nahaja umazanija, odrezki in podobno
- ▶ Po nepravilni ali nenamenski uporabi stiskalne čeljusti ne uporabljajte več in poskrbite, da jo pregleda pooblaščen servis
- ▶ Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)



Stiskalne čeljusti so deli, ki se obrabijo. S pogostim stiskanjem pride do utrujenosti materiala, ki se v naprednem stadiju kaže kot zareze v materialu. Tako obrabljene ali drugače poškodovane stiskalne čeljusti se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fittinga, zatikanju, tujkih na fittingu) ali pri nenamenski uporabi.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi samodejno zapirajočega se orodja za stiskanje

- ▶ Delov telesa ali tujkov ne smete držati med stiskalno čeljustjo
- ▶ Ne držite orodja za stiskanje v območju stiskalnih čeljusti



POZOR

Poškodba naprave zaradi neprekinjenega delovanja

- ▶ Po 30 minutah neprekinjenega upravljanja morate orodje za stiskanje pustiti najmanj 15 minut, da se ohladi



Stiskanje je odvisno od tipa stiskalne čeljusti in je temeljito opisano v navodilih za upravljanje konkretnega sistema.

1 Zagotovite, da se premer stiskalnega fittinga ujema s premerom stiskalne čeljusti.

2 Za začetek postopka stiskanja pritisnite in vsaj eno sekundo pridržite startno stikalo.

Rezultat

Hidravlični ventil po končanem stiskanju zaustavi postopek stiskanja. Konec postopka stiskanja prepoznate po tem, da se izklopi motor.

Odpravljanje motenj pred postopkom stiskanja

Napaka	Vzrok	Ukrepi
Orodja za stiskanje ni mogoče zagnati, nobena LED dioda ne sveti	Akumulator je pokvarjen	▶ Akumulator naj preveri pooblaščen servis in ga po potrebi zamenja
	Akumulator ni vstavljen	▶ Vstavite akumulator
Zelena LED dioda utripa	Akumulator ni dovolj napolnjen	▶ Napolnite akumulator ali ga zamenjajte

Odpravljanje motenj med postopkom stiskanja

Napaka	Vzrok	Ukrepi
Orodje za stiskanje se ustavi in nobena LED dioda ne sveti	Akumulator je pokvarjen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Spustite startno stikalo ▶ Zamenjajte akumulator, preveri naj ga strokovna oseba ▶ Pritisnite gumb za razbremenitev: pogon valjev se vrne v začetno pozicijo ▶ Ponovite stiskanje
Rdeča in zelena LED dioda utripata izmenično	Interval vzdrževanja je dosežen	▶ Dajte napravo za stiskanje v pregled pooblaščenemu servisu ¹⁾

1) Naslove pooblaščenih servisov dobite pri prodajnih podjetjih Geberit ali na spletnem naslovu www.geberit.com

Odpravljanje motenj po postopku stiskanja

Napaka	Vzrok	Ukrepi
Rdeča LED dioda sveti	Prišlo je do napake naprave	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pritisnite startno stikalo ▶ Če s pritiskom startnega stikala ne odpravite težave, je orodje za stiskanje pokvarjeno. Dajte napravo za stiskanje v pregled pooblaščenemu servisu¹⁾ ▶ Preverite stiskanje in po potrebi ponovite
Rdeča LED dioda utripa	Vstavljen je napačen ali pokvarjen akumulator	▶ Zamenjajte akumulator
	Obratovalna temperatura akumulatorja je previsoka ali prenizka	▶ Pazite na obratovalno temperaturo akumulatorja
Zelena LED dioda utripa	Akumulator ni dovolj napolnjen	▶ Napolnite akumulator ali ga zamenjajte

1) Naslove pooblaščenih servisov dobite pri prodajnih podjetjih Geberit ali na spletnem naslovu www.geberit.com

Pravila za vzdrževanje



V nadaljevanju navedene intervale vzdrževanja in vzdrževalna dela morate iz varnostnih razlogov obvezno upoštevati in jih izvajati, kot je predpisano. Enako velja za obvezna pravila za vzdrževanje stiskalnih nastavkov.

Čas naslednjega obveznega vzdrževanja je prikazan na servisni nalepki na napravi za stiskanje.

Napravo za stiskanje vedno oddajte v vzdrževanje skupaj s stiskalnimi nastavki in v transportnem kovčku.

Vzdrževalna dela in popravila sme izvajati samo Novopress ali pooblaščenji servisi Novopress.

Naslove pooblaščenih servisov dobite pri prodajnih podjetjih Geberit ali na spletnem naslovu www.geberit.com.

Interval	Vzdrževalno delo
Redno (pred uporabo, pred začetkom delovnega dne)	<ul style="list-style-type: none"> • Preglejte orodje za stiskanje in akumulator glede zunanjih pomanjkljivosti in poškodb, ki so povezane z varnostjo • Napravo za stiskanje očistite in namastite • Očistite stiskalne nastavke in preverite glede pomanjkljivosti (predvsem zareze v materialu) • Namastite stiskalne nastavke, glejte navodilo za upravljanje posameznega sistema
Polletno	<ul style="list-style-type: none"> • Z namenom odkrivanja morebitnih pomanjkljivosti in poškodb, povezanih z varnostjo, na pooblaščenem servisu izvedite merilno-tehnični pregled. Merilno-tehnično preverjanje ne nadomešča državnih predpisov in zakonov, ki morda zahtevajo nadaljnja preverjanja in vzdrževalna dela
Po vsakih 40 000 stiskanjih (interval se prikaže z utripanjem rdeče in zelene LED diode) ali najkasneje po dveh letih	<ul style="list-style-type: none"> • Poskrbite, da pooblaščen servis preveri stiskalno silo in stopnjo obrabljenosti

Čiščenje in namastitev naprave za stiskanje Geberit

Predpostavke

Akumulator ni vstavljen v napravo za stiskanje.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa

- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli na napravi za stiskanje morate odstraniti akumulator



POZOR

Škoda na orodju zaradi vlage in mokrote

- ▶ Naprave za stiskanje ne smete potopiti v vodo ali v druge tekočine

- 1** Pritisnite oba gumba za sprostitvev na akumulatorju in ga izvlecite (glejte ovojno stran zadaj, slika E).
- 2** Očistite pogon valjev in držalni sornik naprave za stiskanje.
- 3** Odstranite umazanijo z izpihovanjem ali s čopičem.
- 4** Namastite pogon valjev, njegovo vodilo in držalni sornik z izdelkom BRUNOX® Turbo-Spray® ali enakovrednim mazalnim sredstvom (glejte ovojno stran spredaj, slika F).
- 5** Odstranite odvečno mazivo.

Odstranitev v odpadni material

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranitev odpadne električne in elektronske opreme



V skladu z direktivo 2012/19/EU (OEEO-II) so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo strokovno odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Odpadno opremo vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev.

Naslove sprejemnih mest lahko najdete pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Skladnost

ES izjava o skladnosti v skladu z direktivama 2004/108/ES in 2006/42/ES

S tem izjavljamo, da naprava za stiskanje Geberit ACO 102 na osnovi zasnove in načina izdelave, ter različica, ki jo distribuiramo, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam.

V primeru nepravilne uporabe naprave za stiskanje ali spremembe naprave za stiskanje, o kateri ni bilo dogovora z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Uporabljeni standardi:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, poslovodja



21.08.2013, G. Taubert,
vodja oddelka za standarde/patente

Naslov

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švica

Pooblaščenec za dokumentacijo

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švica


Sigurnost

Ciljana grupa

Ovaj alat smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci u skladu s EN IEC 82079-1:2012.

Propisna uporaba

Uređajem za stiskanje Geberit ACO 102 smiju se stiskati samo cijevi i fitinzi za stiskanje sustava stiskanja Geberit Mepla i Geberit Mapress.

S uređajem za stiskanje ACO 102 smiju se upotrebljavati samo čeljusti za stiskanje Geberit s oznakom kompatibilnosti . Katalozi asortimana specifični za svaku određenu zemlju sadrže prikaze kompatibilnosti i maksimalnih područja stiskanja.

Alat za stiskanje Geberit nije prikladan za trajni pogon. Nakon 30 minuta neprekidnog rada potrebno je napraviti stanku od najmanje 15 minuta i ostaviti alat za stiskanje da se ohladi.

Uporaba u neke druge svrhe ili u svrhe koje prelaze predviđenu namjenu smatra se nenamjenskom uporabom. Geberit ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom.

Temeljne sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda izlijetanjem krhotina u slučaju pogrešne primjene, kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih nastavaka za stiskanje




- Nastavke za stiskanje (čeljusti za stiskanje, objumice za stiskanje i adaptere) koristiti samo u tehnički besprijevornom stanju
- Prije i poslije svake upotrebe provjeriti postoje li nedostaci ili ostala oštećenja na nastavcima za stiskanje, a naročito napukline materijala na kontaktnoj površini i spojki. U slučaju napuklina materijala odmah ukloniti kompletan nastavak za stiskanje i više ga ne upotrebljavati
- Nastavke za stiskanje nakon nepravilne ili nepropisne primjene više ne koristiti, nego ih dati na pregled u neku ovlaštenu specijaliziranu radionicu
- Obvezno se pridržavati pravila i intervala održavanja uređaja za stiskanje i nastavaka za stiskanje
- Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)
- Popravke smije provoditi samo Geberit ili ovlaštena specijalizirana servisna radionica
- Pridržavati se nacionalnih sigurnosnih propisa
- Prije puštanja u pogon treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute uređaja za stiskanje i nastavaka za stiskanje te se istih pridržavati. U slučaju propusta pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naredbi može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sve sigurnosne napomene i naredbe sačuvati za buduću uporabu

NAPOMENA





Nastavci za stiskanje (čeljusti za stiskanje, obujmice za stiskanje, adapteri) potrošni su dijelovi. Čestim stiskanjem nastaje umor materijala, što se u naprednom stadiju očituje napuklinama materijala. Tako se istrošeni ili na drugi način oštećeni nastavci za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, zbog iskrivljenih rubova, stranih tijela na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.

Objašnjenje simbola

Tablica 1: Simboli u uputama

Simbol	Značenje
UPOZORENJE 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
OPREZ 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje teške ozljede ili materijalnu štetu
	Upućuje na važnu informaciju

Tablica 2: Simboli na proizvodu

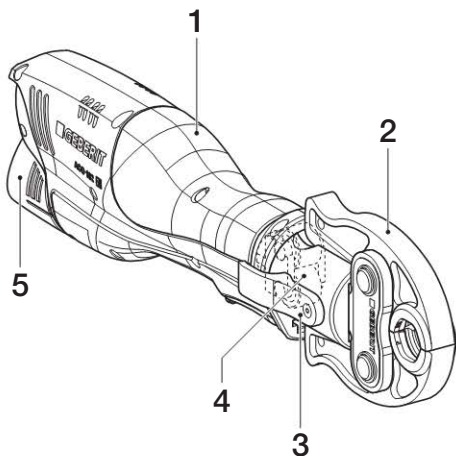
Simbol	Značenje
	Upućuje na moguću opasnu situaciju uzrokovanu izlijetanjem krhotina koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
	Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sigurnosne napomene i upute za korištenje/pogonske upute
	Uporaba sigurnosnog klina
	Servisna naljepnica: navodi datum sljedećih obveznih radova održavanja

Struktura

Alat za stiskanje Geberit sastoji se od sljedećeg:

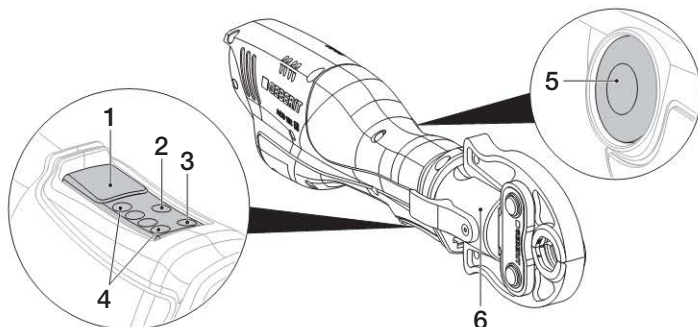
- uređaj za stiskanje uklj. pogonske upute
- čeljust za stiskanje
- punjač uklj. upute za korištenje
- akumulator 12 V DC
- sigurnosne napomene
- transportni kovčeg

Ovisno o opsegu isporuke, oprema može biti različita.



- 1 Uređaj za stiskanje
- 2 Čeljust za stiskanje
- 3 Sigurnosni klin
- 4 Vodilice
- 5 Akumulator

Funkcija



- 1 Gumb za aktiviranje
- 2 Crvena LED dioda
- 3 Zelena LED dioda
- 4 Prikaz razine napunjenosti
- 5 Gumb za deblokiranje
- 6 Okretna glava za stiskanje

Funkcija automatskog stiskanja

Alat za stiskanje Geberit pogoni se elektrohidraulično. Funkcija automatskog stiskanja osigurava potpunu izvedbu stisnutog spoja. Funkcija automatskog stiskanja uključuje se tek nakon otprilike jedne sekunde. Nakon što se uključi funkcija automatskog stiskanja, zelena LED dioda se gasi [3] i automatski se pokreće proces stiskanja. Proces stiskanja možete zatim prekinuti samo ako pritisnete i držite gumb za deblokiranje [5]. Kada je proces stiskanja završen, motor se automatski isključuje i ponovno se pali zelena LED dioda [3].

Ako se gumb za aktiviranje [1] pusti prije nego što se aktivira funkcija automatskog stiskanja, klip u alatu za stiskanje vraća se u početni položaj. Proces stiskanja nije završen i mora se ponovno pokrenuti.

Gumb za deblokiranje [5]

Proces stiskanja možete prekinuti ako pritisnete i držite gumb za deblokiranje [5]. Klip u alatu za stiskanje vraća se u početni položaj. Proces stiskanja ponovno se pokreće pritiskom gumba za aktiviranje [1].

LED prikaz [2] [3]

Obje LED diode [2] [3] prikazuju pogonska stanja alata za stiskanje. Ako svijetli zelena LED dioda [3], alat za stiskanje spreman je za uporabu. Crvena LED dioda [2] ili treperenje zelene LED diode [3] označava smetnje pri radu.

Prikaz razine napunjenosti [4]

Četiri zelene LED diode [4] prikazuju razinu napunjenosti akumulatora. Broj LED dioda koje svijetle označavaju razinu napunjenosti. Ako zelena LED dioda [3] treperi, akumulator je prazan.

Okretna glava za stiskanje [6]

Alat za stiskanje opremljen je glavom za stiskanje koja se može okrenuti za 180°. Nju je moguće zakrenuti samo prije stiskanja. Za zakretanje glave za stiskanje potrebno je držati ručicu alata za stiskanje i zakrenuti prednji dio priključnog cilindra.

Stanje mirovanja

U slučaju da se uređaj za stiskanje Geberit ne upotrebljava 30 minuta, automatski prelazi u stanje mirovanja. Ne svijetli ni jedna LED dioda. Za pokretanje uređaja za stiskanje kratko pritisnite gumb za aktiviranje [1].

Tehnički podaci

Nazivni napon	12	V DC
Potrošnja snage	240	W
Nazivna sila	19	kN
Stupanj zaštite	IP20	
Neto težina	1,7	kg
Razina zvučnog tlaka u uhu korisnika ¹⁾	76	dB (A)
Vrijednost vibracijske emisije ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Radna temperatura	-20 – +60	°C
Kapacitet akumulatora	1,5	Ah

¹⁾ Netočnost mjerenja razine zvučnog tlaka: 3 dB (A)

²⁾ Netočnost mjerenja vrijednosti vibracijske emisije: 1,5 m/s²

Navedena vrijednost vibracijske emisije izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Navedena vrijednost vibracijske emisije može se upotrijebiti za prvu procjenu prekida.

Pozor: Vrijednost vibracijske emisije može se razlikovati od navedene vrijednosti za vrijeme stvarne primjene uređaja, ovisno o načinu uporabe uređaja. Ovisno o stvarnim uvjetima primjene (intermitirani pogon), možda bude potrebno odrediti sigurnosne mjere zaštite korisnika.

Uporaba

Umetanje čeljusti za stiskanje Geberit

Pretpostavke

Akumulator nije umetnut u uređaj za stiskanje.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja izloženim dijelovima

- ▶ Ne stavljajte dijelove tijela ili strana tijela između čeljusti za stiskanje
- ▶ Ne držite prste u zoni vodilica ako nije umetnuta čeljust za stiskanje



OPREZ

U slučaju da sigurnosni klin nije pritisnut do kraja, može doći do oštećenja uređaja

- ▶ Sigurnosni klin potpuno utisnite i blokirajte

- 1** Sigurnosni klin zakrenite za 180° prema naprijed i izvucite (pogledajte naslovnu stranicu, slika A).
- 2** Čeljust za stiskanje umetnite u uređaj za stiskanje (pogledajte naslovniciu, slika B).
- 3** Sigurnosni klin pritisnite do graničnika i zakrenite prema natrag za 180° (pogledajte naslovniciu, slika C).

Napunite akumulator Geberit i postavite ga na mjesto



OPREZ

U slučaju pogrešnog akumulatora može doći do oštećenja proizvoda

- ▶ Provjerite odgovara li napon akumulatora podacima na označnoj pločici uređaja za stiskanje



Informacije o načinu funkcioniranja punjača potražite u uputama za korištenje punjača. Prilikom transporta te kod skladištenja izvadite akumulator iz uređaja za stiskanje jer će se u suprotnom isprazniti.

- 1** Napunite akumulator prije nego što ga stavite u pogon.
- 2** Akumulator sa stražnje strane umetnite u alat za stiskanje (vidi preklapljenu stranicu straga, slika D).

Rezultat

Alat za stiskanje nalazi se u stanju pripravnosti. Ne svijetli ni jedna LED dioda.

Stiskanje čeljustima za stiskanje Geberit

Pretpostavke

- Krajevi cijevi su izbrušeni i čisti
- Cijev i fitting za stiskanje postavljeni su u skladu s uputama za montažu sustava cjevovoda



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda izljetanjem krhotina u slučaju pogrešne primjene, kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Čeljusti za stiskanje rabiti samo u tehnički besprijekornom stanju (vidi temeljne sigurnosne napomene)
- ▶ Uvjeriti se da se promjer fittinga za stiskanje podudara s promjerom čeljusti za stiskanje
- ▶ Čeljust za stiskanje ne nakriviti na fitting za stiskanje
- ▶ Osigurati da se između čeljusti za stiskanje i fittinga ne nalazi prljavština, strugotine ili slično
- ▶ Nakon pogrešne ili nepropisne primjene više ne upotrebljavati čeljust za stiskanje, nego je dati provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici
- ▶ Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)



Čeljusti za stiskanje su potrošni dijelovi. Čestim stiskanjem nastaje umor materijala, što se u naprednom stadiju očituje napuklinama materijala. Tako se istrošene ili na drugi način oštećene čeljusti za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, zbog iskrivljenih rubova, stranih tijela na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja alatom za stiskanje koji se automatski zatvara

- ▶ Ne stavljajte dijelove tijela ili strana tijela između čeljusti za stiskanje
- ▶ Alat za stiskanje ne držite u području čeljusti za stiskanje



OPREZ

Može doći do oštećenja uređaja zbog trajnog pogona

- ▶ Nakon 30 minuta neprekidnog rada treba napraviti stanku od barem 15 minuta i ostaviti alat za stiskanje da se ohladi



Stiskanje ovisi o vrsti čeljusti za stiskanje i detaljno je opisano u uputama za korištenje dotičnog sustava.

1 Provjerite poklapa li se promjer fittinga za stiskanje s promjerom čeljusti za stiskanje.

2 Za pokretanje procesa stiskanja pritisnite gumb za aktiviranje i držite najmanje jednu sekundu.

Rezultat

Nakon potpuno provedenog stiskanja hidraulički ventil isključuje proces stiskanja. Završetak procesa stiskanja može se primijetiti po isključivanju motora.

Uklanjanje smetnji prije procesa stiskanja

Pogreška	Uzrok	Mjere
Alat za stiskanje nije moguće pokrenuti i ne svijetli ni jedna LED dioda	Akumulator nije ispravan	▶ Odnosite akumulator u specijaliziranu servisnu radionicu na provjeru i po potrebi ga zamijenite novim
	Akumulator nije umetnut	▶ Umetnite akumulator
Zelena LED dioda treperi	Akumulator nije dovoljno napunjen	▶ Napunite akumulator ili ga zamijenite novim

Uklanjanje smetnji tijekom procesa stiskanja

Pogreška	Uzrok	Mjere
Alat za stiskanje se ne pokreće i ne svijetli ni jedna LED dioda	Akumulator nije ispravan	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otpustite gumb za aktiviranje ▶ Zamijenite akumulator i odnesite ga tehničkom stručnjaku na provjeru ▶ Pritisnite gumb za deblokiranje: vodilice se vraćaju u početni položaj ▶ Ponoviti proces stiskanja
Crvene i zelene LED diode trepere naizmjenice	Interval održavanja je dostignut	▶ Odnosite uređaj za stiskanje na kontrolu u ovlaštenu specijaliziranu servisnu radionicu ¹⁾

1) Adrese ovlaštenih specijaliziranih servisnih radionica zatražiti od distributera proizvoda Geberit ili preuzeti na internetskoj stranici www.geberit.com

Uklanjanje smetnji nakon procesa stiskanja

Pogreška	Uzrok	Mjere
Crvena LED dioda svijetli	Došlo je do kvara na uređaju	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pritisnite gumb za aktiviranje ▶ Ako pritiskanje gumba za aktiviranje ne uspije, alat za stiskanje nije ispravan. Odnosite uređaj za stiskanje na kontrolu u ovlaštenu specijaliziranu servisnu radionicu¹⁾ ▶ Provjerite stiskanje i po potrebi ponovite postupak
Crvena LED dioda treperi	Umetnut je pogrešan ili neispravan akumulator	▶ Zamijenite akumulator
	Radna temperatura akumulatora previsoka je ili preniska	▶ Pazite da radna temperatura akumulatora bude odgovarajuća
Zelena LED dioda treperi	Akumulator nije dovoljno napunjen	▶ Napunite akumulator ili ga zamijenite novim

1) Adrese ovlaštenih specijaliziranih servisnih radionica zatražiti od distributera proizvoda Geberit ili preuzeti na internetskoj stranici www.geberit.com

Pravila o održavanju



Iz sigurnosnih se razloga pridržavajte sljedećih perioda održavanja i radova na održavanju. To isto vrijedi za obvezna pravila za radove održavanja nastavaka za stiskanje.

Servisna naljepnica na uređaju za stiskanje sadrži datum sljedećeg obaveznog održavanja.

Uređaj za stiskanje treba dati na servisiranje u transportnom kovčegu zajedno s nastavcima za stiskanje.

Radove održavanja i popravka smije provoditi samo Novopress ili specijalizirane servisne radionice ovlaštene od tvrtke Novopress.

Adrese ovlaštenih specijaliziranih servisnih radionica zatražiti od distributera proizvoda Geberit ili preuzeti na internetskoj stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovito (prije primjene, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ima li na alatu za stiskanje i akumulatoru vanjskih oštećenja i nedostataka koji mogu utjecati na sigurnost • Čišćenje i podmazivanje uređaja za stiskanje • Očistiti nastavke za stiskanje i provjeriti ima li nedostataka (naročito napuklina materijala) • Podmazati nastavke za stiskanje, vidi upute za korištenje dotičnog sustava
Svakih šest mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> • Za utvrđivanje važnih nedostataka i oštećenja potrebno je provesti mjerno-tehničku provjeru u ovlaštenoj servisnoj radionici. Mjerno-tehnička provjera ne zamjenjuje propise i odredbe određenih država koje mogu podrazumijevati dodatne provjere i radove na održavanju
Nakon svakih 40 000 stiskanja (interval se označava treperenjem crvene i zelene LED diode) ili najkasnije nakon dvije godine	<ul style="list-style-type: none"> • Snagu stiskanja i stupanj pohabanosti treba provjeriti u ovlaštenoj servisnoj radionici

Čišćenje i podmazivanje uređaja za stiskanje Geberit

Pretpostavke

Akumulator nije umetnut u uređaj za stiskanje.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeđivanja zbog slučajnog uključivanja

- ▶ Izvadite akumulator prije nego što započnete radove održavanja na uređaju za stiskanje



OPREZ

Oštećenja na uređaju uzrokovana vlažnošću i vlagom

- ▶ Uređaj za stiskanje nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine

- 1** Pritisnite oba gumba za deblokiranje na akumulatoru i izvucite akumulator (pogledajte poledinu, slika E).
- 2** Očistite vodilice i sigurnosni klin uređaja za stiskanje.
- 3** Otpuhati prljavštinu ili je ukloniti četkicom.
- 4** Vodilice, njihov vodič i sigurnosni klin podmažite proizvodom BRUNOX® Turbo-Spray® ili mazivom jednake kvalitete (vidi preklapljenu stranicu sprijeda, slika F).
- 5** Obrisati višak maziva.

Uklanjanje otpada

Sastavni materijali

Ovaj proizvod u skladu je s direktivom 2011/65/EU (Ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



U skladu sa smjernicom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE-II) proizvođači električnih uređaja obvezni su preuzeti natrag stare uređaje te ih propisno zbrinuti.

Oznaka određuje da se ovaj proizvod ne smije zbrinuti u kućni otpad. Stari uređaji moraju se predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog zbrinjavanja.

Adrese sabirnih mjesta zatražite od nadležnih prodajnih kompanija proizvoda Geberit.

Usklađenost

EZ izjava o usklađenosti prema Direktivama 2004/108/EZ i 2006/42/EZ

Ovime izjavljujemo da uređaj za stiskanje Geberit ACO 102 na temelju koncepta i načina izvedbe, kao i modela koji smo plasirali na tržište, odgovara temeljnim primjenjivim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima.

U slučaju nepropisne primjene uređaja za stiskanje ili preinake uređaja za stiskanje koja nije usuglašena s nama, ova izjava ne vrijedi.

Primijenjene norme:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, direktor



21.08.2013, G. Taubert,
voditelj odjela za norme/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švicarska

Ovlaštenik za dokumentaciju

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švicarska


Bezbednost

Ciljna grupa

U skladu sa standardom EN IEC 82079-1:2012, ovaj alat smeju da koriste samo tehnički stručnjaci.

Namenska upotreba

Pomoću Geberit uređaja za stiskanje ACO 102 dozvoljeno je stiskanje samo cevi i cevnih spojeva Geberit Mepla i Geberit Mapress sistema za stiskanje.

Pomoću uređaja za stiskanje ACO 102 dozvoljeno je upotrebljavati samo Geberit čeljusti za stiskanje sa oznakom kompatibilnosti . Odgovarajući pregledi koji se odnose na kompatibilnost i maksimalne opsege stiskanja dati su u katalogizima asortimana koji su specifični za svaku zemlju.

Geberit alat za stiskanje nije prikladan za trajni rad. Nakon 30 minuta neprekidnog rada mora se napraviti pauza od najmanje 15 minuta kako bi se alat za stiskanje ohladio.

Drugačija upotreba ili upotreba van okvira predviđene namene, smatra se nenamenskom upotrebom. Za oštećenja koja nastanu u takvom slučaju, kompanija Geberit ne snosi odgovornost.

Osnovna bezbednosna uputstva

UPOZORENJE: opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih dodataka za stiskanje

- Dodatke za stiskanje (čeljusti za stiskanje, obujmice za stiskanje, međučeljusti) koristite samo ako su u tehnički besprekornom stanju
- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li na dodacima za stiskanje ima nedostataka, a posebno naprslina na materijalu u konturi presovanja i prelaznoj prirubnici, kao i drugih nedostataka. U slučaju naprslina na materijalu, odmah izdvojite celokupni dodatak za stiskanje i više ga ne upotrebljavajte
- Nakon nepravilne i nenamenske primene, dodatke za stiskanje više ne upotrebljavajte, već ih predajte ovlašćenom servisu radi ispitivanja
- Obavezno se pridržavajte pravila servisiranja i servisnih intervala uređaja za stiskanje i dodataka za stiskanje
- Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)
- Opravke sme da sprovodi samo Geberit ili ovlašćena stručna radionica
- Pridržavajte se specifičnih bezbednosnih propisa datih za Vašu zemlju
- Pre puštanja u rad uređaja za stiskanje i dodataka za stiskanje, pročitajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije i vodite računa o njima. Nepoštovanje bezbednosnih uputstava i instrukcija može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Sva bezbednosna uputstva i instrukcije sačuvajte za ubuduće

NAPOMENA

Dodaci za stiskanje (čeljusti za stiskanje, obujmice za stiskanje, međučeljusti) su potrošni delovi. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u poodmaklom stadijumu odražava kroz naprsline na materijalu. Dodaci za stiskanje, koji su na taj način istrošeni ili su oštećeni na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanja klešta, stranih tela na spojnom elementu itd.) ili usled nenamenske upotrebe.

Objašnjenje simbola

Tabela 1: Simboli u uputstvu








Simbol	Značenje
UPOZORENJE 	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja bi mogla da izazove smrt ili teške povrede
PAŽNJA 	Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakših ili srednjih povreda ili oštećenja materijala
	Ukazuje na važnu informaciju

Tabela 2: Simboli na proizvodu

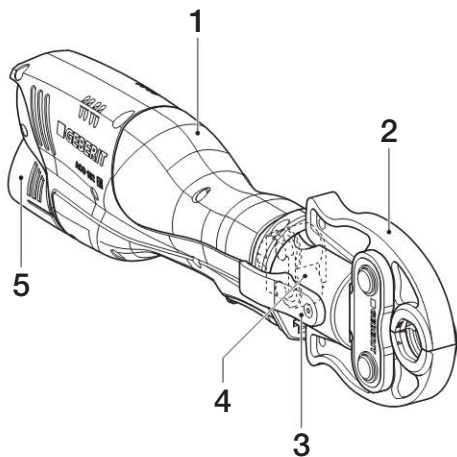
Simbol	Značenje
	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju usled razletanja odlomljenih komada materijala, što može da izazove smrt ili teške povrede
	Pročitajte bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu i rukovanje pre puštanja uređaja u rad
	Korišćenje sigurnosnog klina
	Servisna nalepnica: navodi vreme za sledeće obavezno održavanje

Struktura

Geberit alat za stiskanje se sastoji od:

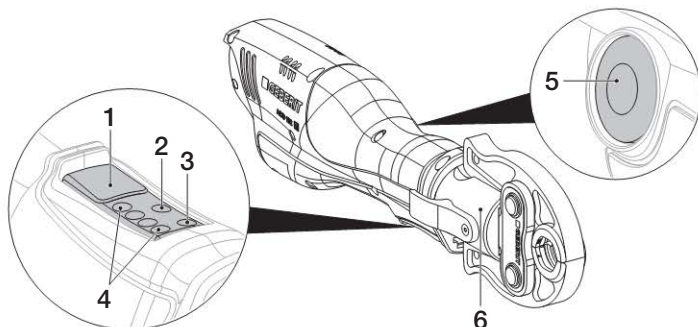
- uređaja za stiskanje sa uputstvom za upotrebu
- čeljusti za stiskanje
- punjača sa uputstvom za rukovanje
- akumulatora od 12 V DC
- bezbednosnih napomena
- kofera za transport

Oprema može da varira u zavisnosti od obima isporuke.



- 1 Uređaj za stiskanje
- 2 Čeljust za stiskanje
- 3 Sigurnosni klin
- 4 Vodice
- 5 Akumulator

Funkcija



- 1 Dugme za start
- 2 Crveni LED
- 3 Zeleni LED
- 4 Indikator punjenja
- 5 Dugme za odblokiranje
- 6 Okretna glava za stiskanje

Funkcija automatskog stiskanja

Geberit alat za stiskanje radi elektrohidraulički. Funkcija automatskog stiskanja obezbeđuje da stisnuti spoj bude u potpunosti izveden. Funkcija automatskog stiskanja se uključuje tek posle jedne sekunde. Posle uključivanja funkcije automatskog stiskanja gasi se zeleni LED [3] i proces stiskanja se odvija automatski. Samo pritiskanjem i držanjem dugmeta za odblokiranje [5] proces stiskanja može da se prekine. Ako je proces stiskanja završen, motor se automatski gasi i zeleni LED indikator [3] ponovo svetli.

Ukoliko se dugme za start [1] pusti pre nego što se funkcija automatskog stiskanja uključi, klip u alatu za stiskanje se vraća u početni položaj. Proces stiskanja nije završen i mora da se ponovo pokrene.

Dugme za odblokiranje [5]

Pritiskanjem i držanjem dugmeta za odblokiranje [5], proces stiskanja može da se prekine. Klip u alatu za stiskanje se vraća u svoj početni položaj. Ako ponovo pritisnete dugme za start [1], proces stiskanja se ponovo pokreće.

LED indikator [2] [3]

Oba LED indikatora [2] [3] prikazuju radno stanje alata za stiskanje. Kada zasvetli zeleni LED [3], alat za stiskanje je spreman za korišćenje. Kada svetli crveni LED [2] ili treperi zeleni LED [3], znači da postoje greške u radu.

Indikator punjenja [4]

Četiri zelena LED indikatora [4] prikazuju napunjenost akumulatora. Broj svetlećih LED indikatora pokazuje napunjenost. Kada zeleni LED [3] treperi, akumulator je prazan.

Okretna glava za stiskanje [6]

Alat za stiskanje je opremljen okretnom glavom za stiskanje koja može da se okrene za 180°. Okretanje glave je moguće samo pre početka stiskanja. Da biste okrenuli glavu za stiskanje, držite alat za stiskanje u zoni drške i okrećite prednji deo priključnog cilindra.

Stanje mirovanja

Ukoliko se Geberit uređaj za stiskanje ne koristi 30 minuta, prebacuje se u stanje mirovanja. Ne svetli nijedan LED. Za pokretanje uređaja za stiskanje, kratko pritisnite dugme za start [1].

Tehnički podaci

Nominalni napon	12	V DC
Apsorbovana snaga	240	W
Nominalna snaga	19	kN
Stepen zaštite	IP20	
Neto težina	1,7	kg
Nivo buke za uho korisnika ¹⁾	76	dB(A)
Vrednost emisije oscilacija ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Radna temperatura	-20 – +60	°C
Kapacitet akumulatora	1,5	Ah

¹⁾ Nepreciznost merenja nivoa buke: 3 dB (A)

²⁾ Nepreciznost merenja emisije oscilacija: 1,5 m/s²

Navedena vrednost emisije oscilacija je izmerena po standardizovanom postupku ispitivanja i može se koristiti za poređenje sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije oscilacija se može upotrebljavati i za procenu izloženosti oscilacijama.

Pažnja: Nivo emisije oscilacija može da varira od navedene vrednosti tokom upotrebe uređaja, zavisno od načina kako se uređaj koristi. U zavisnosti od stvarnih uslova (prekidi u radu), možda bude potrebno odrediti mere bezbednosti za zaštitu osoblja.

Rukovanje

Postavljanje Geberit čeljusti za stiskanje

Preduslovi

Akumulator nije postavljen u uređaj za stiskanje.



UPOZORENJE

Postoji opasnost od nagnječenja u delovima koji su otvoreni

- ▶ Ne držati delove tela niti strana tela unutar čeljusti za stiskanje
- ▶ Ne stavljati prste u zone vodiča kada se čeljust za stiskanje ne koristi



PAŽNJA

Oštećenja uređaja zbog nepotpuno utisnutog sigurnosnog klina

- ▶ Potpuno utisnuti i blokirati sigurnosni klin

- 1** Okrenuti sigurnosni klin za 180° prema napred i izvući (pogledaj prednju naslovnu stranu, slika A).
- 2** Postaviti čeljust za stiskanje u uređaj za stiskanje (pogledaj prednju naslovnu stranu, slika B).
- 3** Sigurnosni klin ugurati do kraja i okrenuti za 180° unazad (pogledaj prednju naslovnu stranu, slika C).

Punjenje i postavljanje Geberit akumulatora



PAŽNJA

Oštećenja na uređaju usled pogrešnog akumulatora

- ▶ Uverite se da je napon akumulatora u skladu sa podacima o tipu uređaja za stiskanje



Pročitajte uputstvo za rukovanje za informacije o načinu funkcionisanja punjača. Pri transportu i skladištenju, izvadite akumulator iz uređaja za stiskanje, jer će se inače isprazniti.

- 1** Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulator.
- 2** Stavite akumulator sa zadnje strane u alat za stiskanje (pogledaj prednju naslovnu stranu, slika D).

Rezultat

Alat za stiskanje je spreman za rad. Ne svetli nijedan LED.

Stiskanje pomoću Geberit čeljusti za stiskanje

Preduslovi

- Završetak cevi je čist i skinute su mu ivice
- Cev i spojni elementi za stiskanje sistema cevovoda su prema uputstvu za montažu postavljeni zajedno



UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Čeljusti za stiskanje koristite samo ako su u tehnički besprekornom stanju (pogledajte osnovna bezbednosna uputstva)
- ▶ Proveriti da li prečnik spojnih elemenata za stiskanje odgovara prečniku čeljusti za stiskanje
- ▶ Pazite da čeljusti za stiskanje ne stoje na ivici spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Obezbedite da nema zaprljanja, opiljaka ili sličnih stranih tela između čeljusti za stiskanje i spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Posle nepravilne ili nenamenske primene, više nemojte koristiti čeljusti za stiskanje, već ih dajte na ispitivanje u ovlašćenom servisu
- ▶ Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)



Čeljusti za stiskanje spadaju u potrošni materijal. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u podmaklom stadijumu odražava kroz naprsline na materijalu. Čeljusti za stiskanje, koje su na taj način istrošene ili su oštećene na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanja klešta, stranih tela na spojnem elementu) ili usled nenamenske upotrebe.



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja kod alata za stiskanje koji se automatski zatvara

- ▶ Ne držati delove tela niti strana tela unutar čeljusti za stiskanje
- ▶ Ne držati alat za stiskanje u području čeljusti za stiskanje



PAŽNJA

Oštećenje uređaja usled trajnog rada

- ▶ Nakon 30 minuta neprekidnog rada, alat za stiskanje ostaviti da se ohladi najmanje 15 minuta



Stiskanje zavisi od tipa čeljusti za stiskanje i opširno je opisano u uputstvu za rukovanje odgovarajućeg sistema.

1

Proveriti da li prečnik spojnih elemenata za stiskanje odgovara prečniku čeljusti za stiskanje.

2

Da biste pokrenuli proces stiskanja, pritisnite dugme za start i držite ga najmanje jednu sekundu.

Rezultat

Hidraulički ventil isključuje proces stiskanja nakon dovršenog stiskanja. Kraj procesa stiskanja se može prepoznati po isključenju motora.

Otklanjanje smetnji pre procesa stiskanja

Greška	Uzrok	Mere
Alat za stiskanje se ne može pokrenuti i ne svetli nijedan LED	Akumulator je neispravan	▶ Izvršite kontrolu i eventualnu zamenu akumulatora u stručnoj radionici
	Akumulator nije postavljen	▶ Postavite akumulator
Zeleni LED indikator treperi	Akumulator nije dovoljno napunjen	▶ Napunite ili zamenite akumulator

Otklanjanje smetnji u toku procesa stiskanja

Greška	Uzrok	Mere
Alat za stiskanje ne radi i ne svetli nijedan LED indikator	Akumulator je neispravan	▶ Pustite dugme za start ▶ Zamenu i kontrolu akumulatora poverite tehničkom stručnjaku ▶ Pritisnite dugme za odblokiranje: vođica se vraća u startnu poziciju ▶ Ponovite stiskanje
Crveni i zeleni LED trepere naizmenično	Interval održavanja je dostignut	▶ Uređaj za stiskanje predajte na ispitivanje u ovlašćeni servis ¹⁾

1) Adrese ovlašćenih servisa možete da potražite u prodajnim firmama kompanije Geberit ili na internet stranici www.geberit.com

Otklanjanje smetnji nakon procesa stiskanja

Greška	Uzrok	Mere
Crveni LED treperi	Pojavila se greška na uređaju	▶ Pritisnite dugme za start ▶ Ako ne bude uspeha ni posle pritiskanja dugmeta za start, onda je alat za stiskanje neispravan. Uređaj za stiskanje predajte na ispitivanje u ovlašćeni servis ¹⁾ ▶ Proverite stiskanje i po potrebi ga ponovite
Crveni LED indikator treperi	Stavljen je pogrešan ili neispravan akumulator	▶ Zamenite akumulator
	Radna temperatura akumulatora je prekoračena ili nije dostignuta	▶ Obratite pažnju na radnu temperaturu akumulatora
Zeleni LED indikator treperi	Akumulator nije dovoljno napunjen	▶ Napunite ili zamenite akumulator

1) Adrese ovlašćenih servisa možete da potražite u prodajnim firmama kompanije Geberit ili na internet stranici www.geberit.com

Pravila održavanja



Sledeći servisni intervali i radovi na održavanju se moraju obavezno poštovati i sprovesti. Isto važi i za obavezujuća pravila održavanja dodatka za stiskanje. Servisna nalepnica na uređaju za stiskanje navodi vreme za sledeće obavezno održavanje.

Uređaj za stiskanje uvek predati na održavanje zajedno sa dodacima za stiskanje u koferu za transport.

Radove održavanja i popravke može da obavlja samo Novopress ili ovlašćene Novopress stručne radionice.

Adrese ovlašćenih servisa možete da potražite kod Geberit prodajnih firmi ili na internet stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovno (pre upotrebe, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> • Prekontrolisati da li alat za stiskanje i akumulator ima spoljašnje nedostatke i oštećenja koja mogu uticati na bezbednost • Očistite i podmažite uređaj za stiskanje • Očistite dodatke za stiskanje i prekontrolišite da li na njima ima nedostataka (naročito naprslina na materijalu) • Podmažite čeljusti za stiskanje, pogledajte uputstvo za rukovanje za dotični sistem
Polugodišnje	<ul style="list-style-type: none"> • Za utvrđivanje nedostataka i oštećenja koja utiču na bezbednost, dati stručnoj radionici da sprovede ispitivanje merne tehnike. Tehnički pregled ne zamenjuje propise i zakone koji važe za datu zemlju, a koji možda zahtevaju dodatne preglede i radove na održavanju
Nakon svakih 40 000 stiskanja (interval se prikazuje treperenjem crvenog i zelenog LED indikatora) ili najkasnije posle dve godine	<ul style="list-style-type: none"> • Prekontrolišite snagu stiskanja i nivo pohabanosti u ovlašćenom servisu

Čišćenje i podmazivanje Geberit uređaja za stiskanje

Preduslovi

Akumulator nije postavljen u uređaj za stiskanje.



UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled slučajnog uključivanja

- ▶ Pre svih radova održavanja izvadite akumulator iz uređaja za stiskanje



PAŽNJA

Oštećenja na uređaju usled vlage

- ▶ Uređaj za stiskanje nikada ne stavljati u vodu ili druge tečnosti

- 1** Pritisnite oba tastera za deblokiranje na akumulatoru i izvadite akumulator (pogledaj naslovnu stranu pozadi, slika E).
- 2** Očistiti vođice i sigurnosni klin uređaja za stiskanje.
- 3** Oduvati ili očetkati prljavštinu.
- 4** Vođice, njihov vodič i sigurnosni klin podmazati sredstvom BRUNOX® Turbo-Spray® ili drugim sličnim sredstvom za podmazivanje (vidi prednju naslovnu stranu, slika F).
- 5** Obrišite višak maziva.

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2011/65/EU RoHS (o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Odlaganje stare električne i elektronske opreme



U skladu sa smernicom 2012/19/EU (WEEE-II), proizvođači električne opreme imaju obavezu preuzimanja stare opreme i njenog profesionalnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne sme da bude odložen zajedno ne-reciklirajućim otpadom. Staru opremu treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njeno pravilno odlaganje. Adrese prihvatnih mesta možete dobiti od nadležne Geberit prodajne firme.

Usaglašenost

Izjava o usaglašenosti EZ u skladu sa smernicama 2004/108/EZ i 2006/42/EZ

Ovim izjavljujemo da Geberit uređaj za stiskanje ACO 102, na osnovu koncepcije i tipa konstrukcije, kao i modela koji smo stavili u promet, odgovara važećim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima.

U slučaju nenamenske upotrebe ili izmena na uređaju za stiskanje, koje nisu usaglašene sa nama, ova izjava prestaje da važi.

Primenjene norme:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Direktor



21.08.2013, G. Taubert,
Rukovodilac odseka za standarde/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajcarska

Nadležni za dokumentaciju

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajcarska

Originaaltööjuhendi tõlge

Ohutus

Sihtgrupp

Kooskõlas standardiga EN IEC 82079-1:2012 võivad antud tööriista kasutada ainult spetsialistid.

Eesmärgipärane kasutamine

Pressimisseadmega Geberit ACO 102 tohib pressida ainult Geberit Mepla ja Geberit Mapress pressimissüsteemide torusid ja pressliitmikke.

Pressimisseadmega ACO 102 tohib kasutada vaid Geberit ühilduvustähistusega 1 pressimistarvikuid (pressimislooad, pressimivõru või vahelõoad). Asukohamaa sortimendi kataloogides on ära toodud vastavad ülevaated ühilduvuse ja maksimaalsete pressimisalade kohta.

Pressimistööriist Geberit ei sobi pidevaks kasutamiseks. Pärast 30 minutit pidevat käitamist tuleb teha vähemalt 15-minutiline paus, et pressimistööriist saaks jahtuda.

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mittenõuetekohaseks.

Geberit ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest.

Peamised ohutusjuhised

HOIATUS: vigastusoht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimistarvikute laialipaiskuvate osade tõttu




- Kasutage vaid laitmatus korras pressimistarvikuid (pressimislooad, pressimivõru või vahelõoad)
- Kontrollige pressimistarvikuid korrapäraselt enne ja pärast kasutamist, et puuduksid kahjustused, eelkõige et pressimivõrul ja flanšil ei oleks mõrasid ega muid olulisi kahjustusi. Praakige mõradega pressimistarvikud kohe välja ja ärge neid enam kasutage
- Pärast ebaõiget või mitte-eesmärgipärast kasutamist ei tohi pressimistarvikuid enam kasutada ning need tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- Pressimisseadmete ja pressimistarvikute hoolduseeskirju ja -intervalle tuleb rangelt järgida
- Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)
- Remonditöid võib teha ainult Geberit või volitatud töökoda
- Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju
- Kasutusele võtmisel tuleb lugeda ja järgida kõiki pressimisseadmete ja pressimistarvikute ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles

MÄRKUS





Pressimistarvikud (pressimisloüad, pressimisvõrud, vahelõuad) on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimistarvikud võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral jms) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.

Sümbolite seletus

Tabel 1: Juhendis esinevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
HOIATUS 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
ETTEVAATUST 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või materiaalseid kahjusid
	Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile

Tabel 2: Sümbolid seadmel

Sümbol	Tähendus
	Juhib tähelepanu lenduvatest tükkidest tingitud võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
	Enne tööriista kasutuselevõttu lugege läbi ohutusjuhised ja kasutusjuhend
	Kinnituspoldi käsitsemine
	Kohustusliku hoolduse märk: näitab järgmise kohustusliku hoolduse aega

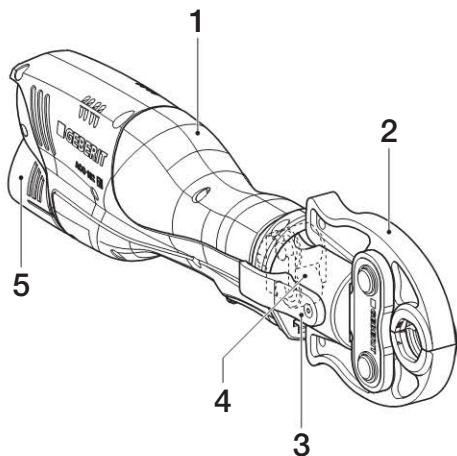
Toote kirjeldus

Ehitus

Geberit pressimistööriist koosneb:

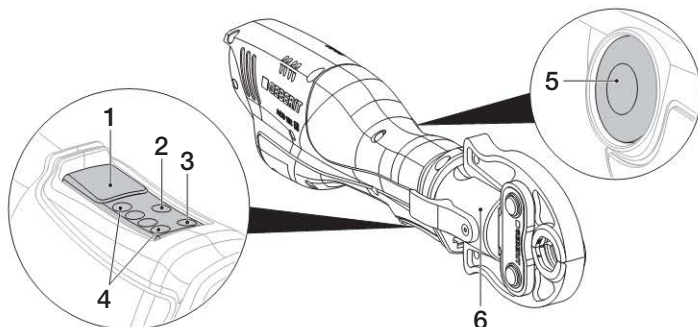
- pressimisseade, sh kasutusjuhend
- pressimislõuad
- laadimisseade, sh kasutusjuhend
- aku 12 V DC
- ohutusjuhised
- tööriistakohver

Varustus võib olenevalt tarnekomplektist varieeruda.



- 1 Pressimisseade
- 2 Pressimislõuad
- 3 Kinnituspolt
- 4 Rullseade
- 5 Aku

Funktsioon



- 1 Käivitusnupp
- 2 Punane valgusdiod
- 3 Roheline valgusdiod
- 4 Laadimisnäidik
- 5 Vabastusnupp
- 6 Keeratav pressimispea

Pressimisautomaatika

Pressimistööriist Geberit töötab elektrohüdrauliliselt. Pressimisautomaatika tagab, et pressimisühendus teostatakse täielikult. Pressimisautomaatika lülitub alles ca ühe sekundi järel sisse. Kui pressimisautomaatika on sisse lülitunud, siis kustub roheline valgusdiod [3] ja pressimistoiming toimub automaatselt. Pressimistoimingu saab katkestada, vajutades ja hoides all vabastusnuppu [5]. Kui pressimistoiming on lõppenud, siis lülitub mootor automaatselt välja ja roheline valgusdiod [3] süttib uuesti.

Kui käivitusnupp [1] vabastatakse enne pressimisautomaatika sisselülitumist, siis liigub pressimistööriista kolb tagasi algasendisse. Pressimistoimingut ei lõpetatud ja seda tuleb uuesti alustada.

Vabastusnupp [5]

Käivitusnupu [5] vajutades ja all hoides saab pressimistoimingut katkestada.

Pressimistööriista kolb liigub tagasi algasendisse. Seejärel käivitusnupule [1] vajutamisel alustatakse pressimist uuesti.

Valgusdiod [2] [3]

Mõlemad valgusdiodid [2] [3] näitavad pressimistööriista tööseisundeid. Kui roheline valgusdiod [3] põleb, on pressimistööriist töövalmis. Punane valgusdiod [2] või vilkuv roheline valgusdiod [3] näitab riket.

Laadimisnäidik [4]

Neli rohelist valgusdiodi [4] näitavad aku laetust. Põlevate valgusdiodide arv annab märku aku laetusest. Kui roheline valgusdiod [3] vilgub, on aku tühi.

Keeratav pressimispea [6]

Pressimistööriistal on 180° keeratav pressimispea. Seda saab keerata ainult enne pressimist. Pressimispea keeramiseks hoitakse pressimistööriista käepidemest ja keeratakse pressisilindri eesmist osa.

Puhkeolek

Kui pressimispeatet Geberit 30 minutit ei kasutata, lülitub see puhkeolekusse. Ükski valgusdiod ei põle. Pressimispeatme käivitamiseks vajutage lühidalt käivitusnuppu [1].

Tehnilised andmed

Nimipinge	12	V DC
Tarbimisvõimsus	240	W
Nimijõud	19	kN
Kaitseliik	IP20	
Netokaal	1,7	kg
Helirõhu tase kasutaja kõrva juures ¹⁾	76	dB(A)
Vibratsiooniemissiooniväärtus ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Töötemperatuur	-20 – +60	°C
Aku mahtuvus	1,5	Ah

¹⁾Helirõhutaseme mõõtmise ebatäpsus: 3 dB (A)

²⁾Vibratsiooniemissiooni mõõtmise ebatäpsus: 1,5 m/s²

Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtus on mõõdetud standardse mõõtmismeetodiga ja seda saab kasutada võrdluseks teistsuguse seadmega mõõtmisel. Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtust saab kasutada ka analüüsimisel algse hinnanguna.

Ettevaatust: seadme tegeliku kasutamise käigus võib vibratsiooniemissiooniväärtus olenevalt seadme kasutamise viisist nimetatud väärtusest erineda. Olenevalt tegeliku kasutamise tingimustest (katkendlik režiim) võib olla vajalik kindlaks määrata ohutusmeetmed kasutaja kaitseks.

Käsitsemine

Geberit pressimislõugade paigaldamine

Eeldused

Aku ei ole korralikult pressimisseadmesse paigaldatud.



HOIATUS

Muljumisoht katmata osade tõttu

- ▶ Ärge jätke kehaosi või mingeid muid osi pressimislõua vahele
- ▶ Ärge hoidke sõrmi rullseadme piirkonnas, kui pressimislõugasid ei ole paigaldatud



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamine kinnituspoldi mittetäieliku sissesurumise tõttu

- ▶ Suruge kinnituspolt lõpuni sisse ja fikseerige

- 1** Keerake kinnituspolt 180° edasi ja tõmmake välja (vt kaane esikülge, joonis A).
- 2** Asetage pressimislõuad pressimisseadmesse (vt kaane esikülge, joonis B).
- 3** Suruge kinnituspolt fikseerumiseni sisse ja keerake 180° tahapoole (vt kaane esikülge, joonis C).

Geberit aku laadimine ja paigaldamine



ETTEVAATUST

Tööriista kahjustamine vale aku tõttu

- ▶ Veenduge, et akupinge vastab pressimisseadme tehasesildil nimetatud andmetele



Akulaadija funktsioneerimise kohta lugege akulaadija kasutusjuhendist.

Pressimisseadme transportimisel ja hoidmisel tuleb aku eemaldada, muidu laadib see tühjaks.

- 1** Laadige aku enne kasutuselevõttu.
- 2** Asetage aku tagantpoolt pressimistöörriista (vt kaane esikülge, joonis D).

Tulemus

Pressimistöörriist on ooteseisundis. Ükski valgusdiodid ei põle.

Pressimine Geberit pressimislüugadega

Eeldused

- Toruotsad on silutud ja puhtad
- Toru ja pressliitmik on ühendatud vastavalt torusüsteemide paigaldusjuhendile



HOIATUS

Vigastusoht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimislüugade laialipaiskuvate osade tõttu

- ▶ Kasutage vaid tehniliselt laitmatu korras pressimislüugu (vt peamisi ohutusjuhiseid)
- ▶ Veenduge, et pressliitmiku läbimõõt vastaks pressimislüugade läbimõõdule
- ▶ Pressimislüugu ei tohi pressliitmikule viltu asetada
- ▶ Veenduge, et pressimislüugade ja pressliitmiku vahel ei ole mustust, laastusid või muud sarnast
- ▶ Pärast ebaõiget või tingimustele mittevastavat kasutamist ei tohi pressimislüugu enam kasutada ning tööriist tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- ▶ Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)



Pressimislüüad on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimislüüad võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.



HOIATUS

Muljumisoht automaatselt sulguva pressimistöriista tõttu

- ▶ Ärge jätke kehaosi või mingeid muid osi pressimislüüa vahele
- ▶ Ärge hoidke pressimistöriista kinni pressimislüugade piirkonnas



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamine püsirežiimi tõttu

- ▶ Laske pressimistöriistal pärast 30-minutilist katkematut töötamist vähemalt 15 minutit jahtuda



Pressimine oleneb pressimislüugade tüübist ja seetõttu kirjeldatakse seda iga süsteemi kasutusjuhendis.

1

Veenduge, et pressliitmiku läbimõõt vastab pressimislüugade läbimõõdule.

2

Pressimistoimingu käivitamiseks vajutage käivitusnuppu ja hoidke seda vähemalt ühe sekundi all.

Tulemus

Hüdroklapp lülitab pressimistoimingu pärast täielikult teostatud pressimist välja. Pressimistoimingu lõpp on äratuntav selle järgi, et mootor lülitub välja.

Rikete kõrvaldamine enne pressimistoimingut

Viga	Põhjus	Abinõud
Pressimistööriista ei saa käivitada ja ükski valgusdiod ei põle	Aku on defektne	▶ Laske spetsialistil akut kontrollida ja vajaduse korral välja vahetada
	Aku ei ole korralikult paigaldatud	▶ Paigaldage aku
Roheline valgusdiod vilgub	Aku laetuse tase ei ole piisav	▶ Laadige akut või vahetage see välja

Rikete kõrvaldamine pressimistoimingu ajal

Viga	Põhjus	Abinõud
Pressimistööriist jääb seisma ja ükski valgusdiod ei põle	Aku on defektne	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Laske käivitusnupp lahti ▶ Laske aku välja vahetada ja spetsialistil kontrollida ▶ Vajutage vabastusnuppu: rullseade liigub lähtepositsiooni ▶ Pressimistoimingu kordamine
Punane ja roheline valgusdiod vilguvad vaheldumisi	Hooldusintervall on täis	▶ Viige pressimisseade volitatud töökotta kontrollimisele ¹⁾

1) Volitatud töökoja aadressi saab küsida firma Geberit edasimüüjatelt või vaadata veebilehelt www.geberit.com

Rikete kõrvaldamine enne pressimistoimingut

Viga	Põhjus	Abinõud
Punane valgusdiod põleb	Seadmes tekkis rike	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vajutage käivitusnuppu ▶ Kui käivitusnupu vajutamine tulemust ei anna, siis on pressimistööriist rikkis. Viige pressimisseade volitatud töökotta kontrollimisele¹⁾ ▶ Kontrollige pressimistulemust ja korrake vajaduse korral
Vilgub punane valgusdiod	Kasutusel valge või defektne aku	▶ Vahetage aku välja
	Aku töötemperatuur on ületatud või on liiga madal	▶ Jälgige aku töötemperatuuri
Roheline valgusdiod vilgub	Aku laetuse tase ei ole piisav	▶ Laadige akut või vahetage see välja

1) Volitatud töökoja aadressi saab küsida firma Geberit edasimüüjatelt või vaadata veebilehelt www.geberit.com

Hoolduseeskirjad



Turvalisuse tagamiseks tuleb tingimata kinni pidada järgmistest hooldusintervallidest ja hooldustöid teha. Sama kehtib ka pressimistarvikute kohustuslike hoolduseeskirjade kohta.

Järgmise kohustusliku hoolduse kuupäev on toodud pressimisseadmel oleval kontrollkleebisel.

Pressimisseade koos pressimistarvikutega tuleb viia hooldusesse alati tööriistakohvis.

Hooldus- ja remonditöid võivad teha ainult Novopressvõi volitatud Novopress-töökojad.

Küsige volitatud töökoja aadressi firma Geberit edasimüüjatel või vaadake veebilehelt www.geberit.com.

Intervall	Hooldustöö
Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva alguses)	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et pressimistööriljal ja akul ei oleks väliseid, ohutuse seisukohast olulisi puudusi ja kahjustusi • Pressimisseadme puhastamine ja määrimine • Puhastage pressimistarvikud ja kontrollige puudusi (eelkõige mõrasid) • Määrige pressimistarvikuid, vt vastava süsteemi kasutusjuhendit
Kord poole aasta jooksul	<ul style="list-style-type: none"> • Ohutuse seisukohast oluliste puuduste ja kahjustuste kindlaks tegemiseks tuleb lasta volitatud töökojal seadet mõõtetehniliselt kontrollida. Mõõtetehniline kontrollimine ei asenda siiski riigis kehtivaid eeskirju ja seadusi, millega võidakse ette näha täiendavaid kontrollimisi ja hooldustöid
Alati iga 40 000 pressimistoimingu järel (intervalli näitab punase ja rohelise valgusdiodi vilkumine) või kõige rohkem iga kahe aasta järel	<ul style="list-style-type: none"> • Laske volitatud töökojas kontrollida seadme pressimisjõudu ja kulumist

Geberit pressimisseadme puhastamine ja määrimine

Eeldused

Aku ei ole korralikult pressimisseadmesse paigaldatud.



HOIATUS

Vigastusohu ettekavatsematu sisselülitamise tõttu

- ▶ Enne pressimisseadme hooldustöid tuleb aku alati eemaldada



ETTEVAATUST

Seadme kahjustused niiskuse tõttu

- ▶ Pressimisseadet ei tohi kunagi vette või muudesse vedelikesse panna

- 1** Vajutage mõlemad aku vabastusnupud sisse ja tõmmake aku välja (vt kaane tagakülge, joonis E).
- 2** Puhastage pressimisseadme rullseadet ja kinnituspolti.
- 3** Eemaldage mustus puhudes või pintsliga.
- 4** Määrige rullseadet, selle juhikut ja kinnituspolti määrdeainega BRUNOX® Turbo-Spray® või samaväärse määrdeainega (vt kaane esikülge, joonis F).
- 5** Pühkige üleliigne määrdeaine ära.

Jäätmekäitlus

Komponendid

Käesolev toode vastab direktiivi 2011/65/EL (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlus



Vastavalt direktiivi 2012/19/EL (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need nõuetekohaselt käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi suunata jäätmekäitlusesse koos olmejäätmetega. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks jäätmekäitluseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastavate vastuvõtukohtade aadresse võib küsida Geberit'i volitatud edasimüüjatelt.

Vastavus

EÜ-vastavusdeklaratsioon vastab direktiividele 2004/108/EÜ ja 2006/42/EÜ

Käesolevaga kinnitame, et pressimisseade Geberit ACO 102 vastab oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt ning meiepoolselt teostuselt asjakohastele olulistele ohutus- ja tervisenõuetele.

Pressimisseadme mitte-eesmärgipärase kasutamise korral või selle ilma meiega kooskõlastamata muutmise korral kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Rakendatud standardid:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
tegevdirektor



21.08.2013, G. Taubert,
standardi-/patendiosakonna juhataja

Address

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveits

Dokumentatsiooni eest vastutav isik

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveits

Originālās lietošanas pamācības tulkojums

Drošība

Mērķa grupa

Šo instrumentu atļauts izmantot tikai speciālistiem saskaņā ar EN IEC 82079-1:2012.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Ar Geberit presēšanas ierīci ACO 102 atļauts presēt tikai Geberit Mepla un Geberit Mapress presēšanas sistēmu caurules un presēšanas fittingus.

Ar presēšanas ierīcē ACO 102 atļauts izmantot tikai ar Geberit savietojamības marķējumu 1 apzīmētus presēšanas adapterus. Atbilstošie savietojamības pārskati un maksimālās presēšanas zonas attēlotas attiecīgās valsts sortimenta katalogā.

Geberit presēšanas instruments nav paredzēts nepārtrauktai lietošanai. Pēc 30 minūšu nepārtrauktas izmantošanas ieturiet vismaz 15 minūšu pauzi, ļaujot presēšanas instrumentam atdzist.

Citāda vai paredzētajam mērķim neatbilstīga pielietošana neatbilst noteikumiem. Uzņēmums Geberit neatbild par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Būtiskākie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS: nepareizi pielietojot vai izmantojot nodilušus vai bojātus presēšanas uzliktnus, ir iespējams lidojošu atlūzu izraisīts traumu risks




- Presēšanas uzliktnus (presēšanas adapterus, presēšanas cilpas un starpknaibles) lietot tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskā stāvoklī
- Pirms un pēc katras lietošanas regulāri pārbaudīt, vai presēšanas uzliktniem nav radušies bojājumi, jo īpaši presēšanas kontūra un atloka materiāla iepļisumi, kā arī veikt vispārīgu bojājumu pārbaudi. Konstatējot materiāla iepļisumus, nekavējoties demontējiet presēšanas uzliktni un to vairs neizmantojiet
- Pēc kļūdainas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas neturpiniet presēšanas uzliktnu lietošanu, bet nododiet tos pārbaudei autorizētā specializētā darbnīcā
- Obligāti ievērojiet presēšanas uzliktnu un presēšanas ierīces apkopes noteikumus un apkopes intervālus
- Nēsājiet atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)
- Remontdarbus veikt tikai Geberit vai autorizētā specializētā darbnīcā
- Ievērot attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības norādījumus
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasīt un ievērot visus presēšanas ierīces un presēšanas uzliktnu drošības norādījumus un pamācības. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Uzglabāt drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai nākotnē

PIEZĪME





Presēšanas uzliktņi (presēšanas adapteri, presēšanas cilpas, starpknaibles) ir dilstošas detaļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas materiālā. Šādi nodiluši vai citādi bojāti presēšanas uzliktņi var lūzt, it īpaši tos nepareizi pielietojot (piem., pārāk liela fittinga presēšanas laikā, sašķīebšanās gadījumā, brīdī, ja uz fittinga ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši noteikumiem.

Simbolu skaidrojums

Tabula 1: Pamācībā lietotie simboli

Simbols	Nozīme
BRĪDINĀJUMS 	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās smagas traumas vai nāve
UZMANĪBU 	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas vai var rasties materiāli zaudējumi
	Norāda uz būtisku informāciju

Tabula 2: Simboli uz ierīces

Simbols	Nozīme
	Norāda uz lidojošu atlūzu izraisītu, iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā iespējamās smagas traumas vai nāve
	Pirms ierīces lietošanas izlasīt drošības norādījumus un lietošanas/apkalpošanas pamācību
	Balsta tapas izmantošana
	Apkopes uzlīme: norāda nākamās obligātās apkopes termiņu

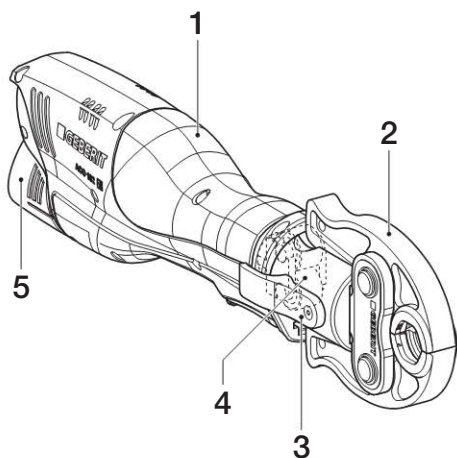
Produkta apraksts

Uzbūve

Geberit presēšanas instrumentu veido:

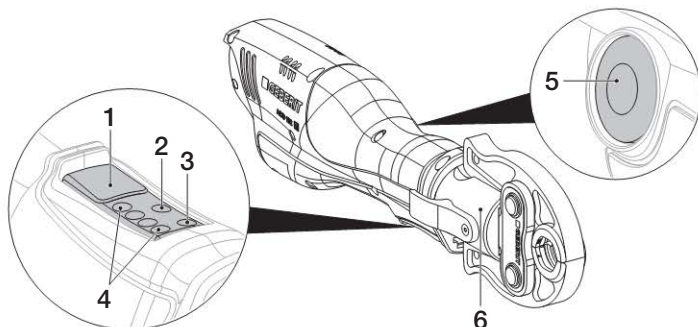
- presēšanas ierīce ar lietošanas pamācību
- presēšanas adapteri
- uzlādes ierīce ar apkalpošanas pamācību
- akumulators 12 V DC
- drošības norādes
- transportēšanas koferis

Aprīkojums var mainīties atkarībā no komplektācijas.



- 1 Presēšanas ierīce
- 2 Presēšanas adapteris
- 3 Balsta tapa
- 4 Rulliņu piedziņa
- 5 Akumulators

Funkcija



- 1 Starta taustiņš
- 2 Sarkanā gaismas diode
- 3 Zaļā gaismas diode
- 4 Uzlādes stāvokļa indikācija
- 5 Slodzes samazināšanas poga
- 6 Grozāma presēšanas galva

Presēšanas automātika

Geberit presēšanas instruments darbojas elektrohidrauliski. Presēšanas automātika nodrošina pilnīgu presēšanas savienojuma izveidi. Presēšanas automātika ieslēdzas tikai pēc apm. vienas sekundes. Pēc presēšanas automātikas ieslēgšanas zaļā gaismas diode [3] izslēdzas un automātiski notiek presēšana. Presēšanas procesu iespējams pārtraukt tikai nospiežot un turot slodzes samazināšanas pogu[5]. Ja presēšana ir pabeigta, motors automātiski izslēdzas un atkārtoti ieslēdzas zaļā gaismas diode [3].

Ja pirms presēšanas automātikas ieslēgšanas tiek atlaists starta taustiņš [1], presēšanas instrumenta virzulis pārvietojas atpakaļ sākotnējā stāvoklī. Presēšana nav pabeigta, un tā jāsāk no jauna.

Slodzes samazināšanas poga [5]

Presēšanas procesu var pārtraukt, nospiežot un turot slodzes samazināšanas pogu [5]. Presēšanas instrumenta virzulis pārvietojas atpakaļ sākotnējā stāvoklī. Pēc tam, nospiežot starta taustiņu [1], presēšanas process tiek sākts no jauna.

Gaismas diožu rādījums [2] [3]

Abas gaismas diodes [2] [3] informē par presēšanas instrumenta darbības stāvokļiem. Ja spīd zaļā gaismas diode [3], presēšanas instruments ir gatavs izmantošanai. Sarkanā gaismas diode [2] vai mirgojoša zaļā gaismas diode [3] informē par traucējumu.

Uzlādes stāvokļa indikācija [4]

Četras zaļās gaismas diodes [4] informē par akumulatora uzlādes stāvokli. Spīdošo gaismas diožu skaits nosaka uzlādes līmeni. Ja zaļā gaismas diode [3] mirgo, akumulators ir tukšs.

Grozāma presēšanas galva [6]

Presēšanas instruments ir aprīkots ar grozāmu presēšanas galvu, kuru iespējams pagriezt par 180°. To iespējams pagriezt tikai pirms presēšanas. Lai to paveiktu, turiet presēšanas instrumentu roktura zonā un pagrieziet presēšanas cilindra priekšējo daļu.

Gaidīšanas režīms

Ja Geberit presēšanas ierīce netiek izmantots 30 minūtes, tas pārslēdzas gaidstāves režīmā. Nespīd neviena no gaismas diodēm. Lai iedarbinātu presēšanas instrumentu, īsi nospiediet starta taustiņu [1].

Tehniskie parametri

Nominālais spriegums	12	V DC
Jaudas patēriņš	240	W
Nominālais spēks	19	kN
Aizsardzības veids	IP20	
Neto svars	1,7	kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem ¹⁾	76	dB(A)
Vibrācijas emisijas vērtība ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Darba temperatūra	-20 – +60	°C
Akumulatora kapacitāte	1,5	Ah

¹⁾ Trokšņa spiediena mērījumu neprecizitāte: 3 dB (A)

²⁾ Vibrācijas emisijas vērtības mērījumu neprecizitāte: 1,5 m/s²

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un to var izmantot salīdzināšanai ar citu ierīci. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī mainīgas slodzes režīma sākotnējam novērtējumam.

Uzmanību: Vibrācijas vērtība ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (mainīgas slodzes režīma) var būt jāveic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai.

Lietošana

Geberit presēšanas adapteru ievietošana

Priekšnoteikumi

Akumulators nav ievietots presēšanas instrumentā.



BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks, ko izraisa atklātas daļas

- ▶ Starp presēšanas adapteri nedrīkst nokļūt ķermeņa daļas vai svešķermeņi
- ▶ Neturēt pirkstus rulliša tuvumā, ja nav uzstādīts presēšanas adapteris



UZMANĪBU

Nepietiekama balsta tapas fiksācija var izraisīt ierīces bojājumus

- ▶ Pilnībā iespiediet un nofiksējiet balsta tapu

- 1** Pagrieziet balsta tapu par 180° uz priekšu un izņemiet to (skatīt titullapas priekšpusē, attēls A).
- 2** Ievietojiet presēšanas adapteri presēšanas ierīcē (skatīt titullapas priekšpusē, attēls B).
- 3** Iespiediet balsta tapu līdz galam un pagrieziet par 180° uz aizmuguri (skatīt titullapas priekšpusē, attēls C).

Geberit akumulatora uzlāde un ievietošana



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi, ko izraisa nepareizs akumulators

- ▶ Pārliecinieties, ka akumulatora spriegums atbilst rādītājiem uz presēšanas ierīces datu plāksnītes



Uzlādes ierīces darbības aprakstu meklējiet uzlādes ierīces apkalpošanas pamācībā. Transportējot vai uzglabājot presēšanas iekārtu, izņemiet no tās akumulatoru, citādi tas izlādēsies.

- 1** Pirms uzsākt izmantošanu, uzlādējiet akumulatoru.
- 2** Akumulatoru presēšanas instrumentā ievietojiet no apakšas (skatīt titullapas priekšpusē, attēls D).

Rezultāts

Presēšanas instruments ir gatavības režīmā. Gaismas diodes nespīd.

Presēšana ar Geberit presēšanas adapteriem

Priekšnoteikumi

- Cauruļu gali ir noslīpēti un ir tīri
- Caurule un presējamais fittings ir savienoti atbilstoši norādēm montāžas pamācībā



BRĪDINĀJUMS

Nepareizi pielietojot vai izmantojot nodilušu vai bojātu presēšanas adapteri, ir iespējams lidojošu atlūzu izraisīts traumu risks

- ▶ Presēšanas adapterus lietot tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskā stāvoklī (skatīt būtiskākos drošības norādījumus)
- ▶ Pārliecināties, ka presējamā fittinga diametrs atbilst presēšanas adaptera diametram
- ▶ Presēšanas adapteri nenovietojiet uz presējamā fittinga sašķiebtā stāvoklī
- ▶ Pārliecinieties, ka starp presēšanas adapteri un presējamo fittingu neatrodas netīrumi, skaidas vai līdzīgi svešķermeņi
- ▶ Pēc nepareizas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas presēšanas adapteri vairs neizmantojiet un lieciet pārbaudīt autorizētā specializētā darbnīcā
- ▶ Nēsājiet atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)



Presēšanas adapteri ir dilstošas daļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas materiālā. Šādi nodiluši vai citādi bojāti presēšanas adapteri var lūzt, it īpaši tos nepareizi pielietojot (piem., pārāk liela fittinga presēšanas laikā, sašķiešanās gadījumā, brīdī, ja uz fittinga ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks, presēšanas instrumentam automātiski aizveroties

- ▶ Starp presēšanas adapteri nedrīkst nokļūt ķermeņa daļas vai svešķermeņi
- ▶ Neturiet presēšanas instrumentu presēšanas adaptera zonā



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi ilgās darbības rezultātā

- ▶ Pēc 30 nepārtrauktas darbības minūtēm ļaut presēšanas instrumentam atdzist 15 minūtes



Presēšana ir atkarīga no presēšanas adaptera tipa un tādēļ ir aprakstīta attiecīgās sistēmas apkalpošanas pamācībā.

1 Pārliecinieties, ka presējamā fittinga diametrs atbilst presēšanas adaptera diametram.

2 Lai sāktu presēšanas procesu, vismaz vienu sekundi nospiediet un turiet nospiestu starta taustiņu.

Rezultāts

Hidrauliskais vārsts pārtrauc presēšanas procesu pēc pilnībā veiktas presēšanas. Par presēšanas procesa beigām liecina motora izslēgšanās.

Traucējumu novēršana pirms presēšanas darbības

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Presēšanas instrumentu nav iespējams iedarbināt un nespīd neviena gaismas diode	Akumulators ir bojāts	▶ Lieciet specializētai darbnīcai pārbaudīt akumulatoru un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu
	Akumulators nav ievietots	▶ Ievietojiet akumulatoru
Mirgo zaļā gaismas diode	Akumulators nav pietiekami uzlādēts	▶ Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru

Traucējumu novēršana presēšanas darbības laikā

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Presēšanas instruments apstājas, un gaismas diodes nespīd	Akumulators ir bojāts	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atlaidiet starta taustiņu ▶ Nomainiet akumulatoru un lieciet speciālistam veikt pārbaudi ▶ Nospiediet slodzes samazināšanas pogu: rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī ▶ Atkārtojiet presēšanu
Pārmaiņus mirgo sarkanā un zaļā gaismas diode	Sasniegts tehniskās apkopes intervāls	▶ Nododiet presēšanas ierīci pārbaudei autorizētā specializētā darbnīcā ¹⁾

1) Autorizētu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja vai tīmekļa vietnē www.geberit.com

Traucējumu novēršana pēc presēšanas darbības

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Sarkanā gaismas diode spīd	Radies iekārtas traucējums	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nospiediet starta taustiņu ▶ Ja pēc starta taustiņa nospiešanas nesejo darbība, presēšanas instruments ir bojāts. Nododiet presēšanas ierīci pārbaudei autorizētā specializētā darbnīcā¹⁾ ▶ Pārbaudiet presējumu, nepieciešamības gadījumā atkārtojiet procesu
Sarkanā gaismas diode mirgo	Ievietots nepareizs vai bojāts akumulators	▶ Nomainiet akumulatoru
	Pārāk augsta vai zema akumulatora darba temperatūra	▶ Ievērojiet akumulatora darba temperatūru
Mirgo zaļā gaismas diode	Akumulators nav pietiekami uzlādēts	▶ Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru

1) Autorizētu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja vai tīmekļa vietnē www.geberit.com

Uzturēšanas kārtība

Apkopes noteikumi



Drošības apsvērumu dēļ obligāti ievērot norādītos tehniskās apkopes intervālus un veikt tehniskās apkopes darbus. Tas attiecas arī uz saistošajiem presēšanas uzliktnu apkopes noteikumiem.

Presēšanas ierīcei piestiprinātā apkopes uzlīmē ir norādīts nākamās obligātās apkopes termiņš.

Presēšanas ierīcei apkopes veikšanai vienmēr jānodod transportēšanas koferi kopā ar presēšanas uzliktniem.

Apkopes un remontdarbus atļauts veikt tikai Novopress vai autorizētās Novopress specializētajās darbnīcās.

Autorizētu specializēto darbnīcu adreses var uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja vai tīmekļa vietnē www.geberit.com.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darba dienas sākumā)	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudīt drošībai svarīgus presēšanas instrumenta un akumulatora ārējos trūkumus un bojājumus Presēšanas ierīces tīrīšana un ieeļļošana Notīrīt presēšanas uzliktnus un pārbaudīt, vai tiem nav konstatējami bojājumi (īpašu uzmanību pievērst iespējamiem materiāla ieklīsumiem) Ieeļļot presēšanas uzliktnus, skatīt attiecīgās sistēmas apkalpošanas pamācība
Reizi pusgadā	<ul style="list-style-type: none"> Autorizētām specializētajām darbnīcām jāuztic veikt metroloģisku pārbaudi, lai konstatētu drošībai nozīmīgus trūkumus un bojājumus. Šī pārbaude neaizstāj nekādus attiecīgās valsts noteikumus un likumus, kas var noteikt nepieciešamību veikt papildu pārbaudes un apkopes darbus
Ik pēc 40 000 presēšanas reizēm (intervāls tiek parādīts vienlaicīgi mirgojot sarkanajai un zaļajai gaismas diodei) vai vēlākais pēc diviem gadiem	<ul style="list-style-type: none"> Autorizētā specializētā darbnīcā pārbaudīt presēšanas spēku un nodiluma pakāpi

Geberit presēšanas instrumenta tīrīšana un ieeļļošana

Priekšnoteikumi

Akumulators nav ievietots presēšanas instrumentā.



BRĪDINĀJUMS

Risks gūt nejaušas ieslēģšanas izraisītas traumas

- ▶ Pirms veikt jebkāda veida presēšanas instrumenta apkopes darbus, izņemiet akumulatoru



UZMANĪBU

Slapjuma un mitruma radīti ierīces bojājumi

- ▶ Nemērkot presēšanas ierīci ūdenī vai citos šķīdumos

- 1** Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu un izņemiet akumulatoru (skatīt titullapas aizmugurē, attēls E).
- 2** Notīriet presēšanas ierīces rullīšu piedziņu un balsta tapu.
- 3** Netīrumus izpūst ar gaisu vai izslaucīt ar otiņu.
- 4** Ieeļļojiet rullīšu piedziņu, tā vadulu un balsta tapu ar BRUNOX® Turbo-Spray® vai līdzvērtīgām smērvielām (skatīt titullapas aizmugurē, attēls F).
- 5** Noslaucīt lieko smērvielu.

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2011/65/ES RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Nolietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES (EEIA-II, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi) elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē. Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit. Pieņemšanas vietu adreses iespējams uzzināt pie atbildīgā Geberit izplatītāja.

Atbilstība

EK atbilstības apliecinājums saskaņā ar direktīvām 2004/108/EK un 2006/42/EK

Ar šo mēs apliecinām, ka Geberit presēšanas ierīci ACO 102, tās projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izplatītais modelis atbilst spēkā esošajām drošības un veselības aizsardzības pamatprasībām.

Šī deklarācija zaudē spēku, lietojot presēšanas ierīci neatbilstīgi noteikumiem vai veicot ar mums nesaskaņotas presēšanas ierīces izmaiņas.

Saistītie standarti:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, vadītājs



21.08.2013, G. Taubert,
standartu/patentu nodaļas vadītājs

Adrese

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveice

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveice

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas


Sauga

Tikslinė grupė

Šį įrankį pagal standartą EN IEC 82079-1:2012 leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems specialistams.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit presavimo prietaisu ACO 102 galima presuoti tik Geberit Mepla ir Geberit Mapress presuojamų sistemų vamzdžius ir presuojamas jungtis.

Su presavimo prietaisu ACO 102 galima naudoti tik Geberit presavimo antgalius, turinčius suderinamumo ženklą . Atitinkama informacija apie suderinamumą ir maksimalias presavimo zonas pateikta atskiroms šalims parengtuose asortimento kataloguose. Geberit presavimo įrankis nėra skirtas naudoti nepertraukiamu režimu. Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo reikia padaryti bent 15 minučių pertrauką, kad presavimo įrankis galėtų atvėsti.

Bet koks kitas naudojimas ar naudojimas ne pagal numatytą paskirtį laikomas naudojimu nesilaikant nurodymų. Už naudojimą ne pagal numatytą paskirtį patirtą žalą bendrovė Geberit neatsako.

Pagrindinės saugumo nuorodos

ATSARGIAI: sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, taip pat dėl susidėvėjusių ar pažeistų presavimo antgalių




- Naudokite tik techninės būklės reikalavimus atitinkančius presavimo antgalius (presavimo reples, presavimo kilpas, apspaudžiančias reples)
- Prieš kiekvieną naudojimą ir panaudojus būtina patikrinti, ar presavimo antgaliai neturi trūkumų ir, ar nėra presavimo kontūro bei replių jungės medžiagos mikrotrūkimų arba kitų pažeidimų. Jei yra medžiagos mikrotrūkimų, visą presavimo antgalį išbrokuoti ir daugiau nenaudoti
- Jei presavimo antgaliai buvo naudojami netinkamai arba nesilaikant nurodymų, jų nebenaudokite, bet perduokite patikrinti įgaliotoms dirbtuvėms
- Privaloma laikytis presavimo prietaiso techninės priežiūros taisyklių ir intervalų
- Naudokite tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik įmonės Geberit arba įgaliotų dirbtuvių specialistams
- Būtina laikytis kiekvienoje šalyje darbų saugą reglamentuojančių teisės aktų
- Prieš pradėdami dirbti perskaitykite visas presavimo prietaiso ir presavimo antgalių saugumo nuorodas bei instrukcijas ir jų laikykitės. Nesilaikant saugumo nuorodų ir instrukcijų, galima būti sužalotam elektros smūgiu, gali kilti gaisras ir (arba) būti sunkiai sužeistam. Pasilaikykite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje

NUORODA





Presavimo antgaliai (presavimo replės, presavimo kilpos, apspaudžiančios replės) yra susidėvinčios dalys. Dėl dažno presavimo dėvisi įrankių medžiaga, o paskiau atsiranda medžiagos mikroįtrūkimų. Susidėvėję arba kitaip pažeisti presavimo antgaliai gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles jungtis, perkreipus, ant jungties patekus svetimkūniams) arba naudojant ne pagal paskirtį.

Simbolių paaiškinimas

Lentelė 1: Simboliai instrukcijoje

Simbolis	Reikšmė
ATSARGIAI 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti sunkaus sužalojimo ar mirties priežastimi
DĖMESIO 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi
	Nurodo svarbią informaciją

Lentelė 2: Simboliai ant gaminio

Simbolis	Reikšmė
	Nurodo galimą pavojų dėl skriejančių atskilusių dalių, galintį sąlygoti mirtį arba sunkius sužalojimus
	Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo / eksploatavimo instrukciją
	Fiksavimo varžto naudojimas
	Aptarnavimo lentelė: nurodomas kitos privalomos techninės priežiūros terminas

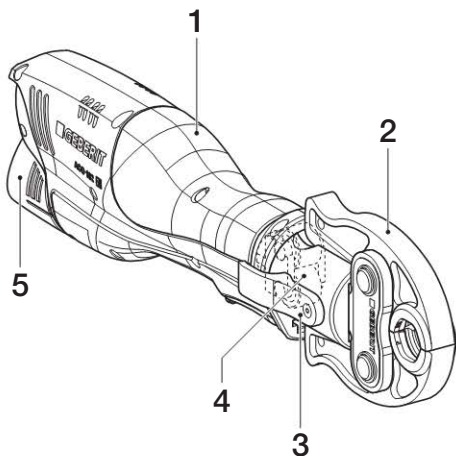
Gaminio aprašymas

Konstrukcija

Geberit presavimo įrankį sudaro:

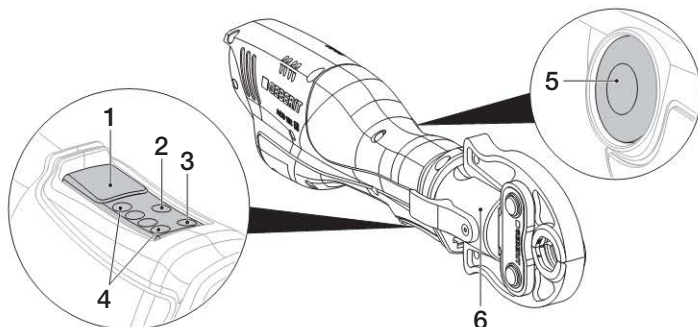
- presavimo prietaisas kartu su eksploataavimo instrukcija
- presavimo replės
- įkroviklis kartu su naudojimo instrukcija
- 12 V DC akumulatorius
- saugumo nuorodos
- transportavimo krepšys

Įranga gali skirtis priklausomai nuo pristatomo gaminio.



- 1 Presavimo prietaisas
- 2 Presavimo replės
- 3 Fiksatorius
- 4 Ritininė pavara
- 5 Akumulatorius

Veikimas



- 1 Paleidimo mygtukas
- 2 Raudonas šviesos diodas
- 3 Žalias šviesos diodas
- 4 Įkrovimo būsenos indikatorius
- 5 Atfiksavimo mygtukas
- 6 Sukiojama presavimo galvutė

Automatinė apspaudimo funkcija

Geberit presavimo įrankis veikia elektrohidrauliškai. Automatinė apspaudimo funkcija užtikrina, kad presavimo jungtis būtų suformuota iki galo. Automatinė apspaudimo funkcija įsijungia tik praėjus maždaug sekundei. Įsijungus automatinei apspaudimo funkcijai žalias šviesos diodas [3] užgessta ir automatiškai pradedamas presavimo procesas. Presavimo procesą galima nutraukti tik nuspaudus ir palaikius atfiksavimo mygtuką [5]. Presavimo procesui pasibaigus variklis išsijungia automatiškai ir vėl užsidega žalias šviesos diodas [3]. Jeigu paleidimo mygtukas [1] atleidžiamas prieš įsijungiant automatinei apspaudimo funkcijai, presavimo įrankyje esantis stūmoklis grįžta į savo pradinę padėtį. Presavimo procesas nebaigtas, todėl jį reikia pradėti iš naujo.

Atfiksavimo mygtukas [5]

Presavimo procesą galima nutraukti nuspaudus ir palaikius atfiksavimo mygtuką [5]. Presavimo įrankyje esantis stūmoklis grįžta į savo pradinę padėtį. Po to nuspaudus paleidimo mygtuką [1], presavimo procesas pradedamas iš naujo.

Šviesos diodo indikacija [2] [3]

Abu šviesos diodai [2] [3] rodo presavimo įrankio veikimo režimą. Šviečiant žaliai šviesos diodui [3] presavimo įrankis yra parengtas veikti. Raudonas šviesos diodas [2] arba mirksintis žalias šviesos diodas [3] rodo aptiktą triktį.

Įkrovimo būsenos indikatorius [4]

Keturi žali šviesos indikatoriai [4] rodo akumulatoriaus įkrovimo būseną. Šviečiančių šviesos diodų skaičius nurodo įkrovimo būseną. Jei šviečia žalias šviesos diodas [3], vadinasi, akumulatorius yra išsikrovęs.

Sukiojama presavimo galvutė [6]

Presavimo įrankyje yra 180° kampų besisukanti presavimo galvutė. Ją galima pasukti tik prieš pradėdant presuoti. Pasukus presavimo galvutę, presavimo įrankį reikia laikyti suėmus rankenos srityje ir pasukti priekinę preso cilindro dalį.

Neveikimo būseną

Jei Geberit presavimo prietaisas nenaudojamas 30 minučių, jis persijungia į budėjimo būseną. Nešviečia joks šviesos diodas. Norėdami paleisti presavimo prietaisą spustelėkite paleidimo mygtuką [1].

Techniniai duomenys

Nominali įtampa	12	V DC
Vartojamoji galia	240	W
Vardinė jėga	19	kN
Apsaugos klasė	IP20	
Neto svoris	1,7	kg
Garso lygis, veikiantis naudotojo klausos organus ¹⁾	76	dB(A)
Vibracijos lygis ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Veikimo temperatūra	-20 – +60	°C
Akumuliatoriaus talpa	1,5	Ah

¹⁾ Garso lygio matavimo paklaida: 3 dB (A)

²⁾ Vibracijos lygio matavimo paklaida: 1,5 m/s²

Nurodyta vibracijos lygio vertė išmatuota remiantis nustatytu patikros metodu ir gali būti taikoma palyginimui su kitu prietaisu. Nurodyta vibracijos lygio vertė gali būti naudojama kaip pradinė vertė sustabdymo atveju.

Dėmesio: tikroji vibracijos lygio vertė naudojant prietaisą priklauso nuo prietaiso naudojimo būdo, todėl gali skirtis nuo nurodytosios. Priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (pertraukiamo veikimo ciklo), gali prireikti imtis saugumo priemonių naudotojui apsaugoti.

Valdymas

Geberit presavimo replių įstatymas

Sąlygos

Akumuliatorius neįstatytas į presavimo prietaisą.



ATSARGIAI

Prispaudimo pavojus dėl atvirų detalių

- ▶ Tarp presavimo replių neturi pakliūti kūno dalys arba svetimkūniai
- ▶ Nekišti pirštų į velenėlio zoną, jei presavimo replės neįstatytos



DĖMESIO

Prietaiso pažeidimas dėl ne iki galo įstumto fiksatoriaus

- ▶ Fiksatorių įstumkite iki galo ir užfiksukite

- 1** Fiksatorių 180° kampu pasukite į priekį ir ištraukite (žr. A pav. priekinio viršelio pusėje).
- 2** Presavimo replės įstatykite į presavimo prietaisą (žr. B pav. priekinio viršelio pusėje).
- 3** Fiksatorių įstumkite iki pat galo ir 180° kampu pasukite atgal (žr. C pav. priekinio viršelio pusėje).

Geberit akumulatoriaus įkrovimas ir įstatymas



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl netinkamo akumulatoriaus

- ▶ Įsitikinkite, ar akumulatoriaus įtampa atitinka presavimo prietaiso gamyklinėje lentelėje nurodytus duomenis



Informaciją apie tai, kaip veikia įkroviklis, galite rasti įkroviklio naudojimo instrukcijoje. Perveždami ir sandėliuodami akumuliatorių išimkite iš presavimo įrankio, nes kitaip jis išsikraus.

- 1** Prieš pradėdant naudoti akumuliatorių, jį reikia įkrauti.
- 2** Įstatykite akumuliatorių iš galo į presavimo įrankį (žr. D pav. galinio viršelio pusėje).

Rezultatas

Presavimo įrankis yra parengties režime. Nešviečia joks šviesos diodas.

Presavimas Geberit presavimo replėmis

Sąlygos

- Vamzdžių galai turi būti be atplaišų ir švarūs
- Vamzdis ir presuojama jungtis turi būti sujungti pagal montavimo instrukciją



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, taip pat dėl susidėvėjusių ar pažeistų presavimo replių

- ▶ Naudokite tik techninės būklės reikalavimus atitinkančias presavimo reples (žr. pagrindines saugumo nuorodas)
- ▶ Įsitinkinkite, kad presuojamos jungties skersmuo atitinka presavimo replių skersmenį
- ▶ Neperkreipkite presavimo replių ant presuojamos jungties
- ▶ Įsitinkinkite, kad tarp presavimo replių ir presuojamos jungties nėra nešvarumų, drožlių ar panašių svetimkūnių
- ▶ Panaudoję presavimo reples netinkamai ar nesilaikydami nurodymų, jų nebenaudokite, o patikrinkite jas įgaliotose dirbtuvėse
- ▶ Naudokite tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)



Presavimo replės yra susidėvinčios dalys. Dėl dažno presavimo dėvėsi įrankių medžiaga, o paskiau atsiranda medžiagos mikroįtrūkimų. Susidėvėjusios arba kitaip pažeistos presavimo replės gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles jungtis, perkreipus, ant jungties patekus svetimkūniams ir pan.) arba naudojant ne pagal paskirtį.



ATSARGIAI

Prispaudimo pavojus dėl automatiškai užsidarančio presavimo įrankio

- ▶ Tarp presavimo replių neturi pakliūti kūno dalys arba svetimkūniai
- ▶ Nelaikykite presavimo įrankio presavimo replių srityje



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl nepertraukiamo veikimo

- ▶ Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo leiskite presavimo įrankiui mažiausiai 15 minučių atvėsti



Presavimo procesas priklauso nuo presavimo replių tipo, todėl jis aprašytas atitinkamos sistemos naudojimo instrukcijoje.

1

Įsitinkinkite, kad presuojamos jungties skersmuo sutampa su presavimo replių skersmeniu.

2

Norėdami pradėti presavimo procesą, paspauskite paleidimo mygtuką ir palaikykite bent sekundę.

Rezultatas

Hidraulinis vožtuvas presavimo procesą išjungia po visiškai atlikto presavimo.

Presavimo proceso pabaigą rodo išsijungęs variklis.

Trikčių šalinimas prieš presavimo procesą

Triktis	Priežastis	Priemonės
Presavimo įrankis nepradeda veikti ir nešviečia joks šviesos diodas	Akumulatoriaus gedimas	▶ Pasirūpinkite, kad akumuliatorių patikrintų ir, jei reikia, pakeistų įgaliotų dirbtuvių specialistas
	Akumulatorius nejstatytas	▶ Įstatykite akumuliatorių
Mirksi žalias šviesos diodas	Akumulatorius nepakankamai įkrautas	▶ Įkraukite akumuliatorių arba jį pakeiskite

Trikčių šalinimas vykstant presavimo procesui

Triktis	Priežastis	Priemonės
Presavimo įrankis sustoja ir nešviečia joks šviesos diodas	Akumulatoriaus gedimas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atleiskite paleidimo mygtuką ▶ Pakeiskite akumuliatorių ir duokite jį patikrintų kvalifikuotam specialistui ▶ Paspauskite atfiksavimo mygtuką: ritininė pavara grįžta į pradinę padėtį ▶ Presavimo kartojimas
Raudonas ir žalias šviesos diodai mirksi pakaitomis	Atėjo laikas atlikti patikrą	▶ Atiduokite presavimo įrankį patikrinti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms ¹⁾

1) Dėl įgaliotų specializuotų remonto dirbtuvių adresų kreipkitės į Geberit platinimo įmones arba ieškokite interneto svetainėje www.geberit.com

Trikčių šalinimas pasibaigus presavimo procesui

Triktis	Priežastis	Priemonės
Šviečia raudonas šviesos diodas	Aptikta prietaiso triktis	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Paspauskite paleidimo mygtuką ▶ Jei paspaudus paleidimo mygtuką niekas nepasikeičia, vadinasi presavimo įrankis sugedo. Atiduokite presavimo įrankį patikrinti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms¹⁾ ▶ Patikrinkite, kaip prietaisas presuoja, ir, jei reikia, pakartokite
Mirksi raudonas šviesos diodas	Įstatytas netinkamas arba sugedęs akumuliatorius	▶ Pakeiskite akumuliatorių
	Per aukšta arba per žema akumulatoriaus veikimo temperatūra	▶ Laikykitės akumulatoriaus veikimo temperatūros
Mirksi žalias šviesos diodas	Akumulatorius nepakankamai įkrautas	▶ Įkraukite akumuliatorių arba jį pakeiskite

1) Dėl įgaliotų specializuotų remonto dirbtuvių adresų kreipkitės į Geberit platinimo įmones arba ieškokite interneto svetainėje www.geberit.com

Techninės priežiūros taisyklės



Saugumo sumetimais privaloma laikytis toliau nurodytų techninės priežiūros intervalų ir atlikti nurodytus techninės patikros darbus. Ši nuostata galioja ir privalomoms presavimo antgalių patikros taisyklėms.

Ant presavimo prietaiso esančioje techninės priežiūros plokštelėje nurodyta artimiausios privalomos patikros data.

Presavimo prietaisą kartu su presavimo antgaliais patikrinti visada atiduokite su transportavimo krepšiu.

Techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik Novopress dirbtuvėms arba Novopress įgaliotosioms dirbtuvėms.

Dėl įgaliotų specializuotų remonto dirbtuvių adresų kreipkitės į Geberit platinimo įmones arba ieškote interneto svetainėje www.geberit.com.

Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinti presavimo įrankį ir akumuliatorių, ar nėra saugumui svarbių išorinių trūkumų ir apgadinimų Presavimo prietaiso valymas ir tepimas Presavimo antgalius nuvalyti ir patikrinti, ar nėra trūkumų (ypač metalo mikrotrūkimų) Sutepkite presavimo antgalius, žr. atitinkamos sistemos naudojimo instrukciją
Kas pusę metų	<ul style="list-style-type: none"> Siekiant aptikti defektus ir pažeidimus, kurie gali daryti įtaką saugumui, įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse turi būti atliktas metrologinis patikrinimas. Metrologinis patikrinimas nepakeičia šalyje galiojančių taisyklių ir įstatymų, kuriais gali būti nustatyti kiti patikrinimai ir techninės priežiūros darbai
Po 40 000 presavimų (tai rodo mirksintys raudonas ir žalias šviesos diodai) arba ne vėliau kaip po dviejų metų	<ul style="list-style-type: none"> Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse pavesti patikrinti presavimo jėgą ir susidėvėjimo lygį

Geberit presavimo prietaiso valymas ir tepimas

Sąlygos

Akumuliatorius neįstatytas į presavimo prietaisą.



ATSARGIAI

Susižalojimo pavojus dėl netyčinio įjungimo

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius įrankio patikros darbus, išimkite akumuliatorių



DĖMESIO

Prietaiso gedimas dėl drėgmės ir vandens

- ▶ Draudžiama naudinti presavimo prietaisą į vandenį ar kitą skystį

- 1** Paspauskite abu akumuliatoriaus atrakinimo mygtukus ir ištraukite akumuliatorių (žr. E pav. galinio viršelio pusėje).
- 2** Išvalykite presavimo prietaiso ritininę pavarą ir fiksatorius.
- 3** Išpūskite arba teptuku išvalykite nešvarumus.
- 4** Ritininę pavarą, jos kreipiamąją ir fiksatorių sutepkite BRUNOX® Turbo-Spray® arba analogiška tepimo priemone (žr. F pav. priekinio viršelio pusėje).
- 5** Nuvalykite tepimo priemonės perteklių.

Komponentai

Šis gaminytis atitinka Direktyvą 2011/65/ES RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo).

Senų elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimas



Pagal 2012/19/ES (EEJA-II) direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų elektros įrenginių gamintojas yra įpareigojamas surinkti senus įrenginius ir tinkamai juos utilizuoti.. Simbolis nurodo, kad šį gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis. Norint tinkamai utilizuoti įrenginius, juos būtina grąžinti tiesiogiai Geberit. Priėmimo vietų adresų teiraukitės atitinkamoje Geberit platinimo įmonėje.

Atitiktis

EB atitikties deklaracija pagal 2004/108/EB ir 2006/42/EB direktyvas

Patvirtiname, kad Geberit presavimo prietaiso ACO 102 konstrukcija ir modelis, taip pat mūsų parduodamas tipas atitinka pagrindinius darbo ir sveikatos saugos reikalavimus.

Presavimo prietaisą naudojant ne pagal nurodymus arba atlikus jo pakeitimus, kurie nebuvo iš anksto su mumis suderinti, ši deklaracija netenka galios.

Taikyti standartai:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
vadovas



21.08.2013, G. Taubert,
standartų ir patentų skyriaus vadovas

Adresas

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveicarija

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveicarija

Превод на оригиналното ръководство за потребителя


Безопасност

Потребителска група

Този инструмент може да се употребява само от технически експерти съгласно EN IEC 82079-1:2012 .

Употреба по предназначение

С Geberit уреда за прес сглобка ACO 102 могат да се притискат само тръби и прес фитинги на системите за притискане Geberit Mepla и Geberit Mapress.

С уреда за прес сглобка ACO 102 могат да се използват само Geberit притискащи скоби със знак за съответствие . Съответните прегледи за съответствие и за макс. зони за притискане са поместени в специфичните за страната каталози на асортимента.

Geberit инструментът за прес сглобка не е подходящ за непрекъсната работа. След 30 минути непрекъснато функциониране трябва да се направи пауза от поне 15 минути, за да може да се охлади инструментът за прес сглобка.

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за нецелесъобразна употреба. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащи от това щети.

Основни инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени притискащи накрайници

- Притискащите накрайници (притискащи скоби, притискащи клупове, междинни скоби) да се употребяват само в технически безупречно състояние
- Преди и след всяко използване проверявайте редовно притискащите накрайници за дефекти, по-специално за повърхностни пукнатини в материала в контура на притискане и на фланеца, както и за други повреди. При повърхностни пукнатини в материала бракувайте веднага притискащия накрайник и не го употребявайте повече
- След неправилно използване или използване не по предназначение, не използвайте повече притискащите накрайници, а ги предайте за проверка на оторизиран сервиз
- Спазвайте задължително правилата на поддръжка и интервалите на поддръжка на уреда за прес сглобка и притискащите накрайници
- Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)
- Ремонтните работи да се извършват само от Geberit или оторизиран сервиз
- Спазвайте специфичните за страната правила за безопасност
- Преди въвеждане в експлоатация прочетете и вземете предвид всички указания за безопасност на уреда за прес сглобка и притискащите накрайници. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще

УКАЗАНИЕ

Притискащите крайници (притискащи скоби, притискащи клупове, междинни скоби) са износващи се части. Поради честото притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява чрез повърхностни пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи крайници могат да се счупят, поспециално при неправилно прилагане (например притискане на твърде голям фитинг, изкривяване, чуждо тяло върху фитинга) или употреба не по предназначение.

Обяснение на символите

Таблица 1: Символи в ръководството








Символ	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
ВНИМАНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания или материални щети
	Указание за важна информация

Таблица 2: Символи върху продукта

Символ	Значение
	Означава възможна опасна ситуация поради летящи отломки, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
	Прочетете инструкциите за безопасност и ръководството за функциониране/експлоатация преди въвеждане в експлоатация на уреда
	Функциониране на задържащия болт
	Сервизен етикет: Посочва датата на следващата задължителна техническа поддръжка

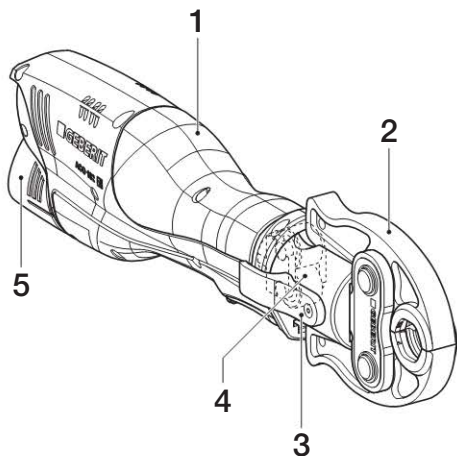
Описание на продукта

Конструкция

Geberit инструментът за прес сглобка се състои от:

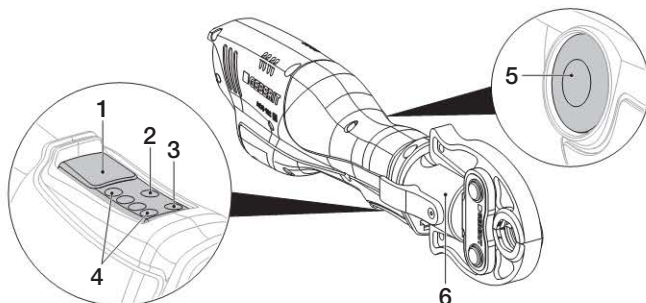
- уред за прес сглобка, вкл. ръководство за потребителя
- притискащи скоби
- Зарядно устройство включ. ръководство за експлоатация
- Батерия 12 V DC
- инструкции за безопасност
- куфар за транспорт

Оборудването може да е различно според комплекта на доставката.



- 1 Уред за прес сглобка
- 2 Притискаща скоба
- 3 Задържащ болт
- 4 Ролкова предавка
- 5 Батерия

Функция



- 1 Старт бутон
- 2 Червен светодиод LED
- 3 Зелен светодиод LED
- 4 Индикация за ниво на зареждане
- 5 Освобождаващ бутон
- 6 Въртяща се притискаща глава

Прес-автоматика

Geberit инструментът за прес сглобка работи електрохидравлично. Прес-автоматиката гарантира, че връзката за притискане се изпълнява напълно. Прес-автоматиката се включва едва след ок. една секунда. След включване на прес-автоматиката зеленият светодиод LED [3] изгасва и процесът на притискане протича автоматично. Тогава процесът на притискане може да бъде прекъснат само чрез натискане и задържане на освобождаващия бутон [5]. Когато процесът на притискане приключи, двигателят автоматично се изключва и зеленият светодиод LED [3] светва отново.

Ако старт бутонът [1] бъде отпуснат преди прес-автоматиката да се включи, буталото в инструмента за прес сглобка се връща в своето начално положение. Процесът на притискане не е приключен и трябва да стартира отново.

Освобождаващ бутон [5]

Чрез натискане и задържане на освобождаващия бутон [5], процесът на притискане може да бъде прекъснат. Буталото в инструмента за прес сглобка се връща в началното си положение. Чрез последващо натискане на старт бутон [1], процесът на притискане стартира отново.

LED-дисплей [2] [3]

Двата светодиода LED [2] [3] показват работните режими на инструмента за прес сглобка. Когато зеленият светодиод LED [3] свети, инструментът за прес сглобка е готов да бъде ползван отново. Червеният светодиод LED [2] или мигащият зелен светодиод [3] показват неизправности.

Индикация за ниво на зареждане [4]

Четири зелени светодиода LED [4] показват нивото на зареждане на батерията. Броят на светещите светодиоди посочва нивото на зареждане. Когато зеленият светодиод LED [3] мига, батерията е празна.

Въртяща се притискаща глава [6]

Инструментът за прес сглобка е оборудван с въртяща се на 180° притискаща глава. Тя може да се върти само преди притискането. За въртене на притискащата глава, инструментът за прес сглобка се държи в областта на дръжката и предната част на притискащия цилиндър се върти.

Състояние на покой

Ако Geberit уредът за прес сглобка не се използва 30 минути, той превключва в състоянието на покой. Не свети никакъв светодиод LED. За да стартирате уреда за прес сглобка, задействайте за кратко старт бутон [1].

Технически данни

Номинално напрежение	12	V DC
Консумирана мощност	240	W
Номинална сила	19	kN
Степен на защита	IP20	
Нето тегло	1,7	kg
Ниво на акустичното налягане в ухото на потребителя ¹⁾	76	dB(A)
Стойност на вибрационните емисии ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Работна температура	-20 – +60	°C
Капацитет на батерията	1,5	Ah

¹⁾ Неопределеност на измерването на нивото на акустичното налягане: 3 dB (A)

²⁾ Неопределеност на измерването на стойността на вибрационните емисии: 1,5 m/s²

Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена по нормиран метод на изпитване и може да служи за сравнение с друг уред. Посочената стойност на вибрационните емисии може да служи и като предварителна оценка за излагането на такива емисии.

Внимание: стойността на вибрационните емисии може да се различава от зададената стойност по време на действителното използване на уреда в зависимост от начина, по който уредът се употребява. В зависимост от действителните условия на използване (режим на излагане на емисии) може да бъде необходимо да се установят мерки за безопасност с цел защита на обслужващото лице.

Функциониране

Поставяне на Geberit притискащи скоби

Предпоставки

Батерията не е поставена в уреда за прес сглобка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане поради открити части

- ▶ Между притискащата скоба не трябва да има части от тялото или външни части
- ▶ Не поставяйте пръстите си в зоната на ролките, когато не се използва притискаща скоба



ВНИМАНИЕ

Повреди по уреда поради непълно фиксиран задържащ болт

- ▶ Натиснете изцяло задържащия болт и го фиксирайте

- 1** Завъртете напред задържащия болт на 180° и го изтеглете (вижте на корицата отпред, фиг. А).
- 2** Поставете притискащата скоба в уреда за прес сглобка (вижте на корицата отпред, фиг. В).
- 3** Натиснете задържащия болт до края и завъртете на 180° назад (вижте на корицата отпред, фиг. С).

Зареждане и поставяне на Geberit батерията



ВНИМАНИЕ

Повреди по уреда вследствие на неправилна батерия

- ▶ Уверете се, че напрежението на батерията съвпада с информацията върху типовата табелка на уреда за прес сглобка



За начина на функциониране на зарядното устройство прочетете съответното ръководство за експлоатация.

При транспорт и съхранение отстранете батерията от уреда за прес сглобка, защото иначе тя се разрежда.

- 1** Заредете батерията преди въвеждане в експлоатация.
- 2** Поставете батерията отзад в инструмента за прес сглобка (вижте на корицата отзад, фиг. D).

Резултат

Инструментът за прес сглобка е в състояние на готовност. Не свети никакъв светодиод LED.

Притискане с Geberit притискащи скоби

Предпоставки

- Краищата на тръбата са обрязани и чисти
- Тръбата и прес фитингът са съединени съгласно ръководството за монтаж на системата от тръбопроводи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени притискащи скоби

- ▶ Употребявайте притискащите накрайници само в технически безупречно състояние (вижте основни защитни инструкции)
- ▶ Уверете се, че диаметърът на прес фитинга съвпада с диаметъра на притискащата скоба
- ▶ Не слагайте накриво притискащата скоба върху прес фитинга
- ▶ Уверете се, че между притискащата скоба и прес фитинга няма замърсяване, стружки или др. подобни
- ▶ След неправилно прилагане или прилагане не по предназначение не използвайте повече притискащата скоба, а предайте за проверка в оторизиран сервиз
- ▶ Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)



Притискащите скоби са износващи се части. Поради честото притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява чрез повърхностни пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи скоби могат да се счупят, по-специално при неправилно прилагане (например притискане на твърде голям фитинг, изкривяване, чуждо тяло върху фитинга и т.н.) или употреба не по предназначение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане на автоматично затварящия се инструмент за прес сглобка

- ▶ Между притискащата скоба не трябва да има части от тялото или външни части
- ▶ Не фиксирайте инструмента за прес сглобка в зоната на притискащата скоба



ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда поради непрекъсната работа

- ▶ След 30 минути непрекъснато функциониране оставете инструмента за прес сглобка най-малко 15 минути да се охлади



Притискането зависи от вида на притискащата скоба и е описано подробно в ръководството за експлоатация на съответната система.

1 Уверете се, че диаметърът на прес фитинга съвпада с диаметъра на притискащата скоба.

2 За да започне процеса на притискане, натиснете старт бутона и го задръжте натиснат най-малко една секунда.

Резултат

Хидравличният вентил изключва процеса на притискане след изцяло извършено притискане. Краят на процеса на притискане се познава по изключването на двигателя.

Отстраняване на неизправности преди процеса на притискане

Неизправност	Причина	Мерки
Инструментът за прес сглобка не може да се стартира и не свети никакъв светодиодиод LED	Батерията е дефектна	▶ Дайте батерията за проверка на сервиз и при необходимост я сменете
	Батерията не е поставена	▶ Поставете батерията
Мига зелен светодиодиод LED	Зареждането на батерията не е достатъчно	▶ Заредете батерията или я сменете

Отстраняване на неизправности по време на процеса на притискане

Неизправност	Причина	Мерки
Инструментът за прес сглобка не се движи и не свети никакъв светодиодиод LED	Батерията е дефектна	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отпуснете старт бутона ▶ Сменете батерията и я дайте за проверка на технически експерт ▶ Натиснете освобождаващия бутон: ролковата предавка минава в стартова позиция ▶ Повторете притискането
Червеният и зеленият светодиодиод LED мигат последователно	Достигнат е интервалът на поддръжка	▶ Дайте уреда за прес сглобка за проверка в оторизиран сервиз ¹⁾

1) Адресите на оторизираните сервизи могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се извикат на адрес www.geberit.com

Отстраняване на неизправности след процеса на притискане

Неизправност	Причина	Мерки
Свети червен светодиодиод LED	Появила се е грешка в уреда	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натиснете старт бутона ▶ Когато натискането на старт бутона не доведе до успех, инструментът за прес сглобка е дефектен. Дайте уреда за прес сглобка за проверка в оторизиран сервиз¹⁾ ▶ Проверете притискането, при нужда повторете
Мига червен светодиодиод LED	Поставена е неправилна или дефектна батерия	▶ Сменете батерията
	Работната температура на батерията е надвишена или не е достигната	▶ Вземете предвид работната температура на батерията
Мига зелен светодиодиод LED	Зареждането на батерията не е достатъчно	▶ Заредете батерията или я сменете

1) Адресите на оторизираните сервизи могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се извикат на адрес www.geberit.com

Поддръжка

Правила за поддръжка



От съображения за сигурност следните интервали на поддръжка и дейности по поддръжка трябва задължително да се спазват и да се изпълняват. Същото е в сила за задължителните правила за поддръжка на притискащите крайници. Сервизен етикет върху уреда за прес сглобка указва датата на следващата задължителна поддръжка.

Уредът за прес сглобка винаги трябва да се дава за поддръжка заедно с притискащите крайници в куфара за транспорт.

Поддръжка и сервизни дейности могат да се извършват само от Novopress или от оторизирани сервизи на Novopress.

Адресите на оторизираните сервизи могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се извикат на адрес www.geberit.com.

Интервал	Дейности по поддръжката
Редовно (преди използване, в началото на работния ден)	<ul style="list-style-type: none"> Проверете инструмента за прес сглобка и батерията за външни дефекти, отнасящи се до сигурността, и за повреди Почистете и смажете уреда за прес сглобка Почистете притискащите крайници и ги проверете за дефекти (по-специално повърхностни пукнатини в материала) За смазване на притискащите крайници вижте ръководството за експлоатация на съответната система
На шест месеца	<ul style="list-style-type: none"> За установяване на свързани със сигурността дефекти и повреди, възложете извършването на измервателно-техническа проверка на оторизиран сервиз. Измервателно-техническата проверка обаче не замества конкретните за страната нормативни изисквания и закони, които може да изискват допълнителни проверки и дейности по поддръжката
Винаги след 40 000 притискания (интервалът се показва чрез мигане на червения и зеления светодиод LED) или най-късно след две години	<ul style="list-style-type: none"> За проверка на силата на притискане и състоянието на износване предайте на оторизиран сервиз

Почистване и смазване на Geberit уред за прес сглобка

Предпоставки

Батерията не е поставена в уреда за прес сглобка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради нежелано включване

- ▶ Преди всякакви дейности по поддръжката на уреда за прес сглобка отстранете батерията



ВНИМАНИЕ

Повреди по уреда поради влага и мокрота

- ▶ Не потапяйте никога уреда за прес сглобка във вода или други течности

- 1** Натиснете навътре двата фиксиращи бутона на батерията и изтеглете батерията (вижте на корицата отзад, фиг. E).
- 2** Почистете ролковата предавка и задържащия болт на уреда за прес сглобка.
- 3** Издухайте или премахнете с четка замърсяването.
- 4** Смажете ролковата предавка, нейния водач и задържащия болт с BRUNOX® Turbo-Spray® или с еквивалентна смазка (вижте на корицата отпред, фиг. F).
- 5** Избършете излишната смазка.

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Предаване за управление на отпадъци на старо електрическо и електронно оборудване



Съгласно Директива 2012/19/EC (OEEО-II), производителите на електронно оборудване са задължени да събират старо оборудване и да го предават професионално за управление на отпадъци.

Символът показва, че продуктът не трябва да се предава за управление на отпадъци заедно с останалите отпадъци. Старо оборудване трябва да бъде предадено директно на Geberit с цел адекватно предаване за отпадъци.

Адреси на пунктове за събиране може да се получат при компетентния Geberit продавач.

СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО-Декларация за съответствие съгласно Директиви 2004/108/ЕО и 2006/42/ЕО

С настоящото декларираме, че Geberit уредът за прес сглобка АСО 102 по своята концепция и конструкция, както и изпълнението, което е въведено в продажба, отговаря на съответните основни изисквания за сигурност и здраве.

При употреба не по предназначение на уреда за прес сглобка или при несъгласувана с нас промяна на уреда за прес сглобка, тази декларация става нищожна.

Хармонизирани стандарти:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, Управител



21.08.2013, G. Taubert,
Ръководител на стандарти/патенти

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Отговорник за документацията

Werner Trefzger, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona,
Швейцария

Traducerea versiunii originale a instrucțiunilor de operare


Siguranță

Grup țintă

Conform EN IEC 82079-1:2012 această unealtă poate fi utilizată numai de către consultanți tehnici de specialitate.

Scopul utilizării

Cu aparatul de presare Geberit ACO 102 este permisă numai presarea conductelor și fittingurilor de presat a sistemelor de presare marca Geberit Mepla și Geberit Mapress.

Cu aparatul de presare ACO 102 este permisă numai utilizarea mașinilor de presare Geberit cu simbolul de compatibilitate . Sinteze corespunzătoare compatibilității și referitoare la intervalele maxime de presare sunt prezentate în catalogurile sortimentelor din țara respectivă.

Unealta de presare Geberit nu este potrivită pentru o funcționare continuă. După 30 minute de funcționare neîntreruptă trebuie să se facă o pauză de cel puțin 15 minute pentru ca unealta de presare să se poată răci.

Orice altă utilizare care nu corespunde scopului de utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă scopului utilizării prevăzut. Pentru pagube rezultate din aceasta Geberit nu își asumă nicio responsabilitate.

Măsuri fundamentale de siguranță

AVERTIZARE: pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a adaptorului colierului de presare precum și în cazul utilizării unor elemente auxiliare de presare uzate sau deteriorate




- Utilizați elementele auxiliare de presare (mașinile de presare, colierul de presare și adaptorul pentru colierul de presare) numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic
- Elementele auxiliare de presare se vor verifica regulat înainte și după fiecare utilizare să nu prezinte defecțiuni, în mod special fisuri incipiente ale materialului pe conturul de presare și flanșă, precum și alte deteriorări. În cazul apariției fisurilor incipiente în material se va casa imediat elementul auxiliar de presare și nu se va mai utiliza
- După o utilizare necorespunzătoare sau neconformă scopului utilizării elementele auxiliare de presare nu se vor mai utiliza, ci se vor duce la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acestora
- Respectați cu strictețe regulile și intervalul de întreținere a aparatelor de presare și a elementelor auxiliare de presare
- Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)
- Lucrările de reparație trebuie efectuate doar de Geberit sau de un atelier autorizat de reparații
- Urmați prevederile de securitate specifice țării
- Înainte de darea în exploatare citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile cu privire la aparatul de presare și elementele auxiliare de presare. În cazul nerespectării măsurilor și instrucțiunilor de siguranță poate apărea pericol de electrocutare, de incendii și/sau vătămări grave. Păstrați cu grijă, pentru a le avea și în viitor toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță

INDICAȚIE





Elementele auxiliare de presare (mașinile de presare, colierele de presare, adaptoarele pentru coliere de presare) sunt piese supuse uzurii. În urma acțiunii frecvente de presare apare o oboseală a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri incipiente în material. Elementele auxiliare de presare uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presare așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri etc.) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.

Legendă semne

Tabelul 1: Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
AVERTIZARE 	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
ATENȚIE 	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale
	Atrage atenția asupra unei informații importante

Tabelul 2: Simbolurile de pe produs

Simbol	Semnificație
	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, datorită bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile și care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
	Citiți înainte de darea în exploatare măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare/ instrucțiunile de operare
	Funcționarea bolțului de oprire
	Placheta de service: Indică termenul pentru efectuarea următoarei lucrări de întreținere cu caracter obligatoriu

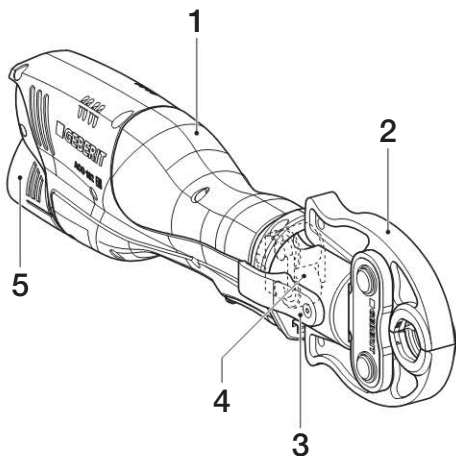
Descrierea produsului

Structură

Sistemul de unelte de presare Geberit este compus din:

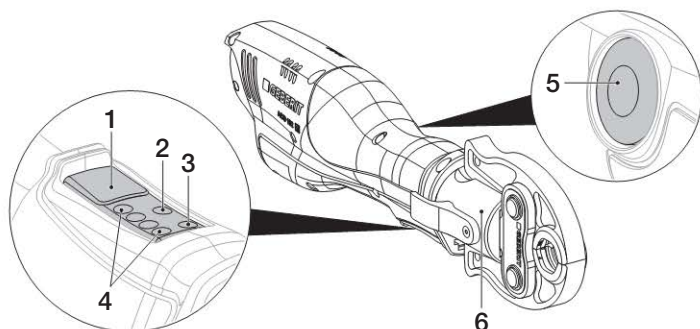
- aparat de presare incl. indicații pentru operare
- mașini de presare
- încărcător pentru baterii incl. instrucțiuni de operare
- acumulator 12 V DC
- indicații de siguranță
- geantă pentru transport

În funcție de lista elementelor livrate dotările pot fi variate.



- 1 Aparat de presare
- 2 Mașina de presare
- 3 Bolț de oprire
- 4 Mecanism cu role
- 5 Acumulator

Funcția



- 1 Buton de pornire
- 2 LED-ul roșu
- 3 LED-ul verde
- 4 Afișaj stadiu de încărcare
- 5 Buton de deblocare
- 6 Cap de presare rotativ

Dispozitiv de presare automată

Unealta de presare Geberit funcționează prin sistem electrohidraulic. Dispozitivul de presare automată asigură efectuarea completă a îmbinării prin presare. Dispozitivul de presare automată pornește numai după cca. o secundă. După pornirea dispozitivului de presare automată se stinge LED-ul verde [3] și procesul de presare se derulează automat. Procesul de presare poate fi întrerupt numai prin acționarea și menținerea apăsată a butonului de deblocare [5]. Dacă s-a finalizat procesul de presare motorul se decuplează automat și LED-ul verde [3] este din nou aprins.

În cazul în care se eliberează butonul de pornire [1] înainte ca dispozitivul de presare automată să pornească pistonul din unealta de presare revine la poziția sa inițială. Procesul de presare nu s-a finalizat și trebuie pornit din nou.

Buton de deblocare [5]

Prin acționarea și menținerea apăsată a butonului de deblocare [5] procesul de presare poate fi întrerupt. Pistonul din unealta de presare revine la poziția sa inițială. Prin acționarea ulterioară a butonului de pornire [1] se repornește procesul de presare.

Indicator luminos [2] [3]

Cele două LED-uri [2] [3] indică stadiile de funcționare a unelei de presare. Dacă este aprins LED-ul verde [3] unealta de presare este gata pentru o nouă utilizare. LED-ul roșu [2] sau pâlpâirea LED-ului verde [3] indică defecțiuni.

Indicator a stadiului de încărcare [4]

Cele patru LED-uri verzi [4] indică stadiul de încărcare al acumulatorului. Numărul LED-urilor aprinse indică stadiul de încărcare. Dacă LED-ul verde pâlpâie [3] acumulatorul este descărcat.

Cap de presare rotativ [6]

Unealta de presare este dotată cu un cap de presare rotativ care poate fi răsucit la 180°. Acesta poate fi răsucit numai înainte de presare. Pentru răsucirea capului de presare se ține unealta de presare în zona mânerului și se răsucește partea frontală a cilindrului de presare.

Stare de repaus

Dacă aparatul de presare Geberit nu este utilizat timp de 30 minute acesta comută în stare de repaus. Nu luminează niciun LED. Pentru pornirea aparatului de presare acționați scurt butonul de pornire [1].

Date tehnice

Voltaj nominal	12	V DC
Puterea consumată	240	W
Forță nominală	19	kN
Grad de protecție	IP20	
Greutatea netă	1,7	kg
Nivelul de zgomot la urechea utilizatorului ¹⁾	76	dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura de exploatare	-20 – +60	°C
Capacitatea acumulatorului	1,5	Ah

¹⁾ Incertitudinea de măsurare a nivelului presiunii acustice: 3 dB (A)

²⁾ Incertitudinea de măsurare a valorii de emisie a vibrațiilor: 1,5 m/s²

Valoarea de emisie a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită în comparație cu un alt aparat. Valoarea de emisie a vibrațiilor menționată poate să fie utilizată și la estimarea inițială a întreruperii.

Atenție: în funcție de modul de utilizare a aparatului valoarea de emisie a vibrațiilor poate să difere în timpul utilizării acestuia față de valoarea dată. În funcție de condițiile reale de utilizare (funcționare intermitentă) ar putea fi necesară stabilirea de măsuri de siguranță pentru persoana care deservește aparatul.

Montați mașinile de presare Geberit

Premisă

Acumulatorul nu este montat în aparatul de presare.



AVERTIZARE

Picol de strivire datorită accesului liber la piese

- ▶ Aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presare
- ▶ Când mașina de presare nu este montată nu țineți degetele în zona rolor



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la aparat datorită neapăsării complet înăuntru a bolțului de oprire

- ▶ Apăsați complet bolțul de oprire și blocați-l

- 1** Răsuciți în față bolțul de oprire cu 180° și trageți-l în afară (vezi coperta din față, figura A).
- 2** Montați mașina de presare în aparatul de presare (vezi coperta din față, figura B).
- 3** Apăsați bolțul de oprire până este strâns și apoi răsuciți-l cu 180° înspre spate (vezi coperta din față, figura C).

Încărcați și montați acumulatorul Geberit



ATENȚIE

Prin utilizarea unui acumulator de alt tip aparatul este prejudiciat

- ▶ Asigurați-vă că tensiunea acumulatorului corespunde cu cea menționată pe plăcuța indicatoare a tipului aparatului de presare



Pentru a afla modul de funcționare a încărcătorului citiți instrucțiunile de utilizare a încărcătorului.

În timpul transportului sau a depozitării scoateți acumulatorul din aparatul de presare, deoarece altfel acesta se descarcă.

- 1** Încărcați acumulatorul înainte de darea în exploatare.
- 2** Montați din spate acumulatorul în unealta de presare (vezi coperta din spate, figura D).

Rezultat

Unealta de presare se află în stadiu de așteptare. Nu luminează niciun LED.

Presarea cu mașinile de presare Geberit

Premisă

- Capetele conductei sunt debavurate și curate
- Conducta și fittingurile de presat sunt îmbinate conform instrucțiunilor pentru montaj a sistemului de conducte



AVERTIZARE

Pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a mașinii de presare precum și în cazul utilizării unei mașini de presare uzate sau deteriorate

- ▶ Utilizați mașinile de presare numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic (a se vedea indicațiile privind măsurile fundamentale de siguranță)
- ▶ Asigurați-vă că diametrul fittingului de presat coincide cu diametrul mașinii de presare
- ▶ Nu așezați mașina de presare oblic pe fittingul de presat
- ▶ Asigurați-vă că nu există impurități, șpan, sau alte lucruri de genul acesta între mașina de presare și fittingul de presat
- ▶ După o utilizare inadecvată sau neconformă scopului utilizării nu mai folosiți mașina de presare ci duceți-o la verificare la un atelier autorizat de reparații
- ▶ Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)



Mașinile de presare sunt piese care se uzează. În urma acțiunii frecvente de presare apare o oboseală a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri incipiente în material. Mașinile de presare uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presare așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.



AVERTIZARE

Pericol de strivire datorită uneltei de presare cu închidere automată

- ▶ Aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presare
- ▶ Nu țineți strâns unealta de presare în zona mașinii de presare



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la aparatul datorită funcționării continue

- ▶ După 30 minute de funcționare fără întreruperi lăsați unealta de presare să se răcească cel puțin timp de 15 minute



Presarea depinde de tipul mașinii de presare și este descrisă în detaliu în instrucțiunile de utilizare ale sistemului.

- 1** Asigurați-vă că diametrul fittingului de presat coincide cu diametrul mașinii de presare.
- 2** Pentru a porni procesul de presare acționați butonul de pornire și mențineți-l apăsat cel puțin o secundă.

Rezultat

Supapa hidraulică oprește procesul de presare după ce s-a efectuat presarea completă. Prin decuplarea motorului se recunoaște finalizarea procesului de presare.

Remediarea defecțiunii înainte de procesul de presare

Defecțiune	Cauza	Măsuri
Unealta de presare nu poate fi pornită și nu luminează niciun LED	Acumulatorul este defect	▶ Duceți acumulatorul la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării și dacă este necesar în vederea înlocuirii acestuia
	Acumulatorul nu este montat	▶ Montați acumulatorul
LED-ul verde pâlpâie	Acumulatorul nu este încărcat suficient	▶ Încărcați sau înlocuiți acumulatorul

Remediarea defecțiunii în timpul procesului de presare

Defecțiune	Cauza	Măsuri
Unealta de presare se oprește și numai este aprins niciun LED	Acumulatorul este defect	▶ Eliberați butonul de pornire ▶ Înlociți acumulatorul și duceți-l la un consultant tehnic de specialitate pentru a-l verifica ▶ Acționați butonul de deblocare: mecanismul cu role se retrage înapoi în poziția inițială ▶ Reluați presarea
LED-ul roșu și cel verde pâlpâie intermitent	Intervalul de întreținere este scadent	▶ Duceți și predați unealta de presare la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acesteia ¹⁾

1) Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com

Remedierea defecțiunii după procesul de presare

Defecțiune	Cauza	Măsuri
LED-ul roșu este aprins	A apărut o defecțiune a aparatului	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Acționați butonul de pornire ▶ Dacă acționarea butonului de pornire nu are niciun efect, unealta de presare este defectă. Duceți și predați unealta de presare la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acesteia¹⁾ ▶ Verificați presarea și dacă este necesar repetați procesul de presare
LED-ul roșu pâlpâie	Ați montat un acumulator necorespunzător sau defect	▶ Înlocuirea acumulatorului
	Temperatura de operare a acumulatorului a fost depășită sau se află sub nivel	▶ Respectați temperatura de operare a acumulatorului
LED-ul verde pâlpâie	Acumulatorul nu este încărcat suficient	▶ Încărcați sau înlocuiți acumulatorul

1) Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com

Norme pentru întreținere



Respectați neapărat din motive de siguranță următoarele intervale de întreținere și efectuați neapărat lucrările de întreținere. Același lucru este valabil pentru regulile obligatorii de întreținere ale elementelor auxiliare de presare.

Pe placheta de service de pe aparatul de presare este menționat termenul scadent pentru lucrare de întreținere obligatorie de efectuat.

Aparatul de presare împreună cu elementele auxiliare de presare trebuie predate întotdeauna atelierului de întreținere în geanta destinată transportului.

Lucrările de întreținere și service pot fi efectuate numai de către Novopress sau de atelierelor de reparații autorizate Novopress.

Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com.

Intervalul	Lucrare de întreținere
Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați unealta de presare și acumulatorul să nu prezinte la exterior defecțiuni și avarii din punct de vedere al siguranței • Curățați și gresați aparatul de presare • Curățați elementele auxiliare de presare și verificați să nu prezinte deteriorări (mai ales fisuri incipiente în material) • Curățați și lubrifiați elementele auxiliare de presare, vezi instrucțiunile de operare a fiecărui sistem în parte
Semestrial	<ul style="list-style-type: none"> • Pentru constatarea defecțiunilor și avariilor legate de siguranță duceți unealta la un atelier autorizat de reparații în vederea efectuării unei verificări metrologice. Verificarea metrologică nu înlocuiește însă prevederile și legiile specifice țării, în care poate fi prevăzută obligativitatea efectuării și a altor verificări și lucrări de întreținere
După efectuarea a 40 000 de presări (intervalul este indicat prin pâlpâirea LED-ului roșu și a celui verde) sau cel târziu după doi ani	<ul style="list-style-type: none"> • Duceți unealta la un atelier autorizat de reparații pentru a verifica forța de presare și stadiul de uzură al acesteia

Curățați și gresați aparatul de presare Geberit

Premisă

Acumulatorul nu este montat în aparatul de presare.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare printr-o pornire accidentală

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la aparatul de presare îndepărtați acumulatorul



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la aparatul datorită umidității și umezelii

- ▶ Nu afundați aparatul de presare în apă sau în alte lichide

- 1** Apăsăți ambele butoane de deblocare de pe acumulator și scoateți acumulatorul (vezi coperta din spate, figura E).
- 2** Curățați mecanismul cu role și bolțul de oprire a aparatului de presare.
- 3** Suflați sau periați impuritățile.
- 4** Ungeți mecanismul cu role, ghidajul acestuia și bolțul de oprire cu BRUNOX® Turbo-Spray® sau un lubrifiant similar (vezi coperta din față, figura F).
- 5** Ștergeți excesul de lubrifiant.

Reciclarea deșeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2011/65/UE RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

Reciclarea echipamentelor electrice și electronice vechi



■

În acord cu Directiva 2012/19/UE (DEEE-II) producătorii de echipamente electrice sunt obligați să preia echipamentele vechi și să recicleze aceste deșeuri în mod profesional conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă reciclarea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o depozitare corectă a deșeurilor echipamentele vechi trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele la care echipamentele uzate pot fi returnate le puteți afla de la societățile de distribuție ale Geberit .

Conformitate

Declarația de conformitate CE corespunzătoare directivelor 2004/108/CE și 2006/42/CE

Prin prezenta declarăm că aparatul de presare Geberit ACO 102 corespunde din punct de vedere al conceptului și a structurii construcției, precum și a variantei de execuție lansate de noi pe piață, cerințelor prevăzute în normele fundamentale de siguranță și de sănătate.

În cazul unei utilizări neconforme scopului pentru care este prevăzut aparatul de presare sau în cazul efectuării unor modificări asupra acestuia fără acordul nostru prezenta declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Norme aplicate:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, administrator



21.08.2013, G. Taubert,
șef departament Norme/Brevete

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Elveția

Inspector responsabil cu documentațiile

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Elveția

Μετάφραση του πρωτοτύπου του εγχειριδίου λειτουργίας

Ασφάλεια

Που απευθύνονται

Το εργαλείο αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 82079-1:2012.

Ενδεδειγμένη χρήση

Με τη συσκευή σύσφιξης Geberit ACO 102 επιτρέπεται να γίνεται προσαρμογή μόνο σωλήνων και εξαρτημάτων σύσφιξης των συστημάτων σύσφιξης Geberit Merpla και Geberit Mapress.

Με τη συσκευή σύσφιξης ACO 102 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σιαγόνες σύσφιξης Geberit με την ένδειξη συμβατότητας [1]. Αντίστοιχες επισκοπήσεις για τη συμβατότητα και τις μέγιστες περιοχές σύσφιξης απεικονίζονται στους καταλόγους προϊόντων της εκάστοτε χώρας.

Το εργαλείο σύσφιξης Geberit δεν είναι κατάλληλο για συνεχόμενη λειτουργία. Μετά από 30 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας πρέπει να ακολουθήσει παύση τουλάχιστον 15 λεπτών, ώστε να κρυώσει το εργαλείο σύσφιξης.

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη λειτουργία. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών προσαρτημάτων σύσφιξης




- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα σύσφιξης (σιαγόνες σύσφιξης, κολάρα σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης) σε τεχνικά άψογη κατάσταση
- Τα προσαρτήματα σύσφιξης πρέπει να ελέγχονται τακτικά πριν και μετά από κάθε χρήση για ελαττώματα, ειδικά για απαρχές ρωγμών υλικού στο περίγραμμα σύσφιξης και στο σύνδεσμο, καθώς και για λοιπές ζημιές. Σε περίπτωση απαρχών ρωγμών υλικού πρέπει να αποσύρεται αμέσως το προσαρτημα σύσφιξης και να μην χρησιμοποιείται πλέον
- Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση τα προσαρτήματα σύσφιξης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον αλλά να παραδίδονται για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- Πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά οι κανόνες συντήρησης και οι περίοδοι συντήρησης της συσκευής σύσφιξης και των προσαρτημάτων σύσφιξης
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)
- Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την Geberit ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- Ακολουθείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται όλες οι υποδείξεις ασφαλείας και οι οδηγίες της συσκευής σύσφιξης και των προσαρτημάτων σύσφιξης. Παραλείψετε κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και τον οδηγών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ





Τα προσαρτήματα σύσφιξης (σιαγόνες σύσφιξης, κολάρα σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης) είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή απαρχών ρωγμών υλικού. Τα προσαρτήματα σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων

Πίνακας 1:Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Σημασία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
ΠΡΟΣΟΧΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο τραυματισμό ή υλικές ζημιές
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία

Πίνακας 2:Σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολο	Σημασία
	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση εξαιτίας εκτόξευσης θραυσμάτων, που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
	Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού/λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
	Χειρισμός του μπουλονιού συγκράτησης
	Πλακέτα επισκευής: Επισημαίνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης

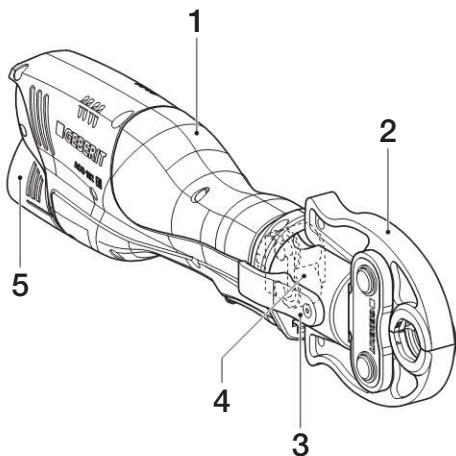
Περιγραφή προϊόντος

Δομή

Το εργαλείο σύσφιξης Geberit αποτελείται από τα εξής:

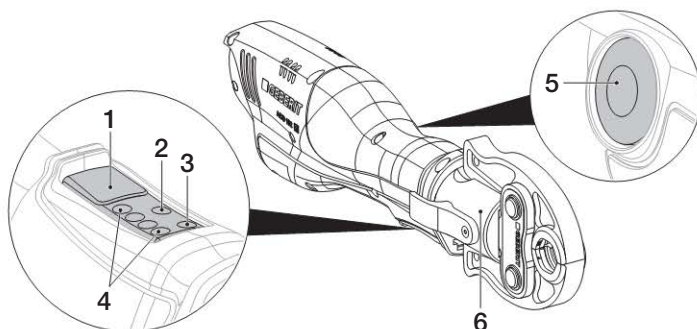
- Συσκευή σύσφιξης με εγχειρίδιο λειτουργίας
- Σιαγόνες σύσφιξης
- Συσκευή φόρτισης με εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού
- Συσσωρευτής 12 V DC
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Θήκη μεταφοράς

Ο εξοπλισμός μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή που διαθέτετε.



- 1 Συσκευή σύσφιξης
- 2 Σιαγόνα σύσφιξης
- 3 Μπουλόνι συγκράτησης
- 4 Κίνηση ράουλων
- 5 Συσσωρευτής

Λειτουργία



- 1 Μπουτόν εκκίνησης
- 2 Κόκκινη ενδεικτική λυχνία
- 3 Πράσινη ενδεικτική λυχνία
- 4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 5 Κουμπί αποφόρτισης
- 6 Περιστρεφόμενη κεφαλή σύσφιξης

Αυτοματισμός σύσφιξης

Το εργαλείο σύσφιξης Geberit λειτουργεί ηλεκτροϋδραυλικά. Ένας αυτοματισμός σύσφιξης εξασφαλίζει την ολοκληρωμένη εκτέλεση της σύνδεσης σύσφιξης. Ο αυτοματισμός σύσφιξης ενεργοποιείται μόνο αφού περάσει περίπου ένα δευτερόλεπτο. Μετά την ενεργοποίηση του αυτοματισμού σύσφιξης σβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία [3] και η διαδικασία σύσφιξης εκτελείται αυτόματα. Η διαδικασία σύσφιξης μπορεί στην περίπτωση αυτή να διακοπεί μόνο πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί αποφόρτισης [5]. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σύσφιξης, το μοτέρ απενεργοποιείται αυτόματα και η πράσινη ενδεικτική λυχνία [3] ανάβει ξανά.

Αν αφήσετε το μπουτόν εκκίνησης [1], πριν ενεργοποιηθεί ο αυτοματισμός σύσφιξης, το έμβολο επιστρέφει στην αρχική του θέση στο εργαλείο σύσφιξης. Η διαδικασία σύσφιξης δεν έχει ολοκληρωθεί και πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου.

Κουμπί αποφόρτισης [5]

Πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το μπουτόν αποφόρτισης [5] μπορεί να διακοπεί η διαδικασία σύσφιξης. Το έμβολο στο εργαλείο σύσφιξης επιστρέφει στην αρχική του θέση. Πιέζοντας στη συνέχεια το μπουτόν εκκίνησης [1] ξεκινάει εκ νέου η διαδικασία σύσφιξης.

Ένδειξη ενδεικτικής λυχνίας [2] [3]

Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες [2] [3] δηλώνουν την εκάστοτε κατάσταση λειτουργίας του εργαλείου σύσφιξης. Όταν ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία [3], το εργαλείο σύσφιξης είναι έτοιμο για λειτουργία. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία [2] ή η πράσινη ενδεικτική λυχνία [3] που αναβόσβηνει υποδεικνύουν βλάβες.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης [4]

Οι τέσσερις πράσινες ενδεικτικές λυχνίες [4] υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Ο αριθμός των ενδεικτικών λυχνιών που ανάβουν δηλώνει την κατάσταση φόρτισης. Όταν αναβόσβηνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία [3], ο συσσωρευτής είναι άδειος.

Περιστρεφόμενη κεφαλή σύσφιξης [6]

Το εργαλείο σύσφιξης διαθέτει περιστρεφόμενη κατά 180° κεφαλή σύσφιξης. Περιστρέφεται μόνο πριν από την προσαρμογή. Για να περιστρέψετε την κεφαλή σύσφιξης κρατήστε το εργαλείο σύσφιξης από την περιοχή της λαβής και περιστρέψτε το μπροστινό τμήμα του κυλίνδρου σύσφιξης.

Κατάσταση ηρεμίας

Αν η συσκευή σύσφιξης Geberit δεν χρησιμοποιηθεί για 30 λεπτά, μεταβαίνει σε κατάσταση ηρεμίας. Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία. Για την έναρξη της συσκευής σύσφιξης πιέστε σύντομα το μπουτόν εκκίνησης [1].

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση	12	V DC
Κατανάλωση ισχύος	240	W
Ονομαστική δύναμη	19	kN
Τύπος προστασίας	IP20	
Καθαρό βάρος	1,7	kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χρήστη ¹⁾	76	dB(A)
Τιμή εκπομπής ταλάντωσης ²⁾	≤ 2,5	m/s ²
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 – +60	°C
Χωρητικότητα συσσωρευτή	1,5	Ah

¹⁾ Αβεβαιότητα μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης: 3 dB (A)

²⁾ Αβεβαιότητα μέτρησης της τιμής εκπομπής ταλάντωσης: 1,5 m/s²

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Προσοχή: Η τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Ανάλογα με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) μπορεί να είναι απαραίτητος ο προσδιορισμός μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

Χειρισμός

Τοποθέτηση σιαγόνων σύσφιξης Geberit

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής στη συσκευή σύσφιξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης από ανοιχτά εξαρτήματα

- ▶ Μην βάζετε μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης
- ▶ Μην βάζετε τα δάκτυλα στην περιοχή των ρούλων εφόσον δεν γίνεται χρήση της σιαγόνας σύσφιξης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη συσκευή από μη επαρκώς εισαγμένο μπουλόνι συγκράτησης

- ▶ Εισάγετε πλήρως και κλειδώστε το μπουλόνι συγκράτησης

- 1** Περιστρέψτε το μπουλόνι συγκράτησης κατά 180° προς τα εμπρός και τραβήξτε το έξω (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα Α).
- 2** Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης στη συσκευή σύσφιξης (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα Β).
- 3** Πρεσάρτε το μπουλόνι συγκράτησης μέχρι τέρμα και περιστρέψτε το κατά 180° προς τα πίσω (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα C).

Φόρτιση και τοποθέτηση του συσσωρευτή Geberit



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη συσκευή από λάθος συσσωρευτή

- ▶ Μεριμνήστε ώστε η τάση του συσσωρευτή να συμφωνεί με την ένδειξη της πινακίδας τύπου της συσκευής σύσφιξης



Για τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής φόρτισης διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού της συσκευής φόρτισης.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση αφαιρείτε το συσσωρευτή από τη συσκευή σύσφιξης, ειδικά αν αποφορτίζεται.

- 1** Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την έναρξη λειτουργίας.
- 2** Τοποθετήστε το συσσωρευτή από πίσω μέσα στο εργαλείο σύσφιξης (βλέπε οπισθόφυλλο, εικόνα D).

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Το εργαλείο σύσφιξης βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας. Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία.

Προσαρμογή με σιαγόνες σύσφιξης Geberit

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

- Από τα άκρα των σωλήνων έχουν αφαιρεθεί τα γρέζια και είναι καθαρά
- Ο σωλήνας και το εξάρτημα σύσφιξης είναι συναρμολογημένα βάσει του εγχειριδίου συναρμολόγησης του συστήματος σωλήνων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών σιαγόνων σύσφιξης

- ▶ Χρησιμοποιείτε τις σιαγόνες σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση (βλέπε βασικές υποδείξεις ασφαλείας)
- ▶ Μεριμνήστε ώστε η διάμετρος του εξαρτήματος σύσφιξης να συμφωνεί με τη διάμετρο της σιαγόνας σύσφιξης
- ▶ Μην τοποθετείτε λοξά τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μεριμνήστε να μην υπάρχουν ρύποι, γρέζια ή παρόμοια υλικά ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης και στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη σιαγόνα σύσφιξης και στείλτε την για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- ▶ Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)



Οι σιαγόνες σύσφιξης είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή απαρχών ρωγμών υλικού. Οι σιαγόνες σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης λόγω εργαλείου σύσφιξης που κλείνει αυτόματα

- ▶ Μην βάζετε μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης
- ▶ Μην κρατάτε το εργαλείο προσαρμογής από την περιοχή της σιαγόνας σύσφιξης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη συσκευή λόγω συνεχούς λειτουργίας

- ▶ Μετά από 30 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας αφήστε το εργαλείο προσαρμογής να ψυχθεί για τουλάχιστον 15 λεπτά



Η προσαρμογή εξαρτάται από τον τύπο της σιαγόνας σύσφιξης και γι' αυτό περιγράφεται διεξοδικά στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του εκάστοτε συστήματος.

-
- 1** Μεριμνήστε ώστε η διάμετρος του εξαρτήματος σύσφιξης να συμφωνεί με τη διάμετρο της σιαγόνας σύσφιξης.
 - 2** Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία σύσφιξης, πιέστε το μπουτόν εκκίνησης και κρατήστε το πατημένο για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Η υδραυλική βαλβίδα απενεργοποιεί τη διαδικασία σύσφιξης μετά από πλήρη προσαρμογή. Το τέλος της διαδικασίας σύσφιξης αναγνωρίζεται από την απενεργοποίηση του μοτέρ.

Αποκατάσταση βλαβών πριν τη διαδικασία σύσφιξης

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Το εργαλείο σύσφιξης δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία και δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία	Ο συσσωρευτής είναι ελαττωματικός	▶ Δώστε το συσσωρευτή για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον
	Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής	▶ Τοποθετήστε συσσωρευτή
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Η φόρτιση του συσσωρευτή δεν επαρκεί	▶ Φορτίστε τον συσσωρευτή ή αντικαταστήστε τον

Αποκατάσταση βλαβών κατά τη διαδικασία σύσφιξης

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Το εργαλείο σύσφιξης σταματά και δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία	Ο συσσωρευτής είναι ελαττωματικός	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφήστε το μπουτόν εκκίνησης ▶ Αντικαταστήστε το συσσωρευτή και αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο τεχνικό ▶ Πιέστε το κουμπί αποφόρτισης: Η κίνηση ράουλων οδηγείται στην αρχική θέση ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
Η κόκκινη και η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνουν εναλλάξ	Η περίοδος συντήρησης έχει φτάσει	▶ Δώστε τη συσκευή σύσφιξης για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο ¹⁾

1) Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com

Αποκατάσταση βλαβών μετά τη διαδικασία σύσφιξης

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία	Πρόεκυψε σφάλμα συσκευής	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης ▶ Αν το πάτημα του μπουτόν εκκίνησης δεν έχει αποτέλεσμα, το εργαλείο προσαρμογής είναι ελαττωματικό. Δώστε τη συσκευή σύσφιξης για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο¹⁾ ▶ Ελέγξτε την προσαρμογή και ενδεχομένως επαναλάβετε την
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Έχει τοποθετηθεί εσφαλμένος ή ελαττωματικός συσσωρευτής	▶ Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή
	Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη από τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες λειτουργίας του συσσωρευτή	▶ Προσέξτε τη θερμοκρασία λειτουργίας του συσσωρευτή
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Η φόρτιση του συσσωρευτή δεν επαρκεί	▶ Φορτίστε τον συσσωρευτή ή αντικαταστήστε τον

1) Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com

Κανόνες συντήρησης



Οι παρακάτω περίοδοι συντήρησης και εργασίες συντήρησης είναι υποχρεωτικό να τηρούνται και να εκτελούνται για λόγους ασφαλείας. Το ίδιο ισχύει για τους υποχρεωτικούς κανόνες συντήρησης των προσαρτημάτων σύσφιξης.

Μια πλακέτα επισκευής επάνω στη συσκευή σύσφιξης δηλώνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης.

Η συσκευή σύσφιξης πρέπει να δίνεται προς συντήρηση πάντα μαζί με τα προσαρτήματα σύσφιξης στη θήκη μεταφοράς.

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την Nonopress ή από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία της Nonopress.

Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com.

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	<ul style="list-style-type: none"> Έλεγχος του εργαλείου σύσφιξης και του συσσωρευτή ως προς σημαντικές για την ασφάλεια εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης Καθαρισμός των προσαρτημάτων σύσφιξης και έλεγχος για ελλείψεις (ειδικά για απαρχές ρωγμών υλικού) Λίπανση των προσαρτημάτων σύσφιξης, βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του εκάστοτε συστήματος
Εξαμηνιαία	<ul style="list-style-type: none"> Για τον προσδιορισμό ελλείψεων και ζημιών που αφορούν την ασφάλεια πρέπει να εκτελείται τεχνικός έλεγχος από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Ο τεχνικός έλεγχος ωστόσο δεν αντικαθιστά κανένα εθνικό και περιφερειακό κανονισμό ή νόμο που κάνουν ενδεχομένως υποχρεωτικούς περαιτέρω ελέγχους και εργασίες συντήρησης
Μετά από κάθε 40 000 προσαρμογές (το διάστημα υποδεικνύεται από το αναβοσβήσιμο της κόκκινης και της πράσινης ενδεικτικής λυχνίας) ή το αργότερο μετά από δύο χρόνια	<ul style="list-style-type: none"> Δώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο της δύναμης σύσφιξης και της κατάστασης φθοράς

Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης Geberit

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής στη συσκευή σύσφιξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπιθύμητη ενεργοποίηση

- ▶ Προτού γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή σύσφιξης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη συσκευή από υγρασία και πάχνη

- ▶ Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σύσφιξης σε νερό ή άλλα υγρά

- 1** Πιέστε τα δύο κουμπιά απασφάλισης στο συσσωρευτή και αφαιρέστε το συσσωρευτή (βλέπε οπισθόφυλλο, εικόνα Ε).
- 2** Καθαρίστε την κίνηση ράουλων και το μπουλόνι συγκράτησης της συσκευής σύσφιξης.
- 3** Απομακρύνετε τους ρύπους με αέρα ή με πινέλο.
- 4** Λιπάνετε την κίνηση ράουλων, τους οδηγούς και το μπουλόνι συγκράτησης με BRUNOX® Turbo-Spray® ή ισότιμο λιπαντικό (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα F).
- 5** Σκουπίστε το περιττό λιπαντικό.

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/65/EE RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/EE (ΑΗΗΕ-II) να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Τις διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής μπορείτε να τις πληροφορηθείτε από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Συμμόρφωση

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι ο σχεδιασμός και η κατασκευή της συσκευής σύσφιξης Geberit ACO 102 στην έκδοση που προσφέρουμε στο εμπόριο καλύπτουν τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας.

Αυτή η δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ή μη εγκεκριμένης από εμάς τροποποίησης της συσκευής σύσφιξης.

Εφαρμοσμένα πρότυπα:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
Διευθύνων Σύμβουλος



21.08.2013, G. Taubert,
Διευθυντής προτύπων/πατεντών

Διεύθυνση

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Ελβετία

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Ελβετία

Güvenlik

Hedef grup

Bu alet sadece uzmanlar tarafından EN IEC 82079-1:2012'ye göre kullanılmalıdır.

Amacına uygun kullanım

Geberit sıkma cihazı ACO 102 ile yalnızca Geberit Mepla ve Geberit Mapress sıkma sistemlerine ait borular ve sıkma fittingleri sıkılmalıdır.

Sıkma cihazı ACO 102 ile yalnızca **1** uyumluluk işaretini taşıyan Geberit sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) kullanılabilir. Uyumluluk ve maksimum sıkma bölgeleriyle ilgili genel bakış ülkenizin ürün kataloglarında gösterilmektedir.

Sıkma aleti Geberit sürekli işletim için uygun değildir. 30 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra sıkma aletinin soğuması için en az 15 dakikalık bir ara verilmelidir.

Başka veya öngörülen kullanım amacı dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

Temel güvenlik uyarıları

UYARI: Hatalı kullanımda fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma başlıklarından kaynaklanan yaralanma tehlikesi




- Sıkma başlıklarını (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) yalnızca teknik açıdan sağlam durumdayken kullanınız
- Sıkma başlıklarını her kullanımdan önce ve sonra kusurlar, özellikle sıkma konturunda ve flanşta materyal çatlak başlangıcı ve diğer hasarlar bakımından düzenli olarak kontrol ediniz. Materyal çatlak başlangıcı olduğunda, sıkma başlığını derhal hurdaya ayırınız ve yeniden kullanmayınız
- Hatalı veya amacına uygun olmayan kullanımdan sonra sıkma başlıklarını kullanmaya devam etmeyiniz ve kontrol edilmeleri için yetkili bir teknik servise gönderiniz
- Sıkma cihazının ve sıkma başlıklarının bakım kurallarına ve bakım aralıklarına mutlaka uyunuz
- Uygun kişisel korunma donanımı kullanınız (koruyucu gözlük vb.)
- Onarım çalışmaları sadece Geberit veya yetkili teknik servis tarafından gerçekleştirilmelidir
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyunuz
- İşletmeye almadan önce sıkma cihazı ve sıkma başlıkları ile ilgili tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyunuz ve dikkate alınız. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride gerekebileceği için saklayınız

NOT





Sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşetleri, sıkma manşeti adaptörleri) zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlak başlangıcıyla gösteren materyal yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma başlıkları, özellikle hatalı kullanım sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.

Simgelerin açıklaması

Tablo 1: Kılavuzdaki simgeler

Simge	Anlamı
UYARI 	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
DİKKAT 	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumları belirtir
	Önemli bir bilgiyi belirtir

Tablo 2: Ürün üzerindeki simgeler

Simge	Anlamı
	Havada uçan kırık parçalardan kaynaklanan, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
	Cihazı işletmeye almadan önce güvenlik bilgilerini ve kullanım/işletme kılavuzunu okuyun
	Sabitleme bulonunun kullanımı
	Servis etiketi: Bir sonraki zorunlu bakımın zamanını gösterir

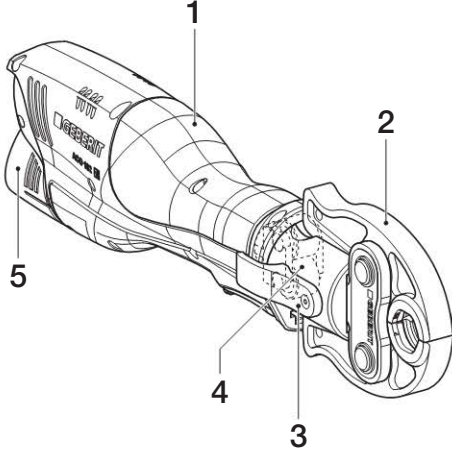
Ürün açıklaması

Yapısı

Geberit sıkma aleti aşağıdaki parçalardan oluşur:

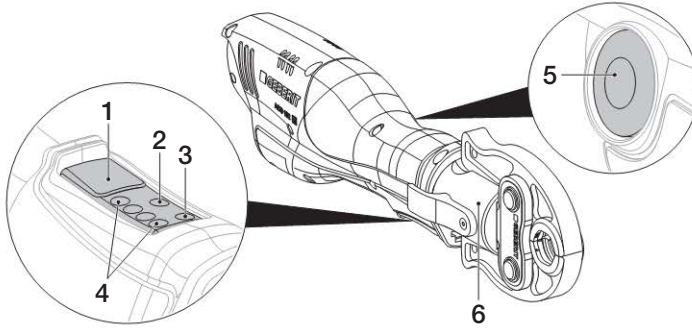
- Sıkma cihazı, işletme kılavuzu dahil
- sıkma çeneleri
- Şarj cihazı, kullanım kılavuzu dahil
- Akü 12 V DC
- Güvenlik bilgileri
- Taşıma çantası

Donanım, sevkiyat kapsamına bağlı olarak değişebilir.



- 1 Sıkma cihazı
- 2 Sıkma çenesi
- 3 Sabitleme bulonu
- 4 Makara tahriki
- 5 Akü

Fonksiyonu



- 1 Başlatma düğmesi
- 2 Kırmızı LED
- 3 Yeşil LED
- 4 Şarj durumu göstergesi
- 5 Yük alma düğmesi
- 6 Döndürülebilir sıkma kafası

Sıkma otomatığı

Geberit sıkma aleti, elektro hidrolik olarak çalışır. Bir sıkma otomatığı, sıkmalı bağlantının tam olarak gerçekleşmesini garanti eder. Sıkma otomatığı ancak yakl. bir saniye sonra devreye girer. Sıkma otomatığı çalıştırıldıktan sonra yeşil LED [3] söner ve sıkma işlemi otomatik olarak gerçekleşir. Sıkma işlemi bu durumda sadece yük alma düğmesi [5] basılı tutularak kesilebilir. Sıkma işlemi tamamlandıktan sonra, motor otomatik olarak kapanır ve yeşil LED [3] tekrar yanar.

Sıkma otomatığı devreye girmeden başlatma düğmesi [1] bırakılırsa, sıkma aletindeki piston başlangıç noktasına geri çekilir. Sıkma işlemi tamamlanmamıştır ve yeniden başlatılmalıdır.

Yük alma düğmesi [5]

Yük alma düğmesine [5] basılıp, basılı tutularak sıkma işlemi kesilebilir. Sıkma aletindeki piston başlangıç noktasına geri çekilir. Ardından başlatma düğmesine [1] basılarak sıkma işlemi yeniden başlatılabilir.

LED gösterge [2] [3]

İki LED [2] [3], sıkma aletinin işletme durumlarını gösterir. Yeşil LED [3] yanıyorsa, sıkma aleti işletmeye hazır demektir. Kırmızı LED [2] veya yanıp sönen yeşil LED [3] arızaları gösterir.

Şarj durumu göstergesi [4]

Dört yeşil LED [4] akünün şarj durumunu gösterir. Yanan LED sayısı şarj durumunu gösterir. Yeşil LED [3] yanıp sönüyorsa, akü boştur.

Döndürülebilir sıkma kafası [6]

Sıkma aleti 180° döndürülebilir bir sıkma kafası ile donatılmıştır. Sıkma kafası sadece sıkma işleminden önce döndürülebilir. Sıkma kafasını döndürmek için sıkma aleti tutamak bölgesinde tutulur ve sıkma silindirin ön kısmı döndürülür.

Dinlenme konumu

Geberit sıkma cihazı 30 dakika boyunca kullanılmazsa, dinlenme konumuna geçer. Herhangi bir LED yanmaz. Sıkma cihazını çalıştırmak için başlatma düğmesine [1] kısa süreliğine basınız.

Teknik veriler

Nominal şebeke gerilimi	12	V DC
Çektiği güç	240	W
Nominal güç	19	kN
Koruma türü	IP20	
Net ağırlık	1,7	kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi ¹⁾	76	dB (A)
Titreşim emisyon değeri ²⁾	≤ 2,5	m/sn ²
Çalışma sıcaklığı	-20 – +60	°C
Akü kapasitesi	1,5	Ah

¹⁾ Ses basınç seviyesi ölçüm belirsizliği: 3 dB (A)

²⁾ Titreşim emisyon değeri ölçüm belirsizliği: 1,5 m/sn²

Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve başka bir cihazla karşılaştırmak için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, etkilenme ile ilgili öneri niteliğindeki tahmin için de kullanılabilir.

Dikkat: Titreşim emisyon değeri cihazın gerçek kullanımı sırasında, cihazın kullanıldığı şekle bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarına (aralıklı çalışma) bağlı olarak, kullanıcı personeli korumak için güvenlik tedbirlerinin belirlenmesi gerekebilir.

Kullanım

Geberit sıkma çenesinin takılması

Koşullar

Akü sıkma cihazına takılı değil.



UYARI

Açıkta bulunan parçaların neden olabileceği ezilme tehlikesi

- ▶ Sıkma çenesi arasına uzuvlarınızı veya yabancı cisimler tutmayınız
- ▶ Sıkma çenesi takılı değilse, parmaklarınızı makaraların olduğu bölüme sokmayınız



DIKKAT

Sabitleme bulonunun yetersiz içeri bastırılması sonucu cihaz hasar görebilir

- ▶ Sabitleme bulonunu tamamen içeri bastırınız ve kilitleyiniz

- 1 Sabitleme bulonunu 180° doğru döndürünüz ve çekerek yerinden çıkartınız (ön kapak sayfası, resim A'ya bakınız).
- 2 Sıkma çenesini sıkma cihazına yerleştiriniz (ön kapak sayfası, resim B'ye bakınız).
- 3 Sabitleme bulonunu dayanağa kadar içeri doğru bastırınız ve 180° geriye doğru döndürünüz (ön kapak sayfası, resim C'ye bakınız).

Geberit aküsünün şarj edilmesi ve takılması



DIKKAT

Yanlış akü nedeniyle cihazda oluşabilecek hasarlar

- ▶ Akü geriliminin, sıkma cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere uymasına dikkat ediniz



Şarj cihazının nasıl çalıştığını öğrenmek için şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Nakliye ve depolama sırasında aküyü sıkma cihazından çıkartınız; aksi durumda akü boşalır.

- 1 Aküyü, cihazı işletmeye almadan önce şarj ediniz.
- 2 Aküyü arkadan sıkma aletine yerleştiriniz (arka kapak sayfası, resim D'ye bakınız).

Sonuç

Sıkma aleti çalışmaya hazır durumdadır. LED'ler yanmıyor.

Geberit sıkma çeneleri ile sıkma

Koşullar

- Boru uçları, çapaktan temizlenmiş ve temiz olmalıdır
- Boru ve sıkma fittingi, boru sisteminin montaj kılavuzuna uygun olarak birbirine takılmış olmalıdır



UYARI

Hatalı kullanım nedeniyle fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma çenelerinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Sıkma çenelerini yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanınız (temel güvenlik bilgilerine bakınız)
- ▶ Sıkma fittingi çap ölçüsünün sıkma çenesinin çap ölçüsüne uyduğundan emin olunuz
- ▶ Sıkma çenesini sıkma fittingi üzerine hatalı sıkıştırmayınız
- ▶ Sıkma çenesi ile sıkma fittingi arasında kir, çapak ve benzeri şeylerin bulunmamasına özellikle dikkat ediniz
- ▶ Hatalı veya amacına uygun olmayan kullanımdan sonra sıkma çenesini kesinlikle kullanmaya devam etmeyiniz ve yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz
- ▶ Uygun kişisel korunma donanımı kullanınız (koruyucu gözlük vb.)



Sıkma çeneleri zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlak başlangıcıyla gösteren materyal yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma çeneleri, özellikle hatalı kullanım sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.



UYARI

Otomatik olarak kapanan sıkma aleti nedeniyle ezilme tehlikesi

- ▶ Sıkma çenesi arasına uzuvlarınızı veya yabancı cisimler tutmayınız
- ▶ Sıkma aletini sıkma çenesi bölgesinde elle tutmayınız



DIKKAT

Sürekli çalışma nedeniyle cihaz hasarı

- ▶ 30 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra sıkma aletinin en az 15 dakika boyunca soğuması beklenmelidir



Sıkma, sıkma çenesinin tipine bağlıdır ve ilgili sistemin kullanım kılavuzunda ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır.

1

Sıkma fittingi çap ölçüsünün sıkma çenesinin çap ölçüsüne uyduğundan emin olunuz.

2

Sıkma işlemini başlatmak için başlatma düğmesine basınız ve en az bir saniye basılı tutunuz.

Sonuç

Hidrolik valf, sıkma tamamlandığında sıkma işlemini durdurur. Sıkma işleminin sona erdiği, motorun durmasıyla fark edilebilir.

Sıkma işleminden önce arıza giderme

Arıza	Sebeup	Yapılacaklar
Sıkma aleti çalıştırılmıyor ve herhangi bir LED yanmıyor	Aküde arıza var	▶ Aküyü bir yetkili servise kontrol ettiriniz ve gerekirse değiştiriniz
	Akü takılı değil	▶ Aküyü takınız
Yeşil LED yanıp sönüyor	Akünün şarjı yeterli değil	▶ Aküyü şarj ediniz veya değiştiriniz

Sıkma işlemi sırasında arıza giderme

Arıza	Sebeup	Yapılacaklar
Sıkma aleti duruyor ve LED'ler yanmıyor	Aküde arıza var	▶ Başlatma düğmesini bırakınız ▶ Aküyü değiştiriniz ve bir uzmana kontrol ettiriniz ▶ Yük alma düğmesine basınız: Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider ▶ Sıkma işlemi tekrarlayınız
Kırmızı ve yeşil LED dönüşümlü olarak yanıp sönüyor	Bakım aralığına ulaşıldı	▶ Sıkma cihazını kontrol için yetkili bir teknik servise veriniz ¹⁾

1) Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorabilir veya www.geberit.com üzerinden sorgulayabilirsiniz

Sıkma işleminden sonra arıza giderme

Arıza	Sebeup	Yapılacaklar
Kırmızı LED yanıyor	Cihaz hatası meydana geldi	▶ Başlatma düğmesine basınız ▶ Bundan sonuç alamazsanız, sıkma cihazını kontrol etmesi için bir teknik servise veriniz ¹⁾ ▶ Sıkmayı kontrol ediniz ve gerekirse tekrarlayınız
Kırmızı LED yanıp sönüyor	Yanlış veya arızalı akü takılı	▶ Akünün değiştirilmesi
	Akünün çalışma sıcaklığı aşıldı veya altına inildi	▶ Akünün çalışma sıcaklığını dikkate alınız
Yeşil LED yanıp sönüyor	Akünün şarjı yeterli değil	▶ Aküyü şarj ediniz veya değiştiriniz

1) Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorabilir veya www.geberit.com üzerinden sorgulayabilirsiniz

Bakım kuralları



Aşağıdaki bakım aralıklarına ve bakım çalışmalarına güvenlik nedenlerinden dolayı mutlaka uyulmalı ve bakım çalışmaları uygulanmalıdır. Aynı durum, sıkma başlıklarının zorunlu bakım kuralları için de geçerlidir.

Sıkma cihazının üzerindeki servis etiketinde, bir sonraki zorunlu bakım zamanı bulunmaktadır.

Sıkma cihazı bakıma daima, sıkma başlıkları ile birlikte ve taşıma çantasının içinde verilmelidir.

Bakım ve onarım çalışmaları sadece Novopress veya yetkili Novopress teknik servisleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorun veya www.geberit.com üzerinden sorgulayınız.

Bakım aralığı	Bakım çalışması
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	<ul style="list-style-type: none"> Sıkma aletini ve aküyü, güvenlik açısından önemli harici eksiklikler ve hasarlar bakımından kontrol ediniz Sıkma cihazının temizlenmesi ve yağlanması Sıkma başlıklarını temizleyiniz ve kusur olup olmadığı (özellikle materyalde çatlak başlangıcıyla) bakımından kontrol ediniz Sıkma başlıklarını yağlayınız, ilgili sistemin kullanım kılavuzuna bakınız
Altı ayda bir	<ul style="list-style-type: none"> Güvenlik açısından önemli eksiklik ve hasarları tespit edebilmek için, yetkili bir teknik servise teknik ölçüm testleri yaptırınız. Teknik ölçüm testi, muhtemel başka kontrolleri ve bakım çalışmalarını gerekli kılabilen olan, ülkeye özgü mevzuatın ve yasaların yerine geçmez
40 000 sıkma işleminden sonra (aralık kırmızı ve yeşil LED'in yanıp sönmesiyle gösterilir) veya en geç iki yıl sonra	<ul style="list-style-type: none"> Sıkma kuvvetini ve aşınma durumunu yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz

Geberit sıkma cihazının temizlenmesi ve yağlanması

Koşullar

Akü sıkma cihazına takılı değil.



UYARI

İstek dışı çalıştırmadan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi

- ▶ Sıkma cihazında yapılacak tüm bakım çalışmalarından önce aküyü çıkartınız



DIKKAT

Cihaz, nem ve ıslaklıktan hasar görür

- ▶ Sıkma cihazını suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayınız

- 1** Aküdeki her iki kilit açma butonuna basınız ve aküyü çekerek yerinden çıkartınız (arka kapak sayfası, resim E'ye bakınız).
- 2** Sıkma cihazının makara tahrikini ve sabitleme bulonunu temizleyiniz.
- 3** Kiri, basınçlı hava veya fırça ile temizleyiniz.
- 4** Makara tahrikini, tahrikin kılavuzunu ve sabitleme bulonunu BRUNOX® Turbo-Spray® veya benzeri yağlama malzemesi ile yağlayınız (arka kapak sayfası, resim F'ye bakınız).
- 5** Fazla yağlama malzemesini siliniz.

İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2011/65/AB RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönerge 2012/19/AB (WEEE-II) uyarınca, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve usulüne göre bertaraf etmekle yükümlüdür.

Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski aletler, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Teslim alma yerleri yetkili Geberit satış kuruluşundan öğrenilebilir.

Uyumluluk

Yönerge 2004/108/AT ve 2006/42/AT uyarınca AT uyumluluk beyanı

İşbu belge ile, Geberit sıkma cihazı ACO 102'nin mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz.

Sıkma cihazının amacına uygun olmayan kullanımında veya onayımız olmadan sıkma cihazında herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Uygulanan standartlar:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
Şirket müdürü



21.08.2013, G. Taubert,
Normlar/patentler bölümü müdürü

Adresi

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, İsviçre

Dokümantasyon görevlisi

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, İsviçre

Перевод оригинального руководства по эксплуатации


Безопасность

Целевая аудитория

Данный инструмент может использоваться только квалифицированным персоналом согласно EN IEC 82079-1:2012.

Использование по назначению

При помощи прессового устройства Geberit ACO 102 возможна опрессовка только труб и пресс-фитингов пресс-фитинговых систем Geberit Mepla и Geberit Mapress.

С прессовым устройством ACO 102 разрешается использовать только прессовые насадки Geberit со знаком совместимости . Обзоры совместимости и максимальных диапазонов опрессовки приводятся в каталогах продукции, соответствующих стране пользователя.

Прессовый инструмент Geberit не предназначен для продолжительного режима эксплуатации. Через 30 минут непрерывной эксплуатации прессового инструмента следует сделать паузу в работе не менее 15 минут, чтобы дать инструменту остыть.

Использование в любых иных или выходящих за предусмотренные рамки целях считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

Основные указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО: опасность травмирования разлетающимися обломками при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных прессовых насадок

- Прессовые насадки (обжимные губки, обжимные кольца, адаптеры) разрешается использовать только в технически исправном состоянии
- Регулярно до и после каждого использования проверять прессовые насадки на отсутствие повреждений, особенно на отсутствие микротрещин на материале в пресс-контуре и на фланце, а также других повреждений. При наличии микротрещин на материале сразу же списать всю прессовую накладку в брак и больше не использовать
- После неправильного использования или использования не по назначению прекратить эксплуатацию прессовых насадок и передать их в авторизованную специализированную мастерскую на проверку
- Обязательно соблюдать правила и периодичность технического обслуживания прессового устройства и прессовых насадок
- Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)
- Работы по ремонту поручать только компании Geberit или авторизованной специализированной мастерской
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности
- Перед вводом прессового устройства и прессовых насадок в эксплуатацию прочесть и соблюдать все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может стать причиной травмирования от удара электрическим током, возгорания и/или получения серьезных телесных повреждений. Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования

УКАЗАНИЕ

Прессовые насадки (обжимные губки, обжимные кольца, адаптеры) изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются микротрещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные прессовые насадки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел и т. п.) или при использовании не по назначению.

Пояснение символов

Таблица 1: Символы, используемые в данной инструкции








Символ	Значение
	ОСТОРОЖНО Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению легких или средних телесных повреждений или к нанесению материального ущерба
	Указывает на важную информацию

Таблица 2: Символы на изделии

Символ	Значение
	Указывает на возможную опасную ситуацию, возникающую из-за отлетающих фрагментов, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
	Перед вводом прибора в эксплуатацию прочесть Указания по технике безопасности, а также Инструкцию по обслуживанию/Руководство по эксплуатации
	Использование фиксатора
	Сервисная табличка: указывает дату следующего обязательного планового техобслуживания

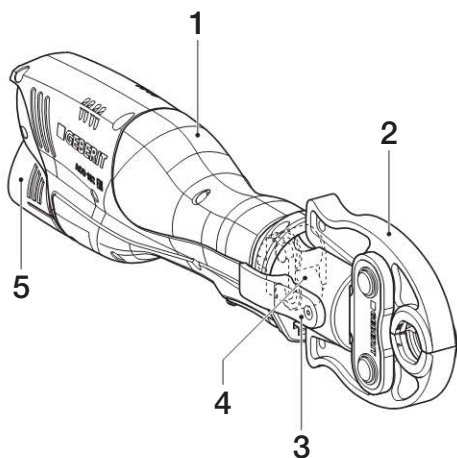
Описание изделия

Конструкция

Комплектация прессового инструмента Geberit:

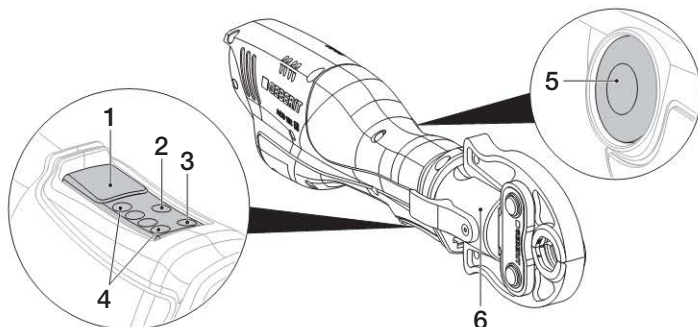
- прессовое устройство и руководство по эксплуатации
- обжимные губки
- зарядное устройство и руководство по обслуживанию
- аккумулятор 12 В пост. тока
- указания по безопасности
- транспортировочный чемодан

Оснащение изменяется в зависимости от объема поставки.



- 1 Прессовое устройство
- 2 Обжимные губки
- 3 Фиксатор
- 4 Роликовый привод
- 5 Аккумулятор

Функционирование



- 1 Кнопка пуска
- 2 Красный светодиод
- 3 Зеленый светодиод
- 4 Индикатор уровня зарядки аккумулятора
- 5 Кнопка снятия усилия прессования
- 6 Вращающаяся прессовочная головка

Функция автоматического обжатия

Прессовый инструмент Geberit работает электрогидравлически. Функция автоматической опрессовки обеспечивает полное выполнение монтажа пресс-соединений. Функция автоматической опрессовки включается примерно через секунду. После включения функция автоматической опрессовки гаснет зеленый светодиод [3], и процесс опрессовки выполняется автоматически. Процесс опрессовки можно остановить только нажатием и удерживанием кнопки снятия усилия прессования [5]. По окончании процесса опрессовки автоматически отключается двигатель и снова загорается зеленый светодиод [3].

Если кнопка пуска [1] отпускается до включения функции автоматической опрессовки, поршень прессового инструмента возвращается в исходное положение. Процесс опрессовки не завершен и его необходимо запустить заново.

Кнопка снятия усилия прессования [5]

Процесс опрессовки можно прервать нажатием и удерживанием кнопки снятия усилия прессования [5]. Поршень прессового инструмента возвращается в исходное положение. При последующем нажатии кнопки пуска [1] процесс опрессовки будет начат заново.

Индикаторы-светодиоды [2] [3]

Оба светодиода [2] [3] отображают режимы работы прессового инструмента. Если горит зеленый светодиод [3], прессовый инструмент готов к эксплуатации. Светящийся красный светодиод [2] или мигающий зеленый светодиод [3] указывают на возникновение неполадки.

Индикатор заряда [4]

Четыре зеленых светодиода [4] отображают уровень зарядки аккумулятора. Количество горящих светодиодов соответствует уровню зарядки аккумулятора. Если зеленый светодиод [3] мигает, аккумулятор разряжен.

Вращающаяся прессовочная головка [6]

Прессовый инструмент оснащен вращающейся прессовочной головкой, способной поворачиваться на 180°. Вращение головки возможно только перед опрессовкой. Для вращения головки прессовый инструмент следует держать за рукоятку и вращать переднюю часть гидравлического цилиндра.

Состояние покоя

Если прессовое устройство Geberit не используется в течение 30 минут, оно переключается в состояние покоя. Ни один светодиод при этом не горит. Для запуска прессового устройства кратковременно нажать кнопку пуска [1].

Технические данные

Номинальное напряжение	12	В пост. тока
Потребляемая мощность	240	Вт
Номинальное усилие	19	кН
Степень защиты	IP20	
Вес нетто	1,7	кг
Уровень звукового давления, воздействующего на органы слуха пользователя ¹⁾	76	дБ (А)
Уровень вибрации ²⁾	≤ 2,5	м/с ²
Рабочая температура	-20 – +60	°С
Емкость аккумулятора	1,5	А ч

¹⁾ Погрешность измерения уровня звукового давления: 3 дБ (А)

²⁾ Погрешность измерения уровня звукового давления: 1,5 м/с²

Указанное значение уровня вибрации определено по нормированному методу испытаний и может использоваться для сравнения с другими устройствами. Данное значение уровня вибрации можно также использовать для предварительной оценки воздействия вибрации.

Внимание: при фактической эксплуатации устройства уровень вибрации может отличаться от указанного в зависимости от применения устройства. В зависимости от фактических условий эксплуатации (прерывистый режим работы) могут потребоваться меры безопасности для защиты обслуживающего персонала.

Использование

Вставка обжимных губок Geberit

Предпосылки

Аккумулятор не установлен в прессовое устройство.



ОСТОРОЖНО

Опасность заземления открыто расположенными деталями

- ▶ Не просовывать между обжимными губками части тела или инородные предметы
- ▶ Не дотрагиваться пальцами до зоны подвижных частей, если не были вставлены обжимные губки



ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства при не полностью вставленном фиксаторе

- ▶ Полностью вставить и зафиксировать фиксатор

- 1** Провернуть фиксатор вперед на 180° и вынуть его (смотрите передний лист обложки, рис. А).
- 2** Вставить обжимные губки в прессовое устройство (смотрите передний лист обложки, рис. В).
- 3** Вдавить фиксатор до упора и повернуть его назад на 180° (смотрите передний лист обложки, рис. С).

Зарядка и установка аккумулятора Geberit



ВНИМАНИЕ

Риск повреждения устройства при неподходящем аккумуляторе

- ▶ Удостовериться, что напряжение аккумулятора совпадает с данными, указанными на типовой табличке устройства



Режим работы зарядного устройства можно прочитать в руководстве по обслуживанию зарядного устройства. Перед транспортировкой и хранением аккумулятор необходимо вынуть из прессового устройства, иначе он разрядится.

- 1** Перед вводом в эксплуатацию зарядить аккумулятор.
- 2** Вставить аккумулятор сзади в прессовый инструмент (смотрите задний лист обложки, рис. D).

Результат

Прессовый инструмент находится в состоянии готовности. Не горит ни один светодиод.

Опрессовка при помощи обжимных губок Geberit

Предпосылки

- Концы труб зачищены, и с них удалены заусенцы
- Труба и пресс-фитинг соединены в соответствии с Руководством по монтажу трубопровода



ОСТОРОЖНО

опасность травмирования разлетающимися фрагментами при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных обжимных губок

- ▶ Использовать обжимные губки только в технически исправном состоянии (смотрите основные указания по технике безопасности)
- ▶ Убедиться, что диаметр пресс-фитинга совпадает с диаметром обжимных губок
- ▶ Обжимные губки на пресс-фитинге не должны иметь перекосов
- ▶ Убедиться, что между обжимными губками и пресс-фитингом отсутствует грязь, стружка и пр.
- ▶ Запрещается использовать обжимные губки после неправильного применения или применения не по назначению, если они не проверены в авторизованной специализированной мастерской
- ▶ Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)



Обжимные губки изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются микротрещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные обжимные губки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел) или при использовании не по назначению.



ОСТОРОЖНО

Опасность заземления вследствие автоматического закрытия прессового инструмента

- ▶ Не просовывать между обжимными губками части тела или инородные предметы
- ▶ Не держать прессовый инструмент в области обжимных губок



ВНИМАНИЕ

Риск повреждения устройства вследствие продолжительной работы

- ▶ Через 30 минут непрерывной эксплуатации прессового инструмента дать ему остыть не менее 15 минут



Способ опрессовки зависит от типа обжимных губок и поэтому описан в руководстве по обслуживанию соответствующей системы.

1 Убедиться, что диаметр пресс-фитинга совпадает с диаметром обжимных губок.

2 Для начала процесса опрессовки нажать и удерживать кнопку пуска как минимум одну секунду.

Результат

После окончательного завершения опрессовки гидравлический клапан отключает процесс опрессовки. По окончании процесса опрессовки отключается двигатель.

Устранение неисправностей перед процессом опрессовки

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Прессовый инструмент не включается, и не горит ни один светодиод	Неисправен аккумулятор	▶ Аккумулятор отдать на проверку в авторизованную специализированную мастерскую и при необходимости заменить
	Аккумулятор не установлен	▶ Вставить аккумулятор
Зеленый светодиод мигает	Заряд аккумулятора недостаточен	▶ Зарядить или заменить аккумулятор

Устранение неисправностей в ходе процесса опрессовки

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Прессовый инструмент останавливается, и ни один светодиод не горит	Неисправен аккумулятор	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отпустить кнопку пуска ▶ Заменить аккумулятор и отдать его на проверку квалифицированному персоналу ▶ Нажать кнопку снятия усилия прессования: роликовый привод отодвигается в исходное положение ▶ Повторить опрессовку
Красный и зеленый светодиод мигают попеременно	Достигнут срок техобслуживания	▶ Передать прессовое устройство в авторизованную специализированную мастерскую на проверку ¹⁾

1) Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com

Устранение неисправностей после процесса опрессовки

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Красный светодиод горит	Возникла ошибка в работе устройства	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать кнопку пуска ▶ Если нажатие на кнопку не дало необходимого результата, то прессовый инструмент неисправен. Передать прессовое устройство в авторизованную специализированную мастерскую на проверку¹⁾ ▶ Проверить опрессовку и при необходимости повторить
Красный светодиод мигает	Установлен неподходящий или неисправный аккумулятор	▶ Заменить аккумулятор
	Рабочая температура аккумулятора превышена или занижена	▶ Соблюдать допустимую рабочую температуру аккумулятора
Зеленый светодиод мигает	Заряд аккумулятора недостаточен	▶ Зарядить или заменить аккумулятор

1) Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com

Правила проведения техобслуживания



Из соображений безопасности необходимо неукоснительно соблюдать приведенную ниже периодичность техобслуживания и выполнять требуемые для этого работы. То же самое относится к обязательным для исполнения правилам техобслуживания прессовых насадок.

На сервисной табличке, размещенной на прессовом устройстве, отмечена дата следующего обязательного планового техобслуживания.

Прессовое устройство должно передаваться на техобслуживание вместе с прессовыми насадками в транспортировочном чемодане.

Работы по техническому обслуживанию и ремонту разрешается выполнять только специалистам Novopress или в авторизованных специализированных мастерских Novopress.

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com.

Интервал	Работа по обслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	<ul style="list-style-type: none"> Проверка прессового инструмента и аккумулятора на внешние, влияющие на безопасность дефекты и повреждения Очистка и смазка прессового устройства Очистка прессовых насадок и проверка отсутствия дефектов (особенно микротрещин на материале) Очистка и смазка прессовых насадок, смотрите руководство по обслуживанию соответствующей системы
Раз в полгода	<ul style="list-style-type: none"> Для обнаружения влияющих на безопасность дефектов и повреждений проведение измерительно-технической проверки необходимо поручить авторизованной специализированной мастерской. Измерительно-техническая проверка, однако, не отменяет установленные в соответствующей стране предписания и законы, которые могут предусматривать дополнительные проверки и работы по техобслуживанию
Каждые 40 000 опрессовок (интервал сигнализируется миганием красного и зеленого светодиода) или не реже одного раза в два года	<ul style="list-style-type: none"> Проверка усилия прессования и степени износа инструмента в авторизованной специализированной мастерской

Очистка и смазка прессового устройства Geberit

Предпосылки

Аккумулятор не установлен в прессовое устройство.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного включения

- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию вынимать аккумулятор из прессового устройства



ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за сырости и влаги

- ▶ Ни в коем случае не опускать прессовое устройство в воду или любую другую жидкость

- 1** Вдавить обе расположенные на аккумуляторе деблокировочные кнопки и вынуть аккумулятор (смотрите задний лист обложки, рис. E).
- 2** Прочистить роликовый привод и фиксатор прессового устройства.
- 3** Выдуть грязь или удалить ее при помощи кисточки.
- 4** Смазать роликовый привод, его направляющую и фиксатор смазкой BRUNOX® Turbo-Spray® или равноценным смазочным средством (смотрите передний лист обложки, рис. F).
- 5** Удалить лишнюю смазку.

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Следуя требованиям директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE-II), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и утилизировать его надлежащим образом.

Символ указывает на то, что изделие не может быть утилизировано вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в компании Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.

Соответствие требованиям

Декларация соответствия согласно директивам 2004/108/ЕС и 2006/42/ЕС

Настоящим мы заявляем, что прессовое устройство Geberit ACO 102 по своей конструкции и в выпущенном нами исполнении соответствует действующим требованиям по безопасности и охране здоровья.

При использовании прессового устройства не по назначению или при внесении в прессовое устройство несогласованных с нами изменений данная декларация теряет свою силу.

Примененные стандарты:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,
генеральный директор



21.08.2013, G. Taubert,
руководитель отдела стандартов и патентов

ЕАС Сертификат соответствия (ЕАС-Zertifikat)

Продукция сертифицирована, проведено подтверждение продукции на соответствие Техническим регламентам Таможенного союза: 004/2011, 010/2011, 020/2011



Знак обращения продукции на территории Таможенного союза

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Ответственный за документацию

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

安全

适用对象

只允许由专业技术人员按照 EN IEC 82079-1:2012 标准来使用本工具。

规定的用途

只允许用 Geberit 挤压器 ACO 102 挤压 Geberit Mepla 和 Geberit Mapress 挤压系统的管件和挤压管接头。

与挤压器 ACO 102 一起，只允许使用带有兼容性标记 **1** 的 Geberit 挤压钳夹。有关兼容性和最大挤压范围的相应概览图参见各国专用的产品品种目录册。

Geberit 挤压工具不适合于长期使用。在连续工作 30 分钟后必须停工至少 15 分钟，以便挤压工具能够冷却。

其它的或超出此范围的用途一律被视为违规使用。对由此造成的损失 Geberit 概不负责。

基本安全提示

警告：如果使用不当以及挤压附件已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- 只允许在挤压附件（挤压钳夹、挤压口、挤压口适配器）的技术性能完好的情况下使用它们
- 使用之前和之后定期检查挤压附件是否有缺陷，尤其是挤压轮廓和法兰上的材料是否有裂缝，以及是否有其他损坏。如果材料上出现裂缝，则必须立即更换整个挤压附件，不可再继续使用
- 不当使用或未按规定使用挤压附件之后，不要继续使用，而是将其转交特约的专业维修工具商进行检查
- 严格遵守挤压器和挤压附件的维护规则和维护周期
- 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）
- 只允许由 Geberit 或特约专业维修工具商来完成维修工作
- 应遵守相关的国家安全规定
- 试运转前阅读并遵守挤压器和挤压附件的所有安全提示和规程。如果不遵守本安全提示和规程可能会引起电击、火灾和 / 或受重伤。请保存好所有安全提示和规程以供日后使用

提示

挤压附件（挤压钳夹、挤压口、挤压口适配器）属于易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压附件会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物）或违规使用时存在此危险。

标记注释

图 1: 指导手册中的标记








标记	含义
	提示可能存在危险情况，会导致死亡或身体严重受伤
	提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险
	提示有一则重要信息

图 2: 产品上的标记

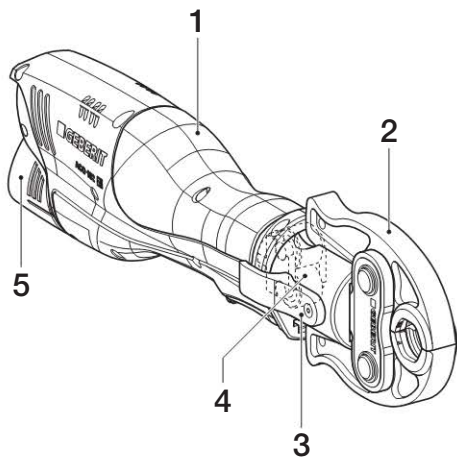
标记	含义
	提示飞溅的断裂碎片可能造成危险，会导致死亡或身体严重受伤
	在将设备投入使用之前应阅读安全提示和操作 / 运行指导手册
	止动销的操作
	服务徽章：给定下次维护的日期

结构

Geberit 挤压工具由以下元件或部件组成：

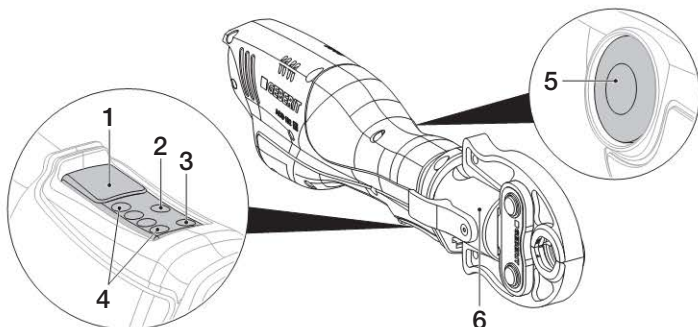
- 挤压器连同操作指导手册
- 挤压钳夹
- 充电器连同操作指导手册
- 蓄电池 12 V DC
- 安全提示
- 运输箱

供货范围不同，装备也不同。



- 1 挤压器
- 2 挤压钳夹
- 3 止动销
- 4 传动辊
- 5 蓄电池

功能



- 1 启动按钮
- 2 红色 LED
- 3 绿色 LED
- 4 充电状态显示
- 5 卸载按钮
- 6 可转动的挤压头

自动挤压器

Geberit 挤压工具采用电动液压式工作。自动挤压器能够保证挤压连接完全执行。大约一秒钟后自动挤压器才会启动。自动挤压器启动后，绿色 LED [3] 熄灭，挤压过程自动进行。此后只能通过按下并按住卸载按钮 [5] 来中断挤压过程。挤压过程结束后，电机自动关闭，绿色 LED [3] 重新发亮。

如果在自动挤压器启动之前松开启动按钮 [1]，则挤压工具中的活塞移回到其原始位置。挤压过程没有结束，必须重新启动。

卸载按钮 [5]

按下并按住卸载按钮 [5] 可以中断挤压过程。挤压工具中的活塞移回到其原始位置。接着按下启动按钮 [1] 后，挤压过程将重新启动。

LED 显示 [2][3]

两个 LED [2] [3] 显示挤压工具的运行状态。如果绿色 LED [3] 发亮，表示挤压工具运行就绪。红色 LED [2] 或闪亮的绿色 LED [3] 表示故障。

充电状态显示 [4]

四个绿色 LED [4] 显示蓄电池的充电状态。发亮的 LED 的数量表示充电的程度。如果绿色 LED [3] 闪亮，表示蓄电池已空。

可转动的挤压头 [6]

挤压工具上配备有一个可旋转 180° 的挤压头。它只能在挤压前旋转。需要旋转挤压头时应抓住挤压工具的把手，然后转动挤压缸的前部分。

静止状态

如果 Geberit 挤压器停用 30 分钟，它将自动切换至静止状态。这时所有 LED 熄灭。需要启动挤压器时应短促按下启动按钮 [1]。

技术数据

公称电压	12	V DC
耗用功率	240	W
公称力	19	千牛顿
保护种类	IP20	
净重	1.7	kg
在使用者耳边测得的声压级 ¹⁾	76	dB(A)
振动发射值 ²⁾	≤ 2.5	m/s ²
运行温度	-20 – +60	° C
蓄电池容量	1.5	Ah

¹⁾ 声压级的测量误差: 3 dB (A)

²⁾ 振动发射值的测量误差: 1.5 m/s²

给出的振动发射值是按照标准化检测方式测量得出，可以在与其它挤压器进行比较时供参考。也可将给定的振动发射值用于引导性的中断评估。

注意：本挤压器在实际应用中的振动发射值视其应用方式的不同而与给定值有所不同。根据实际使用条件（间歇运行），可能需要为保护操作人员制定安全措施。

操作

装入 Geberit 挤压钳夹

前提条件

蓄电池未装入挤压器。



警告

敞开的部件会造成挤伤

- ▶ 不得将身体部位或异物置于挤压钳夹之间
- ▶ 在未装入挤压钳夹时不得将手指置于传动辊的转动范围内



注意

未完全推入的止动销会使设备受损

- ▶ 将止动销完全推入并锁定

- 1 将止动销朝前旋转 180°，然后拉出（参见封面的图 A）。
- 2 将挤压钳夹装入挤压器中（参见封面的图 B）。
- 3 推入止动销直至止挡位置，然后朝后旋转 180°（参见封面的图 C）。

给 Geberit 蓄电池充电并将之装入



注意

蓄电池错误会导致设备受损

- ▶ 应确保蓄电池的电压与挤压器的铭牌上给定的数据一致



充电器的作用方式请参见充电器的操作指导手册。
运输和贮藏时应从挤压器中取出蓄电池，否则它会放电。

- 1 应在试运转前给蓄电池充电。
- 2 将蓄电池从后面装入挤压工具中（参见封底的图 D）。

结果

挤压工具处于休眠状态。LED 都不亮。

用 Geberit 挤压钳夹进行挤压

前提条件

- 管道端头已经除去毛刺并经过清洁
- 管件和挤压管接头已经按照管道系统安装说明的要求相连接



警告

如果使用不当以及挤压钳夹已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- ▶ 只允许在挤压钳夹的技术性能完好的情况下才使用它（参见基本安全提示）
- ▶ 请确保挤压管接头的直径与挤压钳夹的一致
- ▶ 挤压管接头上的挤压钳夹不得歪斜
- ▶ 应确证挤压钳夹和挤压管接头之间没有污垢、金属屑或类似的杂质
- ▶ 在错误使用或未按规定使用后便不得再使用挤压钳夹，而是应由特约专业维修工具商进行检查
- ▶ 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）



挤压钳夹是易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压钳夹会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物）或违规使用时存在此危险。



警告

自动关闭式挤压工具会造成挤伤

- ▶ 不得将身体部位或异物置于挤压钳夹之间
- ▶ 握持挤压工具时不得抓在挤压钳夹的区域内



注意

长期使用会使设备受损

- ▶ 在连续使用 30 分钟后应让挤压工具至少冷却 15 分钟



挤压过程取决于挤压钳夹的类型，在相应挤压系统的操作指导手册中有详细描述。

1 确保挤压管接头的直径与挤压钳夹的一致。

2 为启动挤压过程，按下并按住启动按钮至少一秒种。

结果

挤压程序全部结束后液压阀便关闭挤压过程。电机关闭表示挤压过程告结束。

在挤压过程之前排除故障

故障	原因	措施
无法启动挤压工具，且无一 LED 发亮	蓄电池坏了	▶ 应由维修工具商来检查蓄电池，并在必要时加以更换
	蓄电池未装入	▶ 装入蓄电池
绿色 LED 闪亮	蓄电池充电不足	▶ 给蓄电池充电或更换蓄电池

在挤压过程中排除故障

故障	原因	措施
挤压工具停止不动，且无一 LED 发亮	蓄电池坏了	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 松开启动按钮 ▶ 更换蓄电池，必要时由专业人员进行检查 ▶ 按下卸载按钮：传动辊驶入起始位置 ▶ 重复挤压操作
红色和绿色 LED 交替闪亮	已达到维护周期	▶ 请将挤压器送到特约专业维修工具商处接受检查 ¹⁾

1) 若需了解特约专业维修工具商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

在挤压过程之后排除故障

故障	原因	措施
红色 LED 发亮	出现了设备故障	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 按下启动按钮 ▶ 如果按下启动按钮不成功，说明挤压工具坏了。请将挤压器送到特约专业维修工具商处接受检查¹⁾ ▶ 检查挤压操作，如有必要重复进行
红色 LED 闪亮	装入了错误的或坏了的蓄电池	▶ 更换蓄电池
	超出或低于蓄电池的运行温度	▶ 请遵守蓄电池的运行温度
绿色 LED 闪亮	蓄电池充电不足	▶ 给蓄电池充电或更换蓄电池

1) 若需了解特约专业维修工具商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

维护规则



出于安全原因，务请遵守以下维护周期并完成相应的维护工作。这同样适用于必须遵守的挤压附件维护规则。

挤压器上的服务徽章告知您下次必须进行维护的日期。

应始终将挤压器与挤压附件一起放入运输箱中送往维护处进行维护。

只允许由 Novopress 或特约的 Novopress 专业维修工具商来完成维护和维修服务工作。

若需了解特约专业维修工具商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

维护周期	维护工作
定期（在使用前，在一天的工作开始之际）	<ul style="list-style-type: none"> - 用肉眼检查挤压工具和蓄电池外表以便发现可能影响操作安全的缺陷和损坏 - 清洁和润滑挤压器 - 清洁挤压附件并检查是否有损坏（尤其是材料裂隙） - 润滑挤压附件，参见相应系统的操作指导手册
每隔半年一次	<ul style="list-style-type: none"> - 由特约专业维修工具商来进行测量检查，以确证是否存在有碍安全的缺陷或损坏现象。但测量技术方面的测试不能取代所在国专用规范和法律条例规定的、范围可能更大的检查和维护工作
每挤压 40 000 次后（周期通过红色和绿色 LED 闪亮加以显示）或最迟在两年后	<ul style="list-style-type: none"> - 由授权的专业维修工具商检查工具的挤压力和工具的磨损状况

清洁和润滑 Geberit 挤压器

前提条件

蓄电池未装入挤压器。



警告

意外启动工具会带来受伤危险

- ▶ 在对挤压器进行各项维护工作之前应先取出蓄电池



注意

潮湿的环境会损坏设备

- ▶ 切勿将挤压器浸入水中或其它液体中

- 1** 推入蓄电池上的两个解锁按钮，并拔出蓄电池（参见封底上的图 E）。
- 2** 清洁挤压器上的传动辊和止动销。
- 3** 吹掉或刷去污垢。
- 4** 用 BRUNOX® Turbo-Spray® 或等同的润滑油润滑辊子单元、其导向件和止动销（参见封面上的图 F）。
- 5** 擦去过量的润滑剂。

内容

本产品符合准则 2011/65/EU RoHS (对电气和电子设备中特定的危险物质的限制) 的要求。

处理废旧电气和电子设备



依照准则 2012/19/EU (WEEE-II) 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备并进行专业化处理。

该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

回收站地址可以向主管的 Geberit 销售公司查询。

一致性

欧盟一致性声明，符合指令 2004/108/EC 和 2006/42/EC

特此声明，Geberit 挤压器 ACO 102 的设计和结构型式以及由我们投放市场的规格和形式符合相关的基本安全和健康要求。

如果将挤压器违规使用或未经我们同意擅自对它进行更改，则本声明将丧失其有效性。

采用的标准：

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, Dr. F. Klaiber, 总经理



21.08.2013, G. Taubert, 标准 / 专利负责人

地址

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

文献资料专员

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

المجموعة المستهدفة

لا يُسمح باستخدام هذه الأداة إلا من قِبل أشخاص متخصصين فقط وفقاً لأسباب الاستخدام EN IEC 82079-1:2012.

الإستخدام طبقاً للوائح

يسمح باستخدام ماكينة كيس Geberit ACO 102 فقط لكيس أنابيب ووصلات كيس Geberit Mepla وأنظمة كيس Geberit Mapress.

يجب استخدام ماكينة الكيس ACO 102 من Geberit فقط مع فكوك الكيس التي تحمل علامة المواصفة [1] فقط. قد تم لذلك إظهار عرض عام مخصص للتوافق ولنطاقات الكيس الحد الأقصى في كتالوجات المنتج الخاصة بالبلدان.

أداة الكيس Geberit غير صالحة للإستخدام المتواصل. يجب بعد 30 دقيقة من الإستخدام غير المنقطع، أن يتوقف الاستخدام على الأقل لمدة 15 دقيقة لكي يمكن تبريد أداة الكيس.

يُعد الإستخدام بأي شكل آخر أو الإستخدام للأغراض غير المخصصة لذلك مخالفاً لأسباب الإستخدام. لا تتحمل شركة Geberit أية أضرار ناتجة عن مثل هذا الإستخدام.

إرشادات الأمان الرئيسية

تحذير: يحذر من خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الاستعمال المخالف لأسباب الإستخدام أو عند استعمال

قالب الكيس المتآكلة أو التالفة




- ينبغي استخدام قوالب الكيس (فكوك الكيس، وصلات أطواق الكيس، أطواق الكيس) فقط في حالة عدم وجود أية أعطال تقنية
- يجب فحص قوالب الكيس بصفة منتظمة قبل وبعد كل استخدام، بغرض التأكد من خلوها من العيوب خاصة شروخ قالب الكيس و فلنجة و وصلات الأطواق أو أية عيوب أخرى. عند حدوث أية شروخ في قالب الكيس فيجب خلعه على الفور وعدم استخدامه مرة أخرى
- في حالة الاستخدام الخاطئ أو المخالف للوائح فيجب عدم استخدام قوالب الكيس مرة أخرى وتسليمها لإحدى الورش المتخصصة المعتمدة لإجراء الفحص
- يجب الالتزام بشدة بقواعد الصيانة وفترات صيانة أداة الكيس وقوالب الكيس
- يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل نظارات واقية، إلخ.)
- يُسمح بإجراء أعمال الإصلاح من قبل Geberit أو من قبل ورش متخصصة معتمدة فقط
- ينبغي اتباع تعليمات الأمان الخاصة بالبلدان التي تستخدم فيها الأداة
- احرص قبل التشغيل على قراءة ومراعاة كل إرشادات السلامة والتعليمات الخاصة باستخدام أداة الكيس وقوالب الكيس. التهاون وعدم الالتزام بالتعليمات وإرشادات الأمان، يمكن أن يؤدي إلى صعقة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة.
- يجب الاحتفاظ بجميع إرشادات الأمان والتعليمات للمستقبل

ملاحظة





تعتبر قوالب الكيس (الفوك، أطواق الكيس، وصلات أطواق الكيس) قطع إستهلاكية. فمن جراء عمليات الكيس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، ويظهر ذلك من خلال الشقوق في المراحل المتقدمة. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال المخالف لأسباب الإستخدام أو عند الإستعمال المخالف لأسباب الإستخدام (مثلاً كيس وصلة كيس كبيرة جداً، الكيس بشكل مائل أو جود أجسام غريبة على التركيبات).

إيضاح الرموز

جدول 1: رموز موجودة في التعليمات

رمز	معنى
	يبدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يبدل على وضع خطر ممكن، تكون عاقبته إصابات خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء
	يبدل على معلومة مهمة

جدول 2: رموز موجودة على المنتج

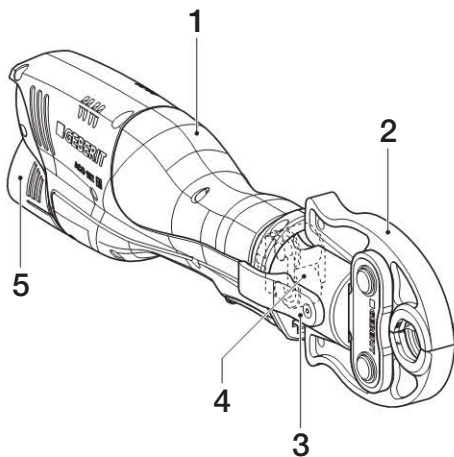
رمز	معنى
	يبدل على وضع خطر محتمل من جراء تطاير قطع متكسرة، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يجب قراءة إرشادات الأمان و تعليمات استخدام /لدليل الإستعمال قبل التشغيل
	تشغيل مسمار التثبيت
	علامة فحص: توضح حلول الموعد التالي الإلزامي للصيانة

وصف التركيب

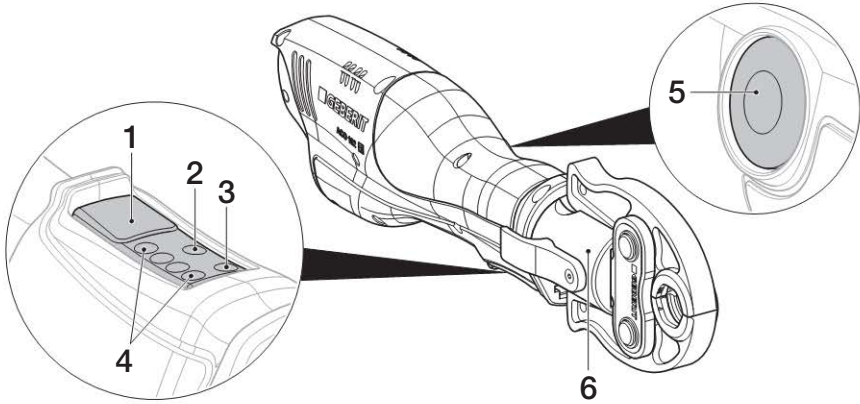
تتكون أداة الكبس Geberit من:

- ماكينة كبس مع تعليمات الاستخدام
- فكوك الضغط
- شاحن بطارية مع تعليمات الاستخدام
- بطارية 12 فولت تيار مستمر
- إرشادات الأمان
- صندوق النقل

قد تتغير التجهيزات وفقاً لنطاق التوريد.



- 1 ماكينة كبس
- 2 فك للضغط
- 3 مسمار تثبيت
- 4 وحدة اللقافة
- 5 البطارية



- 1 زر التشغيل
- 2 مؤشر الإضاءة الأحمر
- 3 مؤشر الإضاءة الأخضر
- 4 مؤشر مستوى الشحن
- 5 زر التحرير
- 6 رأس كيس متحرك

كيس آلي

تعمل أداة الكيس Geberit بنظام الإلكتروليتروهيدروليكي. يُأمن الكيس الآلي إتصال عملية الكيس حتى تحدث بشكل كامل. يتم تشغيل الكيس الآلي تلقائياً بعد حوالي ثانية تقريباً. ينطفئ مؤشر الإضاءة الأخضر [3] بعد تشغيل الكيس الآلي وتجري عملية الكيس أوتوماتيكياً. يمكن قطع عملية الكيس من خلال الضغط على زر التحرير [5] والاستمرار بالضغط عليه. إذا إنتهت عملية الكيس، يتم إيقاف المحرك أوتوماتيكياً ثم يضيء مؤشر الإضاءة الأخضر [3] مرة أخرى.

في حالة ترك الضغط عن زر التشغيل [1] قبل إشتغال الكيس الآلي، سيرجع المكبس في أداة الكيس الى وضعه الأصلي. فتكون عملية الكيس غير منتهية ويجب إعادة البدء فيها من جديد.

زر التحرير [5]

يمكن قطع عملية الكيس من خلال الضغط على زر التحرير [5] والاستمرار بالضغط عليه. فيرجع المكبس في أداة الكيس الى وضعه الأصلي. ومن خلال الضغط عقب ذلك على زر التشغيل [1]، يتم بدء عملية الكيس من جديد.

مؤشر الإضاءة [2] [3]

يوضح كلا المؤشرين [3] [2] وضع الإستعداد لأداة الكيس. عندما يضيء مؤشر الإضاءة الأخضر [3]، يعني هذا أن أداة الكيس جاهزة للاستخدام. يدل مؤشر الإضاءة الأحمر [2] أو مؤشر الإضاءة الأخضر [3] الوماض على وجود خطأ ما.

مؤشر حالة الشحن [4]

تعرض مؤشرات الإضاءة الخضراء الأربع [4] حالة الشحن في البطارية. فعدد مؤشرات الإضاءة تُظهر حالة الشحن. عند وميض مؤشر الإضاءة الخضراء [3]، تكون البطارية فارغة.

رأس كيس متحرك [6]

أداة الكيس مجهزة برأس كيس متحرك حتى درجة 180° . ويكون من الممكن تحريكه قبل الكيس فقط. لإدارة رأس الكيس، يتم الإمساك بأداة الكيس في نطاق المقبض ومن ثم يتم تحريك الجزء الأمامي لإسطوانة الكيس.

وضع السكون

عند عدم إستخدام ماكينة الكيس Geberit لمدة 30 دقيقة سيتم الإنتقال الى وضع السكون. وعندئذ لا يضيء مؤشر الإضاءة. لبدء تشغيل أداة الكيس اضغط لفترة قصيرة على زر التشغيل [1].

البيانات الفنية

فولت تيار مستمر	12	فولت - الفلطية الأسمية
وات	240	مدخل تغذية كهربائي
كيلونيوتن	19	القوة الإسمية
	IP20	نوع الحماية
كجم	1,7	الوزن الصافي
ديسيل (أمبير)	76	صوت مستوى الضغط على أذن المستخدم ⁽¹⁾
م ² /ث	≤ 2,5	قيمة انبعاث درجة الإهتزاز ⁽²⁾
°C	-20 – +60	درجة حرارة التشغيل
أمبير ساعة	1,5	سعة البطارية

(1) عدم التيقن من قياس مستوى ضغط الصوت: 3 ديسيل (أمبير)

(2) عدم التيقن من قياس قيمة انبعاث الاهتزازات: 1,5 م²/ث

تم قياس درجة الإهتزاز المذكورة بطريقة قياسية مختبرة ويمكن إجراء القياس على جهاز آخر بغرض المقارنة. يمكن استخدام درجة الإهتزاز المذكورة أيضاً في التقدير الميداني للإيقاف.

إنتبه: يمكن أن تختلف درجة الإهتزاز عن القيمة المعلنة أثناء الاستخدام الفعلي للجهاز عن التي يتم استخدامها في الجهاز وذلك تبعاً للنوع والطريقة. وقد يكون من الضروري تحديد إجراءات لحماية مشغل الآلة بما يتفق مع شروط الاستخدام (المتقطع).

تركيب فك الضغط Geberit

متطلبات

لم يتم تركيب البطارية في ماكينة الكبس.

تحذير



خطر الإصابة الناجم عن الأجزاء المفتوحة الملفاة

- ◀ لا ينبغي وضع أجزاء من الجسم أو أجزاء غريبة بين فكي الضغط
- ◀ عدم وضع أصابع اليد في مدى اللقافة، في حالة عدم تركيب فك الضغط

احتراس



تلف الجهاز الناجم عن عدم الضغط الكامل لمسمار التثبيت

- ◀ دفع مسمار التثبيت الى الداخل كاملاً وتأمينه

1 إدارة مسمار التثبيت بزواوية 180° إلى الأمام وإخراجه (انظر صفحة الغلاف الأمامية، الشكل A).

2 تركيب فك الضغط في ماكينة الكبس (انظر صفحة الغلاف الأمامية، الشكل B).

3 دفع مسمار التثبيت الى الداخل كاملاً وتحريكه بزواوية 180° إلى الخلف (انظر صفحة الغلاف الأمامية، الشكل C).

شحن البطارية Geberit وتركيبها

احتراس



تلف الجهاز الناجم عن استخدام بطارية غير مطابقة

- ◀ تأكد من تطابق فولت البطارية مع البيانات الموضحة على لوحة المواصفات الخاصة بأداة الكبس

اقرأ تعليمات استخدام شاحن البطارية للتعرف على طريقة عمل شاحن البطارية.
ينبغي نزع البطارية من ماكينة الكبس أثناء النقل والتخزين، وإلا سوف ينفذ الشحن.



1 قم بشحن البطارية قبل التشغيل.

2 تركيب البطارية في أداة الكبس من الخلف (انظر صفحة الغلاف الخلفية، الشكل D).

نتيجة

أداة الكبس في وضعية توقف "إغلاق" جاهزة للإستخدام. لا يضيء أي مؤشر إضاءة.

الكبس باستخدام فكي الضغط Geberit

متطلبات

- ينبغي صنفرة - برّد نهاية الأنبوب وتنظيفها
- ينبغي إدخال الأنبوب والوصلة المراد كبسها معاً وفقاً لتعليمات تركيب نظام الأنابيب

تحذير



خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الإستعمال غير السليم وكذلك عند استعمال فكوك ضغط متآكلة أو تالفة

- ◀ يجب ألا تستخدم فك الضغط إلا إذا كان في حالة سليمة تقنيا (انظر التعليمات الأساسية للسلامة)
- ◀ تأكد من تطابق قطر وصلة الكبس المراد كبسها مع قطر فك الضغط
- ◀ ينبغي عدم تركيب فك الضغط على وصلة الكبس بشكل مائل
- ◀ تأكد من عدم وجود أي أساخ، أي شظايا أو ما شابه ذلك ما بين نطاق فك الضغط ووصلة الكبس
- ◀ ينبغي عدم إستعمال فكي الكبس بعد إستعمالها بشكل خاطئ أو مخالف للتعليمات ويجب فحصه فوراً من قِبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة
- ◀ يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل نظارات واقية، الخ.)



فكوك الضغط هي عبارة عن قطع إستهلاكية. فمن جراء عمليات الكبس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، ويظهر ذلك من خلال الشقوق في المراحل المتقدمة. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فكوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال غير السليم أو عند الإستعمال المخالف للوائح (مثلاً كبس وصلة كبس كبيرة جداً، الكبس بشكل مائل والى آخره).

تحذير



خطر الإصابة من جراء إغلاق أداة الكبس الأوتوماتيكي

- ◀ لا ينبغي وضع أجزاء من الجسم أو أجزاء غريبة بين فكي الضغط
- ◀ لا ينبغي مسك أداة الكبس في نطاق فكي الضغط

احتراس



تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام المتواصل

- ◀ بعد استخدام أداة الكبس لمدة 30 دقيقة متواصلاً يجب تركها لتبرد لمدة 15 دقيقة



تعتمد عملية الكبس على نوع فك للضغط، فهذا تم شرح ذلك في تعليمات الاستخدام الخاصة بالنظام المعني.

1 تأكد من تطابق قطر وصلة الكبس المراد كبسها مع قطر فك الضغط.

2 للبدء بعملية الكبس، اضغط على زر التشغيل واستمر بالضغط عليه لمدة ثانية على الأقل.

نتيجة

يقوم الصمام الهيدروليكي بإيقاف عملية الكبس بعد إجراء الكبس بشكل كامل. يتم التعرف على إنتهاء عملية الكبس من خلال توقف المحرك.

التغلب على الأعطال قبل إجراء عملية الكبس

الإجراءات	الأسباب	الاعطال
<ul style="list-style-type: none"> ◀ فحص البطارية من قِبل ورشة فنية متخصصة واستبدالها عند اللزوم 	البطارية معطلة	أداة الكبس لا تعمل وعدم إضاءة مؤشر الإضاءة
<ul style="list-style-type: none"> ◀ تركيب البطارية 	لم يتم تركيب البطارية	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ شحن البطارية أو استبدالها 	البطارية غير مشحونة بشكل كاف	مؤشر الإضاءة الأخضر يومض

التغلب على الأعطال أثناء إجراء عملية الكبس

الإجراءات	الأسباب	الاعطال
<ul style="list-style-type: none"> ◀ اترك ضغط زر التشغيل ◀ استبدال البطارية وفحصها من قِبل عامل متخصص ◀ اضغط زر التحرير: وحدة اللفافة ◀ ترجع إلى الوضع الأساسي ◀ قم بإعادة الكبس 	البطارية معطلة	تبقى أداة الكبس متوقفة ولم يضيء مؤشر الإضاءة
<ul style="list-style-type: none"> ◀ إجراء فحص ماكينة الكبس من قِبل ورشة متخصصة معتمدة (1) تعطي 	وصول الفترة الزمنية للصيانة	وميض مؤشر الإضاءة الأحمر و الأخضر بالتناوب

(1) للحصول على عناوين ورش صيانة Geberit الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com

التغلب على الأعطال بعد إجراء عملية الكبس

الإجراءات	الأسباب	الاعطال
<ul style="list-style-type: none"> ◀ اضغط على زر التشغيل ◀ إذا لم يتحقق أي نجاح من الضغط على زر التشغيل، فهذا يعني أن أداة الكبس معطلة. إجراء فحص ماكينة الكبس من قِبل ورشة متخصصة معتمدة (1) تعطي فحص الكبس وعند اللزوم القيام بإعادته 	حدوث عطل بالأجهزة	مؤشر الإضاءة الأحمر يضيئ
<ul style="list-style-type: none"> ◀ استبدال البطارية 	تم تركيب البطارية الخاطئة أو المعطلة	مؤشر الإضاءة الأحمر يومض
<ul style="list-style-type: none"> ◀ مراعاة درجة حرارة تشغيل البطارية 	درجة حرارة تشغيل البطارية مرتفعة أو منخفضة	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ شحن البطارية أو استبدالها 	البطارية غير مشحونة بشكل كاف	مؤشر الإضاءة الأخضر يومض

(1) للحصول على عناوين ورش صيانة Geberit الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com

قواعد الصيانة

لأسباب تتعلق بالأمان يجب الالتزام بالفترات الزمنية للصيانة وإجراء أعمال الصيانة التالية. يجب تطبيق ذلك أيضاً على القواعد الإلزامية لصيانة أجزاء الضغط.

توضح علامة الفحص الموجودة على ماكينة الكبس موعد إجراء الصيانة التالي.

يجب إرفاق ماكينة الكبس دوماً مع قوالب الكبس في صندوق النقل عند فحصها في مكان الصيانة.

يُسمح إجراء أعمال الصيانة والإصلاح من قبل Novopress أو من قبل ورش متخصصة معتمدة لدى Novopress فقط.



للحصول على عناوين ورش الصيانة المعتمدة لدى Geberit الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين من أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.

الفترات الزمنية الفاصلة	أعمال الصيانة
بصورة منتظمة (قبل الاستخدام، عند بداية يوم العمل)	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من خلو أداة الكبس و البطارية من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالأمان ينبغي تنظيف وتشحيم / تزييت ماكينة الكبس يجب تنظيف أجزاء الكبس والتأكد من خلوها من العيوب (خاصة الشروخ) يجب تنظيف وتشحيم / تزييت أجزاء الكبس، انظر تعليمات الاستخدام لكل نظام
نصف سنوي	<ul style="list-style-type: none"> يجب إجراء فحص قياس تقني لتحديد العيوب والتلفيات المتعلقة بالسلامة من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة. لا يحل فحص القياس التقني محل أي قوانين وتعليمات خاصة بالبلدان، التي تُلزم بإجراء اختبارات أو أعمال صيانة أخرى
بعد 40 000 عملية كبس (يتم إظهار الفترة الزمنية من خلال وميض مؤشر الإضاءة الأحمر والأخضر) أو أقصاه بعد سنتين	<ul style="list-style-type: none"> ينبغي اختبار قوة الكبس وحالة الاستهلاك من خلال ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة

تنظيف و تشحيم / تزييت ماكينة الكبس Geberit

متطلبات

لم يتم تركيب البطارية في ماكينة الكبس.

تحذير



خطر الإصابة الناجم عن التشغيل غير المقصود

◀ يتعين نزع البطارية قبل إجراء أية أعمال صيانة لماكينة الكبس

احتراس



أضرار الجهاز الناجمة عن الرطوبة والبلل

◀ لا يجب غمس ماكينة الكبس أبدًا في المياه أو في أي سوائل أخرى

1 الضغط على كلا زري الفتح بالبطارية ثم إخراج البطارية (انظر صفحة الغلاف الخلفية، الشكل E).

2 قم بتنظيف وحدة اللفافة ومسمار التثبيت الخاصين بماكينة الكبس.

3 قم باستخدام هواء مضغوط أو فرشاة لإزالة الأوساخ.

4 يتم تشحيم / تزييت مقدمة وحدة اللفافة ومسمار التثبيت باستخدام مادة BRUNOX® Turbo-Spray أو ما يعادلها في الجودة (انظر ظهر صفحة الغلاف، الشكل F).

5 إزالة مادة التشحيم الزائدة.

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي لمعيار 2011/65/EU RoHS (فرض قيود على استخدام مواد خطرة معينة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



استناداً إلى مواصفة الاتحاد الأوروبي (WEEE-II) 2012/19/EG للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، فيتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة سليمة فنيًا.

يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. يجب أن يتم التخلص من الأجهزة القديمة بشكل سليم فنيًا، وذلك بإرجاعها مباشرةً إلى شركة Geberit.

يمكن أن يتم الاستعلام عن عناوين مراكز الاستلام لدى شركة توزيع Geberit المختصة.

إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي طبقاً للوائح 2004/108/EG و 2006/42/EG

نحن Geberit نصرح هنا على أن ماكينة الكبس ACO 102، بناءً على تصميمها ونوع تركيبها وكذلك التصميم الذي تم تسويقه، متطابقة مع المتطلبات الأساسية المتعلقة بالسلامة والمتطلبات الصحية. عند استخدام ماكينة الكبس بطريقة مخالفة للمواصفات أو إذا تم إجراء تغييرات بماكينة الكبس لم يتم الاتفاق معنا عليه مسبقاً، سيفقد هذا التصريح صلاحيته.

المعايير المطبقة:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 14121-1
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2



21.08.2013, G. Taubert
مدير المعايير/براءات الإختراع



21.08.2013, Dr. F. Klaiber
المدير العام

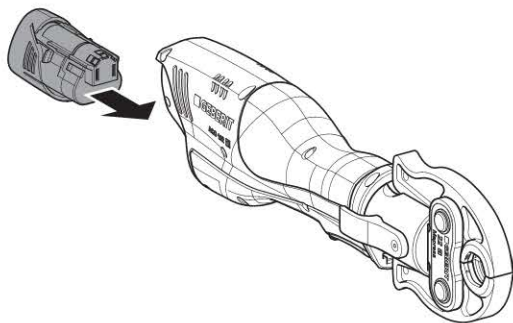
العنوان

CH-8645 Jona, Schachenstrasse 77, Geberit International AG، سويسرا

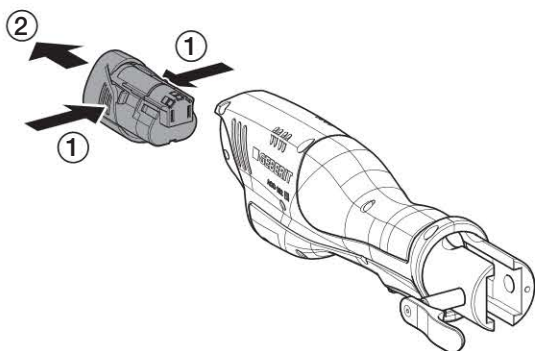
موظف التوثيق

CH-8645 Jona, Geberit International AG, Produktkommunikation, Werner Trefzer، سويسرا

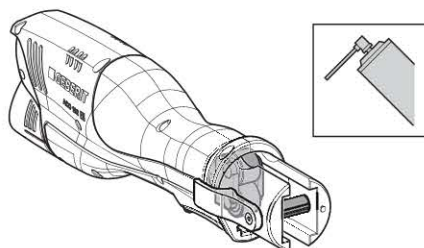
D



E



F



Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00
F +41 55 221 63 16
documentation@geberit.com

→ www.geberit.com